VISION DIGITAL MARKETING
SEARCH
Vision Digital助你
在澳洲 做電商
· 中英雙語網站
· 現有網站優化升級
· SEO提高谷歌搜索排名
· 精準谷歌/FB廣告投放
· 微信公眾號營銷
馬上開始
網址:www.visiondigitalmarketing.com.au
電話諮詢: 0466 755 180 微信號: Vision-Digital

看中國
THE VISION CHINA TIMES
visiontimes.com.au
2020年7月11日-7月17日/庚子年五月廿一至五月廿七 第703期
悉尼週六發行 Audited Media Association of Australia cab ISSN 2201 - 7100 一人只限一份

澳洲華人法律事務平台
價格優 經驗多 服務好
免費熱線：9267 9757
疫情期間回饋新老客戶服務費85折！
刑事過失
交通肇事，酒駕，超速，家暴，滋事，傷害，損壞物品等
傷害賠償
車禍人身傷害，工傷賠償，公共場所受傷，醫療事故等
房產買賣
房屋，土地，樓花買賣，同城最快
商業民事
生意轉讓，商業租約，商業糾紛，債務追討，國際公證及認證書等
家庭婚姻
離婚，分居，財產分割，婚前協議，撫養權，遺囑遺產
各類移民
精辦投資移民，配偶移民，父母子女移民，技術移民
電話： 9283 0741 手機：0420 520 571（24/7）
地址：Suite 21, Level 5, 591 George Street, Sydney NSW
微信: FSLegal2017 郵箱：Office@fslegal.com.au

廣告部: Suite 106, 379-383 Pitt St. Sydney, NSW 2000 電話: (02) 9283 9224 傳真: (02) 9475 5044 投稿: editor@VisionChinaTimes.org 廣告: sales@VisionChinaTimes.org 電子報: visiontimes.com.au/epaper

時事 澳重啟1989年義舉 旅澳港人或獲永居 P2 | 專題 中國南方大水災 越演越烈 P9

維州疫情大爆發 全澳封殺

【看中國綜合報導】近日維州疫情反彈，連續多日出現上百確診病例，更在週五宣布增288案例，大多數為社區傳播，維州當局宣布，從本週起幾個疫情熱點地區再度封鎖6週。與此同時，全澳各地境內放寬社交限制，開放邊境，但排除維州。

據時代報報導，7月7日，維州州長Daniel Andrews宣布，大墨爾本和Mitchell Shires地區於週三（8日）午夜重啟居家避疫令，除了購買必需品、鍛煉身體、工作或學習及照顧他人或尋求醫療服務外，所有居民不得出門，受此限制影響的維州人超過500萬。

相較於5月實施，同樣為第三階段疫情限制措施，此次的限制略有不同，更包括家裡不允許有訪客、不得離開封鎖地區鍛煉、禁止前往封鎖地區以外的第二個住處居住。

據每日電訊報報道，8日中午12點01分起，新、維兩州邊境關閉。這是近百年來兩州首次關閉邊界。關閉邊境意味著新州要對維州封鎖所有路口、火車站和機場通道。工作人員嚴格監控所有地面過境點——包括4條主要公路、33座橋樑以及兩條水道。警察和衛生人員在機場和火車站監控通過航空或鐵路入境新州的旅客。只有新州政府的許可證持有者、急救服務人員、貨運司機和返程旅客才能從維州進入新州。新州緊急危機處理官員稱，「任何沒有許可證的人士，將面臨被遣返維州的下場。」

新州衛生部對來自維州的旅客下達公共衛生禁令，如違反14天居家隔離命令者，將面臨至少11,000罰款或高達六個月的監禁，警方將嚴格執行。


（圖：WILLIAM WEST/AFP via Getty Images）


該架飛機的乘客被違規放行（圖：看中國）


新州政府要求嚴控機場（圖：看中國）

新州州長Gladys Berejiklian表示，正在考慮將州邊境線向北推移，將Albury劃入等同維州的同樣限制，或者將該鎮歸為「旅行隔離圈」中，Albury北部將設立額外的警察檢查站。

據澳廣ABC報道，南澳警局局長Grant Stevens宣布，由於維州對該州的公眾健康存「明顯威脅」，南澳維州邊境於8日午夜關閉。屆時，只有返回南澳的居民及獲得豁免的人才能通過邊境檢查，任何返回南澳的人都需自我隔離14天。除必要旅行者外，所有維州居民都將被拒之門外。

北領地首席部長Michael Gunner也表示，將於下週對全澳開放邊境，但維州除外。Gunner此前曾表示，在7月17日開放邊境後，只有墨爾本人不得入內，但如今這一禁令擴大到整個維州。Gunner稱，這一決定是根據衛生官員的建議作出，原因是維州病例激增，社區傳播越來越多，而且有向外地蔓延的風險。

據每日郵報報道，昆州也加強了對維州的邊境限制。此前維州人進入昆州後需自費隔離兩週，但現在昆州宣布全面禁止維州人入境。從10日中午開始，來自維州的訪客將被拒絕入境。

昆州副州長Steven Miles表示，進入昆州的人需簽署邊境申報，若出現癥狀需接受檢測。任何出現癥狀且沒有立即接受檢測的人將被罰$4,000。貨運司機的邊境通行證需每週更新。

綜合澳媒報道，位於墨爾本Fitzroy的St Vincent's醫院一名醫生確診，導致15名醫護人員被隔離，但該醫院仍維持運營。同一天，另一所Brunswick私立醫院也有5人確診感染病毒，其中包括4名患者和一名醫院員工，醫院因此被迫關閉。據新州衛生部內部人士稱，目前維州醫護人手不足，正從新州募集醫護人員前往維州。

政府警告：澳人去中國旅行可能遭「任意拘捕」

【看中國綜合報導】聯邦政府發布了新的旅行建議，警告澳人不要前往中國大陸，否則可能會遭到「任意拘捕」。外交部表示，中國政府當局會以「危害國家安全」為由拘留或逮捕外國人。

據ABC報道，新建議的出台與北京當局針鋒相對。在莫里森政府推動對中國疫情處理的全球調查之後，兩國之間的緊張局勢繼續加劇。北京不久前敦促其公民不要前往澳大利亞，說澳洲對中國遊客的種族主義攻擊激增。

因COVID-19大流行，澳洲外交部已經建議國人不要去中國或其他任何地方。該建議並沒有改變原來的限制，除非得到聯邦政府的豁免，否則澳大利亞人被禁止出國旅行。

澳總理莫里森之前還證實，在中國當局對香港實施有爭議的國家安全法後，澳洲政府正在「積極考慮」向香港人提供「避風港」。

悉尼科技大學中國研究副教授馮崇義認為，外交部對旅行建議改變的原因就是港版國安法。「鑒於香港版的國家安全法的條款如此廣泛和含糊，我認為這（旅行建議）是一種預防措施。」

「從某種意義上說，這幾乎使所有人都會受到任意拘留。」馮崇義說。

堪培拉擔心北京實行「人質外交」

報導稱，澳中兩國關係的急劇惡化使堪培拉擔心，中國政府可能進行所謂的「人質外交」，即故意逮捕一名在中國大陸的澳大利亞公民，以給莫里森政府施加新的壓力。比如2018年末，在加拿大逮捕了「華為公主」孟晚舟後，中國拘留了兩名加拿大公民Michael Kovrig和Michael Spavor，並指控這兩人「盜竊國家機密和情報」。

但是加拿大政府堅持認為這些指控是毫無根據的，並指責中國政府試圖利用這兩名男子脅迫其釋放孟晚舟。

澳大利亞男子Karm Gillespie最近因販毒被中國法院判處死刑，而澳大利亞華裔學者楊恆均去年3月在中國被指控犯有間諜罪。雖然澳洲政府曾表示，這兩人的案件與澳中緊張關係沒有直接聯繫，但他們二人的親友堅稱，兩國之間的爭執已影響到北京處置他們的方式。

當被問及有關澳洲旅行建議的變化時，中國外交部發言人趙立堅說，他不了解相關信息，但中國政府會「始終保護外國人的人權」。

ACE物流報關
ACE GLOBAL LOGISTICS
超過15年專業經驗
進出口貨運代理 專業進出口報關
海運整櫃、拼箱 東航、國航、南航、海南、維珍指定貨代
Tel: 1300 168 000 Fax: 1300 168 088
Mel: 12-14 Trade Park Drive, Tullamarine VIC 3043
Syd: Suite 103/35 Doody St, Alexandria, NSW 2015

正版
中文電視盒
$0年費
$199*
澳洲代理：K-Max Computer
銷售點：新人人華人超市及各區代售點
電話： 02 9884 8000
查詢： 02 9984 8100
網站：www.suntv.com.au
*換購機盒活動最終解釋權歸K-Max Computer所有。
EL1027

生長在澳大利亞昆士蘭原始水域的
100%純天然超級食物 全營養 易吸收 保健之王
百健士 AUSTRALIA
小球藻
$40/200克
BioGenesis百健士天然有機澳大利亞小球藻生長在澳大利亞北昆士蘭的原始水域和金色陽光下，不含殺蟲劑或除草劑，完全不含轉基因成分。BioGenesis天然澳大利亞小球藻是純淨的小球藻粉末，不含添加劑，防腐劑或填充劑，不含麩質和乳糖。
小球藻的健康益處非常廣泛，主要包括：
☑ 提高免疫力
☑ 抗氧化
☑ 富含Omega
☑ 促進大腦健康
☑ 3和6 DHA EPA
☑ 富含天然鎂
☑ 降低血糖和膽固醇
用戶反饋：去年體檢發現血壓偏高，150/110。醫生建議吃降壓藥，但是我覺得一旦吃了降壓藥，必須終身服用，心裡很是不願意。後來我發現了百健士小球藻，它可以抗三高，我就帶著試試看的心態。連續吃了一個月，發現我的血壓降到了130/90（我從來沒有吃過降壓藥）。對於我這個67歲的人來說，這種血壓就屬於正常了。想不到的是同時小球藻還治好了我的腸胃功能不好的毛病！—悉尼Hurstville區 張先生
天潤保健 咨詢電話：0405 366 999
悉尼地址：106/379-383 Pitt St Sydney NSW

NEWEDGEHOMES
4臥室+1娛樂室
僅$358,500起
EST114
Rosewood 33 - Belmore Facade
住宅讓您的居家生活更加輕鬆舒適愉快！
住宅總介紹
30餘種免費高級升級促銷！價值$3,5萬！
4臥室+1娛樂室
一樓生活空間地面全瓷磚或木紋理地板/二樓全部舖設地毯/管道式空調/石製廚房檯面/不銹鋼器具/彩色混凝土車道/還有更多…
住宅細化介紹
· 三個臥室有內置衣櫃
· 主浴室空間寬敞帶獨立浴缸
· 主人套房為步入式衣櫥，浴室寬綽豪華
· 起居室設計友好舒適，化妝室近在其旁
· 一間娛樂室—家庭影院
· 廚房設計適合家用，一端是功能齊全的管家廚房，另一端設有露天入口。島式操作台面空間寬綽方便烹飪，並可做早餐吧
· 洗衣房穿過廚房，位置獨立，可方便從側面進入後院。
· 露天場適合夏季娛樂，溫馨私密。
聯繫方式
總經理
Graham Keys
親自接洽
電話：0419 770 218
展廳地址：
18 Patrick Drive,
Cooranbong NSW 2265
公司地址： Suite 7/50 Macquarie St, Liverpool NSW 2170
電話：02 9821 5176 諮詢電話： 1300 366 766 網站： www.newedgehomes.com.au

悉尼一週天氣預報

7月11日星期六 13-20℃			
7月12日星期日 12-17℃	7月13日星期一 13-16℃		
7月14日星期二 12-16℃	7月15日星期三 12-15℃		
7月16日星期四 19-15℃	7月17日星期五 8-17℃		



澳洲簡訊

工黨籲政府撥款50萬作疫情溝通補助

SBS消息稱，工黨呼籲莫里森政府撥款50萬澳元給多元文化和語言社區作為COVID-19疫情溝通補助，包括配備更多資源，翻譯和印刷COVID-19疫情的相關信息、網站、廣告、小冊子、視頻和公共服務通知。工黨稱，政府必須確保在疫情中，沒有人被落在後面，病毒在感染的時候是不會「選擇」文化背景的。工黨希望打破每一個溝通障礙，希望正確的信息可以傳達給所有社區。

澳航、捷星減少往返墨爾本航班

金融評論消息，原本悉尼和墨爾本之間航班已開始逐步恢復，但隨著新州關閉與維州邊界，澳航（Qantas）和捷星（Jetstar）計劃減少7月往返墨爾本航班。墨爾本-悉尼航線首當其衝，連接其他熱門度假地，例如新州Byron Bay的航線也將減班。墨爾本機場首席執行官Lyell Strambi說，新州關閉邊境令該機場很失望。「墨爾本機場和整個墨爾本旅遊經濟都持續受到疫情打擊。」澳航和捷星將繼續提供一些從墨爾本出發的航班，為必需人士提供服務。

悉尼、墨爾本Woolworths部份超市拒收現金

每日郵報消息，Woolworths超市在悉尼和墨爾本的11家Metro店舖試運新的支付系統。該超市在通知牌上寫道，「本店的付款方式改變了，現在祇能用信用卡付款，不再接受現金支付，由此給您造成的不便，我們深表歉意。」新支付系統激起了顧客的憤怒，他們揚言要抵制Woolworths超市，部份顧客要求超市解釋，另有許多購物者質疑這項試行政策是否合法。Woolworths發言人向顧客保證，目前尚無計劃將免現金試點擴大到更多超市。據悉悉尼CBD受影響的Metro店舖共有5家，墨爾本CBD則有6家Metro店舖受影響。

零售業招1名臨時工730人應徵

澳洲金融評論報道，澳盛銀行（ANZ）發佈的招聘廣告數據顯示，6月份的廣告數量增長了42%。零售業僱主表示，靈活的職場監管創造更多工作機會和催生更多求職者。ANU教授Nick Biddle說，零售業是反彈最快的行業之一。戶外零售品牌Fjllrven的悉尼旗艦店只想招聘一名臨時工，卻收到了730多份申請。這意味著工作時間靈活的崗位很受歡迎。受災最嚴重的行業仍然是住宿和食品服務業，在3月14日至6月13日之間，工作崗位數量下降了28.6%。

抖音TikTok或在澳被禁

【看中國綜合報導】據時代報報道，北京強推港版國安法使香港再次成為全球矚目的焦點，全球最大的社交媒體公司Facebook，WhatsApp和Google均被捲入香港爭端中，其紛紛表態會拒絕向中國政府透露信息，而美國和澳洲都在考慮禁用總部在北京的抖音（TikTok）。

據統計，澳洲用戶中，包括維州州長Daniel Andrews在內的超過160萬澳人正使用TikTok，而其能「釣到」用戶數據，並將其存儲在中國可以訪問的服務器上。

據福克斯新聞稱，美國國務卿蓬佩奧表示，出於對數據和國家安全方面的擔憂，他正考慮禁止中國社交媒體應用程序TikTok。不到一個小時後，TikTok宣佈將停止在香港運營。他說，「如果你希望自己的個人信息落入中共的手裡，你就可以下載TikTok程序。」

據美國之音報道，抖音的海外版TikTok在美國和其它西方國家非常流行，成為微信以外排名第一的中國社媒體平台。僅今年頭3個月，下載量就多達3.15億次。

一位澳洲聯邦議員告訴太陽先驅報，該應用程序在澳大利亞基本上沒有經過審查，因此沒有像其它中共挖掘信息的方式那樣受到政府重視。「它換了件衣服，但還是同一頭怪獸。」該議員抨擊稱。

澳洲參議院社交媒體聽證會正在籌備讓TikTok接受外國干預聽證調查。

澳大利亞戰略政策研究所（APSI）分析師Fergus Ryan表示，在TikTok平台上對反華言論的審查、對用戶的大規模監視及中共的宣傳盛行，他說，「毫無疑問，中國共產黨有控制權。甚至在抖音公司內部設有共產黨的組織。」

澳媒指，TikTok是迄今為止中國最成功的出口產品，一些國會議員希望聯邦政府能效仿印度，考慮禁止使用該應用程序。今年早些時候，澳大利亞國防軍加入了美軍和海軍，禁止在任何由國防部門發佈的裝置上使用TikTok。



（圖：Unsplash）

反外國干擾委員會委員Kimberley Kitching表示，澳人需要了解中國對使用該平台的個人信息的訪問權限，與微信Wechat相比，TikTok對澳大利亞的國家安全構成了更大的威脅。

「可靠的證據表明TikTok用戶的數據已被發送回中國的服務器，然後供當局對其進行分析和使用，以識別和建立用於跟蹤用戶的配置文件，因此由該公司高級代表出席聽證會並回答問題是完全必要的。」Kitching說。

TikTok 澳大利亞公司發言人說，他們正在做一些工作來降低中國員工訪問海外用戶數據的能力。

APSI的瑞安先生說，如果安德魯斯在手機上安裝了該應用程序，他感到「非常擔心」。

安德魯斯的一位發言人說，他並「不擔心」該應用程序，但拒絕透露該應用程序是否在安德魯斯的電話中。「我們將TikTok視為使所有維州人都能更容易獲得政府工作的一種方式。」發言人說。

抖音中國業務首席執行官Kelly Zhang Nan對中國媒體表示，該網站的中國內地版抖音將繼續在香港運營。抖音接受北京的審查，並在之前對抗議者的鎮壓宣傳活動中暫停了廣東話用戶。

Facebook、WhatsApp、Google、Twitter和Telegram以公開稱，由於旨在消除政治異己的新國家安全立法已於在香港實行，他們不會向香港警方透露信息。

750億房貸違約 大量房主或被迫半年內賣房

【看中國訊】據太陽先驅報報導，目前申請延遲償還房屋抵押貸款金額為1,755億澳元，預計延期還款結束後，違約數字可能達750億澳元。倍感壓力的抵押貸款客戶擔心，隨著JobKeeper和還款假期的結束，可能需要在接下來的6個月內被迫出售房屋。專家說稱，承受財務壓力的人們應儘快與貸方聯繫，以尋求解決方案。

儘管抵押貸款利率保持在創紀錄的低點，3年期固定利率低至1.99%，浮動利率起點為2.17%，但在COVID-19大流行期間，許多家庭仍承受著巨大的財務壓力，485,000筆房屋貸款被推遲償還，其中許多長達6個月。

金融比較網站Mozo的最新研究發現，使用了抵押貸款假期的人中，43%的人認為在還款假期結束後他們將無法償還貸款，53%的人擔心他們可能被迫在6個月內出售房屋。

Mozo發言人Kirsty Lamont說，JobKeeper和抵押貸款還款假期都即將在9月份到期，因此大多數人可能需要聯繫銀行。她說「銀行確實有相關的困難時期的規定條款，而政府和銀行很可能會延長房貸償還假期。」

在還款假期期間，欠款仍會產生利息費用，並計入貸款額中。

澳大利亞銀行業協會首席執行官Anna Bligh表示，「銀行已經開始與推遲還貸的每個客戶聯繫，以了解他們的財務狀況並討論下一步選擇。」 她說，「令人鼓舞的是，銀行發現許多延期的客戶都選擇恢復還款。」


（圖片來源：Pixabay）

中共暴跳

澳重啟1989年義舉 旅澳港人或獲永居

【看中國綜合報導】澳總理莫里森和人口部長Alan Tudge週四（9日）發布聯合公告稱，將安排為香港護照持有者留在澳大利亞提供進一步機會，並為其提供永久居留權。中國官媒連番發威脅警告澳洲。

據了解，在環球時報週三（8日）發出社論警告，如果澳洲政府允許逃離香港的居民在澳洲定居，將「自食苦果」之後，隔日聯邦政府即出台新的香港居民簽證安排。 澳洲人報分析稱，1989年因天安門屠殺事件後，前工黨霍克總理決定給予4萬中國留學生庇護留在澳洲之後，莫里森總理或將重演歷史，讓香港留學生和居民留在澳洲。

據澳新社報導，中國駐澳大使發聲明稱，「反對澳洲對香港宣布毫無根據的指控和措施」並要求澳洲停止對香港的一切措施。

莫里森回應稱，「目前香港已經從根本上改變了，香港人可能正在找尋開始新生活的機會，尋求過去香港曾經有過的那套規則和機會」，他表示，澳洲提供這樣的機會，讓港人以自己的技能在這個安全的天堂留下。

日前，中共外交部公開警告英國，授予香港人公民身份有「後果」。「類似的處罰」可能適用於澳大利亞。其社論中稱，「不幸的是，莫里森政府似乎不太了解」，「隨後的影響可能涉及澳大利亞的旅遊、投資、教育和貿易等部門，給無數本地企業造成不可估量的損失。」

社論中還暗示，如果堪培拉屈服於北京的要求，那麼「關於中澳緊張局勢的隧道盡頭可能出現曙光」。

香港居民留澳新簽證安排

澳總理莫里森和代理移民部長Alan Tudge發布聯合公告中說，「新的簽證安排將為香港護照持有者留在澳大利亞提供進一步機會，並為其提供永久居留權。」

簽證安排的內容包括：在澳的香港畢業生和熟練工人將獲得額外的五年工作簽證，並在結束後獲得永久居留權；香港學生將在完成學業後有資格獲得五年畢業簽，並在結束後獲得永久居留權；未來申請臨時技術簽證的香港申請人在滿足職業技能要求後將獲得五年簽證。

澳大利亞1萬多名香港臨時技工、臨時畢業生和學生簽證持有者有資格享受這些特殊安排。

此外，澳洲政府還將加大力度吸引香港的企業。有1,000多家國際公司將其地區總部設在香港，這些公司可能會考慮遷往澳大利亞。

澳限制返澳人數 隔離費用 旅客自掏腰包

【看中國綜合報導】澳總理週五（10日）稱，隨著境外輸入的COVID-19病例越來越多，將減少海外返澳旅客人數，並開始讓旅客自費隔離。

據悉尼晨鋒報報導，澳總理稱，國家內閣一直同意將回澳旅客減少至目前的一半，各州領地也將不再為旅客的隔離買單，「旅客自己支付隔離費用的實施時間將由各州和領地自己決定，隔離費用各地也將統一報價，」總理說道。

據澳洲人報報導，3月中旬國際邊境關閉以來，已有超過35.7萬澳大利亞公民和永久居民返澳，所有回國的澳人都被強制在酒店隔離14天。目前，維州由於COVID-19疫情的爆發而暫停了抵達墨爾本的國際航班，新州面對大量額外的返澳航班不堪重負。


（圖：AdobeStock）

莫里森表示，他已收到西澳州長Mark McGowan的請求，要求限制前往珀斯的國際旅客人數。西澳衛生廳長Roger Cook表示，該州將對國際旅客到達人數限制在每週525人，也就是每天75人左右。

總理指出，儘管回國旅客的人數有所減少，但他這份提議更多地是為了控制入境人數，而不是暫停航班。 他說，「各州和各領地目前都有可容納的人數上限，他們肯定不想看到這個人數增加。在這個時候，我們不想給系統施加任何不必要的壓力。」

澳美日聲明反對 中國強硬軍事行動

【看中國訊】據法廣新聞報導，7月8日，日本防衛大臣河野太郎、美國國防部部長埃斯珀、澳大利亞國防部長雷諾茲舉行三邊國防部長視頻會議，並發表聯合聲明。這是三國防長第九次會晤。根據美國國防部公布的新聞稿，三方討論的話題很多都與中國有關，包括中國東海、南海和香港《國安法》。

三國防長在聯合聲明中表示：強烈反對中國單方面的、強硬的軍事行動，並計劃繼續就該地區的安全環境進行密切協調，加強和提高三國部隊的合作與共同行動，以「阻止這種行動」。

在聯合聲明中，在談及中國在南海的擴張主義行動時，首次列舉了包含武裝漁民在內「海上民兵」的危險性，反對中國為改變現狀而行使武力，並強調了要在中國南海和南海空域維護「自由航行」、「自由飛越」的重要性。

關於東海的形勢，以在釣魚島水域中國海警船不斷進入日本認為是「領海」的區域，並追逐日本漁船等高壓行為為背景，三方表示將聯合對應和抑制「製造緊張局勢的單方面的行動」。

在談及朝鮮發射彈道導彈時，三國防長一致表示這是違反聯合國安理會決議的，並對此表示深深的憂慮。


澳大利亞國防部長雷諾茲（圖：MARK GRAHAM / AFP）

澳商討經濟補助方案

延長Jobkeeper稅務減免最高至2,565澳元

【看中國綜合報導】為了應對墨爾本再度封鎖而帶來的經濟影響，聯邦政府預計延長JobKeeper，增加對國內企業的救助，並將減稅計劃提前，幫助澳人度過COVID-19疫情。

據悉尼晨鋒報報導，本週，維州宣布疫情熱點區再度進入6週的封鎖，而週三（8日），澳總理莫里森暗示，對於陷入困境的企業，政府將延長本應在9月底結束的JobKeeper計劃。與此同時，財長Josh Frydenberg將在7月23日公布「另一個階段的」收入支持計劃，同時發布經濟報告。

除此之外，原定於2022年7月實施的減稅措施可能會在今年啟動，澳人每年最高可享2,565澳元減稅，高收入人群將享受更大的稅惠。Josh Frydenberg表示，澳大利亞納稅人有希望在10月份的預算案看到這一減稅計劃。

在2019-20年的預算案中，年收入12萬澳元或以上的人每年將獲得2,565澳元的減稅；年收入9萬澳元的家庭將獲得1,215澳元減稅；收入在5萬至8萬澳元的中低收入者將獲得1,080澳元減稅，而收入在4萬澳元(僅略高於最低工資)的人將得到580澳元減稅。32.5%的個人所得稅等級將從9萬澳元提高到12萬澳元。隨著低收入稅收抵免從645澳元提高到700澳元，19%稅率等級的最高起徵點也將從4.1萬澳元提高到4.5萬澳元。


總理莫里森（圖：GettyImages-1255125248-David GrayGetty Images）

根據西太銀行估算，早期的減稅計劃將再花費政府150億澳元。西太經濟學家曾預測，政府在剛剛結束的這一財年可能出現了950億澳元的赤字，超過了2009-10財年的545億澳元。而2020-21年的預算赤字將達到2,400億澳元或超過12%GDP，淨債務占經濟的比例將從一年前的19%升至目前的37%。

ACCI呼籲政府讓技術移民返澳工作

【看中國訊】據澳金融評論報導，澳洲工商會（ACCI）呼籲政府改善程序，允許更多技術移民返澳工作，否則將嚴重影響經濟。

據悉，澳洲政府破例讓採礦、石油和天然氣等行業的工人返澳工作，但ACCI呼籲政府進一步放寬政策，讓更多企業參與。ACCI的移民和人口政策指出，「當前的危機已經實質上終止了澳洲的移民項目」，這會造成「嚴重的經濟和財政後果」。

旅行與入境限制導致國際學生未能入境澳洲，這將嚴重影響大學營收。目前澳洲各大學也採取行動幫助學生返回澳洲完成學業。

據悉，澳洲國立大學（ANU）和堪培拉大學（University of Canberra）於6月宣布了一項試點計劃，幫助留學生返澳參與第二學期的學習。該計劃將安排300名留學生乘坐包機飛往堪培拉，進行兩週的酒店隔離後，第二學期便可重返校園上課。如果試點成功，其他大學也會效仿。

此外，ACCI還希望看到澳洲的永久移民入境量恢復到19萬，並表示上限應「根據最大利益的證據來設定，包括對經濟、財政和人口成果的評估」。不久前，澳政府已把移民上限降低至16萬。

提前支取養老金達270億 超政府預期

【看中國綜合報導】澳稅務局（ATO）最新數據顯示，目前已有超過250萬澳洲人提前申領養老金，總值為270億澳元。提前申領養老金計劃仍有3個多月的有效時間，該數據將遠遠超過政府最初的預測結果。

據聯邦政府最初預計，從3月到9月，有150萬澳洲人提前領取養老金，共計270億澳元。但據The New Daily報導，當提前支取養老金計劃宣布時，澳洲養老金產業協會（ISA）當時曾表示，提款總額可能達到350億至400億澳元，遠遠高於政府最初預測結果。該協會會長Bernie Dean說，他的團隊長期以來一直擔心該計劃會影響工作者，特別是澳洲年輕人的養老金餘額。

KPMG諮詢公司公布的最新數據顯示，40歲以下的養老金成員中，或有35%已經計劃提前提取養老金，而40至64歲的會員中這一比例僅占10%。

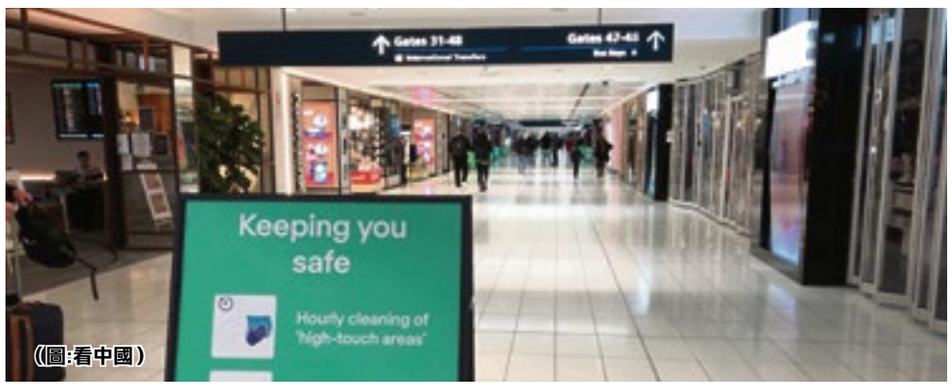
據澳養老金消費者協會（Super Consumers Australia）數據顯示，一名30歲男子提取最高2萬澳元，他退休時的養老金將減少約4.98萬澳元，而一名40歲男子則要少獲取約3.99萬澳元養老金。

Bernie Dean表示，這麼多澳洲年輕人在工作之餘提前支取養老金，這是一場在未來將發生的悲劇。

新州加強對維州限制

【看中國綜合報導】近日維州疫情出現反彈，連續多日出現上百確診病例，且大多數為社區傳播。維州當局宣布，從本週起對幾個疫情熱發區再度封鎖6週。與此同時，全澳各地境內放寬社交限制，開放邊境，但排除維州。

據每日電訊報報導，8日中午12點01分起，新維兩州邊境被關閉。這是近百年來新維兩州邊境首次關閉。據悉，自1919年西班牙流感爆發以來，新州就沒有禁止過維州人入境。關閉邊境意味著新州要對維州封鎖所有路口、火車站和機場通道。警察和衛生官員隨時待命，在機場和火車站監控通過航空或鐵路入境新州的旅客。只有許可證持有者、急救服務人員、貨運司機和返程旅客才能從維州進入新州，每名司機都必須向警察出示許可證才能過境。在新州與維州邊界關閉的



(圖:看中國)

第一天，兩州交界處的通勤者們至少需要排90分鐘的長隊才能去上班。

新州州長Gladys Berejiklian表示，她正在考慮將州邊境線向北推移，將Albury劃入同維州同樣的限制，或者將該鎮歸為「旅行隔離圈」中，Albury北部將設立額外的警察檢查站。

新州衛生部還對來自維州的旅客下達了公共衛生禁令，從維州回來的新州居民必須在家自我隔離14天，這一新的指令包括從6月24日起進入新州的所有人士。違反14天居家隔離命令者，將面臨至少11,000罰款或高達六個月的監禁，警方將嚴格執行。Berejiklian表示，不排除讓人們進行自費的強制酒店隔離。

新州首席醫療官Kerry Chant表示，悉尼機場已實施規定，確保任何人都要接受工作人員的篩查，否則不能下飛機。所有航空旅客一進入新州時就被要求接受新州衛生廳工作人員的檢查。

但週二（7日）晚，乘坐捷星航空JQ520航班從墨爾本飛往悉尼的48名旅客在下飛機時沒有接受檢查，因為工作人員正在忙著篩查另一個航班的旅客。有兩名旅客至今仍未聯繫上，還有一名旅客拒絕接受檢查，三人均被報告給了新州警局。

維州人 連夜逃往悉尼

【看中國訊】據悉尼晨鋒報導，墨爾本疫情爆發引發恐慌，有墨爾本人連夜逃往新州。與此同時，新州州長貝姬蓮（Gladys Berejiklian）呼籲商家遵守抗疫規定，否則新州爆發類似墨爾本疫情的可能性「極高」，屆時她將考慮恢復封鎖限制。

據澳廣ABC報導，在維州與新州的州界關閉之前，至少有100名中國留學生從墨爾本「逃往」悉尼，因為他們擔心如果呆在墨爾本，就無法趕上回中國的航班。

據悉，這些中國留學生向旅行社支付了200至800澳元的費用，後者用小車把他們幾個人一車送到了新州。墨爾本旅行社老闆安志傑（Zhijie An，音譯）表示，過去一週，他已經送了50多名學生到新州。他說，「自邊境關閉宣布以來，我已經收到了至少400名中國學生的申請。」

小徐(Leo Xu)是墨爾本大學市場營銷專業的碩士畢業生。他說，「我需要儘快回到中國工作……我的學生簽證8月30日到期。」徐表示，「滯留」在墨爾本的學生除了從悉尼起飛外「沒有太多選擇」，因為香港和新加坡等熱門轉機城市自上月以來對前往中國內地的乘客實施了新的限制。他說，「我不得不取消從墨爾本到香港的航班，重新預訂了途經新加坡的航班，悉尼可能是我唯一可以離開澳洲的地方。」

與此同時，新州州長貝姬蓮警告人們不要放鬆警惕，因為新州爆發類似墨爾本疫情的可能性「極高」。

目前，貝姬蓮正在打擊那些冒著罰款風險而違反COVID-19防疫措施的商家。

她表示，雖然新州商家下載了11.75萬次COVID-19安全方案，但只有10%註冊使用。她對某些酒吧和咖啡店沒有遵守防疫規定的做法感到擔憂，顯然，這些商家沒能認識到「共享鹽罐胡椒罐」可能帶來的衛生風險。

據悉，違反COVID-19安全預警和公共衛生令的商家可能被罰款5.5萬澳元，而且違規的每一天都將被額外罰款2.75萬澳元。他們還可能被當場罰款5,000澳元。

疫情期間，有關部門針對新州商家當場開出了9張罰單，包括2家按摩院和一家日料餐館。 超過1,250人因為違反了公共衛生令而被罰1,000澳元。

新州何時再封城? 流行病專家揭示臨界點

【看中國訊】據The Conversation報導，澳洲流行病學家、世界衛生組織顧問Mary-Louise McLaws提醒，如果沒能阻止維州的COVID-19病毒傳播，新州也可能再度陷入封鎖。一旦新州14天內的確診數字達到100，新州衛生部門可能無法再有效追蹤接觸者，控制疫情爆發就變得非常困難。

McLaws表示，維州的情況好似「溫水燉青蛙」，每天確診的數字都在稍稍增長，等到發現時已經為時已晚。維州過去14天的累計病例數量現在為1,048。這與三月下旬全澳範圍內的數字相似，接近澳洲疫情大流行高峰時期的數據。

據悉，流行病學家通常使用潛伏期中的病例數來判斷疫情是否失控。如果在14天內達到100個確診病例，很快這個數字就會翻倍，然後每個潛伏期都可能翻兩倍。

「從6月5日至6月18日，維州總病例數達到了102人，然後接下來的14天，病例數達到了224人，然後再次翻倍達到了441人。這些數據顯示，一旦14天內的病例數超過100人，疫情的爆發就非常難以控制。」McLaws說，「維州在未來幾天內可能會看到更大的增長，尤其是那些沒有意識到自己被感染的人進一步傳播該病毒時。」

新州各大學推提前錄取計劃

【看中國綜合報導】在分數不夠的情況下，受疫情和夏季森林大火影響最嚴重的中學生，有望提前被新州的幾所大學錄取。

據悉尼晨鋒報報導，新南威爾士大學（UNSW）本週開展了一項有附加條件的錄取計劃，其中包括近400所教育劣勢學校的學生。

社會經濟背景較低的11年級和12年級學生將受惠於該計劃。校方將根據這些學生的學校報告、作業及個人陳述進行評估。但學生的成績必須達到澳洲大學入學排名積分（ATAR）的標準，才能夠獲得提前錄取的資格。不過，該分數線將低於官方公布的排名。

新南威爾士大學校長Ian Jacobs說，學生們將受益於該計劃提供的學術支持，並在開始HSC考試前就有望在有條件的情況下被錄取。



（網絡圖片）

西悉尼大學（UWA）和澳洲天主教大學（ACU）也推出了基於學生11年級成績和個人陳述的提前錄取計劃。

新州老年卡持有者 本週起享更多優惠

【看中國訊】據九號新聞網報導，本週起，持有老年卡的60歲以上新州人將享有更多折扣優惠，許多商家已加入提供優惠的行列。

據悉，新州所有60歲以上的永久公民，若每週帶薪工作時間少於20小時，都有資格獲得新州老年卡，可在該州約7,400家商家享有優惠折扣。



(圖:看中國)

Pennytel電信公司是提供優惠的商家之一。該電信公司的所有手機計劃將給老年人提供30%折扣，附帶條件是如果老年卡持有者在7月底前簽署了Vodafone的Red Plan和SIM only計劃，其月費將打九折。

同時，老年卡持有者在Vision Direct眼鏡店購買任何商品都可獲得10%的折扣，購買處方鏡片有30%折扣以及變焦鏡片35%折扣。在Woolworths和IGA超市購買禮品卡還將獲得5%的折扣。

Hillview農場提供價值40澳元的新鮮蔬菜及家禽組合套裝給老年卡持有者，並且免費運送。老年人在Rashays連鎖餐廳用餐時可享受10%的折扣，還可以在指定的商店獲得免費咖啡。

領養寵物亦有優惠，領養超過8歲的寵物可獲得50%折扣；領養老狗的費用為110澳元，領養老貓的費用則為70澳元。

此外，RSPCA動物收容所與政府合作，老年人帶寵物去RSPCA獸醫醫院看病可獲得10%折扣。居住在距離動物收容所45分鐘車程內的老人，在領養時可獲得免費送貨上門的服務。

教育方面，悉尼大學繼續教育學院的短期課程以及WEA Sydney的大部份課程都提供了10%的折扣。

財政年度大贈送！
有超過130年歷史的日產牌靈芝
丸裝50包（100粒）
日產牌
Made in Japan
*禮品有限送完即止
凡買一盒獲贈咖啡一盒
凡買兩盒獲贈咖啡兩盒 + Tiger口罩兩份
凡買五盒獲贈咖啡五盒 + Tiger口罩兩份
+ CE、FDA Certified kill 99.99% of Germs Galaxy牌洗手消毒液300mlx2瓶
全澳各中藥行、有名超市均有售
日產牌
婦の寶
Made in Japan
丸裝50包（100粒）
凡購買1盒婦之寶送1碗即食燕窩
凡購買2盒婦之寶送1盒婦之寶
+2碗即食燕窩 + Tiger口罩2份
凡購買6盒婦之寶送3盒婦之寶
+ CE、FDA Certified kills 99.99% of Germs
Galaxy牌洗手消毒液500mlx3瓶 + Tiger口罩2份
*禮品有限送完即止
sole Agent 澳洲獨家總代理
銀河進口有限公司
GALAXY IMPORT & EXPORT CO. P/L
Phone: (02)9728 2899 Email: sales@galaxyau.net.au
REL478

財政年度大贈送！
日本美源髮彩
881 天然黑色 Natural Black
882 棕黑色 Brownish Black
883 黑褐色 Dark Brown
884 天然棕色 Natural Brown
Made in Japan
*禮品有限送完即止
日本美源 簡單一按
凡購買3盒送
日本面膜3份價值$30
凡購買6盒送
日本面膜6份價值$60
+
CE、FDA Certified kill 99.99% of Germs Galaxy牌洗手消毒液 300mlx1瓶價值$16
*禮品有限送完即止
凡購買3盒獲贈
美源 簡單一按 1盒 價值$20
凡購買6盒獲贈
美源 簡單一按 2盒 價值$40
+
CE、FDA Certified kills 99.99% of Germs Galaxy牌洗手消毒液 300mlx1瓶價值$16
全澳各亞洲超市、食品中心、中西藥行 均有銷售
sole Agent 澳洲獨家總代理
銀河進口有限公司
GALAXY IMPORT & EXPORT CO. P/L
Phone: (02)9728 2899 Email: sales@galaxyau.net.au
REL478



大陸簡訊

COVID-19最新數據

全球死亡人數：555,721
確診病例:1,226萬

美國	確診3,165,058（死亡135,094例）
巴西：	確診1,755,779（死亡69,184例）
印度：	確診794,855（死亡21,623例）
俄羅斯：	確診707,301（死亡10,843例）
秘魯：	確診316,216（死亡11,314例）
智利：	確診306,216（死亡6,682例）
英國：	確診287,621（死亡44,602例）
墨西哥：	確診275,003（死亡32,796例）
西班牙：	確診253,016（死亡28,401例）
伊朗：	確診250,458（死亡12,305例）
意大利：	確診242,363（死亡34,926例）
巴基斯坦：	確診240,848（死亡4,983例）
南非：	確診224,665（死亡3,602例）
沙特阿拉伯：	確診223,327（死亡2,100例）

數據截止至2020年7月10日澳洲東部時間

耿爽任中國常駐聯合國副代表

7月7日，耿爽卸任中國外交部新聞司副司長、發言人一個月後，正式履新中國常駐聯合國副代表。近年來中國外交部戰狼式外交飽受詬病，而耿爽因發言如機器般套路化，去年被網友製作一款「耿爽模擬器」，只要輸入「想譴責的國家或對像」及事件，便可模擬耿爽的制式回答，但不久後遭下架。今年4月，原任中國常駐聯合國副代表吳海濤大使，已出任中國駐西班牙兼駐安道爾特命全權大使。

中國第一高樓上海中心大廈暴雨中變水簾洞

7月6日，由於連日遭受暴雨襲擊，上海中心大廈漏水。這座總耗資148億元，落成僅4年、號稱中國第一高樓的上海中心大廈出現漏水，變成「水簾洞」。有網友表示水直接說從60樓漏到9樓。上海中心大廈官方微博指，大廈突發設備故障，才導致部份樓層漏水。為了安全起見，大廈採取了臨時關閉部份電梯等措施。 網民稱：「最高樓的奇觀，上樓靠走。」

美國下令制裁
新疆黨委書記陳全國等四名高官

【看中國訊】美國之音消息，星期四（9日），美國國務院與財政部外國資產管制辦公室根據『全球馬格尼茨基人權問責法』分別公布了針對中共新疆最高官員以及新疆公安廳的制裁措施。美國國務卿蓬佩奧表示，鑒於新疆當局對維吾爾人以及其他少數民族人權的恐怖而系統的踐踏，美國將拒絕這幾位新疆負責人以及他們家人未來入境美國。

美國制裁的四人中首要的是中共在新疆的第一把手陳全國，他被美國視為是中共迫害新疆穆斯林政策的鐵腕人物。其次是曾任新疆自治區黨委副書記，政法委書記，現任新疆人大常委會副主任的朱海侖。

另一位是王明山，現任新疆維吾爾自治區政府副主席，自治區黨委政法委副書記，自治區公安廳黨委書記、廳長、督察長。以及現任新疆維吾爾自治區公安廳黨委書記霍留軍。



美國國務卿蓬佩奧（圖片來源：ANDREW HARNIK/POOL/AFP via Getty Images)

蓬佩奧表示，中共侵犯維吾爾族、哈薩克族及其他新疆少數族群人權，包括強迫他們勞役、大規模任意拘禁、強迫節育，試圖消滅他們獨特的文化及宗教信仰等，美國不會袖手旁觀。

一些人權組織指責中國政府在新疆至少集中關押了百萬穆斯林，他們指責這是「政治灌輸集中營」，但是北京否認這一數據，指稱這是一種「職業培訓中心」，旨在培訓當地人找到合適的職業，從而遠離極端思潮以及恐怖主義。

美國政府6月29日呼籲中國立即停止在新疆施行強制性絕育手術。美國國務卿蓬佩奧在發表的文告中聲明指出，根據一份研究報告，中國共產黨在新疆對維吾爾人及其他少數民族實施強制性絕育手術、強制性墮胎，美國希望中國共產黨立即停止這一恐怖的做法。

江西招2.5萬大學生養豬
年薪高達20萬

【看中國訊】據澎湃新聞報導，隨著豬肉行情火熱，各大豬企也開啟大手筆招人模式。近日，江西龍頭農業企業正邦集團發布招聘啟事稱，今年夏天將在全國範圍內招聘2.5萬名大學生，其中本科生入職首年薪酬為12萬-20萬元。

招聘公告顯示，正邦集團養殖生產技術及管理崗位招聘人數為2萬名，管理培訓生1,500名，飼料營銷和財經崗各1,000人，其餘為畜牧工程、環保等崗位。

據報導，正邦集團成立於1996年，經營業務涵蓋飼料生產、生豬繁育與養殖、農藥生產、獸藥生產、種鴨繁育等，在全國各地擁有580家公司及子公司。該集團旗下上市公司去年生豬出欄量為578.4萬頭，在生豬養殖類上市公司中排名第三。

除了招聘人員數量龐大外，薪資待遇也比較有吸引力，給一些畢業後前途迷茫的大學生帶來了一絲希望。

值得關注的是，國內生豬養殖龍頭企業牧原食品股份有限公司去年也曾因月薪兩萬聘名校畢業生養豬的消息火過一次。網傳招聘啟事顯示，牧原股份管培生崗位針對復旦學生開出不菲薪酬，具體為本科生20,000元/月、碩士22,000元/月、博士24,000元/月。

官場再傳墜樓
湖北荊門市委秘書長身亡

【看中國訊】中共官場再傳墜樓事件，湖北荊門市委秘書長廖明國於8日墜樓身亡，目前官方調查結果還未出爐。

陸媒《澎湃新聞》9日引述消息指出，荊門市委常委、秘書長廖明國8日下午在當地老市委大院墜樓身亡。目前公安部門正在調查，政府已成立專辦組，調查結果還沒出來。

出生於1961年的廖明國是湖北鐘祥人，從2016年12月起擔任荊門市委常委、市委秘書長等要職。

中國官場近年屢傳官員墜樓事件，部份被疑涉及貪腐案件，但官方往往指其患憂鬱症，這一說法引發廣泛質疑。2017年4月，中共中央國家機關職工心理健康諮詢中心曾公布數據稱，自2009到2017年間，中國共有243名官員自殺，其中約半數被確診患有憂鬱症。

2018年10月，身為中共中央委員的北京中央政府駐澳門聯絡辦公室主任鄭曉松，從澳門住處墜樓身亡，官方也指他身患憂鬱症。

今年6月，中國法制網報導，中共司法部黨組成員、政治部主任馮力軍因病去世。但港媒引述消息指出，馮力軍是「墜樓身亡」。有關這些官員涉案情況，也因為官方掩蓋死因而無從知曉。

LAW152

Better than online dating

METRO PERSONAL CONSULTANTS

Since 1997

Australia's No.1 Asian ladies matchmaking national company

Sydney Brisbane Perth

澳洲最大實體婚姻介紹集團

成立於1997年，已成就1,000多對美滿婚姻
在悉尼/布里斯本/珀斯有實體公司

地址：Suite 801, 109 Pitt Street, Sydney
電話：02 9221 0123 , 0433 560 668
網址：www.metropersonal.com.au

澳籍亞裔女醫生 30歲

她出生亞洲，自小在歐洲接受教育和成長。聰明的她完成了高難度的外科學，成了一名外科醫生。
在她那漂亮的大眼睛後面，能看到混血的影子。她熱愛生活，心底善良。經常參加公益活動，為社會做出貢獻。她為人聰明，思路敏捷，知識面很廣。但所有這些都沒有抹去她那謙虛的本質。

澳籍日裔市場專員 44歲

她出生於日本，是一個漂亮的女人，嬌小而時尚，看起來很年輕。她喜歡跳舞，曾經參加過不同國家的許多比賽並獲得了獎項。
她在澳洲生活了10多年，英語流利。她是一個彬彬有禮的人，有禮貌，友好而誠實。除了舞蹈，她喜歡閱讀和鍛練。

澳籍華裔退休財務總監 61歲

她來自中國，看起來很年輕，很有活力。每天都會鍛練，跳舞，健身，瑜伽，有著健康的生活方式，她喜歡保持年輕的心態。
她退休前在香港的一家大公司擔任財務總監長達20年，工作使她的生活更加充實。她去過很多國家，熱愛自然風光，喜歡結交朋友。性格上，她很開朗，幽默和友善。

澳籍華裔工程師 33歲

他出生在中國，多年前來到澳洲，獲得了雙學位碩士，受到良好的教育，現擔任一名工程師。體高，陽光帥氣，腳踏實地，非常體貼和關懷他人。
他有時安靜，但有時又活躍，對工作認真負責，非常聰明。他出生良好，在中國有不錯的家庭背景。這樣的家庭環境造就了他良好健康的生活習慣，努力向上的生活態度。他喜歡游泳，看電影，閱讀，散步，旅行。

澳籍歐裔鋼琴演奏家 43歲

他擁有歐洲背景，澳大利亞國籍，專業鋼琴演奏家，定期舉辦個人音樂會，師承澳大利亞最著名的鋼琴家之一。體高，有著深藍色眼睛，穿著講究，風度翩翩。
在社交上，他是一個隨和，真誠的人。他聰明，知識淵博，氣質非凡又能融入世俗。除了鋼琴，他還喜歡網球，舞台表演，電影，烹飪，攝影和戶外活動。

澳籍成功企業家 55歲

澳洲人，成功企業家。經營自己的生意有很多年。在多家經營專業貿易服務領域的公司擁有25年的董事會任職經驗，擔任董事會主席，副主席。他還協助地方政府以及州政府建立食品理事會，用來協助對中國，日本和韓國的貿易訪問。
他體高，穿衣講究，善於交談，形容自己是「問題解決者」。現在他擁有穩定的生活，紮實的財務背景。他喜歡音樂，表演，電影，藝術，戲劇和旅行。性格穩重，睿智，知識淵博。

Australian Government

隨著大家重返室外活動，
我們一定要齊心

慎防病毒
貫徹三大行動

20 SEC
潔手

1.5M
肢體距離

持有
應用程式

假如你出現感冒或類似流感癥狀，
請留在家裏，
與自己的醫生商討檢測事宜。

慎防病毒 BE COVIDSAFE

冠狀病毒病(COVID-19)的有關詳情可見於
health.gov.au

經澳州政府審核於坎培拉。

「709事件」5週年
王全璋發自辯詞批檢警違法

【看中國綜合報導】「中國709維權律師大抓捕事件」五週年之日，維權律師王全璋發表了自辯詞，他指控對他進行一審和二審宣判的天津市第二中級法院和天津市高級法院，「都存在著極其嚴重的違法操作」。

王全璋在2015年「709事件」期間被捕，2019年1月被中共當局以「顛覆國家政權罪」定讞，直至今年4月出獄。在7月9日的自辯詞中，王全璋指出他被關押「1300多天與外界失聯」後，天津市第二中級法院才終於對他進行宣判，而總結出的三項「罪行」是：參與建三江拘留所會見事件、與瑞典人權活動者Peter Dahlin成立境外公司申請法律援助經費、代理三起法輪功案件接受媒體採訪。

王全璋寫道，警檢法人員經過「半年甚至長達一年半的時間」的「研究」，才聲稱發現這三起事件是「顛覆國家政權的一種新形式」。他指出，針對法輪功案件，天津警檢法辦案人員明顯「缺乏常識、認知混亂、並為羅織罪行不擇手段」。

王全璋強調自己從未認罪，沒有錄製過任何認罪視頻，沒有做過任何有罪陳述，「案件在警察階段，我甚至連一個標點符號都沒有寫」。

因此他重申，中國律師與人權捍衛者沒有更高的要求，「只是希望這些司法者能遵守他們制定和公開宣揚、竭力鼓吹的法律，希望中國憲法和法律上人民的最低的自由和最低的權能得到真正的保障。」

公開資料顯示，王全璋是山東省五蓮縣人，維權律師的代表人物之一。他在北京常代理敏感案件，包括農民土地案、為法輪功學員做無罪辯護、基督徒案，維護弱勢群體利益等。



王全璋7月9日發表自辯詞，引發外界關注。（圖片來源：推特）

在王全璋被抓、失蹤後，他的妻子李文足曾積極展開尋夫、救夫行動，同時控訴中國公安部、狀告共青團，她還多次前往中國最高司法機構控告天津當局，但不是遭暴力驅趕，就是遭推諉。李文足「千里尋夫」，剃髮抗議的事跡曾一度引起國際關注。

又一名「千人計劃」華裔教授在美被捕

【看中國訊】美國之音消息，美國聯邦司法部7月9日宣布，俄亥俄州立大學一名華裔教授被控利用美國的研究資金幫助中國從事科研，當日出庭受審，法官拒絕保釋。

報導稱，俄亥俄州立大學風濕病學教授和研究學者鄭宋國（Song Guo Zheng）是中國政府「千人計劃」成員。他有意隱瞞與中國一所大學的合作關係，隱瞞從中國政府那裡拿到的研究經費，「在一項複雜的陰謀中」利用美國國家衛生院（NIH）大約410萬美元的研究經費幫助中國從事風濕病和免疫學領域的研究。

司法部指出，鄭宋國2013年參加了中國政府的「千人計劃」，以後就利用在美國的研究去為中國服務。鄭被控沒有向美方的雇主和國家衛生院報告自己存在的利益衝突和他對外國的承諾。

鄭宋國的行為被美方覺察後試圖逃跑。他今年5月22日搭乘一架包機飛抵阿拉斯加的安卡雷奇（Anchorage），準備搭乘另一架包機飛回中國。他在機場被捕時，隨身帶有三件大的行李、一個小手提箱、一個裝有兩台手提電腦的手提箱、三部手機、幾個USB硬盤、幾塊銀錠、幾本家人使用的過期的中國護照和中國的地契等物。

鄭宋國9日在聯邦法院過堂，女法官認為鄭存在潛逃的風險，拒絕鄭交保釋金的要求。鄭在押期間，此案的調查繼續進行。

聯邦調查局反情報局助理主任科勒（Alan E. Kohler）表示，「此案再次突顯中國『千人計劃』的一名成員被控利用美國納稅人的資金來為中國政府服務」。



鄭頌國（網絡圖片）

中國武術協會發倡議書 清理武林

【看中國訊】中國武術協會官網8日發布「關於加強行業自律弘揚武術文化的倡議書」，要求習武之人不得隨意自創武術拳種和門派，不得自封『大師』、『掌門』、『正宗』、『嫡傳』等稱號，不得以武術之名參加綜合格鬥等搏擊類賽事，以及不得以拜師收徒方式斂財，或用炒作手段騙錢等。

今年5月，69歲的「渾元形意太極」掌門、太極大師馬保國，與山東的武術愛好者王慶民對決。結果馬保國開場4秒就被打倒在地、30秒內就被擊倒在地3次，傳為笑談，不少人也就此質疑中國武術界良莠不齊。

中國武術協會日前指控近期多有自稱「大師」者，透過單挑等方式炒作知名度，損害武術形象。

據香港01報導，中國武術協會這次提出的「倡議」共有5項，其中明文規定習練者須通過中國武術段位制評價武術水平。

近年來，走進中國武術行業成為了發財的途徑，由於各類「武術大師」招搖撞騙，打擊造假也因此受到歡迎。其中最為人知的，當屬以「打假」為名四處挑戰各地武術名師的「格鬥狂人」徐曉冬。

湖南男子洪水邊捕魚 撒網6秒遭洪水吞沒

【看中國訊】7月8日，湖南省張家界市武陵源的一名男子，站在水邊撒網捕魚時，不慎被洪水帶入水中沖走，雖然男子試圖掙扎試圖爬上岸，但最終不敵洶湧水勢，僅堅持了6秒，即消失在洪水中。整段過程被路人拍下引發民間熱議。

據《梨視頻》報導，落水男子是張家界市一勞務公司的保安。

消息在微博引發話題，許多網友紛紛表示，「為甚麼要在洪水的時候去捕魚」、「捨命不捨財啊，希望人沒事」、「千萬不要這樣冒險，生命才是最重要的」。

有人提及日前千島湖有民眾打撈飛魚的消息，「想到今天水庫洪峰快來的時候，還有人在水庫游泳、撈魚，覺得還是不要把無知當無畏比較好。」

也有不少人留言疑惑說，為甚麼不趕快鬆手放掉網子？有網友回答，「不是命重要的問題，這網的繩子是直接綁在手上，一時半會兒取不下來的。」

對此，武陵源軍地坪派出所表示，確實於8日接到相關警情後，但具體情況需相關部門通報。

印度新款「檢測中國APP」上架 網絡爆紅

【看中國綜合報導】六月初，印度推出的一款刪除中國應用程式（Remove China Apps）的App被谷歌下架。一個月後，另一款檢測中國應用程式的App（Chinese App Detector）上架，並迅速爆紅。短短幾日就有逾50萬的下載量。

印度近日推出的這款「Chinese App Detector」主要用於檢測用戶的手機中是否安裝了中國開發商開發的應用程式。這款應用程式的使用方式非常簡單，用戶進行一鍵掃瞄後，手機界面就會顯示出是否有來自中國開發商的App，都有哪些App以及這些App的開發商。

該應用程序上架後迅速爆紅，幾天內就有超過50萬人次下載，獲得超過9000次評分，4.5顆星的評價，位列印度Google Play下載總榜Top100。

這款應用程序與此前推出的Remove China Apps相比，減少了一鍵移除應用程式的功能，用戶可自行選擇是否刪除或保留來自中國的App。

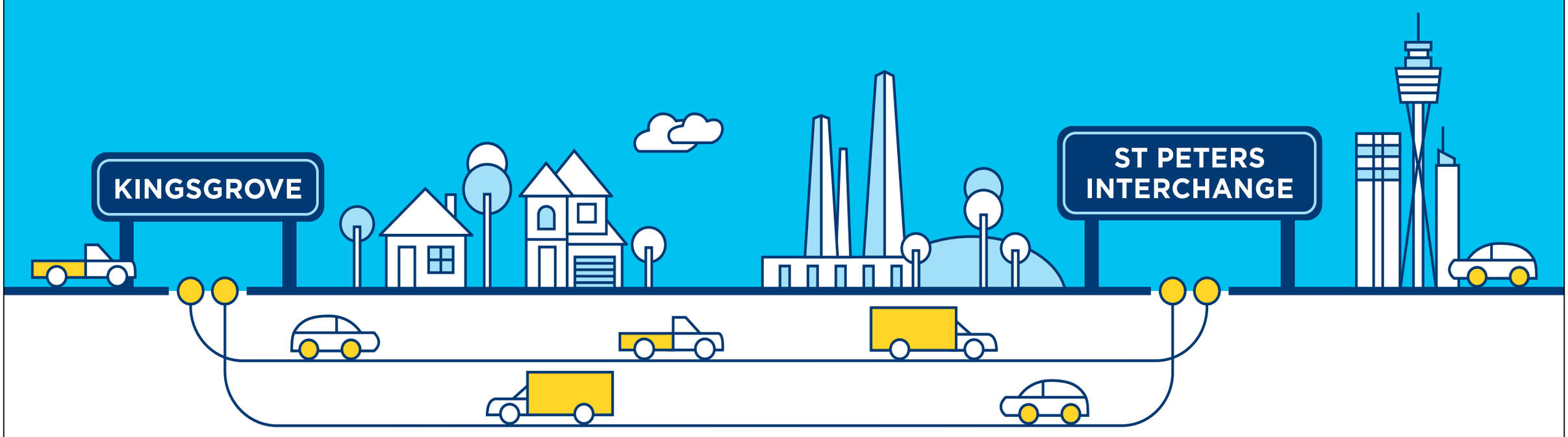
印度此前推出的Remove China App會幫助用戶掃瞄手機裡的中國應用，並允許一鍵刪除這些應用。在應用被移除後，應用界面會彈出提示文字：祝賀，你很棒，你的手機裡已經沒有中國App了，外加一個分享應用的按鈕。

在最新的這款應用程式上架前不久，印度官方剛剛發布公告，封鎖了59款中國的應用程式，因這些應用程式影響國家安全，他們在收集用戶數據方面沒有符合有關規定。據悉，遭到禁止的應用絕大部份為中國互聯網企業所開發，且多位熱門應用程式，其中包括字節跳動旗下TIKTOK（抖音國際版）、HELO、VIGO VEDIO，騰訊旗下微信、QQ、QQ播放器、QQ音樂、QQ郵箱、QQ新聞，以及小米視頻、UC瀏覽器、百度地圖、微博等。

與此同時，不少印度公司也在開發新的產品。一些印度公司已經獲得融資，比如英特爾向印度最大的電信商Reliance Jio投資2.5億美元。

WestConnex M8落成通車

全長9公里,讓出行更省時



新的雙孔隧道起於Kingsgrove區M5高速公路末段，途經Mascot區、Alexandria區、Redfern區和Randwick區，終點在St Peters交流道。 隧道將M5東部走廊的通行能力及高峰期車流速度提高了一倍,為您前往南部市區節省30分鐘車程。這是西連高速公路（WestConnex）大版圖的下一塊拼圖,為您提供更快速、安全、更可靠的出行。如果您尚未開通繳費賬戶，可前往官網註冊：linkt.com.au。

WestConnex 請提前規劃出行

WestConnex | Transurban | Preferred toll provider Linkt

港澳台簡訊

民調：約57%港人支持美國取消香港特殊待遇

香港民研7月3日公布民調顯示，大約57%的受訪者支持美國取消香港一些特殊待遇的制裁措施， 大約29%的受訪者表示反對。調查報告指出，若細分受訪者的政治取向，其中有85%民主派支持者支持美國取消香港特殊待遇，僅有4%反對。非民主派支持者則有30%支持該觀點，反對者有55%。

香港法定產假延長至14週

9日，香港立法會三讀通過將法定產假延長至14週的條例草案。該法案建議法定產假由現時的10週延長至14週，新增的4週產假薪酬支出由政府承擔，每名僱員補貼上限8萬元。多名建制和民主派議員都支持延長法定產假，草案以54票贊成、0票反對、2票棄權，獲得通過。法案預計今年年底實施。

柯文哲坦言2024總統大選現階段勝算很低

台北市長柯文哲9日晚接受壹電視專訪，被主持人問及參選2024總統問題，他首度表態「我還是照這樣準備，準備選總統，就這樣去選，行或不行」。主持人又問他覺得行的比例是多少？柯文哲回應若要靠個人聲望贏，藍綠動員能力強，除非一開始就領先8%，「你問我現階段，選了贏的機會很低」，「所有的媒體這樣打，不容易啦」，且到那時都是新的政治人物、也沒有現在連任的問題，戰局會不同。

台灣東部近海4.8級地震　多地有震感

台灣花蓮近海9日上午11時24分發生里氏4.8級地震。據台媒報導，台北、新北均有震感，暫時未傳出傷亡報告。此次地震震央位於花蓮縣北偏東方18.5 公里近海，震源深度27公里，花蓮及宜蘭縣最大震度3級，南投、台中、新竹、苗栗、桃園、彰化、雲林最大震度2級，台北、新北及嘉義市震度1級。

PChome 24h購物9日開放限量預購中衛口罩

COVID-19疫情不斷出現反彈，民眾對口罩的需求熱度居高不下。台灣PChome 24h購物表示，9日下午3點開放限量預購中衛口罩，預購組合包含特殊黑迷彩2盒(30片/盒)售價600元新台幣、特殊綠迷彩2盒(30片/盒)售價600元新台幣，另有黑迷1盒或綠迷1盒口罩搭配酒精棉片、減壓護套的組合524元，共計4種組合，每組帳號限購一次。

台開放18個國家地區境外生申請 不含大陸

中央流行疫情指揮中心8日召開記者會。指揮官陳時中表示，教育部已對低風險國家境外生做第一波回台的安排，中低風險國家也即將安排第二波回國，大陸學生則不確定是否可年底入台。教育部當晚再增馬來西亞、新加坡、日本、韓國、斯里蘭卡等5國境外生入台，總計國家/地區數已達18個，且除了應屆畢業生，再擴大開放18個國家/地區「在學學位生」申請入台。

陳淑莊告別議會派發美味「散水餅」

香港立法會會期將於本月17日完結，公民黨立法會議員陳淑莊因為佔中九子案罪成，判囚8月緩刑兩年，因此無法參加今年9月舉行的立法會選舉，爭取連任。8日一早陳淑莊帶著賣相精緻的不同款式、口味的「散水餅」向傳媒道別。陳淑莊隨後在社交網站發公開信，指不論是餘若薇、陳淑莊還是陳家洛，也有離開政壇的一天，她們能夠做的就是把共同擁抱的理念傳承下去，她呼籲支持者投票支持「接捧」的鄭達鴻。

香港廣東道取代羅素街成最貴租地段

疫情重創零售業，ZARA、H&M、Gap等多個國際品牌陸續撤出香港，商舖大受打擊。戴德梁行發表最新報告顯示，第二季四大核心區租金明顯回落，當中以銅鑼灣跌幅最大，半年租金跌36.3%，次季平均舖位呎租回落至969港元，中環呎租僅428港元，半年跌35.8%，尖沙咀呎租為1,018港元，半年跌29.7%。其中尖沙咀廣東道舖位呎租已超越銅鑼灣羅素街，情況十分罕見。

賭王何鴻燊喪禮連辦三日 習近平李克強送花牌

【看中國綜合報導】澳門一代賭王何鴻燊於今年5月26日病逝，享年98歲。喪禮由四房家族眾人合辦，8日起在香港殯儀館一連舉辦3天。8日只供親屬致祭，9日設靈舉行公祭，10日大殮出殯後另擇吉日安葬。由於賭王屬笑喪，靈堂布置以紅、白色玫瑰花海為主，各房太太與子女均於下午陸續到場，唯獨先前於訃聞曝光的四房長子何猷邦未出席。

何鴻燊生前在中國大陸、香港及澳門三地經商，曾任全國政協委員，在政商界影響力深遠。國家主席習近平、國務院總理李克強、前總理溫家寶等政要都有送上花牌悼念致意。

7日公布的治喪委員會名單，由99名政商界知名人士組成，包括全國政協副主席、前特首董建華擔任榮譽主任，全國政協副主席、前澳門特首何厚鏵及全國政協副主席、前特首梁振英出任榮譽副主任，主任則包括香港行政長官林鄭月娥、澳門行政長官賀一誠、香港中聯辦主任駱惠寧、澳門中聯辦主任傅自應及澳門前特首崔世安。委員則有李嘉誠、李兆基、郭鶴年、陳茂波、唐英年等人擔任。



看中國合成圖（圖：公共領域）

何鴻燊靈堂布置主要以紅白色玫瑰花為整體風格，搭配繡球花、蘭花等，布置成花園主題，遺照也由紅玫瑰花包圍，靈堂橫匾則由與何鴻燊共事數十年的蘇樹輝撰寫。三位太太的心型玫瑰花圈並列放置靈堂中央，中間二太藍瓊纓以「白頭永訣」、三太陳婉珍以「痛斷琴弦」，四太梁安琪則以「情意難忘」，分別表達對先生的不捨之情，而賭王眾子女的花圈則並列在各房後排。

中午開始，四房家族成員陸續來到殯儀館祭悼，其中三房女兒何超蓮與男友竇驍攜手出席，這是兩人首度公開出席何家家族場合，可見竇驍的準何家女婿身份已經被認定。

家屬在晚上7點後陸續離開，其中何超儀與老公陳子聰離開時亮出賭王的紀念小冊子，超儀表示有寫悼文予父親，表示喪禮上氣氛很傷感，「見到爸爸個樣湧起好多回憶。」

根據港媒報導，光靈堂布置費、鮮花和殯儀館葬儀服務，三天共約700萬港幣。再加上賭王價值800萬港幣的楠木棺木，估計葬禮費用已高達1,500萬港幣。

賭王的喪禮將一連舉辦三天，週五（10日）大殮後，靈柩會暫放香港殯儀館內，擇日移送東華義莊，然後待明年擇吉日下葬何氏家族墓園的昭遠墓園。

港

香港疫情再起 連2日確診破兩位數 專家稱香港已失守

【看中國綜合報導】香港COVID-19疫情近日又有反彈之勢，多地社區與學校爆發多起感染源不明的確診個案。光是8日又新增24宗確診個案，當中19宗是本地感染，另外5宗是境外輸入案例。香港疾病專家表示，疫情傳染鏈可能已擴散，香港將再度進入高度警戒模式。

香港連續2天的本土確診病例激增，以兩位數成長，尤其還爆發老人安養中心「群聚感染」，使香港累計確診病例一路上升到1,324例。


（圖片來源：Anthony Wallace　AFP via Getty Images）

不僅如此，近日香港不少學校紛紛被證實有學生確診COVID-19，雖然相關學校都已即時停課並進行全面消毒；然而，疫情可能早已透過學校系統向外傳播，香港教育工作者聯會要求港府立刻製訂方案，減低校園爆發疫情風險，必要時，建議宣布分區停課或全港停課，保障師生健康。

衛生防護中心傳染病處主任張竹君表示，香港已經出現第三波爆發。她甚至形容香港疫情差不多已經失守了。張竹君估計，香港隨時會有大型社區爆發，因為有太多不明源頭個案，而這些個案大多在潛伏期間會與親友聚會，其中不少病人的病毒量都很高，傳染力強，她呼籲市民減少聚會，避免一群人聚在一起。

電競大廠微星總經理墜樓身亡 原因有待釐清

【看中國綜合報導】7日電競筆電大廠微星表示，總經理兼執行長江勝昌稍早從公司7樓墜落身亡，微星員工甚為哀痛，目前微星已經啟動緊急應變措施，各部門營運正常，並感謝各界關心。

據自由時報報導，7日下午1時，江勝昌獨自乘逃生梯到公司7樓頂後不久，從130公分高的牆外墜樓，墜落聲響很大，章姓保安人員巡邏發現江倒臥機車停車區，打電話叫救護車。救護車到場後，發覺江勝昌已無生命跡象，經緊急送往雙和醫院急救後仍宣告不治。

警方查看監視器後，認定江勝昌當時是獨自上樓，前後無其他人進入頂樓。

警方隨後還在江勝昌辦公室內有發現心臟藥物，但並未發現遺書。據悉。江勝昌患有心血管疾病，親友發覺他近年常情緒低落，之前因搬家問題與家人起口角，確切墜樓原因有待進一步釐清。



（圖：Solomon203，wikipedia，CC BY-SA 4.0）

微星為台灣知名主機板大廠，與技嘉、華碩等齊名，為國內主機板3大廠之一。接任微星總經理一職，畢業於台灣交通大學電子研究所，曾擔任揚智科技協理、微星桌上型平台事業本部總經理。

報導稱，6月初舉行股東會時，微星董事長徐祥與江勝昌共同出席股東會受訪表示，第2季應該是今年最旺的季度，主要因為宅經濟需求，並看好第3季微星主力產品銷售應可符合預期。當時江勝昌對於擴產規劃、海外設廠看法皆侃侃而談，看不出任何異狀，不料7月7日就傳出其去世的消息，令人相當意外。

繼谷歌後微軟Zoom聲明暫拒提供港人信息 抖音退出香港市場

【看中國訊】香港國安法生效後，港府與警方被賦予更大權力截取通訊資料，甚至可要求平台供應商交出使用者資料。不過近日多家科技公司紛紛表態拒絕配合，繼臉書、推特、谷歌後，微軟及Zoom也加入了這個行列。中國熱門APP抖音國際版TikTok則表示將退出香港市場。

據法新社報導，微軟與Zoom7日分別表示目前暫不考慮處理香港官員或警察索討用戶個資的要求。微軟在答覆法新社查詢時表示，該公司會在任何新法實施後所作的一樣，審視新法律，了解其意涵。聲明表示：「過去，我們通常只會從香港政府那裡收到非常少量的請求，但是由於我們正在審視新法律，我們現在正暫停處理來自港府的請求。」

因疫情期間視頻會議需求上漲而在近期躥紅的通訊軟件Zoom也在7日發出聲明表示：「Zoom支持自由公開的思想與意見交換。我們



(圖片來源：JOEL SAGET/AFP via Getty Images)

已經暫停所有來自香港特別行政區、或是和香港特別行政區有關的資料申請要求。」

臉書、谷歌、推特早在一天前宣布，在謹慎評估新法影響前，暫時不會配合港府要求。包括Messenger、WhatsApp和Instagram也持續暫停回應港府的用戶個資索取要求。

據華爾街日報報導，除上述應用程序外，Telegram（TG）也宣布暫時停止向香港特區政府交出用戶數據，等待國際進一步評估香港國安法。

此外，中國字節跳動出品的熱門APP抖音海外版TikTok宣布將在近日撤出香港市場。路透社稱，抖音這一決定是由於其他科技公司已暫停向港府提供香港用戶資料而做出的。

鴻海0-6歲公司養 FII員工抱怨沒得領

【看中國訊】鴻海創辦人郭台銘2019年表態參選總統時，曾提出0到6歲小孩國家養的政策，鴻海董事長劉揚偉2019在尾牙上宣布這項政策將在鴻海落實。然而富士康工業富聯網（FII）員工向媒體曝料，同集團員工無法享有這項福利，覺得被欺騙。鴻海晚間回應，此為各公司福利政策，鴻海不干涉子公司營運。

鴻海董事長劉揚偉去年據自由時報報導，也強調此政策只適用於鴻海公司，其他集團子公司的福利政策由各子公司規劃決定實施。

但FII員工向《蘋果新聞網》曝料，表示當初（2018年）為了配合FII赴中國上海A股掛牌，聽從公司調派，從鴻海轉職到FII。當時高層就有保證福利不變，「我們完全是被強迫的，根本沒得選擇，且當時人資主管也有口頭承諾福利仍舊會比照鴻海，才過了不到2年的時間公司就不認帳了。」

該員工透露，上個月公司內部的董事長座談會中，就有員工向董事長陳情，但董事長回答：「我是鴻海公司的董事長，FII有FII的董事長，你們應該要向你們的董事長爭取。」這樣的回應讓他們非常失望。

不過根據媒體報導，鴻海人資部當初承諾的是現有福利會比照鴻海維持不變，包括0到3歲的育兒津貼、媽媽福袋等。至於今年起實施的新政策，就不能追溯。

對此，鴻海公司回應，基於公司治理原則，個別關聯子公司包括FII、FIT（鴻騰）、FIH（富智康）、亞太電信等員工的薪資、福利、獎懲等等事宜，由子公司相關權責單位決定，鴻海公司無法代為決策。媒體所提有關子公司員工的意見，則會透過相關子公司的董事會溝通管道轉達。


(圖片來源：自由時報)

港府派錢1萬 匯豐恆生眾安用戶最先收錢

【看中國訊】香港政府派錢1萬港元的「現金發放計劃」，截至5日已有576萬人登記。6日已有透過網上銀行或銀行網站登記的市民拿到錢。最先收到錢的為匯豐、恆生及眾安銀行用戶。

根據港府《財政預算案》，今年將向年滿18歲的香港永久性居民派發1萬元，並於6月21日開始登記。早前政府表示，累計超過430萬名於6月30日或之前經銀行進行登記的合資格人士，已透過指定個人銀行帳戶收款。至於7月1日或之後經銀行遞交電子登記的市民，將於7月8日開始陸續收到款項。

目前有匯豐或恆生、渣打銀行的用戶在網上表示，已於6日凌晨收到款項。相關款項列有「HKSARG$10000」、「HKSARG」或「HKG」等字樣。


(圖片來源：Adobe stock)

長江實業投資英國打造香港城 網友戲稱移民有望

【看中國綜合報導】9日出刊的《壹週刊》報導，李嘉誠旗下的長江實業早在港版國安法落實前，先一步投資位於英國泰晤士河的超級地產項目Convoys Wharf。繼英國開放BNO（英國海外護照）放寬港人移民政策後，長實的「造城計劃」又增加不少香港人移民英國的誘因。網友紛紛開玩笑表示，「帶我走！」

根據報導，隸屬長實集團的「和記黃埔地產」在倫敦泰晤士河附近投資超級地產項目Convoys Wharf，項目計劃由知名英國建築規劃師Terry Farrell參與設計，設計概念和香港的海濱長廊相似。Convoys Wharf位於倫敦東南部的德普特福德，預期完工後可提供大約3,500個新單位，當中525個為針對低收入家庭的「可負擔屋」（Affordable Homes）。

根據官網透露的建設計劃，整座城會有600,000平方尺作商業空間，包括3座公園、120間商店、餐廳、咖啡店、酒店等，更會有學校、診所等，「猶如一個超級香港城」，預計將帶來2,000個全職工作和超過1,200個建築相關職缺。


(圖片來源：ISAAC LAWRENCE/AFP/Getty Images)

該項目10年前由和黃以一億英鎊投資，但當時英國保育團體聯手反對，多年後終得到現任英國首相約翰遜同意，在6月獲准開工，時間正好在7月1日港版國安法實施前夕，時機點相當巧合。

根據英國專業地產經紀公司估計，這項計劃預計在五年後完成，應該會如同長實在英國建設的其它大樓一樣，在香港同步開賣。

港版國安法落實後，「Hong Kong Town」計劃引起香港網友熱烈討論，有網友直呼「帶我走」，但也有網友吐槽說「都到英國去了還住長實的樓」。



國際簡訊

巴西總統確診感染COVID-19

巴西總統博索納羅週二（7月7日）在接受採訪時表示，他最新的COVID-19病毒檢測結果呈陽性。博索納羅表示，未來幾天他將在巴西利亞的總統官邸阿爾沃拉多宮工作，通過視頻會議進行溝通。如有必要，助理將代表他簽署文件。他還說自己取消了本週的活動，像是原定前往巴伊亞州和米納斯吉拉斯州的行程。目前巴西疫情已造成6.5萬人死亡，160萬人感染。

第8次韓美副外長戰略對話在首爾舉行

韓美副外長於8日在首爾外交部大樓舉行第八次戰略對話。韓美雙方在會上就防衛費份擔達成共識。雙方商定基於開放、透明、包容的合作原則，繼續推動韓國的新南方政策和美國的印太戰略和諧發展。雙方還決定，將就韓方參加七國集團（G7）峰會事宜繼續保持溝通與合作。

三星將辦線上發布會推介Galaxy新品

三星電子8日表示，將於8月5日下午11時（美國東部時間上午10時）線上舉行新品發布會「Galaxy Unpacked」，推出的產品包括Galaxy Note20系列、Fold2、折疊機Z Flip 5G版本等兩款折疊機型，以及全新智能手錶Galaxy Watch3、Galaxy Buds Live等可穿戴式新品。這是三星新品發布會第一次在線舉行。

英皇家學會：疫情當前不戴口罩與酒駕同罪

英國皇家學會（Royal Society）會長拉瑪克里斯南（Venki Ramakrishnan）7日表示，在冠狀病毒大流行期間還拒絕戴口罩的人，應該承受跟酒駕一樣的指責。拉瑪克裡斯南發表上述評論的同時，又有兩篇經過同行評審的最新研究顯示，戴口罩可能有助於顯著抑制COVID-19這類病毒的散播。之前已有研究顯示，症狀發作前的病患打噴嚏、咳嗽、說話、呼吸時，都可能噴出含有病毒的飛沫，代表集體戴口罩可顯著減少感染他人的風險。

美國2架小飛機相撞 至少8人身亡

美國西北部的愛達荷州（Idaho）5日發生2架小飛機在熱門夏季旅遊景點科達倫湖（Lake Coeur d'Alene）上空相撞墜湖的事故。當局6日表示，機上至少8人罹難。 當地警長沃芬格（Ben Wolfinger）表示，已從湖中打撈到3具遺體，「由於這場意外的本質」，目前還無法鑒別死者身份。沃芬格爾表示：「目前推測無人生還。」

東京都知事小池百合子成功連任

日本東京都知事選舉7月5日晚結束，現任東京都知事小池百合子因處理疫情得當受到公眾支持而成功連任。小池百合子被視為是現任首相安倍晉三2021年9月任期結束後，能夠接任的潛在候選人。但目前她表示，她會集中精力保護東京的1,400萬市民及1萬億美元的經濟，在遏制疫情和經濟發展的「新常態」下取得平衡。

聯合國：疫情或致7,100萬人重返極端貧困

聯合國經濟社會事務部週二（7日）發表《2020年可持續發展目標報告》，稱COVID-19疫情令實現可持續發展目標的難度大大增加的情況，2020年全球可能有7,100萬人因疫情重返極端貧困境地。報告指出，今年可能出現自1998年以來首次貧困人口增加。目前全球有超過10億人居住在貧民窟，他們的住房狹小且缺乏自來水、廁所等設施，幾乎沒有垃圾處理系統，出行依賴擁擠的公共交通，大多缺乏正規醫療服務，疫情期間風險極高。

印度毒氣外洩致死案 韓籍執行長等12人被捕

韓國樂金聚合物公司（LG Polymers）設在印度的一家化工廠兩個月前化學氣體外洩，造成12人死亡。事發所在地警察局長Rajiv Kumar Meena在8日表示，警方已逮捕這家工廠包括韓籍執行長和另兩名主管在內的12名幹部。Meena說，本案也有3名印度政府官員因疏失遭到停職。韓國樂金化學尚未回應媒體的採訪電郵。

美國正式通知聯合國退出世衛組織

【看中國綜合報導】美國政府於7月6日正式通知聯合國，美國將於2021年7月6日正式退出世衛。聯合國秘書長古特雷斯 (Antonio Guterres）的發言人也證實此消息，表示依據美國1948年加入世衛時所設定的條件，美國必須在退出前一年通知世衛，並繳清積欠的2億美元會費。

據聯合國官網消息，美國自1948年6月21日起成為世界衛生組織《組織法》締約國。世界衛生組織大會在接納美國成為世衛組織成員國時為其將來可能的退出設立了一定的條件，包括提前一年通知並全面支付應份攤的經費。

世衛組織網站顯示，美國在2016-17年，和此前的許多年裡，都是該組織的第一大捐款方，在2016-17年間共出資9億4,560萬美元，占到該組織自願捐款的76%。

美國總統川普在5月底就曾宣布，世衛組織未能完成美國要求的改革，且淪為中共的傀儡，美國將切斷與世界衛生組織的聯繫，將經費轉移至其他機構。


川普 (圖：Doug Mills-PoolGetty Images)

據美國之音報導，共和黨聯邦參議員斯科特（Sen. Rick Scott, R-FL）對此舉表示支持。他在推特上寫到：「謝謝川普總統邁出了這重要的一步。」 他表示：「美國不會把納稅人的錢花在一個支持『共產中國』掩蓋COVID-19疫情，而且不考慮美國人最大利益的組織身上。」


譚德塞（圖：Fabrice Coffrini/AFP/Getty Images）

美國國會眾議院外交委員會首席共和黨議員、眾議院中國工作小組主席麥考爾就也表示，世衛總幹事譚德塞需要辭職，因為「他與中共同謀，配合掩蓋事實和撒謊。」同時他認為世衛需要改革。

而民主黨聯邦參議員梅嫩德斯（Sen. Bob Menendez, D-NJ）則對此持反對態度，民主黨總統候選人拜登也宣稱，如果他贏得11月的總統大選，他會立即停止美國退出世衛的程序。

德國之聲報導稱，世衛秘書長譚德塞則是透過推特發文來回應美國的決定，他刻意轉發一則美國世衛專家的推文，內容主要強調為何退出世衛將阻礙未來全球對抗流行病的能力。

不過，譚德塞9日在成員國網絡會議上表示，「現在已經到了該自我反省的時候」，並宣布對COVID-19疫情進行「獨立且全面的評估」。

央視海外環球電視網報導違規 英國監管機構將做必要處罰

【看中國綜合報導】英國廣播電視監管機構英國通訊管理局（Ofcom）在6 日裁決，中共官媒中央電視台海外的中國環球電視網（CGTN）的報導有違公平和隱私原則，將對其採取罰款或者吊銷廣播執照在內的必要處罰。這一裁決宣布之時，正值英國和中國關係惡化之際。因此有媒體評論認為，英國正在加大力度對抗中國在全球擴大其國家宣傳機構的影響力。

自由亞洲電台報導，Ofcom裁定，CGTN在英國播放英籍私家偵探韓飛龍（Peter Humphrey）的認罪片段，忽略了部份事實，令片段可能誤導觀眾，讓觀眾對韓飛龍產生錯誤的負面看法，構成對韓飛龍的不公平。當局也駁回中國環球電視網的抗辯理據，指出個案中韓飛龍的私隱受到嚴重侵犯，超出了廣播機構的表達自由權利，以及觀眾的知情權。

曾任記者的韓飛龍，2013年受僱為英國藥廠葛蘭素史克（GlaxoSmithKline）在中國工作期間，遭中國當局指控涉及行賄被捕，2014年遭上海法院以非法獲取公民個人信息罪，判處2年半徒刑， 2015年被中國驅逐出境。

韓飛龍在扣押期間，被當局安排拍攝了一段認罪片段；這個片段曾在中國的央視頻道播放，2013年和2014年也曾在英國播出。韓飛龍表示，拍攝片段時，他還沒接受審判、也沒被定罪。而且這個片段是在沒有經過他本人同意下，由中國監獄管理部門安排、央視記者拍攝。

韓飛龍於2018年11月向Ofcom投訴，他說，「 我要這個電台關閉，我要它離開英國，我們是一個法治國，但這些中國的電視台，完全不遵守法律，我們不應允許這類的電視台出現在我們的頻道裡。」

據BBC報導，對英國通訊管理局的這一裁決，韓飛龍表示這是「一場勝利，具有重要的里程碑意義」。

日本九州暴雨已致死62人

【看中國綜合報導】日本九州地區遭遇創紀錄大雨，截至9日下午，遇難人數已達62人。另外還有2人處於心肺停止狀態、17人下落不明，受災人數達138萬人，全日本22個縣近5,000棟房屋不同程度受損。氣象廳稱，梅雨鋒面已通過九州向東北地區延伸。預計到10日前後，鋒面在西日本及東日本停留。屆時還會伴隨雷暴天氣，氣象廳呼籲各地民眾保持警惕。

綜合日媒報導，受持續停留的梅雨前線影響，九州地區以北部為中心，在4日起遭遇猛烈大雨，各地河流氾濫、洪水以及滑坡相繼發生。氣象廳8日早晨接連向岐阜、長野兩縣發出了大雨特別警報。


7月9日熊本縣人吉市因災翻覆的車輛
(圖片來源：CHARLY TRIBALLEAU/AFP，Getty Images)

據氣象廳稱，截至7日中午的24小時降水量日田市達到497.0毫米，刷新該地點觀測史上最高紀錄。大牟田市及熊本縣山鹿市、長崎市截至7日早晨的24小時雨量也超過400毫米。

國土交通省確認九州7縣9條河流氾濫。據各地方政府稱，大份縣日田市除了築後川氾濫之外，天瀨溫泉的旅館浸水，公路無法通行導致部份村落成為孤島。福岡縣大牟田市市內多個醫院浸水，自衛隊從孤島狀態的避難所救出了災民。

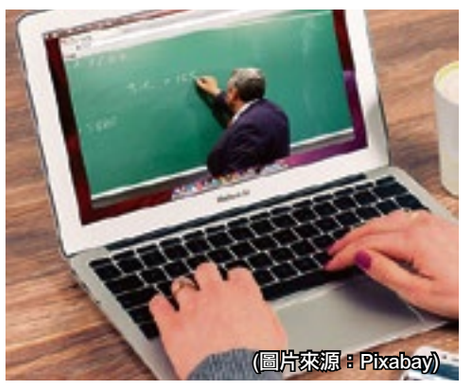
另據日本總務省消防廳的統計數據顯示，截至當地時間9日中午12時，此次大雨已對以九州地區為中心的22個縣的4,746棟房屋，造成不同程度的損壞，其中有部份房屋甚至整體坍塌。由於多地都出現了房屋浸水的情況，預計受損房屋的數量還將持續增加。

首相安倍晉三希望加快討論，以便儘快把此次災害指定為特定非常災害。此外防衛省宣布，將把自衛隊的災害派遣規模從目前的一萬人增加到兩萬人態勢。

國際學生若僅上網課不得滯留美國 哈佛等多所大學起訴美國政府

【看中國綜合報導】美國國土安全部（DHS）指示下屬的移民暨海關執法局（ICE）禁止只有修網絡課程的國際學生入境美國、在美國境內者也得出境。此舉引起哈佛、加州大學等名校不滿，這幾所大學在7月8日宣布對聯邦政府提告，控訴聯邦政府侵犯學校及學生權益。

據BBC報導，ICE週二（7日）發布聲明指，在2020年秋季學期，國際學生只參與網上課程，將不會拿到學生簽證。在美國境內持F-1和M-1簽證的國際學生應轉移到提供面對面授課的教學機構，否則必須離開美國。若國際學生不遵守上述規定，將面臨被驅逐離境。（美國的F-1簽證是非移民學術課程學生簽證、M-1是非學術性或是職業性課程學生簽證。）


(圖片來源：Pixabay)

不過，ICE發言人表示，新規定「不應影響參加OPT的學生」，指的是可選的實踐培訓項目，該項目允許已完成學業的F-1學員在美國從事相關領域長達一年的工作。

據紐約時報報導，在這一新規宣布之前，包括哈佛在內的一些大學已經宣布，因COVID-19疫情原因，2020秋季之開設網絡課程。美國總統川普在推特上稱大學只在線上授課的決定是「荒謬」的，他要求美國學校必須在秋季以正常方式授課，否則，將被削減財政支持。

哈佛大學、麻省理工學院(MIT)、加州大學等不滿美國政府的這一規定，向聯邦法院提起訴訟，稱學校和國際學生的權益遭到了侵犯。加州大學聲明指出，該訴訟將尋求臨時限制令，以及初步與永久性命令，以防止ICE執行該命令。

加州大學校長珍妮特・納波利塔諾（Janet Napolitano）表示，這項命令「惡意、專斷、傷害美國。」這些大學認為，該政策是出於政治動機，會使高等教育陷入混亂。

哈佛大學校長勞倫斯・巴科表示，這項最新政策沒有事先通知就突然宣布，殘忍魯莽，哈佛大學認為這是一項「糟糕的政策」，也認為它是非法的。

麻省理工大學則表示，學校是上千名國際學生的家，學生在求學時不應該擔心被遣版，或是擔憂健康受到威脅。

德國之聲報導稱，根據美國國際教育協會(IIE)統計，2018-2019學年度，美國境內的國際學生人數超過100萬人。這個人數大約是美國高等教育人口的5.5%，而國際學生在2018年為美國經濟帶來了447億美金的收入。留學美國的國際學生當中，來自中國的學生最多，之後依次是印度、韓國、沙特阿拉伯和加拿大。

首爾市長樸元淳 自殺身亡 生前被控性騷擾

【看中國綜合報導】韓國首爾市長樸元淳9日下午與女兒通話後失聯，警方獲報後展開約7小時搜索，在北嶽山一帶尋獲樸元淳遺體，初步判定為自殺，警方正著手調查確切死因及來龍去脈。

韓聯社報導，樸元淳的女兒在當地時間9日下午5時17份左右因父親失聯報警，並稱樸元淳留下疑似遺言的信息。警方獲報後從最後發現樸元淳身影的北嶽山一帶開始進行搜索，10日凌晨零時20份左右在通稱北大門的肅靖門附近發現成上吊姿態的樸元淳遺體，初步判斷為自殺。但警方未證實其所留文字是否真為遺書。

韓國經濟報導稱，樸元淳的前秘書A某8日晚間才剛向警方指控樸元淳利用職務對她性騷擾，並表示「還有很多受害者」。A某在舉報書中闡述，樸元淳曾多次對自己進行肢體接觸，並用聊天工具發送不當信息。

警方尚未確定A某陳述是否屬實，也無法確定樸元淳是否知道自己遭告發，是否因此輕生。不過，因嫌疑人已死亡，檢方將以「無公訴權」為由，就此案進行不起訴處份。

美國政府：你要使用華為等公司的產品 就別想賺我的錢

【看中國訊】美國政府將很快出台規定，禁止使用中國華為、海康威視、大華技術股份、海能達通信和中興公司產品的公司獲得美國政府的承包合同。任何在日常運營中使用這五家中國公司產品的企業，如果依然希望獲得美國政府的採購合同，就需要獲得美國政府的豁免。

據路透社報導，這項規定將由聯邦採辦管理委員會（Federal Acquisition Regulatory Council）發布，計劃8月13日生效。白宮方面明確表示，規定的執行不會拖延，而且要獲得豁免是很難的。

據美國之音報導，白宮管理和預算辦公室（Office of Management and Budget）代理主任瓦特（Russ Vought）對路透社表示，「中國等試圖對我們的體制進行滲透的海外敵對國家讓我們國家面臨巨大的危險」，「川普政府充份實施聯邦採辦禁令，可以讓我們的政府持續強大，免受華為等邪惡網絡的侵害」。

這項規定可能會對與美國政府保持商業往來的公司產生深遠的影響，路透社舉例說，亞馬遜公司今年4月就從浙江大華技術公司購買了1,500台攝像機，用來在疫情期間測試員工的體溫。而亞馬遜公司的雲端服務是美國情報機構的主要承包商，目前正在與微軟公司爭奪價值可達100億美元的美國國防部的雲計算合約。



(圖片來源：FRED DUFOUR/AFP via Getty Images)

國會政府問責局（Government Accountability Office）的數字顯示，美國政府每年簽訂的採購合約價值超過5,000億美元。

無視中國警告 法國將協調歐盟反香港國安法

【看中國訊】法國外長勒德里安（Jean-Yves Le Drian）8日表明，不會對北京的香港政策「無動於衷」。儘管北京隨後就警告法國無權干涉中國內政，但勒德里安還是偕同西班牙外長召開聯合記者會，並強調將協同歐盟各國採取行動。

據法新社報導，勒德里安指出：「這與1997年的基本法以及『一國兩制』原則有著巨大斷裂……因此我們不可能袖手旁觀。」

中國外交部發言人趙立堅隨即回應表示：「香港事務純屬中國內政，任何外國無權干涉。」北京也強調希望「有關國家」能「謹言慎行，多做有利於香港繁榮穩定的事」。

然而9日 勒德里安與西班牙外長龔薩雷茲（Arancha Gonzalez Laya）在召開聯合記者會時再次重申對香港政策的態度：「在我們看來，國安法嚴重撼動了1997年的基本法，以及『一國兩制』原則下的香港自治。」

勒德里安接著指出，當司法基礎已遭動搖時，這些原則也將受到威脅。「再者，旅港國人也可能成為新措施的受害者……」。他說，他們將於20日的歐盟外長會議上討論這個問題。

龔薩雷茲也在記者會上補充表示，「遊戲規則，是一國兩制……這個系統的維持與日常運作，對我們來說是很重要的」。

相較於美國與英國的強硬態度，歐盟目前對此顯得過於保守。歐盟日前呼籲中國「避免所有損害香港自治的行動」，但除此之外，尚未採取任何反擊措施。


法國外交部長勒德里安
(圖片來源：LUDOVIC MARIN/AFP via Getty Images)

貴州大巴離奇直衝水庫 37死傷

【看中國綜合報導】7月7日是中國高考首日，然而，貴州安順市卻傳出一輛載有多名考生的大巴，直接衝入虹山水庫，最新消息指，大巴墜入水庫後造成至少21人死亡、16人受傷。據藍豹救援人員表示，大巴出事前載了「滿滿一車人。」

7日中午12時左右，貴州安順市西秀區發生一起重大車禍，一輛載有多名考生的大巴在途經虹山湖大壩中段時，原本在車道朝著前方緩速行駛，途中竟突然急轉彎一頭撞壞道路護欄，衝進虹山水庫中。依據網傳的視頻可以看到整個落水過程，網民驚呼「太詭異」。從另一段視頻顯示，公交車衝進水庫後，完全沒頂，但有一些人已經漂浮在水面上掙扎，附近幾艘小遊艇立即加入了搶救。

《新京報》引述參與營救的貴州藍豹救援隊安順分隊隊長吳堅的話說，水庫最深處大約15米。一名獲救的男孩也告訴「澎湃新聞」，當時車上「人挺多」，公交落水前撞擊欄杆時，震碎了部分車窗玻璃，因此在河水湧進車廂內時，他和一些幸運的乘客奮力從車窗中游出逃生，但過程中都被玻璃劃破了。


(圖片來源： STR/AFP via Getty Images)


(圖片來源： STR/AFP via Getty Images)

網路上還有學生家長趕到事故現場幫助打撈的視頻，一些同時兒女的家長面對水面無奈的大哭，其中一位保安警察安慰他，「你們會獲得一筆賠償」，結果那位父親當場失控：「我不要錢，我要孩子回來。」

據新華社報導，目前墜湖公車已經打撈上岸，駕駛員無生命體征。經過初步查明，男性駕駛員張某鋼，52歲，安順市西秀區人，執A1駕照，從1997年迄今一直在駕駛2路公車。其它詳細情況正待進一步調查。

從視頻上分析，網民普遍認為是「司機張某鋼故意製造的這起交通事故。」

更有網民爆料稱：「駕駛員全名張包鋼，退伍軍人，是一個遭受不公的拆遷戶，而其女兒去年高考沒考好，跳了水庫，家庭不順對張打擊很大。」

中國官方在事故後發布公告稱，要求各公交單位關注駕駛員心理健康與身體健康等等。但至今還沒有看到官方發布的事故原因。

「繆可馨之死」涉事老師被處理 網民發怒：「太輕了！」

【看中國訊】據澎湃新聞報導，常州市金壇區教育官網7月8日發布《關於對河濱小學教師袁某某調查處理的通報》稱，針對家長和網友的反映，經查，河濱小學教師袁某某存在違規違紀行為。根據相關規定，給予袁某某黨內嚴重警告處份，收繳收受款物，降低崗位等級。

澎湃新聞報導上的讀者留言對此表達了強烈不滿。

質問「為啥不是開除？」「就這樣處理？太輕了！」「學習不錯的孩子都被抽巴掌，這樣的老師怎麼還可以繼續教學？」

這起女童墜樓事件發生在6月4日。當天下午三點過後，江蘇省常州市金壇區河濱小學的五年級女生繆可馨衝出四樓教室，翻越欄杆後墜樓身亡，年僅十歲。

十幾天過去了，此事的一些細節也漸漸浮出水面。這名女孩的家人對媒體表示，繆可馨在墜樓前剛上完作文課，她的一篇讀後感被一位袁姓老師打了「傳遞正能量」的批語。悲劇發生後，繆可馨的家人在微博上發布了相關線索圖片，其中就包括這篇作文。

繆可馨寫的是一篇《西遊記》中《三打白骨精》故事情節的讀後感。她在文章結尾寫道：「在當今的社會裡，有人表面看著善良，可內心卻是陰暗的，他們會利用各種各樣的卑鄙手段和陰謀詭計，來達到自己不可告人的目的。」這段文字下方全部被劃線，上方還有「傳遞正能量」的五字批語。

繆可馨的母親在微博上說，她的女兒因為這篇作文受到了巨大打擊。考慮到這名涉事老師此前還打罵過繆可馨，她懷疑女兒墜樓與老師教育不當有關。但該名袁姓老師在回應中否認曾大罵繆可馨。

一些中國媒體披露，這名袁姓老師是該校五年級5班的語文老師袁燈美。

6月17日，澎湃新聞報導稱，在當局的調查下，涉事的袁燈美教師承認去年曾掌摑該女孩，官方也證實該學校教師存在辦輔導班、體罰及收紅包等行為。袁老師也曾經收取了繆可馨500人民幣的紅包。

廣漢鞭炮廠發生爆炸 七千多人疏散

【看中國訊】7月8日晚上，位於四川廣漢南豐鎮元盛村的金雁花炮有限責任公司車間發生爆炸。根據網路視頻顯示，爆炸騰起「蘑菇雲」，伴隨著陣陣爆炸的聲音，現場火光衝天。據廣漢市委宣傳部發布消息稱，事故造成6人受傷，其中2人重傷。

據悉事故現場還儲存有10噸氯酸鉀，當局作緊急人員疏散。

據大陸紅星新聞報導，爆炸發生在南豐鎮附近，而周邊的德陽市旌陽區、什邡市、成都青白江等地很多網友也都反映，「震感」非常明顯。而公安交警在距離爆炸現場約一公里處設卡進行交通管制，阻擋無關人員進入，讓出救援通道。

紅星新聞記者在報導中稱，沿路有很多村民家的門窗被震碎，一片狼藉。村幹部正在挨家挨戶通知村民儘快撤離，疏散到安全地帶去。

「太嚇人了！太嚇人了！」元盛村5組的曾德友大爺仍然感到後怕，當時他正準備睡覺，突然感覺到一陣衝擊波襲來，瞌睡嚇沒了。他發現家裡的捲帘門已經嚴重變形，玻璃全部震碎。因為擔心發生第二次爆炸，他一直不敢睡覺。


(圖片來源： 視頻截圖)

元盛村5組村民周女士介紹說，先聽到「砰」的一聲，幾秒鐘過後就開始發生爆炸，她回家上樓休息了一會，然後下樓來，大概過了半小時，發生了更猛烈的第二次爆炸，連著兩聲響聲，把她家捲帘門和窗戶玻璃全部都震爛了。

7月9日凌晨2時，據廣漢市委宣傳部發布消息，現場火勢已得到控制，周邊群眾已疏散到安全區域。報導稱，廣漢南豐鎮政府相關負責人介紹說，目前總共疏散爆炸現場周邊7,100餘人，涉及元盛、建新、陽關、雙福4個村，主要採取就近投親靠友等方式安置。

據瞭解，該鞭炮廠係單層磚混結構，主要存放鞭炮引線、煙花爆竹。據天眼查信息顯示，金雁花炮公司成立於2006年10月20日，註冊資本1,000萬元，法定代表人柴暢。

廣漢市政府門戶網站公開信息顯示，2019年2月15日，廣漢市安監局曾對金雁花炮公司進行過行政處罰，公司被罰款16,000元，個人鄧日輝被罰款5,000元。

湖北、貴州山崩 多人遭活埋

【看中國綜合報導】長江中上游暴雨不斷，貴州銅仁及湖北黃岡8日發生恐怖山泥傾瀉，兩地共至少16人因此「失蹤」。

據貴州消防部門的通報稱，貴州銅仁市松桃縣甘龍鎮石板村8日發生山泥傾瀉，不僅造成停電，通訊也中斷；目前初步判定7人失蹤，6人受困，造成岩板灘組63戶民房受災。

從網傳視頻可見，出事現場情況慘烈，村落被洪水淹了大半，約100米山泥瀉下衝毀農舍。

值得注意是，央視曾報導，李克強本月6至7日在銅仁及貴陽考察，新聞畫面還顯示，貴州省委書記孫志剛、省長譚賁琴陪同考察。當時李克強稱，貴州脫貧任務很重，當前要不折不扣完成好脫貧任務，防止因災返貧。誰知，總理一走就出事了。

另一方面，據湖北黃岡黃梅縣防汛抗旱指揮部的消息，7月8日凌晨4時左右，黃岡黃梅縣大河鎮袁山村突發山體滑坡，導致居民房屋受損、5戶9人被埋，現場有女子痛哭喊著：「我兒子被埋在裡面了！」

據澎湃的最新消息稱，事發後，村婦女主任首先電話示警，目前在醫院治療，但其子已遇難。其丈夫一年前患癌症已離世。

黃岡有關部門也發消息稱，7月7日至7月8日，黃岡市中南部再遭特大暴雨襲擊，長江黃岡江段水位已全線超警，防汛形勢非常嚴峻。黃岡市市防指決定於7月8日中午12時將防汛Ⅲ級應急響應提升至Ⅱ級。

自7月4日以來，中國西南地區東部至長江中下游出現強降雨，重慶、貴州、湖南、湖北、江西、安徽、江蘇、上海及浙江等局部地累計降雨量達100至250毫米。湖南張家界及東南部、安徽南部、江西北部等地區雨量達300至500毫米。湖北武漢、荊州和黃岡局部地區的雨量更是高達700至992毫米，引發外界擔憂。

中央氣象台8日發布「暴雨橙色預警」，江西北部的局部地區有可能發生「特大暴雨」，目前主要雲雨帶南移至長江沿江地區及長江以南，貴州、江南北部等地，因此局部地區有機會發生暴雨及大暴雨，江西北部部份地區有機會發生特大暴雨。


(圖片來源： STR/AFP via Getty Images)

終於走上了回家的路

文：Ashley An

回家，在當今社會，真的不是問題，尤其是國際大都市之間，更是易如反掌。我在紐約工作了4年，年年都回悉尼的家，從紐約到悉尼，雖說從西到東，從北到南，穿越了大半個地球，但是交通發達，只不過是個時間問題，除了在飛機上的時間長點，從沒想過會回家不易。

可今年就不一樣了，2020年的一場全球大瘟疫，幾乎讓每一位計劃遠行者心驚膽顫，誰都不願意與魔鬼般的超級網紅COVID-19作伴。

但疫情無情我本有情。最終也沒有擋住我的歸心似箭，我的家在悉尼，我要回家！我要回家！我要回家！

回家的路真的不好走，那是一個漫長的等待與折騰。

我按計劃預定了6月18日離開紐約的機票，飛機在日本轉機再抵達悉尼，結果在啟程的前一天，接到航空公司的通知，拒絕我成行，原因是日本政府不允許非日本公民入境。我的原行程是飛機在日本的成田機場落地，然後趕去羽田機場轉機，無法入境就等同無法轉機了。


空空蕩蕩的飛機
(圖片來源：Ashley)


賓館外的美景
(圖片來源：Ashley)

好不容易買到了直達悉尼的機票，卻在我啟程前10個小時，我的機票又被航空公司取消，理由是澳大利亞新南威爾士州政府根據當前瘟疫情況，更改了入境限制措施。

眼看美國疫情氾濫，也不像會馬上露出曙光的樣子，離開美國後在再要回去可能就是遙遙無期了。於是在重新買機票時，把來回機票改成了單程機票。

從網上得知，墨爾本的疫情再次爆發，新洲政府規定，2020年7月4日開始，從悉尼入境澳洲的國際航班，每個航班只能最多乘坐50人，全天最多接待450人入境。害得我天天緊張，機票會不會再次被取消。

7月6日，我拖著行李走進了紐約JFK國際機場，龐大的機場從未出現過如此空空蕩蕩，死氣沉沉。經過三週的鬧心歷程，我終於告別紐約，踏上了歸途。

這是一家波音777飛機，可以容納近三百乘客，但此時卻滿目空位，空姐說，全機只有36位乘客。爽了乘客，卻苦了航空公司了。

7月7日早上，飛機緩緩降落在悉尼國際機場。飛機停靠之後，馬上有政府工作人員上飛機，每人發2張關於肺炎和隔離信息的paper，並清點飛機上的乘客人數，確實一共坐了36名乘客，接著我們才被允許下飛機。

先測體溫，實際是耳溫。然後有工作人員一對一的講解肺炎的症狀以及發病的處理方法和隔離等措施的細節，很是細緻。之後檢查入境的黃色申報卡片填寫；去海關核對身份，去拿行李。交黃色入境卡片之後，再次檢查護照，就可以出機場大廳了。

一出大廳，就可以看到已經準備好的三輛旅行大巴，將負責拉我們去隔離的酒店。

從飛機落地到坐上bus，大概一個小時。每個bus都有大兵哥幫忙放行李，超級貼心。因為我帶了2件託運行李，還有一個比較重的carry on，所以推了一個平板車，在出去的時候，一位工作人員上前幫我把平板車推到bus邊。

從抵達悉尼機場開始，感到整個機場完全是為我們在運作，每個環節中間都有警察或者工作人員在服務我們，而且只為我們服務。

一個騎著摩托的警察開道，BUS緊隨其後，我們被帶到了地處Circular Quay的Sydney Harbour Marriott Hotel，應該是被押送到了隔離地點，不過感覺還挺好的。

BUS到達酒店，又是一個磨練耐心的過程，由警察和工作人員分批上車，向我們解釋隔離等方方面面的細節及注意事項，同時，酒店的工作人員來發放入住酒店的表格，要大家填，還有酒店花費的細則。

回到悉尼是幸運的，新洲規定，隔離的基本服務都是由政府承擔，比如，住宿以及一日三餐等。其他額外服務要自己花錢，比如外面訂餐，洗衣服務等。


戒備森嚴的悉尼機場
(圖片來源：看中國)

再然後，就是警察和大兵哥把所有行李搬到酒店門口，每次只允許2個人同時下車，去拿行李辦理入住，那也是一個漫長的等待。

因為是強制隔離，辦理入住時，賓館先根據之前填寫的表格，分配房間。一人一間，當然如果是同行的人，是可以住在一起的。同時，警察還詳細記錄每個人的護照信息和家庭住址，航班信息，以及緊急聯繫人和聯繫方式，當然免不了要詢問身體狀況。

之後大兵哥幫每個人把行李送到房間，因為我們只有房間號碼，沒有鑰匙，大兵哥打開門，讓我進去，然後關上門。

我最終走進了屬於我的14天的隔離房間。走到窗前，嗯，一眼就看到Sydney Opera House和Circular Quay。這是我失去自由的補償嗎？

不管怎樣，我回來了。

中國南方大水災 越演越烈

2020年中國南方水災自5月下旬起不斷展現其威力，罕見的暴雨量在多省發生暴洪、城區內澇與水災。中國中央氣象台從6月2日至今，天天發布暴雨預警。截至7月8日，中國官方統計稱，近一個多月來因水災而倒塌的房屋接近2萬棟，至少有10條河流超歷史水位。安徽、湖北、江蘇等地的降雨量，比歷年同期高出1倍以上。

令人不可思議的是，從發生水災開始，只有網民及受災人士在網絡上發布災情，鮮有官方媒體的實地報導，中國官方為了讓國民時刻保持正能量，對各地水災一直在作冷處理。結果網絡上真相與謠言頻傳，災難也變成了一種消遣。

直到6月15日，前清華大學歷史系教授秦暉發表了一篇紀實短文《金寶河上歷險記》，描述了他在家鄉廣西桂林陽朔受洪水圍困的故事，其中對水庫洩洪而未獲通知、民間救援隊的救援、官員擺拍宣傳「正能量」等多有描述，獲《南方週末》深入跟進報導。至此，中國的水災問題才開始獲得全國更大關注。

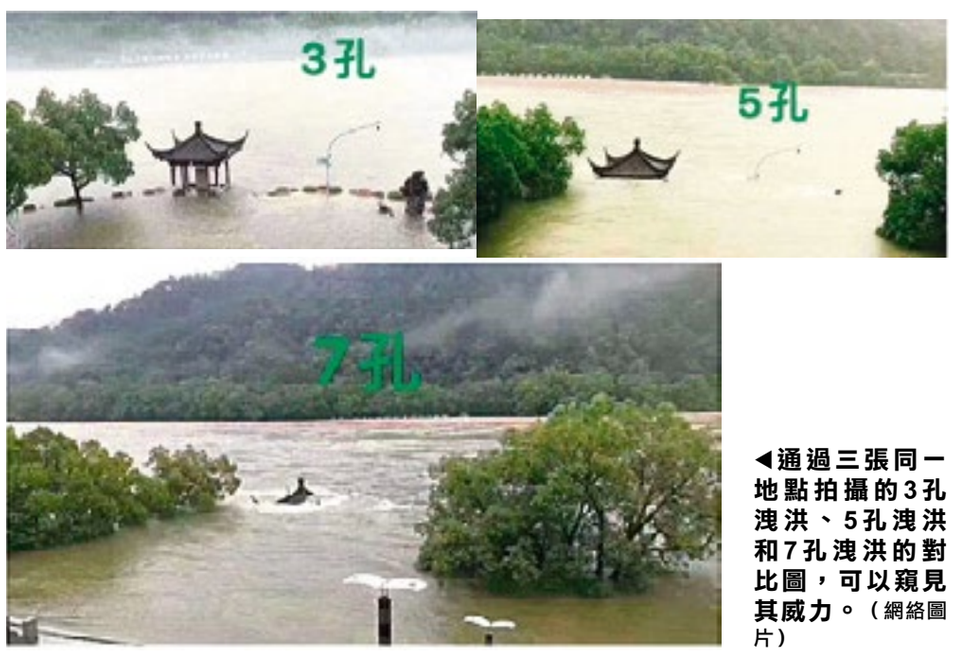
在官方的允許下，媒體報導稱，已經有兩座小型水庫在暴雨期間潰壩，分別為6月8日廣東惠州龍門縣永漢鎮的永漢堤與6月7日廣西桂林陽朔縣高田鎮沙子溪水庫。

面對天災，國內媒體幾乎千篇一律，而海外輿論對中國水壩能否擋住水災不斷表達擔憂。

文：嘎弩



◀三峽大壩洩洪示意圖（圖/AFP via Getty Images）



◀通過三張同一地點拍攝的3孔洩洪、5孔洩洪和7孔洩洪的對比圖，可以窺見其威力。（網絡圖片）

千島湖9孔全開洩洪 半小時流量相當西湖

中國連日暴雨導致水位持續上漲，7月8日早9時，位於杭州附近，華東地區最大的「新安江水庫」開啟9孔閘門洩洪，這是該水庫1959年建成以來首度全數洩洪。一些前往水庫觀摩的年輕人紛紛上傳視頻，驚嘆其「無比壯觀！」，但當局也發出警告，最大程度的洩洪將給下游帶來極大的危險。

新安江水庫即為「千島湖」，位於浙江省杭州市西南部的淳安縣和建德市境內，為1959年在新安江建德馬銅官峽築壩興建水電站而形成的人工湖。同時也是華東地區最大水庫。

根據《浙江日報》、澎湃新聞等媒體報導，因中國暴雨不斷、水位持續上漲，7月7日早上10點，新安江水庫開3孔洩洪，之後增加到5孔，到當日晚上10點，在7孔全開的情況下，依然無法消退水位。

7月8日早上8時，新安江水庫水位繼續升高，最高水位達108.38米，超汛限水位1.88米。浙江省水利廳發布新安江水庫4號調度令，決定自7月8日9時起，水庫開啟9孔洩洪閘洩洪。這是自從新安江水電站自建站以來，除了1966年試洩洪之外，首次執行9孔全開洩洪。

此時洩洪流量達到每秒6,600立方米，發電流量每秒1,200立方米；總出庫流量每秒7,800立方米，半小時流量相當於杭州西湖的儲水量（1,400餘萬立方米）。

在9孔全開洩洪後，新安江水庫下游水位進一步升高，水流更加湍急。有傳出洩洪對當地居民造成很大影響，其中，新安江街道浙西巷的排水管道發生倒灌，水位浸至住宅2樓。

據澎湃新聞報導，目前杭州市防指、各區防指和城管系統均處於防汛一級應急響應狀態，錢塘江沿線的西湖區、西湖景區、濱江區、錢塘新區、蕭山區、上城區、江幹區都處在發出洪水預警。而位於錢塘江周邊的幾個點已經超過限位，正在採取關閘、壘沙包等防倒灌甚至強排措施。

杭州當局對危險地區發出警告，要求各界做好應急準備，盡量減少外出，切勿在江邊逗留觀看，嚴禁捕魚、撈魚、近水遊玩等；避免在水深處、危舊橋、老舊建築物旁等危險區域行走；駕車時減速慢行，避開積水和塌方路段，車輛勿停放在涵洞、地下車庫等地勢低窪處。

綜合大陸媒體的公開報導——各地區災情

廣東

中國每年的雨季總是從廣東開始。

5月22日，廣州黃埔區一小時的降雨量打破黃埔區百年來的歷史極值，一夜間成為洪水重災區。許多地段水深及腰，廣州地鐵13號線亦因隧道被淹沒而停運。

6月7日，廣東清遠佛岡縣一場大雨令佛岡縣水深及腰。

6月8日14時，東江的二級支流永漢堤承受過量暴雨而潰壩，決堤口長約80米。洪水迅速湧入附近的惠州龍門縣永漢鎮合口村，合口村立即成為孤島。其積水深度達3到5米，很多樓房都淹到了二層以上。

6月8日，河源市臨江鎮聯新村發生內澇，消防車到場發現路面積水最深處已達1.2米，水流湍急，村莊道路和農田被水淹沒，一片汪洋。

廣西

根據官方統計，截至7月8日，廣西有超過32萬人受災。

6月7日，廣西桂林陽朔縣日降雨量327.7毫米，破當地單日降水紀錄，相當於一天下完了北京大半年的雨。由於上游洩洪，以及陽朔縣高田鎮的「小2型水庫」沙子溪水庫20多米長的壩體垮壩，以致陽朔縣城變成一片汪洋。

6月8日，西江2020年第1號洪水形成。而桂林市錄得日降水量為272毫米，破歷史極值。桂林市雁山區德明外國語學校內，數間教室被淹，水位最深超1.5米，師生被困。

由於荔浦河、馬嶺河、花箐河等氾濫，導致桂林荔浦市、永福縣等地區被洪水圍困，其中永福縣茅江小區洪水淹到二樓。

桂江平樂縣水文站於6月8日出現的洪峰水位，是1936年建站以來第二大洪水。

柳州市魚峰區雒容鎮雒容市場一片汪洋，淹至店面一半。

雲南

6月29日晚至30日，昭通市鎮雄、彝良、威信、鹽津等縣大暴雨，其中長江上游支流白水江水位暴漲8米，沿河鄉鎮洪災嚴重，農作物幾乎全面絕收。

重慶綦江

綦江（長江上游支流）在重慶市南郊的江津區與綦江區造成兩次洪澇。

6月22日，綦江區文龍街道菜壩社區淹至居民樓二層，江邊路燈僅餘燈泡露出水面，南州小學的水位達操場籃球網。其中賈嗣鎮「綦江五岔水文站」的水位超過保證水位5.34公尺，是1940年建站以來的最高水位。

直到7月1日時，許多居民樓被淹半層。

貴州

6月11日，貴州遵義正安縣碧峰鎮一小時的降雨量破貴州歷史紀錄。截至6月13日為止，8人死亡5人失聯。

6月21日，貴州銅仁沿河縣降下大雨，雨水穿過縣城街道，從堤湧入烏江，形成一條近千米寬的瀑布。

7月8日上午，銅仁市松桃苗族自治縣石板村發生山體滑坡，19戶房屋被淹埋，60戶房屋受損。至今6人失聯。

四川

6月26日，四川涼山州冕寧縣北部突降暴雨至特大暴雨，以致跨越縣城的冕寧高速路口下方248國道崩塌，導致2輛過往車輛墜河，10名乘載人員中僅5人獲救，2人死亡、3人失聯。

由於山洪暴發令曹古河改道，淹沒了縣內彝海鎮曹古鄉的大馬烏村， 12人遇難、5人失聯。

據官方統計，冕寧縣內5座橋樑被沖毀，受損公路達10公里，房屋嚴重倒塌80戶280間。

6月28日，重慶市已啟動防汛Ⅲ級應急響應。受強降雨及上游來水影響，烏江彭水出現最高達225.40米的超警戒水位。而截至29日10時，重慶黔江、綦江、武隆、彭水等25個區縣的267個鄉鎮（街道），有21萬8,953人受災。

7月6日上午，阿壩州小金縣宅壟鎮元營村城隍廟溝吉峰沙場發生山洪引發的泥石流災害，導致4人失蹤。

安徽

安徽省應急管理廳證實，受強雨影響，安徽省黃山、宣城等7市31縣不同程度受災。截至7月6日統計數據顯示，全省受災人口42萬多人。安徽長江幹流大部份河段已超警戒水位，境內400餘座水庫已超汛限水位。

6月27日，安徽省省會合肥市政務新區、經開區、肥西縣城和包河區部份區域遭大暴雨，其降雨量多年來罕見。有13處路段、3個小區出現積澇，部份路段水深及腰。

7月5日，安徽省氣象局將重大氣象災害暴雨III級應急響應提升至Ⅱ級，並和安徽省水利廳聯合發布山洪災害氣象預警，預計黃山市、池州市、銅陵市、安慶市等地發生山洪災害可能性很大。

氣象專家提示，持續強降水可能引發的大別山區和皖南山區的山洪災害。

7月6日，皖南地區第二大古橋，位於宣城市旌德縣三溪鎮的安徽省重點文物保護單位樂成橋被洪水沖毀。根據資料顯示，樂成橋始建於1536年明代，清初毀於洪水，康熙年間重建。現存樂成橋為11孔石拱橋，長約150米，寬約6米，高約9米，橫跨徽水河上。2004年，被列為安徽省文物保護單位。

7月7日，黃山市歙縣高考首日因暴雨延期。歙縣城區處於四條河流的交匯處，河水倒灌進城區，內澇水位抵胸部。歙縣2,207名參加高考的考生，只有500多名抵考場。歙縣防汛抗旱指揮部匿名人員向澎湃新聞記者表示，內澇「是上游降雨量太大，已經超過水庫的調控能力，水從大壩上漫過去了」

7月7日，水陽江宣城站超保證水位，貫穿宣州區的水陽江，江邊多條村莊被淹。宣州區澄江街道廟埠村全村一片汪洋，一些一層的平房只剩屋頂在水面上。

7月7日，屯溪區的國家級重點文物保護單位——明代鎮海橋（屯溪老大橋）被山洪沖毀。

7月8日，安慶市宿松縣孚玉鎮因暴雨內澇，水深1.2米。

湖北

6月27日，作為「三峽門戶」的宜昌市在暴雨中成為澤國。一些地段的積水高達一米，許多居民被大水圍困。宜昌市民在網絡上表示，這次的暴雨與以往相比其實不算嚴重，但浸水的嚴重程度卻是幾十年未見，市民懷疑是否葛洲壩早已開始洩洪。而按官媒說法，6月27日長江上遊山洪爆發，葛洲壩不得不於6月28日開閘洩洪。

湖北汛情也直接威脅省會武漢市。據報，6月28日下午3時，江邊的一級親水平台近日已被淹沒，江灘管理部門已在二級親水平台處拉起紅色的警戒線。

根據中國官媒報導，7月2日，在長江上游出現第一個洪峰（洪水的最大流量）之後，三峽大壩已經開放了第三個洩洪孔洩洪，但三峽的水位不降反升，疑似情況失控，武漢和重慶都慘遭洪水侵襲。

7月5日，武漢拉響暴雨紅色預警信號，湖北省防汛應急響應提升至3級，長江漢口水位已達26.59米，超出設防警戒水位1.6米，武漢排洪系統處於癱瘓或半癱瘓狀態，整個城市泡在水中，居民苦不堪言。

7月5日晚上7時，白洋河水庫水位上漲至84.62米，7月6日中午12時出現壩體滑動變形，2.9萬名民眾需要疏散。

7月8日0時至6時，黃梅縣普降大暴雨，凌晨4點左右，大河鎮袁山村突發山體滑坡，9人被埋，經搶救，僅一位91歲老太太生還。

> 宜昌市民在網絡上表示，這次的暴雨與以往相比其實不算嚴重，但浸水的嚴重程度卻是幾十年未見，市民懷疑是否葛洲壩早已開始洩洪。而按官媒說法，6月27日長江上遊山洪爆發，葛洲壩不得不於6月28日開閘洩洪。

7月8日正值高考，黃梅縣華寧高中576名住校高考生，被大水所困，校內水深達2米。結果除了鏟車搶運外，不少考生穿泳褲趕赴考場。

7月8日，湖北省武穴市花橋鎮境內的荊竹河河堤8日下午5時許發生潰堤，缺口約40公尺寬。潰堤處附近共有4個村莊，人口達6,000多人。由於作業空間狹小，大型機械無法展開，中共官兵300多人徒手搶救，他們先將木樁和沙袋徒手搬運到潰口處，才再用機械將木樁打入潰口兩側，再徒手將鐵絲固定後，填入石頭和沙袋，重現1998年長江流域洪災官兵搶險的景象。

江西

因暴雨成災，鄱陽湖水位暴漲使江西多地洪水氾濫受災，周邊的景德、南昌、上饒尤為慘重。官方統計，江西有超過40萬人受災。7月8日10時，江西省當局決定將防汛IV級應急響應提升至III級。

7月8日，上饒市鄱陽縣因河水猛漲，多棟房屋被衝垮，網上影片可見一棟3層高的別墅，1樓已被洪水淹沒，接著整棟房屋傾斜倒塌，不到5秒就完全沉入水中，場面嚇人。

大陸媒體稱，當日晚間，當地共有4棟樓房被洪水沖垮，均為2層或3層樓高，被衝垮的樓房主要位於該鎮的荻溪村和港湖村，同時指出，由於當地水位仍在上漲，不斷往室內漫進，目前無法進行後續清點及重建。

鄱陽於7月8日12時將防汛III級應急響應提升至Ⅱ級。

與此同時，被稱為中國最美鄉村的江西婺源，一座有800年曆史的彩虹橋被洪水沖垮，另外江西菊徑村，被稱為最圓的村莊，現在也因為溪水暴漲，整村斷水斷電。



◀四川一座被暴雨衝垮的大橋（圖：自由亞洲）

抓許章潤 北京當局瘋了？

作者：安德烈（法廣RFI）

許章潤教授6日上午被一大群警察從北京寓所帶走，傳出的罪名是「嫖娼」，網絡上有人譏諷：「順我者昌，逆我者嫖娼」。有人批評北京「為保一線江山，無所不用其極。瘋了!」

被人這樣嘲諷，因為「嫖娼」據指是北京當局習慣用來對付一些敢言人士的「專用罪名」，可以開出一長串名單。還可以有其他的罪名，比如因希望習近平引咎辭職而被第二次抓起來的憲政學者許志永，當年去法庭給異議人士作證的路上，在公車上被指「扒手」而被公安扣押，他們這類罪名都很現成。有人評論「嫖娼，煽顛，成為新法西斯一再濫用的整治思想的下三濫武器」。漢學家黎安友對美國之音表示，中共政權竟然會打壓一位根據中國憲法沒有做任何違法的事情的傑出教授，「他行使的是言論自由，而他們卻會指控他嫖娼，丟人的不是許章潤教授，丟人的是中國政府」。

香港著名作家顏純鉤評論：「許章潤先生是當今最勇敢的士人，他代表民間正氣，



◀清華大學許章潤教授（網絡圖片）

代表未曾埋沒的民族精神，中共拘捕了許章潤，不但不會令他的聲音消失，還使他個人的影響更深遠，他的歷史地位更崇高。」

這些讚譽並不過份，習近平治下的中國，對知識人的打壓可謂空前，許多人害怕因言入罪，漸漸不敢公開說話了，許章潤則不然。2018年7月發表『我們當下的恐懼與期待』，批評中國現行政治與社會方向，批評領導人取消國家主席任期制倒行逆施。他深知身邊危險四伏，然而直指中國領導人修憲取消任期制「等於一筆勾銷了三十多年的改革開放，一巴掌把中國打回那個令人恐懼的毛時代，伴隨著甚囂塵上而又可笑之至的領袖個人崇拜。」作者明確要求「恢復國家主席任期制」、「平反六四」，文章一經出手，網絡廣為流傳，海內外皆知，許先生本人也知凶險在側，然而坦然表示：「話說完了，生死有命，而興亡在天矣」。

COVID-19疫情武漢爆發，許章潤今年2月發表『憤怒的人民不再恐懼』，開篇點出「舉國大疫，一時間神州肅殺，人心惶惶。」瘟疫散布全球，中國幾成世界孤島，三十多年改革開放，「辛苦積攢的開放性狀態，至此幾乎毀於一旦」。進而指出，「壟斷一切、定於一尊的『組織性失序』和只對上負責的『制度性無能』，尤其是『保江山』的一己之私而置億萬國民於水火的『道德性敗壞』」，致使人禍大於天災，這場人禍「甚於一場全面戰爭，此可謂外寇未逞其志，而家賊先禍其國」，作者怒斥中國最高領導人「無恥之尤」「民心喪盡」，讓人民憤慨。

5月21日，許章潤再在網上發表『世界文明大洋上的中國孤舟——全球體系背景下COVID-19疫情的政治觀與文明論』，批評「舉國同調，政治當頭，罔視法制，寧左勿右」，並指「幾年來國家政治之逐漸全面倒返毛氏極權與國際體系中之日益政治孤立，造成了世界文明大洋上的中國孤舟這一危殆景象」，作者在文章最後更是直截了當地吶喊：「夠了，這發霉的造神運動，淺薄的領袖崇拜；夠了，這無恥的歌舞升平、骯髒的鮮廉寡恥；夠了，這驍驍漫天謊言、無邊無盡的苦難；夠了，這嗜血的紅朝政治、貪得無厭的黨國體制；夠了，這七年來的荒唐錯亂、一步步的倒行逆施；夠了，這七十年的屍山血海、恆古罕見的紅色暴政。」

許章潤知道有很大的危險：「此番作文，預感必有新罰降身，」「抑或竟為筆者此生最後一文，亦未可知」。然而作者一如既往：「當此危機存亡之際，書生天命，有話要說，不得不說。一己生命雖必隕落，明晨天際照舊一抹晨曦。則存在不存，而存在永存」。

美國國務卿蓬佩奧週三（8日）敦促中國當局釋放法學教授許章潤，蓬佩奧說，「與所有非民選的共產黨政權一樣，北京更害怕的是自己人民的想法，而不是任何外部敵人」，北京能不能堵口氣，把敵友的順序顛倒過來？

寫在中國高考日

作者：胡平

7月7日、7月8日，是中國普通高等學校招生全國統一考試的日子。全國各地總共一千多萬高中畢業生參加這一場有可能決定他們人生前途的高考。記得77年、78年文革後恢復高考的前兩場高考，錄取率只有5%，真可謂「千軍萬馬過獨木橋」。物以稀為貴。那時候，大學生就是金字招牌。現在不一樣了。今年的高考，據中國官媒《中國日報》報導，錄取率將近90%。如今，上大學不是問題，上好大學才是問題。只有很少一部份人可以上全國一流學校。因此高考仍然充滿激烈的競爭。

網上看到一幅照片，是寒門子弟參加高考的勵志口號：「考過高富帥，戰勝官二代。」 一個無錢、無權、無勢的「三無」人員，在整個人生中，也就只有在統一的高考競爭中，才有憑自己的能力戰勝那些「三有」人員的希望。話說得很誇張，但細細品味，何嘗不是實情呢。

不消說，中國的高考有很多弊病，但相比而言是一種最不壞的制度。高考最大的特點，就是統一、量化、標準化，這也便於閱卷和評判。正是由於標準化，所以在中國司空見慣的權勢、金錢、人情、關係等等難以進入，相對是一塊淨土。今天的中國人之所以對高考制度情有獨鍾，一方面是有古代科舉制的優良傳統，另一方面則是文革中廢除高考的慘痛教訓。文革初期的一件大事就是廢除高考。理由是高考是智育第一、分數掛帥，是「一張卷紙定終身」，不能反映真才實學，等等等等；於是改為「推薦與選拔相結合」。這看起來很好，實行起來卻很糟。因為它給形形色色的腐敗大開方便之門。在所謂「工農兵大學生」中，幹部子弟多得不成比例就是明證。

當今中國，腐敗無處不在，高考領域也不例外。在中國，教育資源分配不公，大規模的向北京等大城市傾斜；而在錄取的時候，中小城市、尤其是農村的考生還要受到第二次政策性歧視，他們的考分必須比北京等大城市的考生高出很多才能被同樣好的高校錄取。就在這次高考前，媒體又揭露出山東的陳春秀、苟晶等被他人冒名頂替上大學的醜聞，輿論為之嘩然。照說，這種弊案本不難查出，之所以禁而不止，主要就是因為懲罰太輕。在古代，科場作弊是重罪，因為它關係到千千萬萬寒門子弟的上升機會，關係到公平正義。近日，有全國人大代表和教育界人士，提議立法，加大打擊高考作弊的力度。這是值得肯定的。不過與此同時，我們也要看到，搞冒名頂替這種勾當的都還只是小權貴，大權貴根本用不著搞冒名頂替，一張條子、一通電話就解決問題。中國的反腐敗任重道遠，一黨專政是最大的腐敗，我們要做要改的事還多得很。



◀高考考場門外的家長們（圖：Lintao Zhang/Getty Images）

澳大利亞為世人「以身驗毒」

作者：數據派

病毒肆虐之際，澳大利亞作為一個神奇的國度，正在印證著本次病毒與中共之間的奇妙聯繫。

澳大利亞是本次全球抗疫表現出色的國家之一，也是與中共針鋒相對的發達國家之一。

在最近一次世界衛生大會之前，澳大利亞不懼中共經濟威脅，號召對病毒源頭進行獨立調查，最終獲得國際上一百多個國家的支持，在世衛大會形成決議。而中共不得不拋出20億美元援助國際抗疫研究，並鬆口同意疫情過後允許外國進入中國調查。緊隨其後的是中方對澳方的各種經濟制裁和報復，包括對大麥、牛肉的稅收，旅遊業和留學生的各種限制。

面對中共單方施加的種種經濟制裁，澳洲聯邦領導層一致表態不會因為經濟利益放棄澳洲價值觀，不會做出妥協和讓步。而最新民調顯示，現任總理的支持率經過以上事件持續攀升，充份顯示了澳洲人民內部的團結。

與以上一系列對抗中共之努力相對應的，是澳大利亞整體抗疫成績令人矚目。澳洲的整體表現印證了與中共對抗，就是阻止COVID-19蔓延的最好方法。這一點在香港、台灣等地也都得到了驗證。

然而澳洲的神奇之處在於，她不僅驗證了對抗中共可以阻止病毒，也提供了一個反面例子來點化世人：和中共走得近就會招來中共病毒。

近期，病毒在維州（Victoria）再次出現蔓延。維州在6月初曾經有一段時間基本清零，但在接下來的一個月時間裡，感染人數一路飆升，直到近日每天新增確診高達百名左右。維州政府不得不採取強力措施，甚至開始實施對整棟居民樓的封鎖，這在澳洲抗疫過程中實屬罕見。

疫情的蔓延，迫使維州政府重新開始封鎖，終止了經濟復甦計劃，相比其他各州有序放開封鎖、逐步恢復經濟而言，正在大踏步後退。而維州百姓也重新陷入恐慌，澳洲特色的「搶廁紙」再次在維州出現。其他州的居民也紛紛逃離維州返回各州。周邊各州在放開邊境時將維州視為例外，維州來的人仍需強制隔離。



▲圖：Adobe Stock

> 澳大利亞，這個神奇的國度，正用自己的經驗告訴世人，遠離中共即可以減少中共病毒的危險；為了利益去和中共做苟且的交易，則將受到瘟疫的懲罰。

與澳大利亞其他各州持續清零或僅有少量歸國隔離者確診相對，維州儼然一躍成為澳大利亞的疫情重災區，驚動全國。

更令人稱奇的是，維州一名感染者在6月6日確診，此前他曾乘坐飛機到布里斯本參加了一次十幾人的家庭聚會，次日再乘另一班飛機到昆州小鎮與其他工人一起進行果園採摘，並與他人合租住房。這種「千里投毒」式的行程，竟然沒有在昆州激起漣漪、引發病毒傳播，似乎病毒不願來打擾昆州人。

同樣是澳大利亞一方水土，是甚麼導致了如此懸殊的差異？

維州的爆發看似只是個巧合，但如果加個維度思考問題，從與中共親疏的這個維度來看問題，則一目了然：維州是澳大利亞唯一一個與中共簽訂「一帶一路」協議的州。

根據新聞報導，維州與中國在去年10月簽署了「一帶一路」框架協議，涵蓋了在基礎設施方面進行合作的承諾，重大的投資細節將於2020年中期簽署。

對此，普通澳洲國民、維州很多政黨和聯邦政府都予以反對。根據今年5月的新聞報導，維州工黨內部的某些人警告稱，工黨的核心成員和社會上對此舉動感到「困惑和擔憂」。莫里森政府和分析人士批評這項協議破壞了澳大利亞的外交政策。

然而面對社會如潮水般的批評和反對，維州政府卻堅稱為了維州的經濟利益，這樣做沒有錯，要繼續推進項目。不僅如此，維州州長安德魯斯及其財政部長蒂姆・帕拉斯（Tim Pallas）紛紛為中共說好話，針對澳洲發起的病毒起源獨立調查，他們稱沒有一個國家應該在COVID-19問題上遭到「詆譭」。

當把維州對待中共的態度考慮進去，澳大利亞奇特的抗疫局面一目了然：澳洲作為一個國家整體而言堅持自己的價值觀，不為五斗米折腰，堅持向中共調查真相、討個公道，因而抗疫成績卓著 ；而作為唯一親中共的維州，則丟失了早期良好的抗疫局面，百姓重新回到惶恐之中，社會重新經歷再一次的爆發之痛。

澳大利亞，這個神奇的國度，正用自己的經驗告訴世人，遠離中共即可以減少中共病毒的危險；為了利益去和中共做苟且的交易，則將受到瘟疫的懲罰。

中國超限戰豈會漏掉美國自由派媒體

作者：《上報》李濠仲

很長一段時間，因為聚焦科學方法得出的統計結果，美國一直相信崛起的中國依然落後自己一大截，從政界到學界，直到今天，縱使不否認來自中國的威脅，卻不乏領先者對後來居上者的輕視，並借由傳統指標當成自信泉源，像是經濟數據、軍武層級和人均所得等等。直到認真檢視中國用以顛覆傳統戰爭的「超限戰」制權概念逐一翻上台面，他們或者才體會到中國實力的現況，從而提高了關於中國對美國社會影響力的研析占比，過去經常被指為具特定立場的中國威脅論，在屢屢獲得佐證下，開始擴大吸引「圈圈外」的目光，各界於是有「原來是這麼回事」的反應出現。

例如多次撰文分析中國威脅論的美國前中情局官員法迪斯（Charles S.Faddis），近期即針對「佛洛伊德事件」近乎引發全國起義提出個人見解。除卻他對其中無政府主義者和馬克思主義者的批評，他對美國主流媒體這段時間表現的解釋，應當也值得關注，但關鍵尚不在他形容美國主流媒體對川普如何地憎恨，而在他列舉美國主流媒體內部的「中國因素」，恐怕已發生實際作用。習近平2016年曾指出：中國對外宣傳的要旨，就是讓者在哪裡，（中共）宣傳報導的觸角就要伸向哪裡。而原來美國才是真正的目標戰場。

關於法迪斯對中國海外宣傳統一戰線的論述，相關內容多數人並不陌生，無非是中共正利用宣傳和經濟途徑去削弱敵人的力量，在全球各地動員黨的朋友來打擊黨的敵人，尤其掌握話語權。這些「朋友」廣泛地來自於外國政黨、僑民社區、大學和公司企業內部，所有交友的目的都是為了增進其黨的利益。只是，一旦它的觸角有辦法直接深入美國自由派媒體，這就比好萊塢電影刻意塞入的中國因素情節影響更大。

據法迪斯列舉顯有「中國因素」的美國主流媒體，包括《紐約時報》，連結性就在持有紐時17%股權的墨西哥億萬富翁史利姆（Carlos Slim），他本身即和中國黨國企業有大量業務往來，例如已被美國視為具間諜危害性的華為。繼之是《華盛頓郵報》，連結性是亞馬遜（Amazon）執行長貝索斯（Bezos），2013年他以2.5億美元收購了《華盛頓郵報》，而亞馬遜銷量最好，最受歡迎的商品（如Echo和Kindle）生產線幾乎全都在中國進行，於是當讀者透過網絡訂閱《華盛頓郵報》時，即會附帶收到一個名為「China Watch」的廣告資訊，那些資訊的供應者，就是由中國官方大外宣《中國日報》提供。

紙媒之外，廣播電視方面有CNN。CNN現為華納媒體（WarnerMedia）的資產之一，而華納媒體另外也投資了中共監管的「華人文化產業投資基金（China Media Capital,簡稱CMC）」。CNN且參與了NBA在中國的轉播，並致力擴大NBA在中國的觀眾群。此外，當美國國務院要求中國環球電視網（CGTN）所有美國員工必須填寫個人資料調查表時，發現至少有六名前CNN記者正在為這家中國公司工作。接著是MSNBC和NBC，兩者皆是由NBC Universal經營，它同樣與中國黨國企業有巨大的財務聯繫。NBC另與中國的國有媒體直接合作，包括已被美國國務院列為「外國使團」的新華社，NBC的東方夢工廠（作品有《功夫熊貓3》）在CMC牽線下，現已由一家中國財團全資擁有。再來是美國廣播公司（ABC），迪士尼和ESPN同為ABC所有，這兩家公司也在中國有著大量的投資，2019年，當NBA拒絕譴責中國對香港的鎮壓時，ESPN的新聞總監亦曾指示內部網絡工作人員，應該避免討論和中國政治或和香港有關的議題。

法迪斯最後提到了彭博社（Bloomberg），它的創辦人前紐約市市長彭博（Michael Bloomberg）同樣在中國進行了大量投資，尤其Bloomberg LP曾透過美國債券市場運籌十億美元，轉以幫助中國公司融資，在其資助的364家中國公司中，有159家直屬中共。2013年，彭博曾要求旗下記者撤掉關於習近平家族斂財的報導，便一度鬧得沸沸揚揚。

這些連結性，主要為了說明為甚麼美國自由派媒體在很多中國議題上偶爾會有「怪怪的角度」，對美國企業辦報稍事理解，應該不會反對其中新聞室裡「中國因素」的控制，而法迪斯認為，未來美國媒體和中共之間的關係只會更「契合」（getting cozier）。美國為數不少集團企業確實相當樂於依賴中國的善意和中國政府的恩准去維護集團利益，它們經營其他事業是一回事，當主掌了媒體，則自由國家媒體的獨立性，必然會受到傷害或質疑。唯今，所幸美國主流媒體依然有其專業水準，內容上仍有相當多質量兼具的報導，無可否認有許多記者依舊本著記者天職任事，這些自由派媒體關鍵時刻也總還知道自己的角色，只是，「超限戰」本來就是種無底線的多角化巷戰，我們眼前所知的美國媒體內部的「中國因素」，應該都還是冰山一角，且處於開端起步而已。

本版集各方評論文章，作者觀點不代表本報立場

屈原七十代裔孫屈楚平的「右派人生」

作者： 鐵流

屈原是中華民族的脊樑，一個剛正不阿，疾惡如仇，蔑視權貴，憂國憂民，憤恨肖小，痛斥奉迎，高風亮節的千古萬世的正直形象。他在他《離騷》中有這樣一段描寫（為方便閱讀，此處用譯文，原文附後）：「我長聲嘆息而淚流滿面啊，為老百姓多災多難而哀傷。我只是崇尚美德而約束自己啊，沒想到早上進諫晚上就被貶官。貶黜我是因為我用香蕙作佩帶啊，給我加罪是因為我愛好花香。這也是我心中嚮往的美德啊，縱然九死一生我也毫不懊喪。始終不能明瞭我心跡啊，我怨恨我那君王過分荒唐。眾女嫉妒我長得美貌啊，放出謠言說我行為放蕩。本來世俗就崇尚投機取巧啊，任意而為將規矩背向。違背準繩而追求彎曲啊，竟相把苟合奉迎作為榜樣。人生在世各有各的樂趣啊，我獨愛美啊而且習以為常。肢解我的身體我也不會變心啊，又有誰能改變我的志向？」



屈原是中華民族的脊樑，一個剛正不阿，憂國憂民，高風亮節的千古萬世的正直形象。（圖：公有領域） ▶

> 屈楚平自題十六字橫聯，作為人生座右銘：「立志不隨俗流而轉，留心學到古人不難」。

> 讀書讀書，學習學習，沒有文化的人是愚蠢的人，沒有文化的國家是野蠻的國家。

按照現代醫學發展推理，遺傳基因縱是一萬年也仍然存在。他有始祖的遺風，熱愛國家民族的傳統，與嚮往光明自由的企求，且生性直傲，不隨市俗，敢說敢為，鑄就了一個天生的右派份子「胎胚」，當然難逃「五七」一劫。這次我回故鄉成都，與幾位難友在西邊老虎灶茶館相聚，坐落其中的他引起我的注意。他年已八十，卻精神矍爍，兩目如炬，中氣十足，聲如洪鐘，腰板硬朗，銀鬚飄胸，一付仙風道骨，童顏鶴髮的漢子本色，不由得使人敬佩。通過交談，方知他是屈原七十代裔孫，名屈楚平，1928年生於四川華陽縣（現名雙流縣新興鎮）。宋末，元兵入侵臨安（今杭州），屈氏一脈從湖南衡陽避難徙遷四川華陽，現保留在雙流縣檔案館的《衡陽屈氏宗譜》有詳細記載。

> 老謀深算，精於帝王之術的毛澤東，早已設置好「陽謀」的圈套，要借「整風運動」清除幫他奪取天下的民主黨派（主要是民盟和農工民主黨）和當年支持紅色革命的廣大民主自由主義知識份子，完成「罷黜百家，獨尊毛術」的一統局面，從而建立起「一黨專政的毛氏法西斯統治」。這個運動的目的，要把活脫脫有血有肉的人變成沒有思想，沒有見解，沒有個性的「馴服工具」。

他自幼追求民主自由，遠在1947年就讀成都師範學堂時，因不滿國民黨一黨獨裁專政所導致的社會黑暗，官場腐敗，言論閉塞，民怨沸騰，毅然決然冒著殺頭風險，參加中共地下黨組織領導的「反飢餓，反內戰」的大遊行。1950年新政伊始，他抱著「教育救國，報效中華」的雄心壯志，辭去舒適的機關幹部工作，告別鮮花如織的成都平原和年邁蒼蒼的母親，去到邊遠寒冷的石棉森工局做教師。在不足五年的教學實踐中，發明了「無師通的識字法」，為不少邊民的孩子和伐木工人摘去了文盲的帽子，深受人們的好評。可是在1957年毛澤東一手發動的「反右鬥爭」並不放過他，屈打成招將他定為極右派份子。其原因就是始祖在《離騷》中留給他的做人精神。

「階級鬥爭」是人整人的鬥爭，也是權位的享受與爭奪的鬥爭。1957年的「反右鬥爭」，正是「階級鬥爭」在中共建政後激烈化與白熱化的高峰。老謀深算，精於帝王之術的毛澤東，早已設置好「陽謀」的圈套，要借「整風運動」清除幫他奪取天下的民主黨派（主要是民盟和農工民主黨）和當年支持紅色革命的廣大民主自由主義知識份子，完成「罷黜百家，獨尊毛術」的一統局面，從而建立起「一黨專政的毛氏法西斯統治」。這個運動的目的，要把活脫脫有血有肉的人變成沒有思想，沒有見解，沒有個性的「馴服工具」。儘管單位一再動員大家「鳴放」幫助黨整風，一再傳達毛澤東「誘敵深入」的指示：「知無不言，言無不盡，言者無罪，聞者足戒」，對他這個熱愛教育事業的教師來說，真對共產黨「三風」說不出甚麼一、二、三來，但領導的「真誠」與「殷切」，深深感動了他無塵的心，最後不得已用「長鳴」的筆名寫了一篇教書感言的大字報，其中有這麼一首言志詩：「念八春已盡，事業尚未成，欲效徐老志，教育獻終身」。

詩的本意是說，他已經二十八歲了（念，通廿），個人事業還沒有甚麼成就，決心學習徐特立（著名教育家），為祖國教育事業貢獻終身。「階級鬥爭」的「科學之處」在於能從雞蛋裡挑骨頭，螞蟻腿上找蚤子，加之他平時傲骨直眉，不靠攏組織，不迎合時尚，故早為領導視為異端。再之各單位反右都要事先進行排隊摸底，管你發言不發言，只要被「五人領導小組」排了進去，便是「黃泥巴掉在褲檔裡，不是屎也是屎」，就像送進屠宰場的豬，管你是肥是瘦，是優是劣，反正要挨刀。於是，這首迷戀教育的「言志詩」，成了他「反黨反社會主義」的「罪惡鐵證」。在鬥爭會上積極份子們手舞足蹈，泡沫四濺，煞有介事地說：「右派份子屈楚平是個天生的反動份子，在整風中錯估形勢，公然寫出變天復辟的反動詩。所謂〔念八春已盡〕，就是指解放八年來共產黨已到極限，新中國再沒有春天了。為此，他念念不忘國民黨反攻大陸，夢想蔣介石復辟，何其毒也！可他又哀嘆，大勢已去，雖作了各種努力，但〔事業尚未成〕。最可氣的是他還抬出徐老徐特立做擋箭牌，以〔欲效仿徐老志〕來掩蓋他反黨反社會主義的狼子野心……」

在今天看來，縱是傻子也會認為是個百分之百的笑話，可在當年反右鬥爭中，這樣的笑話比比皆是。原在成都市斌升街派出所內勤幹事李秉傑，平常患有風濕關節炎，整風前有天晚上同另一人值班，沒事就面對掛在辦公室牆壁上的一張地圖感嘆說：「我這個病如果到東北治療太冷，到南邊去治又太熱，台灣氣候是冷熱合適，但又沒有解放。」在反右中，那位同他值班聊天的警察作了檢舉揭發，說他「在值班時都在察看地圖，妄想逃奔台灣投敵叛國」。不但劃為極右，最後還被判處十八年有期徒刑。原自貢中學教師華子延，在整風前夕，一天晚上一邊掛蚊帳，一邊唱「走，跟著毛澤東走」，伸腳用力忽聽褲子吱的聲，一邊用手覆蓋，一邊叫喊一聲「屁股有個洞」，讓人匯報上去，說他「罵毛主席屁股有個洞」，成了全市大右派份子。在那個一切以政治劃線的年代，甚麼怪事都有。俗話說「秀才遇到兵，有理說不清」，有甚麼辦法？不承認吧，沒完沒了山呼雷鳴般的批判鬥爭，還外加「觸及靈魂」的拳打腳踢；承認吧，與事實良心相違。矛盾難以排解，他決心學先祖屈原跳入大渡河以洗清白。一夜，他瞞過看管他的警察，迎著寒冷的山風，踏著山間枯草，一步一步走去……

大渡河，歷史的河，千百萬年來日夜奔騰，喧囂不息，似在訴說人間的爭鬥，朝代的興廢，或塵寰的不平與世界上各種恩恩怨怨？他走著走著，忽然遠處工棚飄來一聲嬰兒的啼哭，使他不自覺地停下腳步，方想起他還有年邁蒼蒼的母親啊！記得，離開成都來到邊區的那個晚上，母親精心地為他收拾行李，一針一線地縫補拾綴衣被，兒時孟郊的詩句在他耳中迴旋：「慈母手中線，遊子身上衣，臨行密密縫，意恐遲遲歸，誰言寸草心，報得三春暉？」愛，一種強大的愛，母愛，生命之愛，提醒他不能去死，必須堅強地活下來。齊白石的《百蟹圖》有詩云：「但將冷眼觀螃蟹，看爾橫行到幾時？」他輕蔑一笑，自言自語問自己：我為甚麼要去死？這樣死值得嗎？知情者憐我屈死，不知情者罵我「自絕於人民」。活下來，活下來！不信世道沒變化？不信真理喚不回？

愛惜生命，愛惜生活，他終於勇敢地活了下來。為了不受凌辱，免去批鬥之苦，他來了個大包大攬，別人怎麼說他就怎麼認，只要不殺頭就行。在「偉大領袖毛主席的領導下」，全國揪出上百萬「反黨反社會主義」的右派份子，石棉森工局大獲全勝，超額完成任務指標數的百分之十五。一個不足五十個幹部的小小單位，竟有十二名右派。勞教的勞教，開除的開除，「下放」的「下放」，他屬於「認罪」態度最好的一個，得到行政降三級，留機關監督改造的「寬大處理」。

覆巢無完卵，殘軀有功能。按照「偉人」的戰略布署：右派一個不殺，給他們工作，留在人民群眾中作「反面教員」。他成了最好莫過的「反面教員」，整整二十多年，他一邊「戴罪」教書，一邊「戴罪」勞改，別人休息逛街睡大覺看電影，他得掃廁所、扛木頭、挑大糞、餵豬，有時幾天幾夜不休息，美其名曰「立功贖罪」。凡政治運動一來，他就是當然「主席」。1959年反彭德懷「右傾機會主義」，他是上聯下批的「活靶子」；1965年批「三家村」，他是鄧拓、廖沫沙的「代理人」；「文化大革命」打倒「修正主義」國家主席劉少奇，他又是「封、資、修」的「社會基礎」，當然少不了「九十五度」的大彎腰，雙臂後展的「噴氣式」。一言蔽之，他是「階級鬥爭」的活靶子，雖是「死老虎」可大有妙用。這也是毛澤東高於歷代任何一個封建帝王的統治之術，用「死人」壓活人，用所謂百分之五的「地、富、反、壞、右」，壓百分之九十五的中國人。你敢不服，你敢反抗？不服、反抗，他們就是你們的下場。正如一位網友入木三分地寫道：「在當時的政治結構中，這批據說占百分之五的〔賤民〕絕非可有可無，而是一定要有。這是穩定另外百分之九十五的重要戰略。這一小塊墊腳石的意義在於，可以使更多人在精神上過著〔統治者〕思想的平衡。這一卑賤的參照無疑緩解了大眾對於物質匱乏和精神窒息的切膚之痛。」

> 正如一位網友入木三分地寫道：「在當時的政治結構中，這批據說占百分之五的〔賤民〕絕非可有可無，而是一定要有。這是穩定另外百分之九十五的重要戰略。這一小塊墊腳石的意義在於，可以使更多人在精神上過著〔統治者〕思想的平衡。

雖然中國有「士可殺，不可辱」的古訓，但是當一個社會消滅了私有制後，個人空間就再也沒有了。因為國家一切政治的、經濟的、文化的資源，全為統治階級所占有，縱你有超天本領也難以活下去。吃飯要糧票，走路要路條，一份微簿的工資只能養活自已，何況還有眾叛親離的劃清界線，辱了你又怎樣？國家主席劉少奇，三軍統帥彭德懷，開國元勛賀龍等大人物，不也被「造反派」打得鼻青臉腫，痛不欲生，最後一個個都悲慘地死去。他還好沒有被鬥死打死，僥倖地活了出來，而且健康樂觀正直地活著。是甚麼原因？用他的話說：惡有盡，善無邊，遇到甚麼事都忍。

在那漫長的十多年非人生活，數不清的日日夜夜的宰殺，有多少孤寂，多少勞累？多少飢餓？多少羞辱？多少折磨？不但需要勇氣，更需要的是忍耐：「路漫漫兮，雖九死而不悔」！在1962年摘掉右派份子「帽子」後，已經32歲還是光棍的他，才與老家一個農村女子結婚，可戶口轉不到石棉森工局。情遷兩地，碎心難彌。他求爹爹告奶奶，戶口就是遷不去。跨不過「農轉非」關口，越不過壁壘分明的「階級界線」，他（她）們只能牛郎織女一年一年地唱「天仙配」。孩子出生讀不了書，修補地球成了終生職業。但只要一回家，他就要偷偷地告訴孩子，始祖屈原的故事以及自己的右派生涯。他總是不斷激勵兒女人生志氣，說：「讀書讀書，學習學習，沒有文化的人是愚蠢的人，沒有文化的國家是野蠻的國家。」為此兒女終未成廢人，現今都是社會有用之材。不論任何時候，他都是心地寬廣，自找樂趣生活，既不去趨炎附勢拜倒權貴，更不低眉做狗出賣靈魂。他自題十六字橫聯，作為人生座右銘：「立志不隨俗流而轉，留心學到古人不難」。

1976年「五人幫」倒台後（哪有四人幫，實是五人幫。幫主就是毛澤東），國家百廢俱興，急需各種人材，務實的鄧小平先生在否定毛澤東的前題下，為百分之九十九點九的右派進行了「改正」。他當然「改正」了，可已經整整五十歲，很快到了退休年齡。為了找回失去的青春，被毛澤東奪去的歲月，他苦習書畫，筆耕不綴，而今早已是名滿天下的書畫家，國際獎、全國獎得了幾十個。他說，他不為名不為利，只想為人民為國家做點甚麼？我聽完他的故事，信筆寫首打油詩相贈：「書中自由地，畫裡有春天，往事驚回首，秦王罪無邊。」

他不愧是先祖屈原七十代裔孫！屈楚平，一個大寫的人。

附《離騷》摘錄原文：「眾女疾余之蛾眉兮，謠諑謂余以善淫；固時俗之工巧兮，偭規矩而改錯；背繩墨以追曲兮，競周容以為度；忳鬱邑余抴傺兮，吾獨窮困乎此時也；寧溘死以流亡兮，余不忍為此態；鷙鳥之不群兮，自前世而固然；何方圜之能周兮，夫孰異道而相安；屈心而抑志兮，忍尤而攘詬。」（譯文見上）

2007年9月於成都

「往事微痕」供稿

台灣製造



珍黑

內含三袋

染髮更護髮 產品會說話！

納米技術萃取天然植物菁華 完美呈現自然光彩

植物染髮乳 洗、染、護髮一次完成方便快捷



訂購電話 0406 214 789

用補發膏 輕鬆刷新生白髮

珍黑植物補發膏

天然植物色素百分百滲透
快速透染白髮
富含天然植物精華
滋養秀髮 高度保濕

不含重金屬 無氨水
長期使用 徹底改善髮質
男女老少都適用
美麗健康一百分！

見證 美國北加州60多歲的醫學博士范醫生說：二個月前，一位朋友向我推薦珍黑護髮染髮乳。我以前用別的染髮乳，到最後長出來的頭髮全部是白色。神奇的是用了此產品一個半月後，長出的頭髮有一半是黑色的！跟我一起的幾位老人也不同程度長出了新的黑頭髮。范醫生表示，諾媚雅珍黑護髮染髮乳是從幾種純天然植物中提煉出的精華，有保護頭髮的毛囊，及及恢復毛囊功能的作用。

*用戶反饋僅供參考。

Eastwood
新人人超市 9804 0988
250/1 Lakes De Rd. Eastwood
富安中藥行 0422 438 557
shop7, Eastwood Village Square, Progress Ave. Eastwood
端州中藥行 0410 521 991
Shop 7, Progress Ave. Eastwood
Hornsby
永興超市 0406 366 128
Shop7-8, 43A Florence Street, Hornsby
Bankstown
南洋禮品店 8710 4871
59 Bankstown City Plaza Bankstown
陽光參茸中藥行 9708 5845
Shop 10, 282 Chaped Rd. Bankstown
Campsie
佳葉禮品店 0435 235 526/ 0435 635 465
245 Beamish St, Campsie
銀河禮品店 0468 438 861
Suite 2, Level 1, 232 Beamish St, Campise
Cabramatta
OK 超市 0466 511 699
Shop 28-30/ 180 Railway Pde, Cabramatta NSW 2166
集豐超市 9126 9715
88 Broomfield St. Cabramatta
Haymarket
唐人街新人人超市 02 9280 0302
8 Quay St, Haymarket NSW 2000
東南亞兄弟商行
9211 1927/ 0410 722 938
215A Thomas St. Haymarket
中華參茸藥行 9212 4397
75 Ultimo Rd, Sydney NSW
Hurstville
金輝回國禮品 0405 108 917
170 Forest Rd. Hurstville
家樂福超市
0430 195 456
Shop 1, 180-182 Forest Rd. Hurstville
Narwee
泉記超市 9534 5259
Shop 5/1 Fisher Place, Located on, Hurst Place Narwee
粵海超市 0481 306 666
47 Broadarrow Rd, Narwee
Chatswood
宇城中醫藥中心
02 9411 6666 / 02 9411 6823
14/369 Victoria Ave, Chatswood NSW 2067
新人人超市 9412 2671
Shop 1,2 Endeavour St. Chatswood
大漢中醫 9419 7131
Shop 9B, The concourse
409 Victoria Ave, Chatswood 2067
Parramatta
萬佳超市 0415 190 225
232 Church St. Parramatta
Riverwood
陽光超市 9534 8839
54 Thurlow St, Riverwood
Ashfield
福仁堂中藥店
9716 6964/ 0422 311 375
306 Liverpool Rd. Ashfield
譽福超市 8040 0618
315 Liverpool Rd. Ashfield
正中堂中醫館 9798 2113/0404 308 964
7A Hercules St. Ashfield
Auburn
大衛超市 9649 1380
80-82 South Parade Auburn
Burwood
明安堂中醫藥行
97445001、0412301763
2/181, Burwood Rd, Burwood
Homebush
劉健平中醫 9746 3261
2-10A, Henley Rd. Homebush
Marrickville
永明中藥行 02 9558 1896
288 Illawarra Rd Marrickville 2204

澳洲總代理 客服熱線：0405 366 999 地址：106/379-383 Pitt St, Sydney NSW 2000

曝《皓衣行》劇組員工毆打粉絲
劇方發聲明道歉


（圖片來源：翻攝自《皓衣行》劇照）

【看中國訊】近年來人氣小說影視化的電視劇不在少數，都深受書粉和劇迷的熱烈追捧，人氣小說《二哈和他的白貓師尊》官宣影視化後一直熱議不斷，而劇版改名叫《皓衣行》，將由羅雲熙和陳飛宇主演。在主演陣容曝光後，這部劇的討論度更是人氣爆棚。然而7月5日，有圍觀群眾曝光的影片中顯示，身穿黑色T恤的《皓衣行》劇組工作人員毆打圍觀的一名粉絲，影片中該工作人員一直壓制著一男子，且猛烈的擊打其頭部。被毆打的男子出面爆料，聲稱自己被工作人員從高處推下，又捱了對方20幾拳、踹了10幾腳，之後憤而去醫院驗了傷，也提出驗傷報告作為捱打證據，在網路上引發一片譁然。

爭議爆發後，《皓衣行》劇組在5日晚發表聲明道歉，坦承馬姓場務在片場進行代拍疏導工作時，與朱姓男子發生肢體衝突，確實動手打人，「劇組已在第一時間將場務馬某開除，對於此事造成的不良影響，我們向當事人誠懇道歉！向粉絲朋友們誠懇道歉！向辛苦創作的演員及工作人員誠懇道歉！」

《皓衣行》劇組解釋事發經過，當天在拍攝外景時，遭到大量代拍人員圍堵、盜拍，導致拍攝中斷了一個小時，因此工作人員出面交涉、遮擋，然而在過程中發生了衝突。朱姓男子先動手掰傷馬姓場務的手指，又用石頭丟人，場務接著予以還擊，事發後2人都到派出所接受調解，其他在場目擊者也一起去做了筆錄。

《皓衣行》講述了在一個天裂災難此起彼伏的時代，「天下第一宗師」楚晚寧（羅雲熙飾）和他的弟子墨燃（陳飛宇飾）以守護蒼生為使命，不忘入世扶道的初心，傾力消弭天裂，護佑眾生的故事。

Angelababy 發文「挺失望的」
疑似三歲兒子被網友罵

【看中國訊】7月3日，中國藝人Angelababy(楊穎)在社交媒體Instagram中發文寫道：「說實話，有點失望。」並配上自己半臉照片，引發網絡關注。有網友指出，Angelababy之所以心情不好，應該和最近推掉《創造營2020》工作有關，疑似因此遭到少數激進粉絲指責，甚至牽連小孩，情緒受到影響。

在此條狀態的評論曲，圈內好友潘瑋柏也留言詢問「why」她也只是回一句「一言難盡」。更是引發大批網友和粉絲的猜想。


（圖片來源：翻攝自楊穎工作室微博）

據悉是因為Angelababy原本定在7月4號前往深圳參加選秀成團節目《創造營2020》的總決賽的錄製，後來楊穎工作室在3號臨時發文表示因行程有變，所以很遺憾取消《創造營2020》成團之夜的節目錄製。這一下子惹怒了部份早已買票、做好應援工作的粉絲，有些人還跑到楊穎和她工作室留言指責謾罵，「既然辦不到當時就不要接嘛，容易引起輿論」；「本來還挺激動的，baby可以參加創造營，結果給我來這個？？？」甚至還有粉絲開始責怪Angelababy的兒子小海綿。有少數網友謾罵「孩子拖累」、「別管太子了行嗎」

隨後，#Angelababy說實話有點失望#這個詞條也登上熱搜榜首。雖然baby很遺憾沒能錄製《創造營3》的成團之夜節目，但當天會有許多一樣值得期待的嘉賓受邀出席，比如宋茜擔任創造營總決賽的主持人，何炅、李雲迪和網紅薇婭也受邀來到現場。同時還有創造營的師兄師姐R1SE、孟美岐也會在總決賽舞台露面。


▲(圖片來源： Frazer Harrison/Getty Images、Frazer Harrison/Getty Images)

查理・普斯 迴應 蹭BTS熱度
連發數條推文回擊

【看中國訊】近日，查理・普斯（Charlie Puth）在TikTok上收到過幾百條指責他「利用BTS成員田柾國（Jungkook）獲取影響力」的私信內容。在7月6日，普斯在自己的個人推特賬號上對此事進行了回應。他表示自己根本不知道BTS的粉絲是甚麼意思，請求他們不要再為了他從未做過的事對他狂噴不已。同時表示自己很喜歡防彈少年團（BTS），他們是一群有才華的人。

普斯在推文中寫道：「我通常不太理會這種事，但這次必須要說點甚麼。飯圈裡這些惡毒而瘋狂的網上對罵應該停止了。我今年28歲了，某個我根本不認識的人發來咒罵短信，說甚麼我在蹭防彈少年團的熱度之類的話，對我而言真的沒有任何意義。」

據了解，普斯與BTS成員田柾國曾在2018年MBC Plus X精靈音樂獎上合唱了普斯的歌曲《We Don't Talk Anymore》。

普斯於1991年12月2日出生於美國新澤西州拉姆森 ，是美國歌手、詞曲作家及音樂製作人，在YouTube上有很高的知名度。2015年，其與維茲・卡利法合作演唱的《速度與激情7》電影片尾曲《再見你一面》（See You Again）一舉奪得美國公告牌百強單曲榜共計12週冠軍，因此紅遍全球。2016年，與賽琳娜・戈麥斯合作的《We Don't Talk Anymore》更突破他在YouTube上以往的點擊率二十四億點擊率，成為普斯第2首在公告牌百強單曲榜的前十單曲。2017年4月，查普斯發行《Attention 》，僅僅幾天便登上了公告牌百強單曲榜前十位。

鞠婧禕首次回應「四千年美女」稱號
人設崩塌遭吐槽


（圖片來源：翻攝自鞠婧禕微博）

【看中國訊】26歲的中國女星鞠婧禕，這麼多年一直有一個稱號是「4,000年一遇美女」。近日，鞠婧禕參加一檔綜藝中，首次向大家解釋了這個稱號的來歷。

據悉，鞠婧禕在《青春環遊記》中被楊迪問起怎麼會叫「4,000年美女」這個問題的時候？鞠婧禕驚呼「我哪知道哇」，接著解釋封號其實是從日本傳來，「因為那個時候中國沒有甚麼偶像團體，我記得新聞其實說的是4,000一遇的女子偶像，傳到國內就越傳越誇張。」她表示自己沒有針對封號多做解釋，「可能公司會規避這個問題，就這樣吧。」

而在這檔綜藝節目中，鞠婧禕的糊塗人設還遭到網友吐槽。節目中楊迪提到：「我剛在車上問她，你今年多大，她說……嗯……。」鞠婧禕此刻趕緊解釋道：「我沒有算時間，過得很糊塗！」

為了解釋自己糊塗，鞠婧禕說曾經早上起床甚至不知道今年是2012年還是2013年，「我覺得12說起來很順，那應該就是13年了，結果一看手機，2020了耶！」此話一出，現場嘉賓全部都一臉不可置信。

網友也是紛紛在評論區吐槽留言：「這位姐參加過2020年的春晚吧，這都記不住今年幾幾年？」；「這個人設大可不必，你說你覺得今年是2019我還勉強相信。」

據百度百科記載，鞠婧禕憑藉SNH48《劇場女神》團體公演正式出道。2014年開始，在連續兩屆的SNH48總選舉中相繼獲得第4位和第2位 。2016年，主演個人首部玄幻劇《九州天空城》；同年，她還主演了古裝熱血劇《熱血長安》。2018年，鞠婧禕憑藉古裝劇《芸汐傳》在影視領域嶄露頭角。2019年，因在神話劇《新白娘子傳奇》中飾演白素貞而贏得頗高關注 ；她也首次入選福布斯中國名人榜，並成為了福布斯中國30位30歲以下精英人物。

日本知名配音演員、歌手 水樹奈奈 宣布結婚


（圖片來源：水樹奈奈Instagram @nanamizuki）

【看中國訊】據《朝日新聞》報導，日本知名配音演員、歌手水樹奈奈（Nana Mizuki）宣布已於7月6日與男友低調結婚，水樹奈奈表示：「我已經40歲了，在作為歌手出道第20週年的轉折點上，我希望再次回顧自己，增加思考未來的機會，並珍惜身邊的平靜生活。」

現年40歲的水樹奈奈，於1997年以配音演員的身份出道，出道23年，她為日本動漫配音的角色數不勝數，其中有《火影忍者》的日向雛田、《惡作劇之吻》的相原琴子、《守護甜心》的月詠歌唄、以及《魔法少女奈葉》系列的菲特・泰斯特羅莎・哈拉溫等，是現今日本知名度最高的人氣配音演員之一。2000年水樹奈奈以歌手身份出道，曾獲得2012年日本公告牌音樂獎年度最佳動畫歌手獎。

每週影視推薦
WeeklyMoviePreview



《少年遊之一寸相思》

影片介紹

今天給大家推薦的這部大陸古裝劇叫《少年遊之一寸相思》，豆瓣評分8.2分，該劇根據紫微流年同名小說改編，講述了在山河動盪、武林黑暗的年間，「少年隱士」左卿辭以江湖遊醫身份尋找遺失的朝廷重寶「山河圖」，由此結識了易容盜賊「飛寇兒」，之後兩人一同翻出一段江湖秘史的故事。這也是在一眾甜寵劇中殺出來的一部正經八百認真在講江湖少年的武俠片，畫面色調自然好看，開篇的山河圖篇真的拍出了我想像中西境的樣子，看得出來劇組非常有誠意，大漠雪山全部實景拍攝，道具布景十分考究，演員陣容方面，雖然大部份是新人演員，不是當紅的流量，但是演技在線，喜歡武俠風的觀眾們不要錯過了！

網絡中文電視盒/高級音響/高清電視總匯 大型進口批發商直銷
21週年大慶特價
華林視頻設備公司
39-41 Parramatta Rd, Lidcombe 2141
電話：9763 1366 / 0416 236 588
六天營業 www.hualin.com.au
網絡中文電視盒（共12款可選）
1.TVPad 4 新版TVPad 新內核 新系統 新感覺 $369
2. 3D藍光 190中文電視台，1萬部電影點播 USB WiFi 遊戲VOD $190
3. 卓異高清機 170中文電視台，7000部電影點播 $160
4. XYTV高清機 中港台日韓URL安卓系統 可視頻聊天，打電話 $240
5. KSTV高清機 日本台32台 韓國台34台 $220
6. 智能云電視 250中文電視台，1萬部電影點播 USB WiFi 游戲VOD $200
品種繁多 歡迎親臨展廳體驗 定有一款適合您
震撼上市 Smart Box X1
永久免費收視
打遍天下无对手
上千直播频道 一网打尽
数万部电影·电视剧 应有尽有
$400 就能拥有
最新智能云电视
双天线 信号更稳定
$289
發燒級膽機
$780
$990
$2700
智能专业点唱系统
卡拉ok KTV
惊爆价 $2000起
• 四万多首歌曲
• 5.1声道大音箱
• 2个无线麦克风
• 大功率放大器
• 联机歌库升级
本公司大量進口批發
★各類衛星天線，接收器及本地天線器材
★各類安防監控攝像錄像器材，三百多種可供選擇
★各類節能LED照明燈及電源，省電高達91%
★各式樣LED廣告顯示屏
ELE029

WB.LEGAL
☎ 02-8084-8341
悉尼得獎
華人國際律師事務所
專注移民法、商業訴訟、家庭法等等，主管合夥人是新州和澳大利亞最高法院律師和出庭辯護大律師，首次法律諮詢免費。
LAW113
悉尼辦公室地址：Level 6, 1 Castlereagh St, Wynard火車站 Sydney 2000（三分鐘步行距離）
網站：www.wblegal.com.au

看中國
THE VISION CHINA TIMES

家業 財富 移民

Home ● Finance ● Immigration ● Legal

2020年7月11日-7月17日/庚子五月廿一至五月廿七
第703期

Audited Media Association of Australia cab
ISSN 2201 - 7100

PV box 3 普視
中文電視機頂盒
✓ 足不出戶，PVBOX帶你領略全球視界風采
✓ 最全熱門頻道，可觀看臺灣、大陸、香港、日本、韓國、美國…等地電視節目，海內外電視直播
✓ 支持4K解析度、8核高頻GPU
✓ 多種語言系統可選擇，全球只要有網絡的地方都可直接觀看
Sydney CBD/ North Enfield / Chatswood /Castle Hill/ Bankstown/ Silverwater
皆有銷售點
諮詢熱線：0497 009 808
了解更多請掃一掃
ELE040

廣告部: Suite 106, 379-383 Pitt St. Sydney, NSW 2000 電話: (02) 9283 9224 傳真: (02) 9475 5044 投稿: editor@VisionChinaTimes.org 廣告: sales@VisionChinaTimes.org 電子報: www.visiontimes.com.au/epaper

聯邦財長暗示延期JobKeeper 避免「財政懸崖」



（圖：flickr）

【看中國綜合報導】聯邦政府準備公布新的收入支持計劃，以接替9月底到期的JobKeeper和JobSeeker。經濟學家預計，受疫情打擊嚴重且復甦緩慢的行業將在JobKeeper截止後獲得延期。

據悉尼晨鋒報報導，澳洲財長Josh Frydenberg週三（7月8日）透露，政府的收入支持政策將進入「另一階段」，以適應經濟和財政新形勢的變化。新政將於本月晚些時候發布。財長對7號台確認，「會有下一階段的收入支持，將是暫時的，有針對性的，並於7月23日宣布。」

政府一直受到外界壓力，要求其透露JobKeeper、JobSeeker這些補貼政策到期後，政府到底打算怎麼辦。

鑒於這兩項計劃都將在9月下旬結束，引發人們對十月份「財政懸崖」的擔憂，擔心政府的收入支持一旦停止，會引發經濟「跳崖」。

Frydenberg表示，儘管JobKeeper和JobSeeker的立法持續到9月截止，但政府意識到經濟的關鍵部門和關鍵地區還需要持續的支持。他說，「我們知道某些行業的復甦要比其他行業慢。例如，由於關閉國際邊境，國際旅遊業的復甦將拖延。」

Frydenberg 還說，「我們已經宣布了一系列針對住房、藝術、旅遊業等特定行業的配套扶持政策。

哪些行業獲得JobKeeper延期

據澳洲金融評論報導，財長Frydenberg原計劃在7月23日發布的聯邦預算中更新經濟狀況，以及JobKeeper工資補貼下一階段的實施細節。但維州這次解封后再封，打亂了聯邦原有的安排。

澳洲工商會首席執行官James Pearson表示，墨爾本各地的僱主和僱員將不得不繼續依靠政府的支持過一段時間。他說：「這可能意味著JobKeeper不僅將被擴展到受災最嚴重的行業，在地理位置上還將被擴展到受限制最嚴重的地區。」

另據澳新網報導，澳洲第二大銀行、西太銀行（Westpac）表示，維州的大範圍封鎖可能使已經飽受疫情創傷的行業再次受到重擊，這些行業中已經有很大一部份工人正在接受JobKeeper，包括旅遊、招待，建築和零售業。

西太銀行首席經濟學家Bill Evans週三（8日）說，「目前有330萬名工人在接受JobKeeper，我們預計JobKeeper會在9月之後延期。」

「我們認為那些受到隔離限制和外國旅行限制影響的行業將獲得延期的JobKeeper。」

Evans預計，在現任領取JobKeeper的330萬工人中，將有大約100萬人在9月到期後將繼續領取JobKeeper。

西太銀行預計，將有大約50萬人需要領取JobKeeper直到2021年6月。聯邦政府將為此付出近240億澳元的代價。

Evans還表示，求職者的失業金JobSeeker目前是支付每兩週1,100澳元的雙倍金額，9月份到期後，支付金額會下調，但是不會調回每兩週$620澳元的原水平，而是永久性增加到每兩週850澳元。

西太銀行預計，聯邦政府延期和修改JobKeeper和JobSeeker將花費350億澳元，另外還有約150億澳元對特定行業的刺激計劃。

聯邦財政赤字突破2,400億

據澳新網報導，政府撒錢救經濟的舉措也掏空了家底。西太銀行本週更新了對政府財政預算的期望值，預計20/21年度聯邦財政赤字將達到2,400億澳元，主要是由於COVID-19病毒大流行引發的空前財政支出的直接結果。

就在去年12月底，西太銀行還樂觀的預計聯邦預算有望在20/21年度出現12年來的首次盈餘。但疫情改變了所有可能的利好消息。

西太銀行預計，由於COVID-19引發的政府借款增加，淨債務水平將推高至國內生產總值（GDP）的37%左右，而上一年的淨債務水平為GDP的19%。

不過Evans對債務水平並不擔心，他說，「如果在未來幾年經濟擺脫危機後，我們不大幅增加債務，那麼政府的債務壓力將減輕。」


（圖：pixabay）（圖：alamy）

「健康牛」推動中國股市狂飆 分析師勸理性對待

【看中國訊】據華爾街日報報導，受到官方媒體高調宣傳，中國股市最近瘋漲。分析師奉勸廣大股民學會理性對待利好消息。

中國股市最近一路高歌猛進，由上海和深圳證券市場市值最高的300只股票組成的滬深300指數僅過去一週就上漲了14%。觀察人士認為，雖然A股市場存在一些利好消息，但官方媒體對股市看漲的宣傳基調功不可沒。中國國有媒體《中國證券報》週一（6日）在頭版發表的一篇社論指出，在全球經貿關係更趨複雜的背景下，培育A股「健康牛」十分重要。

分析師表示，這篇社論的語氣很像2015年中國股市崩盤的那一幕。當時，官方媒體也是為股市搖旗吶喊，致使中國股市在大約6個月的時間上漲了一倍多。隨後，在2015年年中，A股發生歷史性崩盤，大部份漲幅被抹去。

華爾街分析師稱，中國A股市場存在利好消息，中國經濟慢慢回歸正軌，貨幣環境明顯放寬，但經濟復甦水平與股市表現脫節隱藏著危機。

中國上市公司正面臨海外的金融衝擊。美國參議院5月份通過的一項法案可能會迫使在美國交易所上市的中國公司退市。美國參議院的另一項法案則威脅稱，那些與串謀破壞香港自由的個人打交道的銀行可能面臨制裁。

EST1064
AC HOMES
亞施建築公司
建築與設計一條龍服務
Builder License No.276914C



服務項目：

一. 推倒重建
（包辦市政廳設計申請DA, CC, CDC, OC）

二. Duplex、TownHouse設計與建築，品質卓越，信譽良好

三. 多層、高層公寓等大中小型房地產開發項目開發、建築、管理服務，包括：尋找開發用地與項目．規劃與設計．建築施工與管理

請與我們專業項目經理聯繫
電話：1300 422 822

建築與設計一條龍服務 近三十年建築資歷
超過二十年澳洲建築設計經驗，協助客戶短期內獲市政府批建
經驗豐富，質量可靠






有意者，請聯繫我們 電話：1300 422 822 或 0473 839 311 陳先生
郵件：info@achomes.com.au 網站：www.achomes.com.au
地址： Suite 310, 7 Railtway St, Chatswood NSW 2067



地產簡訊

中國50強上市房企市值蒸發5,260.39億

據中國房地產網報導，因疫情衝擊，中國房地產行業2020年上半年銷售、交付等均受重挫。數據顯示，截止2020年6月，中國百強上市房企累計銷售額同比下降2.7%，累計銷售面積同比下降3.5%；時代財經統計50強中上市房企股價漲跌情況發現，2020年上半年，50強上市房企股價普跌，市值蒸發5,260.39億，平均跌幅14.54%。儘管疫情趨緩，銷售開始爬升，但近半房企上半年完成業績不足40%。

美國房貸利率創50年來的最低記錄

據CNN報導，美國房貸巨頭房地美（Freddie Mac）近日公布，30年期固定利率抵押貸款平均利率降至3.07%，是近50年來最低水平；15年期固定利率抵押貸款平均利率降至2.56%。專家解析，該數據暗示，美國過去幾週經濟復甦跡象可能戛然而止。美國不動產網站Realtor高級經濟學家稱，房貸利率下滑，側面可看出投資人對疫情病例暴增感到膽怯。

北京12萬居民將「刷臉」入住公租房

7月6日，北京市明確公租房項目推行人臉識別等技術。公租房項目開發建築公司為第一責任主體，需將人臉識別系統納入項目整體規劃設計方案，與工程項目同步安排、同步交用。北京市住建委稱，北京市公租房實行人臉識別系統，是對公租房項目區域的人、房等信息進行採集、整合、分析、使用，滿足管理需要。此系統在公租房裡運行後，住戶要「刷臉」進出社區和單元樓門。

Airbnb避疫新規 防年輕人租房開派對

據世界日報報導，美國多州疫情持續嚴峻，各地方政府延長室內群聚等相關禁令。旅宿訂房業者Airbnb近日宣布，未滿25歲、正面評價不到三筆的美國地區訂房客戶，不得在自家附近租下整棟房屋。如想預訂飯店房間或位於民宅當中的房間，不受影響。據悉，該項新規旨在防止年輕人在當下形勢下租房辦派對。另外，Airbnb在發給出租屋主聲明中指出，因全美多州疫情升溫，打擊違規租屋派對已成眼前首要任務。

墨爾本疫情反彈 房價跌20%擔憂再起

【看中國綜合報導】墨爾本新一波疫情爆發削弱了消費者信心，經濟學家再次擔憂房價會下跌20%。

據澳洲金融評論報導，Domain網站的數據顯示，悉尼和墨爾本的拍賣成交率在6月份出現自COVID-19經濟衰退以來的最高漲幅，但由於買家對經濟前景的不確定性感到擔憂，房價未能起飛。

6月份悉尼的拍賣成交率攀昇至59.7%，較4月份的36%大幅反彈。在墨爾本，6月的拍賣成交率升至54.1%，較4月份的29.4%也有大幅上升。

AMP Capital首席經濟學家Shane Oliver表示，成交率的強勁增長掩蓋了房地產市場的潛在疲軟。他說，「整個市場因疫情封鎖發生扭曲，因此我們現在看到的銷售和成交率上升，實際上只是從扭曲中恢復過來。」「並不是房地產市場的實際復甦。」

Oliver博士表示，墨爾本新病例的增加將進一步削弱市場，並給房價帶來下行壓力。


（圖片來源：Unsplash）

他說，「我一直預計悉尼和墨爾本的房價下跌約10%。隨著病毒的二次爆發，房價可能出現下跌20%的風險。」

房地產市場的統計數據也間接驗證了Oliver博士的擔憂。據澳廣新聞報導，CoreLogic發布6月份的房價數據顯示，全澳房價已連續第二個月下跌，伴隨著9月財政懸崖的臨近，預計房價下跌幅度將進一步加速。

墨爾本和珀斯在6月份的房價下跌中領跑，房價均跌1.1%，悉尼下跌0.8%，布里斯本下跌0.4%，阿德萊德下跌0.2%。在全澳範圍內，總體房價下跌了0.7%。

CoreLogic的研究主管Tim Lawless說：「價格下跌的勢頭有一定的衝勁」，「上個月我們報告全澳範圍房價下降了0.4%。現在已經上升到0.7%，幾乎翻了一番……但是，市場從頂峰下來，下跌幅度還不到1%。」

墨爾本是所有首府城市中表現最弱的一個，其房價已經連續三個月下跌，跌幅總計2.3%。

Lawless表示，到目前為止，房價下跌大部份集中在高端市場。他認為，房價還沒觸底，也不期待能很快回升。他說，「正如我們一直說的那樣，隨著我們在9月下旬或10月初接近財政懸崖，市場面臨考驗。房市長期前景更加不確定。」

陸克文返鄉投資 擲1,700萬購昆州豪宅

【看中國訊】據澳洲金融評論報導，澳洲前總理陸克文和妻子Therese Rein日前被曝光是昆州陽光海岸一棟豪宅的神秘買家。他們5月份以1,700萬澳元的價格買下了一棟七居室的海濱豪宅。這套堪稱完美的住房曾是知名建築師為世界網球頭號選手Pat Rafter量身定制。

兩個月前，澳大利亞金融評論首次報導了這筆交易，當時買主的身份尚不清楚，最近才被披露出來。

陸克文目前仍是紐約亞洲社會智庫的主席，此次的購買是夫妻倆將資產返還澳大利亞的舉措。陸克文的太太Rein是澳洲億萬富豪，她創辦了一家全球性的就業服務公司Ingeus，在2014年以2.98億澳元的價格出售了該公司，以避免在丈夫出任澳洲總理時引起利益衝突。如今，夫婦倆認為將資產帶回澳大利亞是明智的決定。


（圖片來源：World Economic Forum from Cologny, Switzerland，Wikimedia Commons，CC BY-SA 2.0）

陸克文表示，他很高興能回到陽光海岸。他說：「這是我成長的地方。我們喜歡它，它的前途十分光明。」

這座面積近1,300平方米的海濱豪宅超級難賣，在市場上停留了半年多才被賣掉，但對於這種價位的物業是非常快速的，上一次轉手時花了漫長的580天。

負責出售房產的地產公司Dowling Neylan的經紀人Karen Harman對交易很滿意，她說，「這有助於人們對當地的房地產價值重拾信心。」

Rein表示，現在是澳大利亞投資者對當地社區展現信心的時候了，她和陸克文都在做各自的投資組合。她說：「包括對澳洲科技初創企業的投資，對住宅開發的投資，重點是在陽光海岸這裡為殘疾人提供無障礙通道。」除此之外，Rein也參加慈善事業並指導澳洲年輕商人創業。

受疫情打擊 悉尼富人區房價下跌最猛

【看中國訊】據news.com.au報導，悉尼的經濟狀況受COVID-19病毒疫情襲擊而疲軟，其房價也受到不小牽連；到目前為止，雖然悉尼房價的下跌幅度被有效抑制，但富裕的內環和中環地區受到打擊太大，已引起各界關注。


（圖片來源：Unsplash）

根據CoreLogic的數據，在4、5月份，也就是澳大利亞疫情封鎖最為緊張的時期，據那時的房地產價格分析顯示，悉尼北岸，內西和北海灘的房產價值跌幅最大。這些地區的房價在此期間平均下降了0.7%。

CoreLogic研究主管Eliza Owen表示，「到目前為止，其實房價整體上的下跌幅度一直很小，但由於這些城區本身的房價基數很大；換言之，相較於其他物業而言，這些物業實在是太昂貴……所以當經濟形勢每況愈下時，人們對於負擔得起的房源，如中等價位的物業，還是存在需求的，也就會出現一種情況，普通人會直接放棄追逐高價位物業，故高價位物業的需求會減弱，那其價值必定會首先下滑。」

Owen稱，這也解釋了為甚麼每次經濟有下滑趨勢時，總會有人說，悉尼和墨爾本房價最昂貴的地區是最先承受不住壓力的，其房價開始跟著經濟走下坡路。

然而，從數據中看，悉尼東部郊區、Blacktown、Parramatta和Ryde地區的價格已小幅上漲，以Ryde為例，平均房價的年漲幅達到了2.2%。



10DCD01

Hello, Hamptons

來自紐約莊園的靈感，高檔建築師設計Synergy Premier Twin項目，可滿足您對房屋的所有要求，包括獨立一房公寓，適合幾代人一起舒適生活。

包括80多種豪華升級*
- 2700毫米高天花板
- 全管道空調
- 豪華Smeg電器
- 客廳，餐廳，廚房可選用瓷磚，竹木或強化木地板，其他房間可選地毯
- 40毫米厚廚房石台面
- 還有更多……

有意請聯繫
專業銷售顧問

Contact our New Home Sales Consultant
Sunny Xia
(02) 9821 9737
0415 806 996
sunny.xia@masterton.com.au



MASTERTON
REALISE YOUR DREAM

AUS SOLAR ENERGY GROUP
十年品牌

公司11周年大酬宾
最新技术太阳能板

一年免息



6.6kW



5kw 高品质逆变器
20 x 330W
TIER 1 单晶版
~~原价: $7,114~~
现价: $3,100
原价 ~~$7200~~
(补贴$3600, 优惠$500)

补贴后价格

7.92kW



5kw 高品质逆变器
24 x 330W
TIER 1 单晶版
电话咨询
有惊喜

家用系统

13 kW



10kW 商用逆变器
42 x 330W
TIER 1 单晶版
$11,500
分期$190/月
节约电费约$280/月

25kW



25kW 商用逆变器
80 x 330W
TIER 1 单晶版
$22,500
分期$365/月
节约电费约$540/月

商用系统 可分期付款

36kW



36kW 商用逆变器
120 x 330W
TIER 1 单晶版
$32,500
分期$526/月
节约电费约$780/月

1300 616 126
7/4 Stout Road, Mount Druitt, NSW 2770
www.aussolarenergygroup.com.au

Danny
太陽能VIP高級顧問
0426 818 155

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS BANK TRANSFER

VIC | SA | TAS | NT | QLD | NSW | WA

HOU079-M

UNITEIN

尤尼特仁紅參牙膏

尤尼特仁牙膏 產品品牌：尤尼特仁 產品名稱：尤尼特仁牙膏 產品產地：韓國 產品規格：100克

產品介紹：尤尼特仁牙膏無添加對牙齒有害的防腐劑、焦油色素、氟、人工香料和糖精等，完全沒有使用一般牙膏使用的化學起泡劑(SLS)，刷牙後吃水果也能感受到水果的甜味。而且添加吸附能力出色和富含礦物質的mica，對口腔健康有很大幫助。
含有尿囊素、氨基己酸等藥用成分，對牙齦炎、牙周炎、牙周疾病、預防蛀牙、清潔口腔、去除口臭、去除牙垢等均有效。還有，SIRASU有拋光牙齒和消除口臭的效果，能維持健康的牙齒。尤尼特仁牙膏無添加人體有害的原料，從幼兒到孕婦所有年齡段都可以使用的親環境牙膏。
成分：使用對牙齒有益的自然原料黃土、覆盆子、荷葉提取物、甲殼素、蜂膠、木糖醇、氨基己酸、尿囊素等自然成分。

下列經銷店均有售尤尼特仁紅參牙膏

Burwood
華蘭堂中醫
9747 0000 / 0414 393 328
236 Burwood Road, Burwood 2134
明安堂中醫藥行
9744 5001 / 0412 301 763
2/181, Burwood Rd, Burwood 2134

Ashfield
福仁堂中藥店
9716 6964 / 0422 311 375
306 Liverpool Road, Ashfield 2131

Bankstown
陽光參茸中藥行
9708 5845
Shop 10, 282 Chaped Rd, Bankstown

Chatswood
大漢中醫 9419 7131
Shop 9B, The concourse
409 Victoria Ave, Chatswood 2067
宇城中醫藥中心
02 9411 6666 / 02 9411 6823
14/369 Victoria Ave,
Chatswood NSW 2067

Campsie
濟世堂中醫 0421 659 518
301 Beamish St, Campsie 2194

Homebush West
保和堂中醫 9763 2198
Shop 19/16-20 Henley Rd,
Homebush West 2140

City
天潤保健 8002 1990
106/379-383 Pitt St, Sydney

Haymarket
中華參茸藥行 9212 4397
75 Ultimo Rd, Sydney NSW 2000
大信行 9211 9339
413-415 Sussex St, Haymarket 2000

Auburn
永泰中藥行
02 8999 8794 / 0430 161 769
144 South Pde. Auburn NSW 2144

Cabramatta
曼谷醫藥中心
Shop A2, 53 Park Rd, Cabramatta

Eastwood
端州中藥行
0410 521 991
Shop 7, Progress Ave. Eastwood

Hurstville
好又多超市
02 9580 6848
160 Forest Rd. Hurstville

Parramatta
澳得利禮品店
0431 633 330
136 Church St., Parramatta

Marrickville
永明中藥行 02 9558 1896
288 Illawarra Rd Marrickville 2204

牙齦再生
天然成份 專利技術



天潤保健 客服熱線：0405 366 999 地址：106/379-383 Pitt St, Sydney NSW 2000 網站：www.tianrun.com.au



SKYPLEX PROPERTY GROUP
Builder LIC No.285 884 C

我們有展廳，請電話預約

我們齊心協力，為您打造意中的家！

我們提供建築設計、建築施工與一條龍服務，
協助客戶短期獲得政府批建工作包括市政廳設計申請DA，CC，CDC，OC

EST103

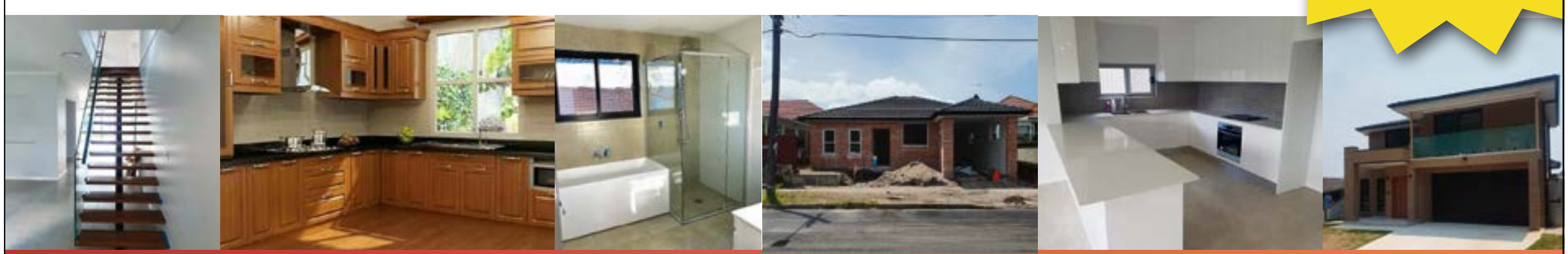
業務範圍
- ✔ 新房建造
- ✔ 姻親房建造
- ✔ 房屋裝修
- ✔ 房屋擴建
- ✔ 澆築混凝土
- ✔ 挖掘工程
- ✔ 花園美化
- ✔ 連排別墅
- ✔ 連體別墅
- ✔ 翻新裝修
- ✔ 搭建腳手架

免費報價
價格
超實惠

承接各類姻親房

- 姻親房 60-90m²
- 姻親房+車庫 95m²
- 一房姻親房
  1房+1衛35m²

衛生間/洗衣房
$6,999起



Claire 0405 233 111（中文）Sam 0451 990 187 info@skyplex.com.au www.skyplex.com.au

裝修房屋應請建商還是建築師？

【看中國訊】據Domain網站報導，聯邦政府的HomeBuilder補貼使很多家庭開始考慮裝修，這就產生一個問題，裝修時到底應該請建築師還是建築商？這要根據裝修的規模和複雜性決定。但有一點可以肯定的是，施工前全面的規劃可以避免昂貴的錯誤和時間的浪費。Domain網站採訪了相關專家，解答在裝修過程中，甚麼樣的工程需要何種專業人士參與。


（圖片來源：Unsplash）

何時使用建築商進行裝修？

建築商（builder）負責實際施工，他們要確保遵守安全施工的法規，例如怎樣放置房屋的大梁。

Kirwan說，「我知道何時將水龍頭放在淋浴器的一側而不是另一側；我知道在更改淋浴屏的玻璃厚度之前，淋浴屏應達到甚麼高度，業主通常不會知道所有這些細節。」

悉尼建築師公司Our New Home Coach的建築師Jennifer Crawford表示，不太複雜的裝修通常不需要建築師。建築商通常可以自己完成。

何時需要建築師？

複雜而又有條件限制的裝修，或者市政廳很難批准的裝修應由建築師進行。建築師會確保設計圖紙符合安全規範，例如防火材料的使用。

建築師可以解決當前居住空間的問題，Crawford說，「諸如增加自然采光和通風，提高空間使用效率。」

建築師還可以更恰當的選擇材料，Crawford說，「有時候，材料的美感和整體氛圍是選擇的因素。有時候，考慮的是成本。大多數建築師知道各種材料如何協調一致，並互相促進起作用。」

何時需要同時使用建築商和建築師

建築師可以從規劃到最終階段與建商合作，以達到最佳效果。

在團隊中聘請結構建築師可以隨時更改圖紙，適應新的變化。建築師的技能此時才能真正發揮作用。Crawford說，「施工現場總是充滿變化，你可能在施工中需要打通一堵牆，有些事沒人知道。」

Crawford表示，很多人認為建築師很貴，但如果裝修的房子通過建築師巧妙的設計，可以增加臥室或空間，就會使該物業在轉售時更具市場價值。另外，精心設計的房屋還可以提高能源效率，長期節省資金。

Crawford說：「全面的整體思維可以幫助業主獲得最佳效果。」

中國城市6月房價榜出爐 深圳最貴北京第二

【看中國訊】據證券時報報導，數據寶追蹤的《2020年上半年全國城市房價漲幅榜》數據顯示，今年上半年中國城市二手房價相比去年年底基本穩定，深圳憑著每平米75,000人民幣的價格，再度成為樓市焦點。北京房價每平62,000，位居第二。

據悉，深圳在一線城市中漲幅第一名，上半年二手房均價與去年底相比，大漲近15%，拉開了與北京房價的差距。北京房價相比去年底小幅下跌0.77%。

在新一線城市近鄰東莞則稱霸房價漲幅榜，相比去年底大漲12.78%。

此外，瀋陽、西安、成都、長沙、杭州、合肥等城市6月份二手房均價比去年底漲幅均超過3%。

除以上房價上漲的城市外，在全國範圍內還有不少城市房價下跌。

濟南成為一、二線城市中房價跌幅最大的城市，6月份二手房均價16,211元，相比去年底下跌9.16%。

天津在新一線城市中其房價跌幅最大，有數據顯示，天津6月份二手房均價25,751元，相比去年底下跌2.18%，其二手住宅價格指數已經連續11個月環比下跌。

總的來看，6月份二手房均價相比去年底上漲的城市有230多個，而下跌城市只有70多個，截至6月底，二手房均價突破萬元大關的城市已經達到72個，數量創新高。


（圖片來源：Unsplash）

全球房價最貴城市一半在亞洲 香港居冠

【看中國訊】據居外網報導，國際房地產公司世邦魏理仕（CBRE）近日發布的一份全球房價報告顯示，全球房價最昂貴的十大城市中有一半在亞洲，其中香港房價位居榜首，而租金最高的城市則集中在中東。

CBRE對全球39個重點城市在2019年住宅市場數據與發展趨勢進行綜合對比與解讀後，發布《2020全球生活報告》。根據報告，2019年全球房價排名前十的城市分別為，香港、慕尼黑、新加坡、上海、深圳、北京（城區）、溫哥華、洛杉磯、巴黎和紐約。

這39個城市中有31個城市的房價都有不同程度的上升，但平均漲幅約為上一年水平的一半。平均房價增幅放緩反映出疫情後樓市活動的逐步穩定，房價增長過快的勢頭已得到有效控制。

另外，報告中還涉及2019年房屋租金最高的前十大城市，分別為：紐約、阿布扎比、中國香港、新加坡、洛杉磯、都柏林、吉達、迪拜、倫敦和利雅得，中東城市佔據四席。

小心！租客網上投訴物業經理或遭誹謗起訴

【看中國訊】據澳廣新聞報導，法律專家警告消費者，在社交媒體發帖子要小心，給差評要有根有據，否則容易吃官司。近日一位租客就是因為在網上投訴物業經理，收到了律師信。

27歲的租客Zyl Hovenga-Wauchope與物業經理就退房檢查和水費賬單發生糾紛後，在臉書上發了帖子，報怨物業管理如何不好。這個帖子被廣泛流傳。幾天之後，他收到了物業經理的律師函，反駁他的投訴，並稱臉書上的帖子屬於誹謗，要求他刪除帖子並道歉，否則將考慮採取進一步法律行動。

Hovenga-Wauchope本人就是律師，他比大多數人更能應付這種情況，最終糾紛得以妥善解決。對於那些沒有法律背景的租客，遇到這種情況可能不知道該怎麼辦。

法學專家稱，誹謗案例非常複雜，與誹謗訴訟作鬥爭可能既昂貴又困難。

澳洲國立大學的Jelena Gligorijevic博士沒有就此案發表評論，但她表示，任何人都可以發表自己的意見，只是上網發洩怨氣不要過份伸張，說話要有根據。她說，「您的評論和意見必須基於事實。」

一些消費者擔心，誹謗法會被用來當作武器，用來扼殺在線批評。

租客倡導機構Better Renting的Joel Dignam表示，他已經看到許多租戶因為在線給差評受到物業經理的誹謗威脅。他認為，物業經理和租戶之間存在權力失衡，在大多數情況下，無論租客是甚麼想法，他們收到律師信後，都想要私了。他說，「沒有人喜歡受到法律訴訟威脅，即使您知道自己是對的，但遺憾的是，第一反應就是屈服。

澳大利亞所有州和領地都在考慮對誹謗法進行改革，使這項法律能夠適用於社交媒體和網絡新聞時代，諸如賠償金上限的變化，以及原告需證明其聲譽遭受了怎樣的損害。

維州印花稅改革首次置業熱點地區揭曉

【看中國訊】據太陽先驅報報導，過去三年中，維州首次購房者因為政府對印花稅的改革，總計節省17.6億澳元印花稅。

太陽先驅報引述政府數據顯示，超過10萬的首次置業者已經從維州政府的印花稅減免計劃中受益，其中大多數人在墨爾本遠郊置業扎根。最受首次購房者青睞的三個地區是Casey，Wyndham和Hume。

O'Brien房地產公司Cranbourne地區的地產代理Brent Day表示，應對這種需求，在Clyde North和Cranbourne West上市了很多價格低於60萬澳元的新房。

買家代理Cate Bakos表示，自從印花稅減免和折扣的政策實施以來，「大量首次購房者」活躍在市場上。大約有30%的新貸款是首次購房者的。由於不必支付印花稅，他們的借貸能力也更高。他說，「但是因為競爭更加激烈，60萬澳元以下的低價房已經開始漲價。」

她說，印花稅減免不但使維州年輕人受益，50歲以上的人也同樣受益。

在墨爾本以外，維州的第二大城市Geelong，淘金小鎮Ballarat和Bendigo也是首次購房者喜歡的地方，節省了數千萬印花稅。

維州財政廳長Tim Pallas表示，印花稅減免計劃幫助維州人邁出了擁有房產的第一步。







SYDNEY POOL REMOVAL

曾經夢幻般碧藍清澈的游泳池，慢慢的……卻成了很多家庭的煩惱：清理費時費力？維護費用高？占地過大？使用率不高？

悉尼游泳池拆除專家SYDNEY POOL REMOVAL是一家拆除並回填各種類型游泳池（混凝土，玻璃纖維等）的專業公司，為您提供解除煩惱的最佳方案。



閒置游泳池變「廢」為「寶」的秘訣

游泳池回填後 ● 加蓋姻親房 ➡ 增加現金收入 ● 鋪設如茵綠草 ➡ 打造全家樂土





老闆親自打理的家族生意，
成功運營近25年，經驗豐富口碑好

- 工程範圍從整個悉尼地區輻射到周邊城市，遠至臥龍崗，紐卡素
- 最先進的機械設備完全能夠勝任各種難度， 空間狹窄的施工場地
- 整個施工過程備有相關執照和保險
- 10年品質保證，泥土沉降等施工後續質保讓您無憂無慮



免費上門估價！ 熱線電話： Belinda 0422 234 646 （國/粵） Nick 0413 876 613 （English） 網址：www.sydneypoolremoval.com.au 郵件：info@sydneypoolremoval.com.au

MATERIALS IN THE RAW

www.materialsintheraw.com.au

掃一掃 了解 詳細 信息

多種運輸器材：

公司業務覆蓋全悉尼，可以快速運輸各類建材物資。
公司擁有多種運貨工具，包括：
★ 小型三噸翻斗卡車
★ 中型六噸翻斗卡車
★ 六噸吊車
★ 十二噸吊車
★ 大型十四噸卡車
★ 二十四噸平板卡車
★ 三十三噸卡車
我們還為狹窄擁擠區域難以搬運的物品提供叉車和長途運輸服務。

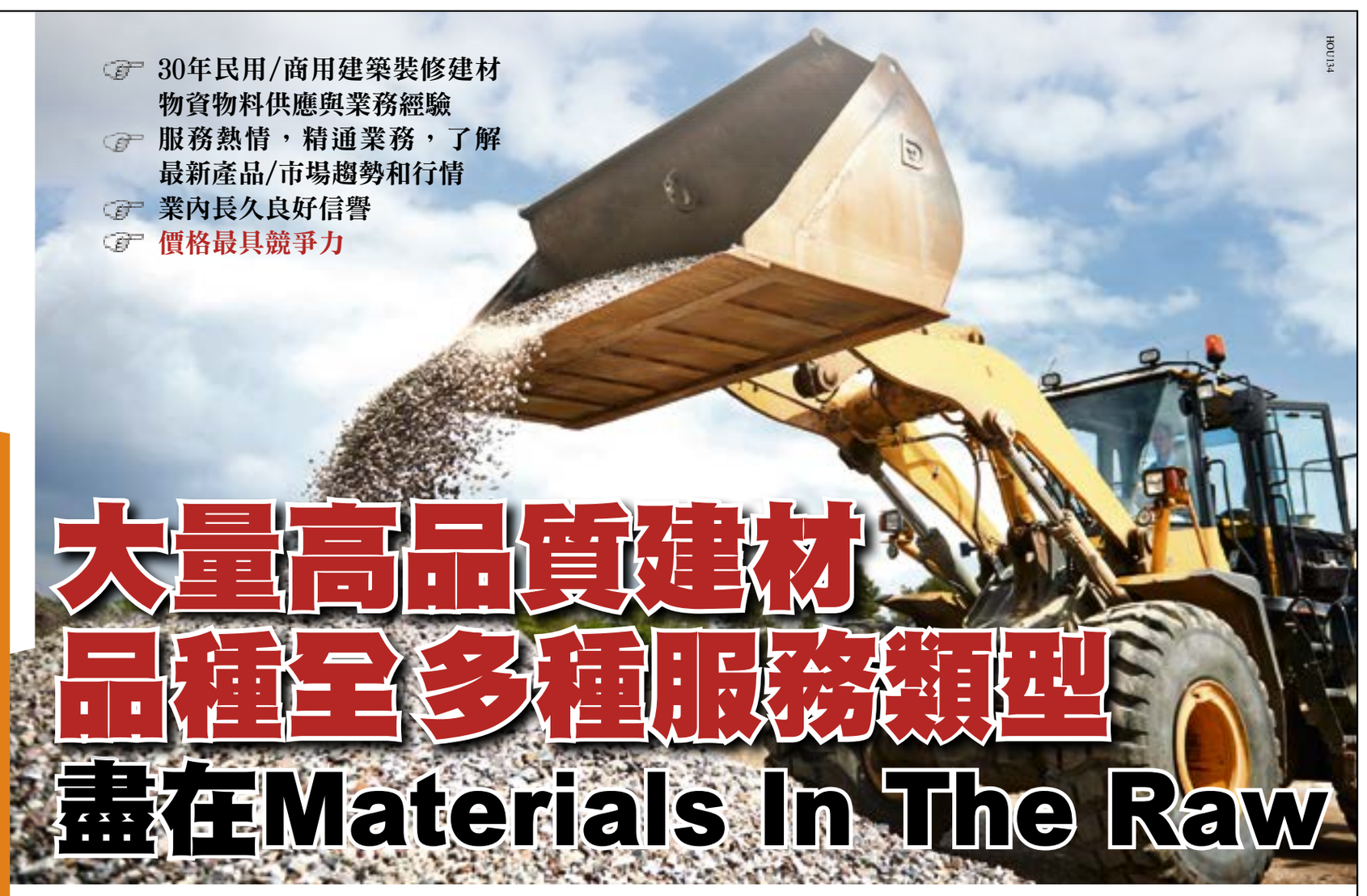
主要產品：

物資齊備，供您選擇，滿足需求



★ 各類舖路石
★ 擋土牆石料
★ 磚
★ 砌塊
★ 沙子
★ 水泥
★ 土壤
★ 各種花園覆蓋物
★ 各類卵石
★ 各種集料等

☞ 30年民用/商用建築裝修建材物資物料供應與業務經驗
☞ 服務熱情，精通業務，了解最新產品/市場趨勢和行情
☞ 業內長久良好信譽
☞ 價格最具競爭力



大量高品質建材 品種全多種服務類型 盡在Materials In The Raw

各類建材

建築產品
★ 建築砂料
★ 建築碎石
★ 建築水泥
★ 建築工具

擋土牆及相關產品
★花園擋土牆
★ 擋土牆0-1m
★ 擋土牆1-2m

攤舖機及相關產品
★ 車道攤舖機及相關產品
★ 泳池攤舖機及相關產品
★ 庭院攤舖機及相關產品
★ 小路攤舖機及相關產品

磚塊
★ 普通磚 ★ 飾面磚
★ Masonry Grey
★ Blocks 磚塊

DIY產品
★ 各類DIY產品

戶外生活產品
★ 裝飾屏風
★ 垂直花園









營業時間 每週六天

Chullora門店： 週一至五：上午6:30 ---下午4:30 週六： 上午7:30 ---下午2:30
地址： Cnr Davidson Rd & Hume Highway Chullora 電話：02 9742 6822

Guildford 門店: 週一至五：上午7:00am ---下午5:00 週六： 上午8:00 ---下午3:00
地址：Cnr Ruby & Oxford Street, Guildford 電話：02 9892 3000

在裝修房子嗎？快Get動森遊戲世界裡的設計靈感


（圖片來源：instagram@riri_ouo）

文：楊琴


（圖片來源：微博）


（圖片來源：instagram@riri_ouo）


（圖片來源：instagram@yangmeorii）


（圖片來源：@yangmeorii）


（圖片來源：微博）

最近任天堂發布的遊戲《集合吧！動物森友會》引起了網友的瘋狂追玩。遊戲中，玩家生活在一個由擬人動物居住的島嶼裡，可以通過自己的努力建造房屋、DIY任何裝飾。

這款遊戲最讓人著迷的是，所有的東西都可以設計，例如擴建房子、裝修房子，玩家可以發揮創意為自己的豪宅設計和裝修。看看網上的刷屏，你會感嘆網友們的腦洞大開和天馬行空，真是堪比設計大師。

想要為家裡做裝修的朋友，你還在設計師網站找靈感嗎？不如看看這些遊戲玩家們的設計，從簡潔溫馨的原木風、夢幻甜美少女風到返璞歸真的禪意風，簡直所有現實中能看到的裝修風格，全都被玩家們搬到動森的無人島世界裡了！


（圖片來源：Unsplash）


（圖片來源：Unsplash）

1、溫馨原木風

看看微博網友@・eunoia・的這組設計，予人一種非常溫馨的感覺，你覺得呢？

牆壁是方形小白磚，營造出簡約明亮的色調。家具以原木色調為主，搭配一些簡單的植物，室內的氣氛顯得溫暖又不失活力。小戶型家庭的空間有限，最適合這種溫馨原木風了！

餐廳的布置予人一種清爽自然及舒服的感覺。在沿用原木家具的基礎上，再在牆壁掛上乾花束、鹿角裝飾畫，配上高大的綠植盆栽以及色彩明亮的黃色桌布等裝飾物，空間的美感瞬間提升。

在現實家裝中，原木色的顏色非常自然、柔暖及具有質感。這種不加修飾的美，予人平和寧靜的感覺。以原木為設計主調的家居，任何東西如沙發、茶几、櫃子，甚至門框，都可以是原木材質的。若布置一些裝飾品，整個空間便充滿了溫度和精緻感。

清一色的原木裝飾，可以用其它物品來點綴，以增加空間的層次感，讓空間更加豐富。例如在牆上掛上一幅挂畫，讓牆面不再單調無味。或是布置一個富有設計感的凳子，讓客廳變得更有格調。

家居設計中，最好的點綴莫屬生機勃勃的綠植了。鮮活的綠植讓客廳或餐廳多了一些清新，也為沉悶的空間注入一絲活力。

2、夢幻少女風

所有的女生心中都住著一個小公主，幻想著擁有粉色房子，粉色的衣服、包包或鞋子。東森遊戲中就有網友實現了自己的夢想。


（圖片來源：Unsplash）

粉白的豎條紋壁紙、粉白的格紋床單及粉色榨汁機，這位網友真是超愛粉色啊！

整個房間的布置，粉色是主角，其它的裝飾如地上的小熊、鬧鐘和家具等都是配角，從而打造出夢幻甜美的風格。

粉色布置在現實中非常講究拿捏分寸，如果用力過猛，就會讓空間看起來很俗氣，甜得發膩和不耐看。必須要把握好度，才能營造出一個甜而不膩的氛圍。

其實只要小面積的使用粉色來裝飾家居便行，例如粉色的裝飾品、床罩、枕頭、沙發或櫃子。其它布置則加入一瓶花或簡約的燈飾以增加層次感。

3、日式禪意風

許多看過日劇的朋友都會被日劇中的家居裝飾所吸引，原木色的家具、舒適的榻榻米，乾淨而簡約，充滿了禪意風。

東森裡，這位@yangmeorii網友就還原了日劇裡的家。

牆面上的原木色和地板的竹蓆，形成樸素的自然風格。室內只布置了一個低矮的茶几，給人以舒適、清爽的感覺，營造出日式禪味的起居風格。

日式禪意風在生活中予人簡潔淡雅之感，設計大多使用木質或籐製材料，使用在家具或裝飾品中，彰顯出淡泊、禪意的美感。

從地板到牆壁都可見到原木的影子，加上原木家具，讓人倍感舒適。木材特有的質感，給家居空間帶來清新淳樸的氣息。沙發的淺灰色與原木色保持和諧，也能讓空間色彩更加豐富、有層次感。

日式禪意風設計最不能缺少的就是障子與榻榻米。障子是一種在木製的格子貼上半透明的和紙的門窗。推拉靈活的障子可以用在客廳做隔斷，打造多功能客廳，隔出書房或客臥等。障子還可以是一個儲物間，定制一個通頂櫃子，增加收納空間，把東西都放在裡面，空間更顯得整齊乾淨。

日式禪意風強調的是自然色彩的沉靜和造型線條的簡潔。衣櫃、床、床頭櫃都採用淺色木紋材質，搭配淺色系窗簾，空間更加溫馨、溫暖，睡眠環境也比較安穩幽靜。

看完以上的裝修，你是不是已找到設計靈感了呢？

金地美家

（圖片來源：Unsplash）

DIY智能家居單品與整屋智能家居

智能家居市場上，一件件創新實用的單品，成為整個理念的馬前卒、敲門磚，率先進入大眾的目光，智能攝像頭，智能門鎖，智能窗簾等等，它們人性化的設計、使用和安裝方法，迅速融入尋常人家。加上年輕的消費者在電子產品領域豐富的知識技能，使得DIY不是夢。

一般DIY的要素是網路控制協議，終端產品和主機控制器。其中最常用網路系統的就是WiFi。然而，WiFi在具有方便易安裝的優點的同時，缺點也十分明顯，穩定性是無法避免的最大問題，當控制DIY智能單品的時候，主機控制往往在遙遠的北半球中國或美國，這時候WiFi的弊病就更加明顯了。當屋主發出指令的時候，網路的延遲和中斷，使得單品的及時操作和效果反饋往往都會成為品質的盲點，無法跟蹤確認。

整合家居智能的網路不同於DIY，而是智能系統ZigBee一種全新的低成本、低功耗的無線連接技術，可連接的設備數量可達到上千個，響應速率極快，效果反饋及時。利用ZigBee技術將家庭中許多相對獨立的家用電器構成一個統一的智能家居系統，從而方便對家居中的各種電器設備進行本地操作，同時也可通過網際網路或GPRS系統對各種電器設備實現遠程式控制。

美家智能，精彩生活。



示意圖
（圖片來源：Unsplash）

美家智能 David 0430 062 141



（圖片來源：Unsplash）

HDF的密度

【Barock細節】在微信中轉開了，關注這個話題的更多是地板業內的朋友，罵聲多於讚聲：「你老兄到底懂不懂地板，盡扯一些不著邊兒的零狗碎的事，能否說些正題，別浪費俺的時間了！」

呵呵！這年頭，如果沒點真章的東西，吹牛也會走調的。

讓我們切入正題吧！

我們選談談金剛板。

為了驗證本書第三節【Barock細節】之盈在溝通所說的銷售者不懂地板之觀點，你不妨走訪下你所知道的地板公司，就以下幾個問題進行實地調研。

金剛板出廠時有八個大要素要進行檢驗：一是靜曲強度；二是基板密度；三是吸水厚度膨脹率；四是內結合強度；五是甲醛釋放量；六是表面耐磨，七是表面膠合強度；八是含水率。

我可以肯定地說：十個地板銷售人員有八個不知道這些專業述語，有個別銷售人員知之一二，卻不知這些專業術語所表達的是什麼意思，如果能夠瞭解這些專業術語的行業合格指標，就可以算得上優秀的銷售人員了。

在這裡，我不必一一介紹這些專業述語的內在意思，讀者如果有興趣的話，可以在網上查得到詳細的解答，網址是http://www.ozwoodaustralia.com.au題目是：【決定Laminated地板品質的六大要點】。



（圖片來源：Unsplash）

請大家細想一下，一個地板銷售人員，對自己的產品沒有必要的瞭解，怎麼能做到對自己的產品負責，進而又對消費者負責呢？

在這裡，我向大家介紹下金剛板的兩個重要指標：

第一個是基板的密度，第二個是甲醛釋放量。

真正決定金剛板品質的要素，不是表面的印刷紙是否美觀，也不是耐磨層的厚薄，更不是背面平衡層的色澤，而是基板的密度。

OZWOOD公司資深的地板安裝專家老徐，從事地板安裝近二十年餘，有一天告訴我：「老吳，我們公司BF系列金剛板密度太高了，一把新鋸片只能鋸50多平方，而其它公司的金剛板，我一把新鋸片至少可用80平方以上。」

我告訴老徐：「常規金剛板的密度只有0.83g/cm3，能夠買到0.85g/cm3密度的金剛板就算高品質了。而我們公司的金剛板，用的是大亞基材中最好品質的高密基材，密度高達0.93g/cm3，是普通基材密度的1.2倍。」

在檢測基材密度的六大要素中，只有基板的密度達標了，靜曲強度，內結合強度就會相應提高，厚度吸水膨脹率就會降低。

（供稿）

Auburn 總店
D2/290 Parramatta Rd, Auburn
(02) 9648 0070/ 9648 0040
ozwoodaustralia@gmail.com

Castle Hill 直營店
8/9 Salisbury Road, Castle Hill
(02) 9899 9118
ozwoodflooring@gmail.com

OZWOOD

OZWOOD 地板
老店新遷 優惠折上折

OZWOOD 地板位於 Castle Hill 的旗艦店已經經營 8 年，現門店升級，不僅展廳擴大四倍，而且門類更多，品種更全，是您購買地板的最佳場所。

12mm 高質耐磨金鋼板 6 折起
8mm 增厚防水 Hybrid 6 折起
14mm 澳洲實木復合地板 7 折起

更有驚喜折上折，安裝地板 70 平方以上，現金折扣 $200 ！
還等什麼，馬上到訪我們的展廳選購吧 ..... 售完即止！

地址：8/9 Salisbury Road, Castle Hill (就在 Bunnings 正對面) 電話：02 9899 9118

REL241

WOODWORTHS FLOORS

恆安地板

www.woodworthsfloors.com.au

以「信譽市場，服務創永恆」為經營理念

獨家經營中國十大品牌福人豪格強化地板

- 超耐磨
- 高清晰
- 超耐水
- 無倒角平面接口
- 安全環保
- AC4商業級標準
- 奢華光面
- 亞光面
- 0甲醛釋放量
- 防水強化板

特價

實木地板：$55/平方米起，包工料$80 / 平方米起。
豪格金剛板包工料$34.99 / 平方米。
PVC 豪格防水金剛板包工料$39 / 平方米。

歡迎批發和零售

悉尼最豐富的地板展廳

七天營業 9AM-5PM

展廳（倉儲）：
219-221 Parramatta Road Auburn 2144
電話： 0405 701 866 鄭
0414 990 621 Sophia / 0406 283 496 Eric

擁有專業的安裝隊伍， 提供專業安裝售後服務

REL440



學會搭配高顏值沙發椅 讓客廳畫龍點睛

（圖片來源：Unsplash）

文：古楓

如何讓客廳畫龍點睛？一套高顏值的沙發絕對少不了！單人沙發椅目前在裝修界很受歡迎，除了可以擺放在客廳外，一些業主還會將沙發椅擺放在陽台或臥室，休閑看書喝茶功能齊全。不過，選購沙發椅可是非常講究的，沙發椅的分類有哪些？如何搭配布局？如何更舒適更實用？今天為大家詳細介紹一下，讓你的家美出新高度！

沙發椅的種類

1、皮製沙發椅

皮製沙發椅是由皮製品和實木框架構成，是造型高雅大氣的代表，在休閑椅的坐面和內靠面多數選用真皮材料，具有坐感舒適、久坐不悶熱的特點。

2、布藝沙發椅

布藝休閑椅造型時尚又簡約，深得喜愛現代時尚風格、鄉村田園風格或新古典風格人士的青睞。現代時尚風格的布藝休閑沙發椅，大多數造型簡約，充滿藝術感；鄉村風格的沙發椅，遵循鄉村家具的一貫風格，由布藝和實木框架構成。將這種風格的沙發椅擺放在陽台或臥室，坐在上面細細品味咖啡，彷彿回到了樸素、自然的鄉村田園，溫馨、休閑的生活氛圍油然而生。

3、籐製沙發椅

籐製家具是古老的家具之一，憑藉天然、環保及冬暖夏涼等特性深得人們的喜愛。籐製沙發椅也可以被稱為籐編沙發，具有籐條的韌性，非常結實耐用，而且淳樸自然、清新爽快，造型也很強調藝術性，最適合追求寧靜舒適生活的消費群體。

籐製沙發椅的主要特點是輕巧大方、古樸、清爽，適宜擺放在陽台、臥室、書房內，可在家中感受大自然的氣息，體會到返璞歸真的可貴。

4、鐵藝沙發椅

鐵藝沙發椅按風格可分為歐式鐵藝沙發椅、公主鐵藝沙發椅及田園鐵藝沙發椅等。歐式鐵藝沙發椅的線條較優美、具有高貴典雅的歐式風格；公主鐵藝沙發椅較注重外形製作，非常受女生歡迎；田園鐵藝沙發椅的沙發用料、圖案上採用田園風格，表現的是悠閑、舒暢及自然。

沙發椅的選購技巧

1、坐感

沙發椅是讓人身心放鬆的家具，最先要考慮的是坐感舒適、毫無拘束感的沙發椅。在挑選沙發椅時，一定要親身體驗一下，用肢體感覺來判斷沙發椅的舒適度。一般質量較好的沙發椅，會令人放鬆；而比較差的沙發椅，坐感就比較僵硬了。

2、面料

沙發椅面料的好壞一般直接決定其使用壽命，所以在選購時一定要仔細挑選。挑選皮製或布藝沙發椅時，首先可以看其表面是否有折痕等，也可以用手按壓一下沙發椅的表面，用手感判斷其面料的質量；如果麵料上有圖案，應確保圖案的完整，並左右對稱及上下協調，線條接縫也要對齊，而且無明顯色差。需要注意的一點是，採用真皮或人造革製造的沙發椅，要注意其表面是否有刀片傷痕或戳傷痕，以及人為的和製造加工時留下的死折痕等。

籐製沙發椅除了要手工編製技藝精細、造型新穎美觀之外，還要看其材質是否優良。如果籐材表面起皺紋，說明這個沙發椅是採用幼嫩的籐加工而成，韌性差、強度低，容易折斷和腐蝕。然後需要用手掌在沙發表面拂拭一遍，那些很光滑，無扎手感覺的沙發椅質量才比較好。最後，還要看一看沙發椅表面的光澤是否均勻、有無斑點、異色及蟲蛀的痕跡。



（圖片來源：Unsplash）

在選購鐵藝沙發椅時，要確認是否經過防腐處理，因為金屬很容易在潮濕環境中生鏽，未經防腐處理或者處理不當的家具，使用的壽命較短。另外，還要仔細察看各焊接部位和金屬彎處是否牢靠、平滑及有無明顯凸出的褶皺。最後再用手整體撫摸檢查一遍，以確定家具表面光滑，沒有磕碰、凹陷或凸起的痕跡。

3、框架要牢固

在選購沙發椅的時候，還要看它的框架，可以請銷售人員打開後面的蒙面布查看內部，結合處不能有斷裂、缺材和鬆動的現象。另外，可以用單腿壓在座面上，再用雙手搖動後靠背，如果沒有鬆動的現象，也沒有吱呀作響的聲音，則證明這款沙發椅的質量不錯、較牢固。

沙發椅的搭配技巧

皮製沙發椅給人厚重、高貴、沉穩的感覺，與美式風格相互搭配比較合適。對於營造室內穩重大氣的感覺，能夠起到非常好的效果；籐製沙發椅給人清涼自然的感覺，搭配田園或東南亞風格家居尤為適合，比較適合陽台或客廳角落休閑區的布置。

布藝沙發椅給人溫馨舒適的感覺，比較適合擺放在臥室或書房，同時柔和的布藝沙發，給人優雅的感覺，可以提升居室的整體品質感。

金屬與玻璃材質能夠展現明亮感，起到增大空間的視覺效果，因此鐵藝沙發椅搭配玻璃茶几，能夠為客廳增添幾分光亮。

嘉豪櫥櫃
H & E Top Kitchen
質量保證 價格合理
十幾年澳洲商舖
廚房製作經驗
全新設備
專業測量設計
製作各種款式
居家櫥櫃、入牆櫃、鞋櫃、商用禮品櫃、展示櫃、貨櫃，德國配件。澳洲防水板、水、電、瓷磚、石頭、玻璃一條龍服務。
電話：0414 278 166
9646 5568
地址： 4/13 Works Place Milperra
郵箱：vinsonchen168@hotmail.com
HOU107

A1 JOINERY & CARPENTRY
Kitchen & Wardrobes 入牆櫃
工廠設計製造及安裝
免費測量&報價
• 安裝櫥櫃及入牆櫃
• 4個防墜抽屜
• 有原木色及多色可選（附加費用）
• 洗衣房入牆櫃
特惠價 $590起 含GST
高達2.7m
寬達2.4m
聯繫方式 0451 118 118 Kevin
郵箱 a1joinerycarpentry@gmail.com
網站 www.a1joinerycarpentry.com.au
HOU114

悉尼老紅木家具店結業
清倉大甩賣
50萬澳元存貨 成本價出售
紅木家具 全場5折
材質
花梨木，雞翅木，紅檀木
產品
大床， 沙發，餐桌，
茶几，玻璃展櫃，
電視櫃，神龕櫃，床頭櫃
歡迎包場
七天營業
上午9:00 - 下午5:00
電話：0414 504 264
地址：88 Carlingford Street, Sefton NSW 2162
HOU125

澳洲生活網
請登錄:
AU Living
www.auliving.com.au
全面的移民資訊
完善的留學途徑
精彩的澳洲生活
KZG020

首選櫥櫃
Renovation Choice
專業・高效・一站式服務
悉尼首選櫥櫃經營各類廚房櫃，浴室櫃等家居櫥櫃，公司擁有先進的機器設備和高效合作的團隊，採用澳洲當地優質的板材和德國一流的配件，從實地測量，產品設計，報價，生產到運輸和安裝精心安排，讓顧客全程無憂。
經營範圍
澳洲產廚房櫃 • 浴室櫃
各類家具櫥櫃 • 大理石台面
玻璃防濺板 • 無框淋浴房
公司同時經營廚房玻璃，石頭台面，淋浴房等，為顧客提供一站式服務。
公司地址：15 Clapham Road, Regents Park, NSW 2143
聯繫電話：02 8710 5866 0410351588
公司網站：www.renovationchoice.com.au

聯邦擬提前實施減稅 中等家庭可節省2,565元


（圖：Adobe Stock）

【看中國綜合報導】澳洲聯邦政府正考慮提前實施「7年個人所得稅削減計劃」的第二階段，以應對疫情可能對經濟造成的新衝擊。中等收入者每年最高可減稅2,565澳元。

據澳廣新聞報導，澳洲財長Josh Frydenberg週三（8日）表示，減稅政策是刺激公眾需求與增加消費計劃的一部分。他說，「我們正在研究減稅時機，我們希望增加總體需求，增加消費。讓人們口袋裡多一些錢，減稅是能夠做到這一點的一種方式。」

聯邦政府的考量是基於維州最新的封鎖政策。Frydenberg表示，維州的危機正在影響聯邦的經濟決策，「維州是我們經濟的重要組成部份，對我們整體的經濟增長、失業率，都將起作用。」

這項價值200億澳元的第二階段減稅計劃原本定於2022年7月實施，鑒於當前的經濟形勢，有望提前到今年執行。減稅內容包括將19%稅率的起征點從$41,000提升到$45,000；稅率32.5%的起征點從$90,000提升至$120,000。

第二階段減稅計劃主要瞄準中等收入者。一個年應稅收入4萬元的工人可減稅$580元；應稅收入5萬元的工人可減稅$1,080元；應稅收入在5萬-9萬之間，可減稅$1,080元；應稅收入在9萬至10萬之間，可減稅$1,215，應稅收入10-12萬元的工人可減稅$1,665元；應稅收入在12萬至20萬之間可減稅$2,565元，這也達到第二階段減稅的最高金額。

減稅的第三階段計劃於2024年開始，可望提前到2022年執行。第三階段減稅覆蓋了應稅收入在$45,000至$200,000之間的員工，這也是絕大多數澳洲勞工階層的收入範圍。減稅後，這些員工的最高稅率不超過30%。

影子財政部長Jim Chalmers呼籲政府發布有關稅收改革的細節。他說：「如果有減稅計劃，我們想要看到具體內容，我們想以正確的方式減稅。」

據金融評論網報導，聯邦政府的個人所得稅削減計劃分三步走，其中第一步已經實施，且有數百萬澳人獲得了最高1,080澳元的減稅福利。據國會預算辦公室估計，2024年至2030年期間，僅第三步的計劃在實施後就會使政府損失近950億澳元的財政收入。

巴菲特成蘋果第二大股東 持股半年 增值550億

【看中國綜合訊】股神巴菲特所持的蘋果公司的股票為其帶來豐厚回報，半內增值550億美元，股神目前是蘋果的第二大股東，他表示願意增持蘋果的股份。據21世紀經濟報導，金融服務機構The Motley Fool 7月7日提供數據顯示，巴菲特所持的蘋果公司的股票價值已經飆升至910億美元以上，占巴菲特控股的集團公司伯克希爾哈撒韋整個股票投資組合的43%，創下歷史新高。

據騰訊科技5月16日引述外媒的統計，巴菲特的伯克希爾哈撒韋公司在今年第一季度購買了蘋果公司148億美元股票，5月份又買入了大約7,500萬股蘋果股票，大幅提高了占股比例。在大量買入蘋果股票後，伯克希爾哈撒韋目前持有蘋果公司2.45億股，持股比例達5.5%，成為蘋果的第二大股東，超越了投資公司黑石集團，只落後於先鋒集團（Vanguard Group）。


（圖：Adobe Stock）

另據新浪財經報導，巴菲特曾公開對蘋果公司大加讚揚，稱蘋果是他最喜歡的公司，令人「難以置信」，他認為蘋果的賺錢能力獨一無二，甚至是第二名的兩倍。巴菲特表示，他很喜歡蘋果的業績表現，也很喜歡他們管理的思維方式。他希望擁有更多的蘋果股票，並且還透露伯克希爾哈撒韋未來將提高對蘋果投資的比例，甚至表態如果可以的話，自己願意擁有「百分之百的蘋果股份」。

歐盟經濟衰退程度 比預期更糟

【看中國訊】據德國之聲中文網報導，根據歐委會週二（7日）在布魯塞爾發表的最新預估報告，歐盟正經歷歷史上最大的經濟危機，實際的情況比預想更糟。

今年5月，歐委會曾預期，歐元區19國經濟總量將下降7.7%，整個歐盟下降7.4%，但歐委會近日將預估值再度調低，2020年歐元區經濟將萎縮8.7%，整個歐盟萎縮8.3%。歐委會表示，因為疫情的影響今年首季已然嚴重。停擺措施有效期長達數週，導致二季度國內生產總值的下降幅度超過第一季度。

歐委會預期，來年的復甦程度也將弱於此前的設想，2021年，歐元區經濟僅增長6.1%；整個歐盟增長5.8%。

預估報告中還指出，下半年歐盟經濟將出現復甦，但不會是全面的，各成員國的情況各不相同，大流行瘟疫給歐盟成員國造成的休克程度也各不相同。其中受創最重的三個國家是法國，西班牙和意大利，GDP降幅達到兩位數。德國受創較輕，今年只萎縮6.3%。

歐委會表示，歐盟經濟復甦有兩大前提條件：一是不出現第二波感染，二是與英國的貿易談判順利，否則經濟增長的前景更為黯淡。

澳洲銀行再延4個月還款期限

【看中國訊】據澳廣新聞報導，澳大利亞銀行業協會ABA週三（8日）宣布，將允許因COVID-19疫情面臨財務危機的借款人再推遲還款4個月，也就是說，還款期限從延期6個月增至10個月。


（圖：Adobe Stock）

ABA首席執行官Anna Bligh表示，在疫情期間，已有超過80萬澳人推遲了還款。一旦現有的延遲期結束，銀行和金融機構可以重新要求客戶還款。那些仍在疫情中為經濟苦苦掙扎的客戶有機會獲得再延期4個月或重組貸款的機會。重組貸款包括延長貸款期限、轉為只付息貸款或進行債務重組。

ABA稱，4個月的延期並不會自動生效，借款人需要聯繫銀行決定延期或重組貸款。該項措施是提供給真正有困難的人，對於有能力繼續還貸的人來說，延期還貸並不一定是好事。

澳洲財長Josh Frydenberg對銀行業協會的決定表示歡迎，他表示，銀行監管機構APRA也會繼續放寬對銀行的規定，鼓勵銀行幫助客戶。他說，「如果有人失業或生意關門了，當他們有房貸或商業貸款時，應該跟銀行去談。我相信銀行會非常支持他們的客戶。」

折扣店Reject Shop逆轉零售頹勢 市值有望超30億澳元

【看中國訊】據澳新網報導，廉價折扣店Reject Shop憑藉明智的經營決策，正在逆轉零售業的世界末日景象，並有望成為市值數十億澳元的公司。專家表示，某些策略在其轉型中起了關鍵作用。

週二（7日）下午，該公司股價收於8.50澳元，收盤漲13.9%，而去年同期僅為每股2澳元。

這家擁有40年曆史的零售商目前在全澳擁有354家商店，擁有5,300名員工，年銷售額達9億澳元。

投資銀行業巨頭摩根士丹利預測，在未來十年內，Reject Shop的股票市值將超過30億澳元。摩根士丹利將其股票評級上調至「增持」。

摩根士丹利在一項分析中說，這支股票的近期表現非常出色。雖然廉價店的盈利能力普遍不高，但「一個全新且經驗豐富的管理團隊和一個簡化的戰略方案」可能成為催化劑，將其從一個很低的起點催生成市場的領頭羊，並滾雪球般的增長收益。

摩根士丹利將Reject Shop的成功歸結為一系列因素，包括方便，價格低，性價比高和盈利能力強。

Reject Shop的新團隊由Andre Reich掌舵，致力於提高產品系列的一致性，削減成本和租金。

在當前的經濟氣候下，Reject Shop的表現尤其令人印象深刻。2020年是見證澳洲零售商店大批關店裁員的一年。今年1月份，連鎖百貨店Harris Scarfe被接管1個月後，就關閉了5個州的21家商店。

ABC SEAMLESS
實惠價格
解決任何屋頂排水槽問題
超過25年經驗，價格優惠
屋頂排水槽，擋葉板
金屬屋頂，屋頂修復
現在起 8折優惠
電話：02-9748 3022
網站：www.abcseamless.com.au
郵件：abc@abcseamless.com.au
免費估價
REL407

立體發光字 & 燈箱標牌批發倉
www.etimeau.com.au
10年廠家, 專業立體發光字, 燈箱標牌生產, 專注服務廣告裝飾界同行, 為業界提供最優惠價格。
3D立體發光字
燈箱
霓虹燈
廣告標牌
商舖裝修 工商標牌 居家門牌 室內戶外廣告
可以根據客戶需求設計生產
E-TIME INTERNATIONAL
電話 0413-72-1633 郵箱 info@etimeau.com.au
地址 12 Volt Circuit, Dandenong South VIC 3175
HOU183-M

專治漏雨
牌照：329521C
專業修復
漏雨
換瓦
修屋內漏雨發霉
換牆板
抹灰
油漆
0449 873 773 Frank

東方門窗廠
Orient Construction and installation Pty Ltd
30年製作安裝經驗，業內專家。
根據不同房屋特徵不同條件的需要，針對噪音，防潮，隔熱，製作出特殊門窗。
免費上門量尺寸，批發零售
（防盜門/窗），品質第一
專業製作鋁合金門窗、 折疊隱形紗窗、紗門、防盜門窗、紗門紗窗、各種圍欄、樓梯扶手、玻璃圍欄、電動大門、花園小門、車庫大門。
多年經驗，工廠直銷，批發零售，品質保證。七天營業，歡迎光臨。
工廠備有樣品間，歡迎隨時參觀
歡迎各類Builder來電諮詢合作
廠址：28A Auburn Rd, Regents park 2143
網站：www.orientaldoorwindow.com
E:info@orientaldoorwindow.com
Mel:0406 475 678 / 0451750917 / 0426168216
HOU106

鼎好折疊隱形紗門
德國技術，悉尼生產，
十年澳洲經驗，工廠直銷，
保質五年，批發零售
可免費上門量尺寸
製作尺寸可達
高3米，寬10米，可以做聯動，可以單開、雙開
本廠制作捲簾，垂直簾，木百葉窗，不銹鋼防盜門，防盜窗
地址：28A Auburn Rd Regents Park NSW 2143
聯繫電話：0424 043 678 / 0451 596 665
郵件：1146996236@qq.com
HOU121

佳美家裝
專業持牌安裝公司，專業的團隊，
近二十年的安裝經驗，合理的價格，
快速的反饋，細緻周到的售後服務。
各種複合、實木地板
各類鋁合金門窗
防盜門窗紗門紗窗
各種窗簾
廚房翻新改建
浴室翻新改建
各種戶外圍欄
屋頂翻新清洗等
聯繫電話：0430 309 017
地址：15/2 Picrite Cl Pemulwuy NSW 2145
網站：www.greenforestc.com.au
Email:sales@greenforestc.com.au
HOU135

華美地板
LY Timber Flooring PTY LTD
展廳七天開放：9am-6pm
地址：Shop7, 124-128 Beamish St, Campsie
電話：02 9789 6566 / 0406 678 018 / 0450 883 789
網站：www.lytimberflooring.com.au
經營：各種實木地板、複合地板、各種金剛板，歐洲品牌，質量認證，安全無公害。
展廳7天開放：9am—6pm
承接各種高難度異形樓梯安裝、地板打磨 、翻新、室外板及各種裝修。廚房、衛生間油漆等。
特價
12mm金剛板 $30/m2起
包工包料
REL346
老闆親自帶隊安裝，手工精美，品質好！

主要國家匯價*（10/7/2020悉尼時間 2：55pm）

澳元/美元	0.6936
澳元/人民幣	4.8577
歐元/美元	1.1272
英鎊/美元	1.2587
美元/日元	106.95
美元/台幣	29.513
美元/港幣	7.7502
美元/人民幣	7.0032

世界股市指數*（10/7/2020悉尼時間 3：00pm）

國家	類別	指數	漲跌
澳洲	All Ordinaries	6,052.20	-0.37%
中國	上証綜指	3,414.21	-1.05%
中國	深証成指	13,736.42	-0.13%
香港	恆生指數	25,902.86	-1.17%
台灣	台灣加權指數	12,111.65	-0.66%
日本	日經指數	22,432.38	-0.43%
美國	道瓊斯指數	25,706.09	-1.39%

*僅供參考

墨爾本封鎖6週 經濟損失超60億

【看中國訊】據澳洲金融評論報導，維州COVID-19病例呈螺旋式增長，在記錄了191例新病例後，州長安德魯斯宣布從週三（7月8日）午夜，重新對510萬墨爾本居民進行六週的封鎖，全澳經濟復甦受到連累。

封鎖消息傳來後，股市應聲下跌。銀行、房地產和旅遊相關股票首當其衝遭到拋售，商業遊說集團艾未未（Ai Group）抨擊此舉是「倒退的一步」，將對澳洲經濟和就業造成巨大損失。

維州州長安德魯斯表示，將與總理莫里森進一步對話，請求聯邦援助，以滿足維州未來幾週或幾個月內的特殊需要。


（圖：社交媒體）

疫情封鎖如何影響經濟

經濟學家預計，墨爾本重啟封鎖並關閉邊境將造成每週經濟損失高達20億澳元，商業投資擱置並扼殺就業市場的復甦。

維州經濟占澳大利亞經濟的四分之一。5月份全澳因COVID-19疫情封鎖時，財長Josh Frydenberg表示澳洲每週經濟損失高達40億澳元。這意味著維州此次第二波封鎖將造成每週至少10億澳元的經濟損失，相當於「100萬澳洲人每週的平均工資」。

如果以其他指標計算，損失則更為慘重。以維州減少的消費支出計算，經濟損失可高達每週23億澳元。

澳洲國民銀行首席經濟學家Alan Oster表示，這種估計可能「偏高」，但不可否認封鎖會對經濟造成重大打擊。「現在沒有人知道確切的答案，這取決於封鎖持續多長時間以及觸及的範圍。」

聯邦政府正在討論如何擴大對維州的財政支持，維州工商業聯合會要求將JobKeeper計劃延長兩個月。

財長Frydenberg承諾，聯邦政府將繼續向維州提供支持。他說，「維州的局勢很嚴重，我們正處於關鍵時刻。我們都必須共同努力，遏制新的COVID-19病例的爆發。」

哪些行業受創最深

封鎖使維州人無法出門度假或前往維州鄉村一帶旅行，酒店業擔心旅客會取消預訂。澳大利亞旅遊住宿協會首席執行官Michael Johnson表示，新的封鎖令是對住宿業的沉重打擊，剛看到一些度假者和商務旅客流動，現在又泡湯了。

墨爾本剛剛重新開業的餐館將不得不關門，改回外賣。

商業物業損失巨大，墨爾本辦公大樓入住率全澳最低，辦公室只用了20%的空間。

生活用品方面，連鎖超市Woolworths和Coles都認為，邊境封鎖不會破壞超市的食品和雜貨供應，兩家超市巨頭幾乎取消了所有的購買限制。

財經簡訊



財 美國或通過1萬億美元第二輪刺激計劃

據財聯社報導，美國副總統幕僚長Marc Short稱，白宮希望國會在八月初通過另一輪不超過1萬億美元的刺激方案，趕在議員休假前通過。第二輪刺激計劃可能包括給予重返工作員工稅收優惠、給受疫情影響的企業提供稅收激勵、下調薪資稅、疫情相關的責任險改革。白宮和國會議員本月將加強與新一攬子刺激方案有關的談判。今年3月美國推出2.2萬億美元的第一輪刺激計劃，扶持受疫情打擊的企業，還給國民直接派發現金。

財 馬斯克暗示想在亞洲建特斯拉新廠

據第一財經報導，馬斯克暗示將在亞洲建特斯拉新工廠，但具體地點尚未確定，且暫時不會考慮中國。馬斯克表示，雖然有在亞洲建廠的計劃，但目前特斯拉正忙於柏林工廠和在美國第二家工廠的籌建工作中。除了電動轎車的生產外，特斯拉的電動卡車Cybertruck投產也正式提上了日程，這意味著，特斯拉確實需要更多工廠來支持它野心勃勃的計劃。6日，特斯拉正式向中國用戶開放了Cybertruck的預訂。

財 Uber CEO稱2021年將盈利

據新浪財經報導，Uber 執行長Dara Khosrowshahi週二（7日）表示，他非常有信心，在收購外賣平台Postmates後，Uber將於2021年實現盈利。Uber週一（6日）以26.5億美元的價格收購了外賣平台Postmates。交易完成後，Uber開盤股價就上漲4%，最後以大漲近10%收盤。Postmates業務將被納入Uber的外賣業務Uber Eats中。被Uber收購後，Postmates也將放棄此前的上市計劃。消息稱，去年2月，Postmates曾秘密向美國證券交易委員會註冊了IPO。

財 美國5月份新增540萬職位空缺

據華爾街日報報導，美國勞工部週二（7日）發布5月份就業數據，顯示5月份的招聘人數和空缺職位比4月份新增540萬個，這是今年春季就業市場正在復甦的跡象。然而，與美國2,100萬失業人數相比，5月份新增的540萬個職位空缺數量相形見絀。另外，5月份被裁員或解僱的人數有180萬人，這一數字低於4月份的770萬和3月份的1,150萬，裁員人數與病毒大流行前的1、2月份數字持平。

ATO：提前支取養老金可招致罰款

【看中國訊】據澳新網報導，澳州稅務局正打擊虛假提前申領養老金，數千名澳洲人可能很快被稅務局審計，更糟糕的是，可能會被罰款。

聯邦政府在COVID-19疫情危機後推出「提前支取養老金計劃」，符合條件的澳洲人可以從上財年和本財年中各支取$10,000澳元養老金，通過myGov帳戶向ATO在線申請。


（圖：Adobe Stock）

這項計劃是有爭議的，批評者認為提前支取養老金將對該帳戶產生長期可怕影響，只能是「迫不得已的最後手段」。

澳大利亞養老金協會（ISA）估計，截至6月14日，大約48萬名澳洲人已經清空了他們的養老金帳戶，其中絕大多數年齡在35歲以下。

急於利用這項計劃的瘋狂行為引發人們的擔憂，很多澳洲人即使沒有遇到財務困難，也鑽這個空子來獲得現金。一些已成功提取養老金的人告訴澳新網，申請過程非常容易且無需證明。

稅務局警告說，提前支取的退休金應作為納稅收入，計入納稅申報表。沒申報的可能會被罰款。

稅務局發言人說，納稅人自願披露而不是等稅務局來查「會更好」。

根據ATO網站的說法，納稅人要想獲得提前支取養老金的資格，必須是澳大利亞和新西蘭的公民或永久居民，並且因COVID-19造成的「不利經濟影響」需要現金急用。

最重要的是，申請人要麼必須失業，要麼領取求職或青年津貼之類的政府福利，要麼必須被裁員，否則必須在今年1月1日以後工作時間被削減20%以上。

雖然在申請時不必提供證據，但申請者必須保留記錄和文件以確認資格，例如，工資單，僱主的來信，電子郵件或花名冊，銀行對帳單，業務現金流量和營業額記錄，網站或其他公共通知，確認已停止營業。

如果您符合資格並希望在2020-21財政年度提前支取退休金，即使在前一年已經申請過了，也需要在7月1日至9月24日之間再次提交申請。

澳洲失業率跳升 熱門職業仍招人難

【看中國訊】據澳新網報導，一項調查顯示，雖然有超過150萬澳洲人失業，但仍有一些熱門職位空缺找不到人填補。

國家技能委員會的「雇主需求調查」發現，27%的雇主在積極尋找員工，但一直招不到人。

總理莫里森（Scott Morrison）上週稱，失業人員不願工作，是因為每週給的$560元失業救濟金太慷慨了。

這份抽樣調查是在5月25日至6月19日期間，對2,324位雇主進行的調查，針對五個需求強勁的行業，包括醫療保健和社會援助、運輸、郵政和倉儲、製造業、零售和批發貿易。

研究發現，最難招募員工的職業排序依次是：1.幼教老師；2.金屬製造商和焊工；3.卡車司機；4.接待員；5.經理；6.零售助理；7.金屬鉗工和機械師；8.汽車機械師

超過50%的雇主表示，他們難以招募合適的員工，是因為缺乏足夠的申請人。

格拉頓研究所的經濟學家Matt Cowgill表示，他不認為雇主調查的數據表明人們不願意工作。與4月10日截止的上一份報告相比，當時招不到人的雇主比例更高，達到38%。


（圖：Unsplash）

理財信箱

本週財務小帖士

Burwood JM會計師事務所具有多年財務管理經驗，為《看中國》的讀者們解答所有財稅和房貸方面的問題。

JM會計師事務所有問必答！有任何疑問，請發送至《看中國》理財信箱：editor@visionchinatimes.org讓您理財更順、離財更近。

問 請問jobkeeper的收入需要交稅嗎？如果我有一部分正常收入，保稅時怎麼把這兩筆錢分開？

答 Jobkeeper收入算作assessable income，僱主會提供PAYG Summary，或者check Mygov（僱主使用Single Touch Payroll）正常申報就行，不用分開，放在item 1。

問 今年我利用業餘時間做了Uber司機，我還把我的一間房子收拾出來做了短租Airbnb，這部分收入和相應的費用該如何報稅？

答 UBER需要declare business income，Airbnb需要claim rental income。

王霓娜會計師事務所專欄

疫情過後，生意計劃

七月份已經快過半了，接近9月份，政府的好多福利開始接近尾聲。各位小生意主們是否對自己的未來有個打算呢。如果您還沒有，那就應該儘快了。

現在接近900,000個生意在接受政府的job keeper 的補助來維持著生意運營。現在是時候開始考慮一下有一天這些資助會結束的，我們需要自己完全脫離開所有政府資助來支撐自己的生意，生意的費用，員工工資等等。

生意主們需要座下來規劃一下未來，疫情過後，政府的資助沒有了，生意可能還需要一段時間恢復正常，您有甚麼計劃來度過這一段時間嗎？

您的生意是否不僅僅只是受疫情影響，社會發展的大趨勢也在您不知道的情況像影響著您呢？如果是這樣的話，疫情過去之後也許您也要考慮一下自己的未來。

在未來的一年裡，您有多少賬單要付，您有欠稅局的帳嗎？有欠員工工資嗎？有欠員工的養老金嗎？您的備用金有多少？


（圖：Unsplash）

在未來的一年裡，我們要努力在生意上面多多考慮未來，需要制定一下未來的盈虧表，看一看您的生意是否要做一下改革來適應社會的發展，是否可以在疫情過後的恢復期間能挺過這段艱難的歷程。看一看您的費用裡面哪些是可以減掉的？哪些是可以帶來收入的費用，哪些是堅決杜絕的費用呢？

有些時候專業人士的幫助是不可避免的，或者可以幫助您生意儘快恢復或者安排您下一步的人生規劃。

有疑問及時聯繫，或電話諮詢。本事務所可以幫助您申請政府福利以及處理退稅事宜。

聲明：本平台文章中提及的內容和法律條款均為事實，作者沒有給出任何意見和建議的成份。請做任何決定前諮詢您的會計師或律師。

供稿：Neena Wang
稅務代理 25202857
地址：Ground Level, 21 Argyle St, Parramatta NSW 2150
電話：02 9613 8216 / 0433 524 099
郵箱：neenawang@minimisetax.com.au
網址：www.minimisetax.com.au

JM Accounting & Taxation
Registered Tax Agent
澳洲註冊會計師事務所 CPA
Burwood JM 會計師事務所
報稅服務 特惠中
向廣大華人朋友提供如下優質會計及稅務服務：
・個人、公司、信託基金以及自管養老金報稅，
・BAS(GST)年度以及季度申報，
・一日快速成立公司（包括TFN,ABN,GST&PAYG註冊），
・小生意代理記賬（Bookkeeping），
・各種類型生意的稅務籌劃，達到合理避稅的目的
個人退稅 小生意 sole trader 退稅 全套成立公司
FIN058
Burwood辦公室： 電話：（02）8540 0941 郵箱：info@jmat.com.au
Block B，Level 1，Suite 16，1 Railway Parade Burwood NSW 2134
營業時間：週一至週五: 上午9點 - 下午5點；週六，週日請提前預約

曉梅會計事務所
VL Tax & Accounting Pty Ltd
CPA 註冊會計師 澳洲註冊稅務代理
多年澳洲稅務經驗
質量保證，價格合理，包您滿意
■ 善長提供各類中小型生意稅務諮詢及減稅策劃
■ 特快電腦退稅，一日註冊公司，信託，自管養老金
■ 房物投資報稅，家庭財政策劃
■ 承包整年度各類生意做帳，GST，稅務及諮詢
■ 最大的自管養老金做帳及審計事務所之一(管理及審計的自管養老金超過100家)
■ 移民會計和商業移民審計
■ 學生簽證，技術移民，商業移民
■ 教授各類會計軟件，提供稅務培訓及實習機會
Open 7 days (週末需預約) Mob: 0411 243 225
● Eastwood地址：Shop 4/7 Rutledge Street, Eastwood, NSW, 2122 Tel：（02）9874 8996
● City 地址：Suite 203/309 Pitt Street, Sydney, NSW, 2000 Tel：（02）9212 3255
郵箱： info@vltax.com.au
FIN027

王霓娜會計師事務所
Minimise tax www.minimisetax.com.au
精心精力為您策劃 誠心誠意為您著想
合理合法地最少上稅
會計 稅務
・註冊公司申請 ABN,GST,TFN
・各種行業年稅，季度BAS
・投資結構策劃
・自管養老金
・設立家庭基金
Xero註冊顧問
公司記賬
・MYOB 記賬
・培訓MYOB軟件
・公司祕書服務
・可上門理帳記賬做工資
澳洲註冊會計師 CPA 註冊稅務，ASIC代理 十多年澳洲稅務經驗
承包整年小生意記賬和報稅
・善長處理和稅局協商減免罰款事宜
・咖啡店報稅 ・進出口生意報稅
・出租車司機報稅 ・出租房報稅等
歡迎預約 電話：(02) 9613 8218 手機：0433 524 099
郵件：neenawang@minimisetax.com.au
地址：21 Argyle St. Parramatta NSW 2150
FIN060

日韓多個醫學及食品研究證實
尤尼特仁對以下功能有顯著效果：
抗頑疾 抗糖尿
抗三高 加強免疫力
☑ 抗癌症
☑ 抗三高
☑ 解毒
☑ 提升免疫力
☑ 預防心血管問題
☑ 溶解脂肪
☑ 100%植物性蛋白質
☑ 天然草本無毒副作用

www.tianrun.com.au
天潤保健 | 諮詢電話：0414 354 565

看中國
THE VISION CHINA TIMES

法律 移民 留學

Immigration ● Legal ● Studying Abroad

2020年7月11日-7月17日/庚子年五月廿一至五月廿七
第703期

Audited Media Association of Australia cab
ISSN 2201 - 7100


百健士 AUSTRALIA
小球藻
小球藻的健康益處非常廣泛主要包括：
☑ 提高免疫力
☑ 抗氧化
☑ 富含天然鎂
☑ 促進大腦健康
☑ 富含Omega
☑ 3和6 DHA EPA
☑ 降低血糖和膽固醇
天潤保健
咨詢電話：0405 366 999
網站：www.tianrun.com.au
地址：106/379-383 Pitt St Sydney NSW

廣告部: Suite 106, 379-383 Pitt St. Sydney, NSW 2000 電話: (02) 9283 9224 傳真: (02) 9475 5044 投稿: editor@VisionChinaTimes.org 廣告: sales@VisionChinaTimes.org 電子報: www.visiontimes.com.au/epaper

Gun Lawyers 盛晶律師行 專欄

疫情期間 如何追討債務（上）


（圖片來源：Unsplash）

疫情期間，我們接到不少客戶諮詢追討債務的問題。許多客戶擔心，既然政府都出臺了法案保護商業租約租客的利益，那麼會不會也有相關法案去保護債務人的利益？的確，因為疫情造成的經濟不穩定和不確定性，不少債務人都會面臨還款困難的問題。那麼站在債權人的角度上，應該如何在疫情期間追討債務呢？本期文章將簡單介紹一下債權人和債務人如何通過協商解決債務問題，下一篇文章將會介紹如果通過法律手段追討債務。


（圖片來源：Pixabay）

雙方協商解決

在疫情期間收回債務的最好的方法之一是與債務人協商雙方都可以接受的替代付款安排，例如可以延期付款，也可以制定一個分期付款的計畫。

良好的談判不僅可以節省時間和金錢，而且還可以幫助您保留和債務人正在進行中的或者將來的業務關係。在協商的時候需要注意些什麼問題呢？以下是我們總結的五個主要的談判技巧：

1.聆聽對方的需求

在協商談判過程中，聆聽是非常重要的。我們可以先讓對方說清楚他們的需求，他們的想法。談判最好的結果就是出現雙贏的局面。您作為債權人可以收回債務，對方作為債務人也可以從替代的付款安排中減輕壓力。

2.理解對方的難處

在疫情期間，大部分產業，特別是零售行業，都受到了不小影響。因此，您的債務人可能是真切麵臨嚴重的財務困難，以至於無法按時償還欠款。與對方進行及時有效的對話並瞭解他們當前的財務狀況可以極大地幫助您達成適當的解決方案。如果您的協商不成功，今後您想採用正式的法律手段追討的時候，也可以把這個因素考慮進去。

3.溝通避免情緒化

債務糾紛是一個比較情緒化的問題。不少客戶在溝通的時候希望我們律師介入，就是為了讓談判更具專業性、客觀性，從而避免情緒化的談話。如果客戶希望私下談判，我們給客戶的建議是，注重問題的本身和解決辦法，而不是指責誰對誰錯。不好的情緒只會讓談判火上澆油，畢竟，最後大家都希望得到一個好的結果。

4.考慮替代的付款安排

雖然法律沒有強制要求按照比例減免欠款，但考慮到疫情的影響，不少債權人還是選擇靈活安排還款計畫，常見的的一些還款計畫包括：

- 延期付款；
- 減免金額的一次性付款；
- 在約定的時間內分期付款。

當然，這只是還款計畫的一些常見示例，具體如何操作，完全取決於債權人和債務人的溝通和安排，方法是靈活的，只要雙方同意，都可以達成一個雙方滿意的還款計畫。

5.書面記錄達成的協議

任何在談判過程中達成的協議，都需要書面記錄下來，以避免將來會產生的潛在糾紛。一些比較簡單的協議，也可以通過電子郵件的形式來記錄。總的來說，不管是什麼協議，或達成什麼共識，都請務必以書面形式獲得債務人的同意或認可。

以上是我們總結的一些債權人和債務人協商談判的一些技巧。在任何民事爭議或糾紛中，第一步我們要做的都是友好的協商和談判。如果協商不成功的話，那麼下一步我們要做的，就是尋求法律手段來追回債務。我們律所成功幫眾多客戶處理過債務上的法律問題。不管作為債權人或者債務人，如果您現在面臨欠款不還或財務困難，請盡快聯繫我們盛晶律師行，以為您提供及時、專業、有效的法律意見。

(未完待續)

盛晶律師行供稿 此文章的內容純屬參考，不屬於法律建議
地址：Suite 703, 265 Castlereagh St, Sydney 2000 傳真：61 2 9261 4700 電話：61 2 9267 4988
手機：61 0411 814 500 郵箱：info@sunlaws.com 網站：www.sunlaws.com.au
孫晶律師微信

Gun Lawyers 澳大利亞盛晶律師行

業務範圍

民事及商業訴訟 — 我們在民事訴訟、商業訴訟方面有著豐富的經驗。我們代理過的案件涵蓋各類合約糾紛，商業欺詐和誤導，股東權益糾紛，債務追償，財產物權糾紛等等。我們致力於在各類複雜的商業訴訟中最大程度保障您的合法權益，為您爭取滿意的結果。

家庭法 — 家庭法包括財產分割、子女撫養問題、離婚、婚前婚後財產協議以及其他各種家庭法方面的問題。是我們最擅長的法律領域。尤其在財產分割以及子女撫養問題方面，我們有著十分豐富的經驗，多次在庭審中幫助客戶爭取到十分滿意的結果。

商業以及公司法 — 在商業和公司法方面，我們可以提供各類商業和公司法相關的法律諮詢，其中包括設立公司、信託基金，股東投資，入股協議等等。我們同時可以根據您的需求起草各類商業合約， 避免可能由合約問題帶來的法律風險。

移民法 — 精辦各類投資移民、僱主擔保類移民、各類移民仲裁庭以及聯邦法院上訴案件、配偶移民、父母親屬移民、普通技術移民、州政府擔保移民、臨居簽證等。

國際公證業務 — 對各類澳洲證件、證書、各類聲明書、委託書等文件進行公證，滿足您在澳洲以外的其他國家辦理相應業務的需求。

地產買賣業務 — 房屋買賣、房地產開發、生意轉讓與過戶，投資建議。

刑事訴訟 — 在刑法領域，我們同多位資深西人大律師有密切的合作，曾代理毒品，強姦等重案。同時我們在普通的交通肇事，酒駕，家庭暴力以及AVO方面也有充分的經驗。

遺產繼承法 — 遺產繼承法是我們另外一個擅長的領域，無論是遺囑起草，遺產、遺囑認證以及遺產糾紛，我們都可以根據您的需求，提供實際，有效的法律服務。

LAW151

【Sydney Head Office 悉尼總部】
Suite 703, 265 Castlereagh Street, Sydney NSW 2000
電話: 02-92674988 | F: 02-9261 4700
掃瞄二維碼 孫晶律師微信 移民公眾號

【Melbourne Office 墨爾本分部】
Level 24, 570 Bourke Street,
Melbourne VIC 3000
電話: 03-8589 2502

【Adelaide Office 阿德萊德分部】
Suite 510, 147 Pirie Street,
Adelaide SA 5000
電話: 08-7230 4073

郵箱：info@sunlaws.com 網站: www.sunlaws.com.au

ASHFIELD
當代移民留學中心
政府註冊移民代理：0210555； 太平紳士:102184
本事務所由數位資深移民顧問，會計師，三級翻譯主持，
是悉尼內西區最具實力的移民、留學服務機構

留學服務 本中心*免費辦理*在中國境內學生的留學申請（有條件限制），一律採用電子簽證, 確保一次成功。(確保成功)
境內升學 *免費代辦*各類澳洲境內學生轉學，升學手續。如由本公司辦理申請轉學，升學的學生，申請者將獲免費辦理學生簽證申請的諮詢，指導等多項優惠服務。
技術移民 提供會計專業年免費報名，學費特別打折優惠。（機不可失，時不再來）
各類移民 經驗辦理配偶、父母、商業移民。質優價平（本公司將提供大量成功案例供參考）
其他服務 提供三級英語翻譯，公司設立、自我管理養老金、公司、商業號碼註冊等，個人和公司報稅。
各類貸款 免費辦理各大銀行住房貸款。

地址：5/42a Hercules St, Ashfield,
NSW 2131（Ashfield火車站邊上）
Tel: 02-9797 0707 Mobile: 0402 876 208
辦公時間：週一至週六
10:00am-6:00pm（週日請預約）
LAW059

明理律師行
Direct Solicitors
Lisa King 金律師：0425 204 750 (國,英)
Shanny Su 蘇律師：0423 836 678 (國,粵,英)
註冊移民代理(MARN:1172387)
服務專業
價格合理 專業承辦
各類法律 及移民事務
■ 房屋買賣, 土地, 樓花買賣
■ 生意轉讓, 商業租約, 破產申請
■ 商業糾紛, 債務追討, 公司註冊, 牌照申請
■ 遺囑起草, 遺產繼承, 遺囑法庭確認
■ 離婚, 分居, 財產分配, 婚前協議, 撫養權
■ 配偶, 親屬團聚, 雇主提名, 商業, 技術移民
■ 旅遊探親, 學生簽證, 學生升學轉學
地址：悉尼莎瑟街建喜大廈305室
Suite 305, 431 Sussex Street,
Sydney NSW 2000 Australia
電話：(02) 9281 1028 傳真：(02) 9281 7813
郵箱：directsolicitors@iinet.net.au
LAW074

at BURWOOD
移民律師主理：FRANK WU J.P. 太平紳士：183530 移民代理註冊（MARN）：0744723
VISA VISTA MIGRATION AND EDUCATION GROUP
澳洲維薩移民留學

➢ 權威辦理
· 澳洲各大學校申請，境外學生簽證，續簽，陪讀簽證等；工作簽證申請，技術移民職業評估，EOI申請；商業移民；僱主擔保移民；8503條款豁免，經濟擔保，解決各類拒簽疑難AAT上訴，移民部長干預等
· 精準處理配偶移民和父母移民境內和境外簽證

➢ 留學：境內學生轉學續簽提供免費服務。境外學生優惠服務。
· 500學生簽證申請，陪讀簽證和監護人簽證
· 報讀小學，中學，高中，預科，本科，研究生各類入學簽證
· 經驗辦理IT類本科和研究生課程，從而獲得永居直通車

➢ 快捷與精準辦理訪客簽證
· 旅遊簽證，商務考察及父母12個月旅行簽證和父母870長期臨時居留3+3/5+5

➢ 技術移民：權威辦理EOI、189、190、491
· 解決工作經驗加分，職業年PY諮詢和報名，EOI邀請信申請，畢業生工作簽證485 PSW 及485 Graduate簽證解析和申請

➢ 商業投資移民：辦理188A、188B、188C、888、132各類簽證
· 入股或買賣，為商業投資類簽證的生意提供最佳方案
· 為持888簽證的500萬投資人士提供最佳投資開發計劃，申請各類州政府擔保，持牌生意賣家代理，為188，888申請人完成生意買賣事宜

➢ 僱主擔保移民：482工作簽證，186/187僱主提名永居
· 從482到永居整體策劃，申請時直接綁定技術評估申請

地址：SUITE 21, BLOCK B, 1 RAILWAY PDE, BURWOOD NSW 2134
電話：02-8898 9191/02-9057 5018 手機：0405 219 668 吳先生 info@visavista.com.au
（對面Burwood Plaza 2小時免費泊車，或出Burwood火車站對馬路最高樓B一樓）
LAW106

專欄 Stanley CHAN

上週澳洲人報的訪問

筆者定期在中文報刊發表有關澳洲移民的動向文章，很多人會跟筆者交流，向筆者查詢移民法例。另外，也有一些電子媒介、報刊會與聯繫筆者，確認一些傳聞。於上週四，澳洲人日報（The Australian)向筆者打聽有關香港人在澳洲申請保獲簽證情況？希望藉此瞭解申請人的情況並直接跟申請人做一個訪問。他們希望筆者能夠從旁協助，在經過客戶同意，我安排記者跟客戶做了一個直接交流，以下是訪問內容：

一位從香港來到澳洲的抗爭者（反對送中條例），化名「亞雯」。「亞雯」聲稱：中國大陸首都雖然距離我香港的家有數千公里遠，但她們返回香港的風險仍然十分之高，國際社會也注意到「香港黑警」傷人、強姦、謀殺這些行為，她完全不能接受。她的潛意識中，認為這將成為香港社會中可見的常態。

「我希望兒子能夠呼吸有自由的空氣，而我們……在香港則沒有。」

她說：「如果我現在身在香港，我不能安心的睡覺，因為……我參加了抗議活動，表達了自己的真實見解，並告訴人們我親眼所見所聞」。

這位民主運動人士於3月與她的丈夫和六歲的兒子抵達澳大利亞，幸運地趕在冠狀病毒之前入境，入境後澳洲國際邊界便被關閉。他們立刻尋找移民法律專家提交了永久保護簽證申請，她的理由是擔心由於參加去年的抗爭活動，假若返回香港時會受到迫害。

由於7月1號，中國具有爭議性的香港版新國家安全法，又在香港實施，進一步令港人感到十分不安。澳洲聯邦政府預計會有越來越多的香港人移居澳大利亞。對於「亞雯」來說，新的國家安全法加劇了她返回香港的恐懼。


香港7月1日實施港版國安法
（圖片來源：Unsplash）

她說：「這太可怕了，因為他們談論國家安全的方式並沒有真正定義，這是一個非常模糊的術語。他們仍然可以根據這項新法律將您過去所做的事情判你入獄」。

「我們不知道如何或何時就可能被指控串謀勾結外國單位，我們也不知道他們是如何劃定界限的。在香港，每天當我上床睡覺後，都擔心第二天早上我會被捕，只是因為我對政府有不同的看法。」

「11月，香港理工大學發生暴力襲擊，造成數百人受傷」，這是「亞雯」及其家人離開香港的轉折點。「亞雯」說：「那就像一場戰爭。」「我們一直都做噩夢，我一段時間都無法入睡。很可怕。在防寫簽證聲明書時，我不得不回憶起所有發生在我眼前的這些事件，我真的不願意再想起當時發生的事情。」

對於「亞雯」來說，她的兒子擁有新生活的前景是最重要的：「我希望兒子能夠呼吸有自由的空氣，而我們……在香港則沒有。」

「香港很多父母都擔心孩子，因此無論是澳大利亞，加拿大還是英國，他們都在尋找移民去處。我的一些朋友正在考慮移居泰國或臺灣。」

「我敢肯定，當澳大利亞向國際旅行者開放時，會有很多香港人來，因為我們都感到恐懼。』

澳洲聯邦政府已經表示，正在考慮一項提議，為害怕受到廣泛譴責的港版新國家安全法迫害的香港人提供避風港。因為新法律通過將「顛覆與分裂」、「恐怖主義」和「串通」行為與可能被判處終身監禁的外國勢力定為刑事犯罪，為中國提供了制止民主抗議的法律框架。

筆者從事移民代理行業多年，積累了很多寶貴的經驗。在2011年時，筆者出版了(澳大利亞移民及法律介紹）一書。感謝各位的支持，書有幸在八個月內全部售罄。筆者一直都希望，能將書放在網上，把這些經驗與各位讀者一起分享。但因為日常工作繁忙，不能分心建立網站。數月前筆者的網站終於完成，亦終於能把書放在網上供公眾翻閱。讀者們，可以隨時在我的網站閱讀這本書。在這本書中，筆者用講故事的形式，以簡單易懂的語言，向各位讀者解釋繁瑣、複雜的移民法律問題。在書中，筆者亦提供了一些特殊經典的案例和一些真人真事的經歷。您可以查看我公司的新網站（stanleyimmiandlaw.com.au），另外筆者的最新文章及近日一些批准信（六百多封）也可以在這網站看到，筆者希望這個網站可以作為一個跟讀者們溝通的橋樑。


示意圖（圖片來源：Unsplash）

供稿：
澳洲移民法律諮詢 Stanley CHAN

地址： Suite 503/South Tower，
Level 5，1-5 Railway Street，
Chatswood NSW 2067
網站：stanleyimmiandlaw.com.au
電話：（02）9412 1780
（02）9412 1574
手機： 0423 375 068
傳真：（02）9412 4976

AIS PARRAMATTA
澳吉移民法律
Aussie Immigration Services
註冊移民代理: 0851770 / 1680519
三級翻譯: 35913
權威辦理
◆ 各類高難度配偶及同居類簽證申請
◆ 482、186 及 187 類僱主擔保簽證申請
◆ 188、888、132 商業投資移民類申請
◆ 旅遊探親簽證申請（有多次拒簽記錄）
◆ 申請豁免8503條款
◆ 非法滯留澳洲多年可申請並有機會獲得居留權
留學服務
◆ 規劃留學移民最佳方案，0服務費申請學校
電話: 02 8203 2999 手機：0406 158 888
傳真：02 8203 2988 E: info@ausimmi.com.au
網址: www.ausimmi.com.au
地址: Suite 1, level 2,11-13 Aird st, Parramatta. NSW 2150
* 我們將於2020.03.31遷至 6/13 Bridge St Epping
辦公時間: 週一至五 9am-6pm 週六日敬請預約
LAW003

佳信移民留學翻譯
MARA註冊：0322196 三級翻譯：39631 太平紳士：106596
注意 國內疫情也可用於延續簽證
留學強項
◆ 免費轉學/申請學生簽證：持訪客簽證可在澳轉學生簽證，低出勤要求，每3個月學費僅$1350。
◆ 小學生1年級即可留學澳洲公立小學，家長陪讀，高中畢業生申請各類大學，大學畢業生申請研究生課程，移民專業。
移民強項
◆ 技術移民：申請485簽證，職業年課程，邊遠地區/州政府擔保，一條龍服務直到永居。職業培訓年課程，會計$5000， IT$8000。
◆ 疑難配偶移民未婚，已婚，同居及同性移民，申請難民拒簽後，仍可在澳申請配偶移民，無需離境。
◆ 商業移民：188簽證投資$80萬，$150萬或$500萬，132商業精英簽證直接永居。
◆ 父母移民：只要有一個子女在澳洲就可以申請父母移民，無需家庭平衡測試。未成年子女及領養子女移民，最後家庭成員移民。
常設項目
◆ 探親簽證，父母5年探親簽證，10年訪客簽證。打工許可申請。入澳籍申請。MRT上訴。難民申請。
◆ 翻譯各類中英文件，平價。
Ph:(02)9281 2755 Mob: 0422 664 278
微信：oliversun1995 週一至週五及週日工作
免費咨詢 Email: ausnzvisa@hotmail.com
地址: Suite314, Dixon House, 413-415 Sussex St
德信大廈內 Sydney Chinatown (近中國銀行)
LAW017

一位您100%值得信賴的專業人士
MARN：0430097（Chan）
Stanley Chan
澳洲移民及法律諮詢
香港居民請注意！
假如您是香港居民，
反對近日發生在香港的暴力事件！
您有實質性的恐懼？
您有可能符合申請澳洲永久居留資格？
永久居留
不管您身在何地，請聯繫Stanley 0423 375 068
專家為您
申請132一步到位商業永居簽證
188及888類別簽證
商業移民、僱主擔保、技術移民、家庭團聚、
未婚夫妻入境、配偶移民、旅遊探親、商務考察簽證、
人道理由居留、公民入籍申請、各類簽證延期、簽證被取消、
AAT各級法庭上訴、州政府擔保、黑民拘留營保釋
電話：02-9412 1780 / 02-9412 1574 手機: 0423 375 068
地址：Suite 503/South Tower, Level 5, 1-5 Railway Street , Chatswood, NSW 2067
LAW002

P.M.E Pine Migration Expert Pty Ltd
松柏移民
MARN 0745122 WANG
澳洲國立大學(ANU)
移民法文憑
美國商學院 MBA
太平紳士182776
移民協會會員
MARN：0853910
資深移民專家
MARN：1793991
移民法文憑
精英專家陣容
專攻疑難危案
請登陸網站查詢公司成功案例
家庭類移民
專攻各類複雜配偶申請：
· 逾期居留者境內配偶臨居/永居（820/801） 申請；
· 持假護照或假名字入境者；
· 申請人/擔保人有犯罪記錄者；
· 申請人未能通過體檢者；
· 複雜復婚申請；
· 超過兩次以上擔保/5年內擔保；
· 同性配偶簽證（特別是逾期者）
經驗護理簽證
多年豐富經驗，為有傷殘病患的澳洲公民/居民提供海外親屬(及全家)來澳護理的永居簽證。
強項AAT及部長上訴
· 黑民境內配偶申請被拒，成功上訴；
· 被移民局質疑婚姻真實性，假材料上訴；
· 品行問題上訴；
· 未能通過移民體檢測試上訴；
· 各類臨時/永居簽證上訴；
· 為有拒簽，複雜逾期移民背景者搏得部長干預；
取消簽證及上訴
經驗辦理各類短期/長期/永居簽證被取消及AAT上訴
我們更擅長
■ 解決黑民合法化及永居申請
■ 複雜棘手AAT上訴（MRT， RRT及部長上訴）
■ 黑民境內配偶申請及AAT上訴
■ 短期/永居簽證被取消及上訴
■ 8503豁免
■ 黑民保釋申請
LAW012
地址：Suite 302, Level 3, 89 York St,Sydney（離Town Hall火車站5分鐘）
工作時間: 星期一至五上午10點至晚6點，其它時間敬請預約!
電話：9290 1717 傳真：9290 3252 手機：0421 118 662
電子郵件：jp@pineimmi.com.au 網址：http://www.pineimmi.com.au

看中國 THE VISION CHINA TIMES visiontimes.com.au

Lifestyle

文化·生活

第703期　週六發行　　2020年7月11日-7月17日/庚子年五月廿一至五月廿七



悉尼Opal卡推出優惠新策略

快看看怎麼能 省 錢 吧！



據每日電訊報報導，為了應對COVID-19危機，從7月6日起，悉尼通勤者在某些時段使用Opal卡乘坐巴士、火車、 地鐵和輕軌都可省一半的錢，但要注意的是，你必須在非高峰時段出行，而且不是每個人都會受益。

新南威爾士州交通廳長康斯坦斯（Andrew Constance）表示，此次的非高峰刺激措施從7月6日起實行3個月，以緩解公共交通的擁堵，可為三分之一的通勤者每天節省最多3.60澳元的費用。

康斯坦斯說：「我們需要通勤者遠離高峰和一天中的某個時段，所以我們不會看到大量的客流使人們處於危險之中。」

具體措施如下：

- 悉尼的火車、地鐵，輕軌和公交車：上午6點半－10點之外，半價
- 城際火車：上午6點至上午10點之外，半價
- 城際火車、悉尼火車、悉尼地鐵、輕軌和公共汽車的下午3點至晚上7點之外，半價
- 還將在週六和週日推出新的全日旅行封頂8.05澳元。

一旦臨時削減費用的措施結束後，非高峰期的公共汽車和輕軌旅行者將享有30%的永久折扣。

但是，並非所有人都會從這種變化中受益，3公里以下的短途通勤者，在高峰期間乘坐公交車和輕軌的費用將上漲。

上個月末，政府擴大了福利卡旅行優惠的資格，使喪偶者、殘障人士和失去父母的非獨立子女能夠從價格變動中受益，這些人每天的無限制旅行費用上限為2.50澳元。

悉尼火車（Sydney Trains）首席執行官Howard Collins說，火車網絡的壓力與日俱增，每天有90萬人次出行。

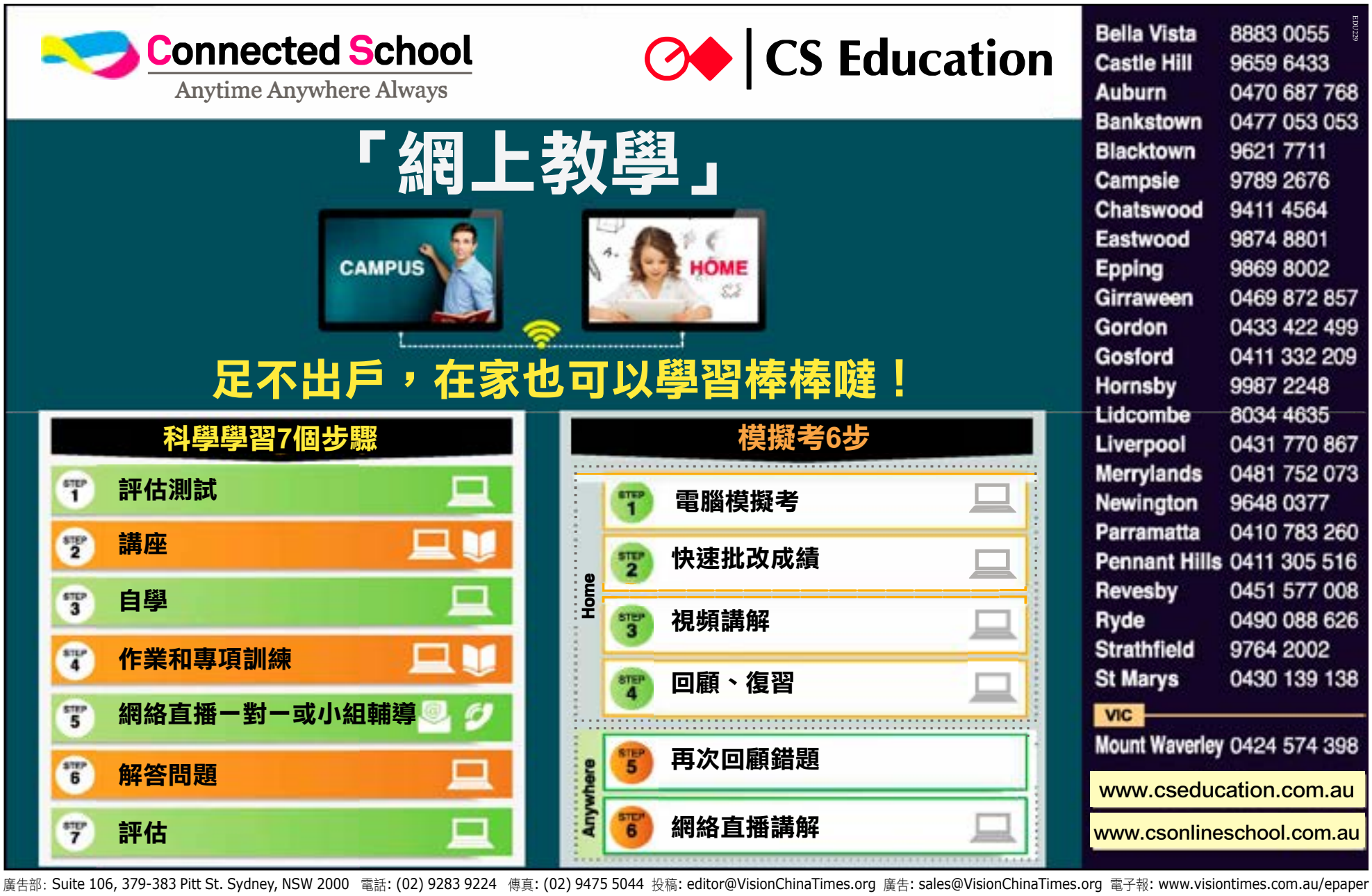
「如果感冒了，建議您不要來坐車，去測試吧。如果您可以在家中靈活地工作而不必上班，請繼續這樣做。」

現有的Opal卡福利保持不變，包括：

- 2澳元的轉車折扣
- 每日上限為16.10澳元（福利卡優惠價格為8澳元）
- 每週50澳元的旅行上限（福利卡為25澳元）
- 一週八次旅行後半價旅行
- 老年Opal卡持有人的 2.50澳元無限旅行。

NSW Public Transport － NSW GOV Facebook截圖

文：黎辰









火爆全球的快樂 Happy Place 快閃展回歸



文：謝小球

隨著疫情消退，新州的社交禁令也一步步放寬，在暫時閉館幾個月後，火爆全球的快樂又重新回到Sydney啦！沒錯！曾席捲洛杉磯、芝加哥、多倫多、波士頓、拉斯維加斯和費城，刷爆海內外社交媒體的「世界上最Instagrammable的展覽」——HAPPY PLACE快閃展 終於回歸了！

HAPPY PLACE起源於美國，由資深美國娛樂經理和現場直播節目製作人Jared Paul創辦，旨在為全世界所有年齡和背景的人們建造一個充滿活力的奇妙空間，讓大家在異想天開的沉浸式房間中盡情探索點點滴滴的快樂。

它可愛的畫風和奇思妙想的各種有趣空間已經受到世界各地人們的熱烈追捧，更是在Ins上頻頻刷屏！北美站的展出吸引全球超過100萬人前來打卡，阿黛爾、卡戴珊紛紛攜好友遊玩，國際巨星DJ Marshmello也在HAPPY PLACE為他的熱門歌曲「Friends」拍攝視頻。



博物館旨在用鮮明的色彩和沉浸式的體驗，最大化提升每個前來參觀的人的幸福感，每一處設計裝飾和每一個體驗活動，都是為博得遊客的笑容而精心打造。

這裡有世界上最大的室內康菲提圓頂（Confetti Dome）；巨大彩虹下齊腰深的幸福波波池（Pot of Happiness）；六英尺高的XOXO紅唇網紅牆；著名的橡皮小黃鴨浴缸（Rubber Duck Bathtub）；香噴噴的美味曲奇屋（Cookie Room）；推翻萬有引力定律的顛倒屋（Upside Down Room）；盛開著4萬朵手作金色花朵的Super Bloom……一系列超級好拍的天馬行空的創意展覽將為你畫上一個大大的笑臉。

這裡真的是拍Ins美照的絕佳地點！館內有很多工作人員給你講解如何擺出最美的Pose，而且拍照技術超級好，又非常有耐心，所以不要害羞！大方地讓他們幫你拍照吧！除此之外，場館內還有免費的糖果和Cookie，可以作為拍照的小道具使用。

小編最喜歡的拍照點就是一進門的糖果機牆，這裡的光線超級好，黃色與紫色的撞色，真的分分鐘拍出大片！刷爆Ins的小黃鴨浴缸也是不錯的選擇！但要注意的是，因為Covid-19疫情的關係，大家必須要脫鞋才能進浴缸。

重新開放的HAPPY PLACE，從開始到結束都將經過精心的管理，以確保有限數量的客人可以在任何時間段內前往場館內的所有展廳，充份享受參觀體驗。每一時間段內將限制場館內總人數不超過100人；工作人員將佩戴防護用具，包括口罩及手套，定時進行全場館內安全距離檢查，並進行更頻繁及徹底的消毒程序，全場還將採用無接觸式技術以保證安全。場館內準備了很多免洗洗手液，還有很多消毒濕巾，用完道具後要記得擦乾淨哦。

有史以來第一次，HAPPYPLACE還將接受企業活動、聚會以及兒童生日會等預定，具體可以欲知詳情，請電郵 *info.aus@happyplace.me*。

這裡小編更是為大家爭取到了福利，發送一件你最近生活中發生的開心事到 *editor@visionchinatimes.org*，小編將抽取10位幸運的讀者，每人都可獲得一張（價值$32.50）的展票，展覽截止時間為8月16日！各種異想天開的奇妙裝置和多感官沉浸式主題房間都將在Broadway屋頂與你不見不散！

地址：
悉尼 Broadway, 1 Bay St, Ultimo NSW 2007（乘電梯至頂層天台停車場即是）
購票網址：www.happyplace.me/australia（一定記得提前購票）
展出時間：
7月3日 至 7月19日
(新州學生假期)
週一: 中午12:00至下午7:30
週二、週三、週四: 上午10:00至下午7:30
週五、週六: 上午10:00至下午9:30
週日: 上午10:00至下午7:00
7月20日 至 8月16日
週一：不營業
週二、週三、週四：
上午10點至下午7:30
週五、週六: 上午10點至下午9:30
週日: 上午10:00至下午7:00







#超過一半留學生 #放棄回澳洲

媒體SBS對1,012名中國學生展開問卷調查，其中404名計劃在未來3年內出國留學，堅持留學計劃者占40%；而608名未在海外畢業的學生，會在留學國家重開邊境後，返回海外完成學業者占不到50%。問卷還訪問了澳洲的中國留學生。結果發現，已在澳洲留學的學生認為，澳洲學位不值得自己付出太多，回大陸後含金量低。而還未前往海外留學的學生認為，華人被歧視、中澳關係惡化等是導致他們卻步的原因。其他原因包括政府發布的留學預警和「切勿赴澳旅遊通知」。



#隔離#逃跑

據七號新聞台報導，39歲的Sarah Josephine Liberty是一名社會企業家、作者和播客，前幾天從巴黎返澳。隔離期間，7月4日晚10時許，她試圖從悉尼Pitt街的Marriott酒店防火通道逃離。新州警方說，保安在走廊裡攔住Liberty，她最終還是掙脫阻攔，從防火通道逃離了酒店。經短暫搜查後，警方在Circular Quay找到Liberty，將其送往醫院做檢查。其後Liberty被轉移至一家由新州衛生廳管理的隔離酒店。Liberty因違反《公共衛生（COVID-19航空運輸檢疫）令》被處1,000澳元罰款。警方指出，Liberty是迄今為止因觸犯該法令而被罰款的第一名返澳者。



#棲息地減少 #考拉絕種危機 #剩下不到2萬隻

新州發布了一項考拉的調查，發現森林大火燒死了新州至少5千隻考拉。大火還燒燬了80%考拉的棲息地，生態學家 Sweeney 博士估計，新州的野生考拉剩下1萬5千到2萬隻。如果不立刻拯救，新州的野生考拉在2050年之前就要絕跡了！大家趕快來救考拉：遇見考拉，請給它喝水；種樹給它們住；打131 555求助專業人員；通過手機軟件 'I Spy Koala' 來添加觀測數據到政府的 BioNet Atlas 數據庫。當志願者幫助治療中心裡的受傷考拉；不要給考拉餵食，因不是所有的桉樹葉都適合它們吃的。





悉尼10條風景美爆的騎行車道

一起揮汗減肥去吧！



（圖片來源：Freepik）

文：歌鶯

悉尼人愛騎自行車，我們經常會看到美麗的公園、海岸或叢林都有各階層男女老少在騎自行車鍛練。研究顯示，經常騎自行車的人身體更健康、平均壽命更長。

騎自行車可以鍛練好身材，看看愛騎自行車的俊男美女們，男的有腹肌，女的身材苗條，個個身材好到爆！所以，想甩肉的朋友，可以多到戶外騎行哦。此外，悉尼的美景那麼多，騎自行車還可以欣賞沿途的風景。而悉尼政府亦十分貼心，在許多風景美麗的地方如海岸、公園和叢林精心設計了自行車道，讓民眾享受騎行的美意。

悉尼有很多不錯的自行車道，今天為大家介紹的10條車道是全悉尼最好的，看了肯定讓人迫不及待！

1 Centennial Park Cycleways

地址：Fearnley Grounds,Grand Drive,Centennial Park

這裡是悉尼聞名遐邇的風景區，每年有75萬遊客慕名前來朝聖，而最受遊客歡迎的活動便是騎自行車了。因此，這裡的自行車道可說是全悉尼最著名的。

如果你想悠閑地騎車看風景，這裡的自行車道分成初學者道和車手車道，你可以留在初學者車道騎，不怕妨礙到別人。

想和家人、朋友一起騎腳踏車玩的還可以在這裡租到四座的腳踏車，非常棒哦！

2 The Bay Run

地址：Iron Cove,Sydney

The Bay Run位於Iron Cove Bay，Parramatta河的入海口，它是悉尼最著名的海濱跑道。

這個環形跑道全長約7公里，沿途有9個公園。自行車道和跑道緊緊挨著，兩者各行其道，互不影響，設計非常合理，騎自行車和慢跑都很舒服。

這裡是悉尼人最愛騎自行車的地方，和家人或朋友到這裡騎車鍛練，可以看到Parramatta河岸風光，也可以欣賞到最美麗的海景。尤其是在黃昏時分，當夕陽的余暉灑在河面上，水天一色儘是金燦燦奪目的光彩。


Iron Cove Bridge
（圖片來源：J Bar，Wikipedia，CC BY 3.0）

3 West Head to Akuna Bay

地址：Ku-ring-gai Chase National Park

位於Ku-ring-gai Chase國家公園裡的自行車道堪稱悉尼最好的自行車道之一，一直被維護得很好，在這裡騎車簡直如絲般順滑，你肯定會非常喜愛。

全程15公里的自行車道，一路上鬱鬱蔥蔥，騎到山頂還可以鳥瞰悉尼全景。騎車騎累了還可以在路邊的咖啡廳休息、喝咖啡，超棒的騎車享受。

4 Sydney Olympic Park

地址：West of Sydney CBD

悉尼最專業的自行車道坐落在悉尼奧林匹克公園。這裡有3種不同的車道，還有各種各樣的自行車供大家選擇：

Olympic Circuit：總長7.6公里。這是當年舉辦奧運會的場館。沿著這個環形車道，你可以欣賞到奧林匹克公園的所有標誌性建築。

River Heritage Circuit：總長11公里。這裡很適合與家人或朋友一起騎車休閑，沿途不僅可以看到現代化的標誌性建築，還可以欣賞到山清水秀的湖畔風光。

Parklands Circuit：總長5.5公里。這裡沿途綠樹成蔭，你會經過許多灌木叢，雖然不容易，但也因為如此卻讓騎車變得更親近大自然、更有樂趣。最重要的是，仙女們在樹蔭下騎車不怕被晒黑！



Sydney Olympic Park
（圖片來源：Adam.J.W.C.，Wikipedia ，CC BY- SA2.5）

5 Three Gorges

地址：Dural NSW 2158

這條自行車道全長60公里，橫跨3個景點Galston Gorge、Berowra Waters和Bobbin Head。這裡可以一次性體驗叢林、山地、爬坡各種高難度騎行，適合喜歡挑戰極限的你！

除了騎車，這裡一路上還有很多好玩的，所以可以不必騎完全程。你可以攀岩、翻轉機，還可以在Hawkesbury River河邊野餐，還能去Berowra Creek漂流呢，活動多樣化，是超棒的週末休閑處！



Berowra Waters
（圖片來源：Maurice van Creij，Wikipedia ，CC BY3.0）

6 Cooks River Cycling Route

地址：8 Waterview St,Putney NSW 2112

這是條很受悉尼人歡迎的最古老的自行車道，全長23公里，起點是Ryde的Settlers Park，一路沿著蜿蜒曲折的Cook River，經過Gough Whitlam Park，一直到Botany Bay結束。

沿著這條自行車道騎車，你會經過許多歷史悠久的街區、火車站、公園和咖啡廳，可以讓你更好的瞭解悉尼的歷史。據說，當年的Cook船長就是在Botany Bay登陸悉尼的！



Cooks River
（圖片來源：J Bar，Wikipedia ，CC BY-SA 3.0）

7 A Grand Tour of Sydney's East

地址：Oxford St in Bondi Junction

這條自行車道沿著悉尼東海岸而建，可以看到絕美的風景！這條環形線路全場32公里，從Bondi Junction的OXford St人行道開始。沿途會經過Watson Bay、Parsley Bay的吊橋。

這段路最精彩的部份是到心碎山（Heartbreak Hill）感受一下屏住呼吸的感覺。繼續往前騎，你會到達Nielsen Park和Rose Bay，那裡的風景絕對值得你這一路跋山涉水！

8 Parramatta Heritage Trail

地址：Parramatta NSW 2150

這也是不失為瞭解悉尼歷史的一個自行車道。從Parramatta火車站出發，沿途會經過一些澳洲最古老的建築，比如建於1973年的伊麗莎白農業集團以及建於1799年的老總督府。

9 The Narrabeen Lagoon Trail

地址：2 Alexander Ave,Taren Point NSW 2229

這是一條蠻新的自行車道，建於2015年，全長8.4公里，路況超級棒，所以騎起來非常輕鬆，可以放心地欣賞國家公園的風景。

在這裡騎車，你有機會遇到各種野生動物，因為這一帶有各種各樣的野生動物保護區，比如黑天鵝、貓頭鷹、鑽石蟒蛇和獵魚蝙蝠等，別擔心，它們不會出來傷害人的。

10 Lady Carrington Drive

地址：Royal National Park

想體驗古老的騎行樂趣，這條自行車道你不容錯過！這條全長10公里的自行車道位於皇家國家公園，是19世紀的伐木工人所開闢的。這個古老的車道沿途遺留下當年的許多古蹟，如農舍和工坊等，很值得一看。

皇家國家公園的自然風景更是美得脫俗，在這裡騎車就像穿梭在童話中，你會經過鳥語花香的森林草坪，還會經過神秘的洞穴，超多驚喜等你發掘！

沒有體驗過騎行的朋友，一定要抓緊機會到戶外感受一下騎車的樂趣了！騎著自行車，穿梭在叢林或城市，感受扑鼻而來的花香和海水鹽味，欣賞美麗的風景，那種悠閑自在的感受，足以讓你把諸多壓力和煩惱拋到腦後。

還等什麼，大家趕快動起來，一起騎行去吧！



Lady Carrington Drive
（圖片來源：Maurice van Creij，Wikipedia ，CC BY 3.0）

快樂生活：留意您的津貼管理機構能否降低費用

文：供稿 / 圖：Adobe Stock

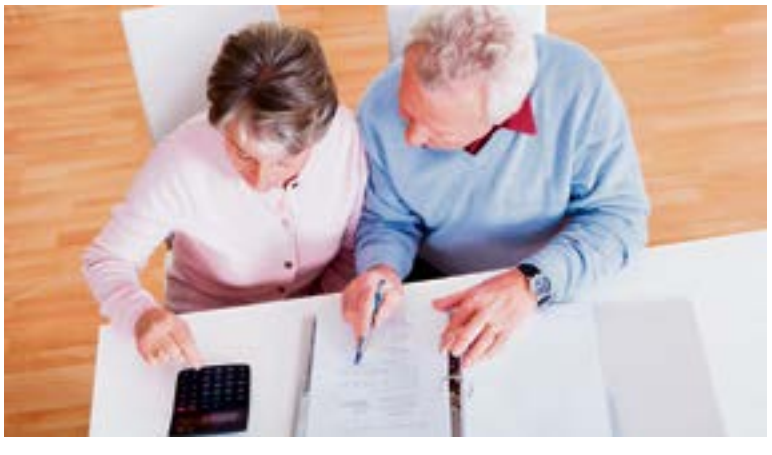
導讀：

在澳洲，年滿65周歲的長者居民可以向政府申請居家養老配套服務津貼，獲得用於滿足個人家庭護理服務需求的服務和項目，保證在家養老時的健康、安全和幸福，讓自己能夠更加獨立、長久地留在家中生活。

在經過評估和排隊等待以後，長者需要選擇適合的管理機構正式啟動津貼，同時在今後協助自己管理和使用津貼。管理機構將從津貼中扣取一定的費用，而剩餘部分則完全用於符合長者護理需求的服務和項目。

對於管理機構的收費標準，政府相關部門並沒有給出硬性的規定，因此每家機構都會根據自身的經營理念，發展出不同的收費方式。但毋庸置疑的是，管理機構扣取的費用越多，長者剩餘可用的津貼就越少，而能夠使用的服務和項目種類也就越少，享受服務的時長自然也將越短。

在最近，很多朋友反映了津貼管理行業中存在一個越來越普遍的現象：**當長者想要轉換到其他收費更加合理的機構時，當前的機構往往就會提出新的待遇條件，承諾大幅降低收費標準，或者可以自由選擇價格更低的服務提供人員等。**



快樂生活很高興看到其他機構願意降低費用，讓長者獲得更多的護理服務時間。**我們鼓勵正在使用居家養老配套服務津貼的長者，諮詢當前機構能否降低管理費率至合理的範圍（15%以下），以及使用較低價格（$45/小時左右）的服務提供人員。同時，我們更加希望看到降價的行為面向所有長者用戶，而不僅僅針對有意離開的個人。**

自主管理發展歷程

在過去，長者無法自主選擇想要加入的津貼管理機構，而是由政府相關部門直接指派。即使管理機構的收費過高，或是服務質量不盡人意，長者也只能被迫接受。在這種情況下，當時管理機構的收費標準普遍偏高，50%以上的管理費率在市場上比比皆是。

自2017年2月開始，這種現象總算有所有所改善。為了維護長者應有的權利，政府相關部門頒布了用戶導向護理法案，明確長者可以自行選擇加入適合的津貼管理機構，同時在原本僅有個案管理一種模式的基礎上，推出了全新的自主管理模式。

與傳統的個案管理模式相比，自主管理模式的特點在於長者需要支付的費用更少，同時擁有的自主選擇權利更多。這一改變，讓長者使用居家養老配套服務津貼時的扮演的角色更像是一個消費者，長者也可以將更多的津貼花費在更適合自己護理服務需求的項目上，進一步改善自己的健康狀態、精神狀態、以及生活狀態。

而擁有超過30年老齡護理行業背景經驗的快樂生活，作為全澳首批向廣大長者提供自主管理模式的居家養老配套服務津貼管理機構，也從這個時候開始飛速發展，成為了行業的領先者。隨著自主管理模式的不斷完善，受到了越來越多長者的青睞，快樂生活也成為了目前全澳最大、服務地區範圍最廣的津貼管理機構。

收費合理選擇自由

快樂生活的服務理念是幫助長者最大程度使用津貼，因此在保證長者自主管理居家養老配套服務津貼過程中能獲得有效指導和協助的基礎上，將收費標準降到了最低。在快樂生活，長者需要支付的全部費用僅為獲得津貼金額的13%，除此之外，沒有任何其他的附加費用。

另一方面，快樂生活鼓勵長者自主選擇自己需要的服務項目內容以及符合個人要求的服務提供人員。長者自身最清楚實際需要的服務項目內容，同時，自主選擇服務提供人員不但可以確保支付合理的服務費用，避免隱藏費用的產生，更能夠獲得更優質的服務體驗和服務效果。

查看下表，對比居家養老配套服務津貼管理行業收費標準：（請見【圖表1】）

折算成服務小時數，長者在快樂生活能夠使用接近在其他管理機構時兩倍的服務時間，這也意味著長者可以保留更多的津貼餘額，將資金花費在不同種類的護理服務和項目購買上。

團隊服務優質全面

除了價格，快樂生活同樣重視提供管理服務的質量。快樂生活分為三大團隊協同合作為長者提供全方位的幫助和支持。

諮詢顧問團隊在前期為長者提供最詳盡的居家養老配套服務津貼相關信息，向長者介紹如何根據個人實際情況最大程度使用津貼，提醒在申請和評估時需要注意的事項，以及在長者選擇加入快樂生活時，協助簽訂合同和完成護理計劃等文件工作。

護理顧問團隊則在長者正式加入快樂生活以後接手主要的管理工作。專屬的護理顧問日常為長者提供處理報銷、解決相關問題等服務，在長者遇到津貼等級需要升級等特殊情況時提供協助，並定期關注長者各方面狀況的變化，力求提供最適合的管理服務。

活動策劃團隊的職責在於幫助長者將居家養老和社交活動相結合。對於長者而言，保持積極的精神狀態同樣至關重要，參與適當的社交活動就是最好的方式之一。快樂生活長期以來組織各種適合長者參加的活動項目，如文藝演出、吃飯聚餐、觀看電影、遊園活動等等，即使目前受到疫情的影響，也是將活動項目轉移到了網絡上，繼續向長者提供豐富精采的內容。

因此可以看出，快樂生活追求的並不僅僅低價的收費標準，而且希望長者僅需支付較少的費用，就同樣能夠享受到優質、全面的管理服務。無論長者最終是否選擇加入快樂生活，只要能夠支付更少費用，享受更多服務，充分滿足自己的護理服務需求，享受更好的居家養老生活，這對我們來說就是最大的成功。

完全指南免費訂閱

為了幫助廣大長者更好地使用居家養老配套服務津貼，快樂生活收集、整理了大量比較常見的問題和需要注意的事項，制訂成了目前最為完善的中文版《居家養老津貼完全指南》，涉及申請、使用、收費、報銷項目、收入測試等多個不同方面，供大家閱讀參考。

長者朋友只需撥打快樂生活中文服務電話1300911728轉接曾小姐即可免費訂閱，我們將郵寄或者發送電子版本給您。

【圖表1】

	部分机构	快乐生活
管理模式	个案管理	自主管理
管理费用	35%+	13%
附加费用	包括加入费、退出费等	0
服务人员	55 澳元/小时	40-45 澳元/小时，可以议价

Happy Living
HOME CARE PACKAGES

快樂生活居家養老
諮詢電話：1300 911 728
網址：www.happyliving.com.au
微信：happylivingaus

微信掃一掃

快乐生活 居家养老项目 津贴管理机构

如何节省6成管理费用，享受2倍居家养老服务小时数?



免費获取



1 福利

2 福利

掃描二維碼
免費聽講座

歡迎撥打快樂生活中文服務電話，
免費獲取《居家養老津貼完全指南》！

1300 911 728

www.happyliving.com.au

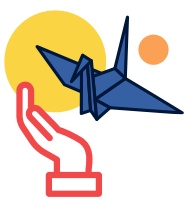
快乐生活居家养老

一级 $8,928		二级 $15,706		三级 $34,175		四级 $51,808	
传统管理机构	快乐生活	传统管理机构	快乐生活	传统管理机构	快乐生活	传统管理机构	快乐生活
服務時長							
1.5-2 小时	3-4 小时	3-4 小时	6-7 小时	7-8 小时	14-15 小时	10-11 小时	22-23 小时
每年可用津貼							
$5803	$7767	$10209	$13664	$22213	$29732	$33675	$45073

快樂生活是澳大利亞發展最快，規模最大的自主管理居家養老服務機構。超过30年老龄護理行業经验，3大专业服务团队，助您最大程度使用居家养老服务津贴!
(Home Care Package)



透明的收費標準



經驗豐富的工作團隊



了解您的文化和傳統



（圖片來源：Pixabay）

這幾個生活實用類證書 好學好考、含金量超高！(下)

(接上期)

4、兒童服務三級證書

在澳洲，很多女生可能都比較傾向於考兒童服務三級證書，一方面是可以找到時薪高的兼職，比如幼兒園、家庭保姆等等，一方面是工作內容比較輕鬆，基本上就是照顧孩子。

上課的時候會學習如何與孩子溝通，如何幫助孩子們掌握新的技能，如何制定早起學習計劃等等。雖然表面上可能是和孩子們玩，但其實需要學的東西特別多。上課也比較靈活有意思，是online課程和在教室中練習組合的。

要注意的是，在教室中真實練習的時候，要練滿120個小時，所以課程學習時間比較長，一共要學習18個月，從而掌握和孩子們在一起的真實情況，也給自己增加一些經驗。但結束以後就可以找相關的兼職工作，比如幼兒園、幼兒機構甚至是一些私立的日托機構。

再加上澳洲現在的兒童保育職位空缺很大，在未來的5年裡可能有將近20萬的職位空缺，所以現在學習的話其實很有優勢，工作也特別好找！

如果是兼職的話，時薪也特別高，比咖啡師、持酒牌的兼職拿到的時薪都要高！所以很推薦姑娘們來嘗試一下。

基本上澳洲每個城市都有專門學習兒童三級服務證書的學校。想學的小夥伴可以直接在谷歌上搜索「child services cert 3course」，找一個離自己家去著方便的就行；或者也可以去Tafe School學，一般來說Tafe學校裡也有相關的課程。

5、駕照

在澳洲，其實有一個駕照的話，也是有很多兼職可以做的。比如跟車清潔：因為需要運送清潔機器，比如大型吸塵器等等，這個時候就會需要有駕照的人；或者是送餐員、送花員這種按照單子結算的兼職。

一般來說，送餐和送花基本都是有專門的電動車，但如果可以用汽車來配送的話，其實配送的單子能更多，掙得每單提成也就更多了。

除了這些有固定時薪的兼職以外，如果有駕照和車的話，也可以做接送機、幫忙搬家等等工作，基本上接送機一次也差不多100刀了。

6、NAATI

NAATI作為澳洲唯一的翻譯專業認證機構，在翻譯界的含金量簡直超級高！澳洲好多政府機構和私人公司在招翻譯的時候，基本都會要求有NAATI證書，因為有了NAATI證書就代表著你是被澳洲政府承認的專業翻譯了。

為什麼說NAATI的含金量高呢，一個是考試中包含的科目廣泛，包含科技、生活、醫療、工農業、金融、環境、法律等等，涉獵全面；二是考試難度高，最低的NAATI三級，考試也由對話、試譯與交替傳譯組成，通過率也比較低。

而且考試報名也很麻煩，所以想要考的小夥伴最好能一次考過。大概考試兩三個月以前開始準備，可以先找考過的小夥伴要個複習資料，然後自己再多練習幾篇翻譯的內容，這樣堅持下來的話通過率就會高很多。如果還有多餘的時間的話，可以聽一下網課，老師會總結一些做題的規律和技巧。

考出以後的兼職工作基本以自由兼職為主，按照翻譯的篇幅來結算工資，屬於限制少並且薪資高的工作。

NAATI有自己的官網，所以像是考試資料、備考內容等等都可以直接在官網上查到。 (完)

文：零壹

NAATI官網


圖：Adobe Stock

「夢遊」之謎：無形的生命掌控身體

為什麼會發生夢遊呢？夢遊者為什麼會自動避開障礙物呢？西方醫學至今仍不清楚。要解開夢遊之謎，還是要先瞭解人的生命內涵到底是什麼。關於人的生命，中醫與西醫的看法有很大不同。西醫只研究我們「有形」的身體；而中醫認為人除了「有形」的身體，還有許多「無形」的生命成份。

文：王元甫

人有「無形」的生命成份

中醫聖經《黃帝內經》說人是「天地合氣」產生的，所以人的生命包含兩大部份：「天的成份」（無形的）與「地的成份」（有形的）。也就是說，人不僅具有「有形」的身體，還蘊涵「無形」的生命成份。因此，人是同時生活在「有形」的空間與「無形」的另外空間。

中醫認為人的五臟（心、肝、肺、脾、腎）不僅能藏精（精華物質），還都能藏神（無形的生命成份），所藏之神稱為「五臟神」（神、魂、魄、意、志）。其中，神是五臟神之首，特稱為「元神」。

人不僅有神、魂、魄，還有許許多多「無形」的生命成份。人「有形」的身體是由分子所構成的，「元神」的構成粒子最小；在分子與「元神」粒子之間，還有許多空間，稱為另外空間，每層空間都存在一個該空間粒子構成的人的生命成份。

「元神」是無形的，俗稱靈魂，來源於天國（天的成份）。其構成的粒子最小，擁有的能量最強，能夠制約其它空間的生命成份，所以是人真正的主宰。當人清醒時，就是由「元神」發出意識，透過大腦控制著人體，並產生在「有形」空間的各種行為活動。

「夢」是真實的還是虛幻的？

夢是如何發生的？許多人都想知道。到底夢是「真實」的，還是「虛幻」的？古語說的好：「夢如人生，人生如夢」。其實，人的生活包含兩大部份：現實的生活與夢裡的生活。

現實生活中，人是清醒的，發生在「有形」的人世間，元神與身體是主要參與者。元神發出意識，控制著身體，產生各種行為活動。當然，此時元神也會受到另外空間生命成份的影響。

夢裡生活中，人是睡覺的，發生在「無形」的另外空間。另外空間無形的生命成份（例如神、魂、魄等）是主要參與者。夢就是睡覺中另外空間的生命成份在其生存空間產生的行為活動。此時，大腦處於休息狀態，但並非完全停止。

「夢遊」來自「無形」的生命成份

人在「無形」的另外空間有許多生命成份。是元神參與了夢遊？還是另有非元神的生命成份參與了呢？人的記憶主要以能量形式存在於元神，因為夢遊者完全沒有夢遊經歷的記憶，所以元神不會是夢遊的參與者，而是有非元神的生命成份控制著身體造成的。

人在清醒時，「元神」完全掌控我們的身體；在睡覺中，「元神」與其他另外空間的生命成份在其生存空間中，產生各自的行為活動，而身體處於休息狀態。在正常情形下，非元神的生命成份不會掌控我們的身體，因為元神的能量最強，能夠制約其他空間的生命成份。但是，當「元神」的能力不足時，在睡覺中非元神的生命成份就會控制身體，而發生夢遊的行為。

夢遊者在睡覺中走動，為什麼不容易發生危險呢？夢遊並非由元神的主意識所掌控，而是由非元神的生命成份控制著腦與感官在睡覺中走動，或做其它動作。所以對周圍環境還是有某一種基本的感覺與反應，會自行避開阻擋物，不會跌倒，也不會有危險。夢遊行為大部份是安全的，少部份會做出危險的動作。

夢遊與其它精神領域的許多現像一樣，仍屬人體之謎，主要是因為這些現象都發生在「無形」的世界，而西方醫學無法研究。其實，人不僅具有「有形」的身體，人的生命內涵還有許多「無形」的生命成份。從夢遊者的行為表現分析來看，夢遊是睡覺中非元神的生命成份掌控身體行為的一種特殊表現。

這種動物會自創新詞語言能力僅次於人類

【看中國訊】除了人類，動物之間也懂得溝通。它們有自己的溝通方式，有些甚至有語言。研究人員發現，在各種動物中，土撥鼠的語言能力極高，僅次於人類。

土撥鼠，學名為「草原犬鼠」（Cynomys），俗稱旱獺。它屬於齧齒動物，成年後平均體重為4.5公斤，最大可成長至6.5公斤。土撥鼠與松鼠、海狸、花栗鼠等皆屬於嚙齒目松鼠科。

土撥鼠最迷人的地方，莫過於那條可愛的尾巴和短短胖胖的手腳了。它的呆萌模樣相當討人喜歡。

據《每日電訊報》（Daily Telegraph）報導，研究這種齧齒類動物的生物學家發現，它們使用的語言是動物王國中最先進最複雜的一種，僅次於人類。

北亞利桑那大學（Northern Arizona University）生物家斯洛波奇柯夫（Con Slobodchikoff）教授發現，土撥鼠的叫聲中含有驚人的資訊量，它們的語言能形容顏色、大小、速度和前進的方向。


圖：Adobe Stock

土撥鼠的每個叫聲都隱藏許多層的泛音，每個泛音都包含許多段訊息，相當類似人類語言中的句子。

專家用電腦軟體將土撥鼠的聲音化為圖形，發現它們的每個叫聲中都有許多波形堆疊在一起，顯示它們有能力發出有些許差異的和聲，而這些聲音包含不同資訊。

土撥鼠的巢穴外，總有守衛在站崗，以警戒掠食者。研究人員注意到，當守衛鼠發現敵人來襲時，會用叫聲通報敵人屬性，讓同伴可以馬上做出相應的禦敵措施。

研究人員斯羅伯德切克奧夫和學生們進行了一項研究。他們利用數字錄音機記錄了土撥鼠在看到個頭大小不同的人和動物時所發出的各種聲音，並用計算機分析研究它們所發出的鼠語句子結構，然後繪製出其語義圖。結果發現，土撥鼠會用各種名稱來稱呼不同的動物，還會形容發生了什麼事。

斯羅伯德切克奧夫已經研究記錄了至少20個不同的土撥鼠單詞。有些單詞是它們在第一次看到某種事物時即興創造的。例如，他們在實驗室裡給4只土撥鼠展示了它們以前很可能從未見過的兩種動物——大角貓頭鷹和歐洲白鼬。結果，土撥鼠能夠用獨特的新叫聲來表達自己所看到的新物種。

在播放土撥鼠所看到北美小狼發出的警報錄音時，儘管北美小狼並沒有真正出現，但土撥鼠聽到警告聲後仍然紛紛逃竄，如同看到真天敵時的反應一樣。它們似乎聽到錄音在說：北美小狼來了！快點兒藏好！

美食·風情

日韓多個醫學及食品研究證實
尤尼特仁對以下功能有顯著效果：
www.tianrun.com.au
抗頑疾 抗糖尿 抗三高 加強免疫力
☑ 抗癌 ☑ 預防心血管問題
☑ 抗三高 ☑ 溶解脂肪
☑ 解毒 ☑ 100%植物性蛋白質
☑ 提升免疫力 ☑ 天然草本無毒副作用

天潤保健 | 諮詢電話：0414 354 565 悉尼取貨地點：106/379-383 Pitt St, Sydney

健康美麗食譜

愈吃愈美麗的食物



文｜米娜

很多食物都含有使皮膚、髮質變好的營養素，打造自己的美麗從每日三餐開始。

盤點美麗營養素

人體攝取足夠的維生素才能有效調節蛋白質、脂質和醣類等原料營養素的代謝，身體重要機能健康，美麗由內而外看的見。同時，打造好氣色，應適量補充鐵質，選擇吸收率較高的食物，且避免同時食用影響鐵質吸收的食物。值得一提的是，適量地食用動物性膠質補充膠原蛋白，對於肌膚彈性幫助。

營養素	維生素A	維生素E	維他命C	鐵質	膠原蛋白
主要功效	給予肌膚水潤感，令肌膚更有彈性	維持細胞膜健康，幫助滋潤肌膚	幫助製造膠原蛋白、鐵質吸收。	製造血球的元素，提供食皮膚細胞養份。	令皮膚保持彈性，運送水份到皮膚。
主要食物	南瓜 菠菜 紅蘿蔔	杏仁 腰果 亞麻籽	橘子 芭樂 奇異果	紅肉 豬肝 深綠色蔬菜	豬腳 鳳爪 豬軟骨
經典菜餚	 香料烤紅蘿蔔	 腰果炒雞丁	 奇異果三明治	 烤里肌佐蔬菜	 雞腳燉湯

生長在澳大利亞昆士蘭原始水域的100%純天然超級食物 全營養 易吸收 保健之王



$40/200克

百健士 AUSTRALIA

小球藻

BioGenesis百健士天然有機澳大利亞小球藻生長在澳大利亞北昆士蘭的原始水域和金色陽光下，不含殺蟲劑或除草劑，完全不含轉基因成分。 BioGenesis天然澳大利亞小球藻是純淨的小球藻粉末，不含添加劑，防腐劑或填充劑，不含麩質和乳糖。

小球藻的健康益處非常廣泛，主要包括：
☑ 提高免疫力
☑ 抗氧化 ☑ 富含天然鎂 ☑ 3和6 DHA EPA
☑ 促進大腦健康 ☑ 富含Omega ☑ 降低血糖和膽固醇

推薦服法：
瓶裝（200克/300片）
每天2次，每次5片

銷售店：

Chatswood
大漢中醫
9419 7131
Shop 9, 409 Victoria Ave
Chatswood
奧聖禮品店
Shop 16/455 Victoria Ave
Chatswood
宇城中醫 9411 6666
Shop 14,
369 Victoria Ave Chatswood

Marrickville
永明中藥行
9558 1896
288 Illawarra Rd, Marrickville
Auburn
姐妹回國禮品
0426 256 668
156 South Pde, Auburn
Eastwood
富安中藥行 0422 438 557
Shop 7, Progress Ave, Eastwood

Ashfield
回國禮品精品店
9798 9588
299 Liverpool Road, Ashfield
Parramatta
萬佳超市
0415 190 225
232 Church St. Parramatta
奧得利禮品店
0431 633 330
136 Church St, Parramatta



天潤保健
咨詢電話：0405 366 999 網站：www.tianrun.com.au
地址：Suite 106, 379-383 Pitt St, Sydney NSW 2000

雞肉麵組合

文｜斯玟

雞肉和麵食能搭配多少種料理組合方法？以下料理不妨試著做做看。

1/ 酸酸甜甜 西紅柿雞湯麵

西紅柿和蛋，是經典絕配。酸酸甜甜的西紅柿湯，是大人、小孩都喜愛的湯品，既營養又好吃，自己烹煮能簡易上手。



食材

寬麵條1人份、雞胸肉200g、西紅柿1個、洋蔥50g、八西里葉1小把、月桂葉1片、雞高湯300c.c.。
調料：鹽、黑胡椒少量。

作法

①雞胸肉抹鹽，冰箱冷藏醃漬入味。
②雞高湯加300c.c.的水，煮滾。加西紅柿、洋蔥、月桂葉，大火煮滾，轉小火燉煮至西紅柿軟爛。寬麵煮熟後備用。
③雞肉兩面煎金黃，放冷後切大丁。
④將寬麵、雞胸肉丁放進作法②，酌量加鹽、黑胡椒，最後灑上切碎的八西里葉，即可上菜。

2/ 有滋有味 起司焗雞肉麵

冰箱裡只有雞肉和麵，也能煮出有滋有味的焗烤麵。起司香滑口感適合搭配小尺寸的蔬菜丁，成菜嘗起來更加順口。



食材

螺旋麵1人份、雞胸肉200g、紅蘿蔔丁30g、蒜片適量、羅勒葉1小把。
調料：馬蘇里拉起司（1人份）、鹽、黑胡椒少量。

作法

①雞胸肉抹鹽，放冷藏醃漬入味，至少醃漬半天。麵煮熟後備用。
②熱油鍋，煸香蒜片，雞肉丁下鍋，表面煎金黃，取出備用。
③原鍋加蔬菜丁，翻炒均勻，加熱水（酌量300c.c.）。煮滾加所有配料，酌量加鹽、黑胡椒。
④最後拌合雞肉、螺旋麵。鋪上起司絲，送進烤箱，以180攝氏度烤至表面金黃，即可出爐。

3/ 口感豪邁 咖哩雞肉麵

咖哩的獨特香氣，正需要有嚼勁的意大利直麵來襯托。為了使口感爽口豪邁，可將雞肉切大塊些，麵的口感更一致。



食材

直麵1人份、雞胸肉200g、紅蘿蔔丁30g、小玉米丁30g、蒜片適量、羅勒葉1小把。
調料：咖哩塊（1人份的調味量）、鹽、黑胡椒少量。

作法

①雞胸肉抹鹽冷藏醃漬入味，至少醃漬半天，切大丁備用。麵煮熟備用。
②熱油鍋，煸香蒜片，雞肉丁下鍋，表面煎金黃，取出備用。
③原鍋加蔬菜丁，翻炒均勻，加熱水（酌量300c.c.），煮滾加咖哩塊，煮融化，酌量加鹽、黑胡椒。
④最後放入雞肉、直麵，拌炒均勻。灑上切碎的羅勒葉。

4/ 溫潤鮮美 雞肉丸湯麵

因為雞胸肉脂肪含量低，令許多人覺得吃起來又柴又硬，其實只要一點小技巧，能將雞胸肉化身成美味的肉丸子。

食材

水管麵1人份、雞胸肉200g、紅蘿蔔30g、荷蘭芹1支、月桂葉1片、雞高湯300c.c.。
調料：米酒2大匙、鹽、黑胡椒少量。

作法

①雞胸肉用刀切成絞肉，加入調料，攪拌揉勻，冷藏入味。
②雞高湯加300c.c.的水，煮滾。加入雞肉丸子、月桂葉，大火煮滾，轉小火燉煮至肉丸子浮起，釋放出食物香味即可。
③意大利水管麵煮熟備用。
④將水管麵放進雞肉丸湯中，酌量加鹽、黑胡椒，最後灑上切碎的荷蘭芹，即可上菜。



溫暖熱湯 美味雞肉

5/ 細緻美味 雞湯細麵

冷天一碗雞湯麵，可解鄉愁，也是無可取代的溫暖。細麵順口溫潤，搭配滑嫩的雞翅，點綴一點兒蔬菜，賞心悅目。



食材

細麵3人份、雞翅膀6支、青蔥2株、紅蘿蔔200g、薑1小塊。
調料：鹽少量。

作法

①備料：薑切片，紅蘿蔔去皮，青蔥切花備用。
②雞翅以滾水汆燙斷生，取出搓洗乾淨，瀝乾備用。
③重新煮水（水量約2.0L），煮滾放雞翅、紅蘿蔔、薑片；中大火煮滾，轉小火燉煮40分鐘；最後加鹽調味。
④紅蘿蔔切厚片，再改刀切成粗條。
⑤細麵煮熟後，盛在碗裡。鋪上雞翅、紅蘿蔔，加上雞湯，灑上蔥花即可上菜。



整版圖片：adobe stock



南半球滑雪勝地新西蘭

體驗冰雪中的樂趣(1)

新西蘭冬日晴好且景色瑰麗，擁有漫山遍野無人踏足的純淨雪地，是名符其實的國際滑雪勝地，讓無數滑雪愛好者趨之若鶩。新西蘭大多滑雪區都是在每年的六月中旬至十月初開放，有足足四個月給滑雪和雪橇愛好者體驗冰雪中的樂趣。一般來說，八月是雪況最好的月份。

新西蘭擁有多樣的滑雪場地，從適合新手的開闊凹形雪場和緩坡，再到適合熱愛冒險遊客的越野滑道和直升機滑道，真是一應俱全！適合任何水平的滑雪愛好者來此滑雪。新西蘭自然風景壯麗，旅行體驗友好，可謂集萬千寵愛於一身！

除了滑雪之外，還可以到周邊的諸多度假小鎮體驗豐富的休閑娛樂設施，例如噴射艇、鞦韆蹦極等等。如果囊中飽滿還可以在當地大肆購物，入夜之後在山下的酒吧和俱樂部裡狂歡至凌晨時分，都能為滑雪旅程增光添彩。

戶外運動天堂 —— 皇后鎮

皇后鎮（Queenstown）擁有廣袤的滑雪區，水晶般的清澈湖泊，以及繁華度假小鎮的精彩生活，在這片塵世仙境度過美好的冬季假日實在令人艷羨。而且悉尼、布里斯本和墨爾本都有前往皇后鎮的直飛航班，交通非常便利，讓冬季滑雪假日只有短短几天的遊客毫無後顧之憂。

另外，如果你不想背著雪具旅行，那麼抵達新西蘭再購買或租賃裝備也是不錯的選擇。皇后鎮有大量的雪具店，不僅提供當季新款，也提供租賃服務，從普通款式到高端款，選擇性非常多。

1、皇冠峰滑雪場（Coronet Peak Ski Field）

皇冠峰（Coronet Peak）是距離皇后鎮最近的山峰，也是本地人常去的滑雪度假勝地。那裡擁有一覽眾山小的壯麗景致，新西蘭規模最大的全自動人工造雪系統，以及蜿蜒盤旋的雪道，為經驗豐富的滑雪和滑板愛好者提供了一展身手的絕佳環境，也有專門的新手區和初學者練習區，任何能力水平滑雪愛好者都能體驗到皇冠峰的終極樂趣。週五、週六太陽落山之後，皇冠峰還會亮起燈光，提供特有的夜間滑雪活動。

如果從皇后鎮前往皇冠峰雪場不想要自駕，可以在市中心的Snow Centre搭乘SNOWLINE滑雪巴士，也可以從各大酒店搭乘直接接送的巴士。

特點：

- 適宜各級別運動愛好者的多變地形
- 滑雪場開放時間在新西蘭最長，帶夜間滑道和初雪滑道
- 便捷的山間租賃設施
- 看護嚴密的兒童滑雪班以及面向3個月以上兒童的初學中心
- 距離皇后鎮較近

雪場數據：

- 滑雪區：280公頃
- 垂直落差：481米
- 海拔：1,649米
- 場地劃分：初級25%、中級45%、高級30%
- 開放季節：6、7、8、9、10月
- 相鄰城鎮：距皇后鎮20分鐘路程（18公里）
- 皇冠峰雪場官網：



2、卓越山滑雪場（The Remarkables Ski Field）

坐落於卓越山脈的卓越峰滑雪場，是皇后鎮範圍內另一個熱門去處，光聽卓越兩字就知道它是新西蘭山中的佼佼者。這裡擁有新西蘭最高1,943米的高海拔、優越的雪質及朝北的向陽山坡，滑雪道較為狹長，周遭群峰圍繞，難度比皇冠峰滑雪場高，在這裡可以體驗新西蘭國內最頂級的荒野滑雪與自由滑雪。

除了完善的雪道網路和各種等級的花式跳台之外，這裡既有適合初學者的寬敞而平緩的坡道，堪稱整個大洋洲最完美的滑雪學習場地，也有適合專業人士的陡峭山坡，以確保各個層級的滑雪愛好者在安全有趣的環境中學習和提升技巧。另外，山頂還擁有簡便快捷的雪具租賃系統。

大多數熱愛滑雪的人的內心都嚮往自由，卓越山的道外野雪和直升機滑雪絕對不會讓你失望，乘坐專門的運送機到滑雪的最佳地點，在未經整理天然雪道，劃上完美的第一道雪痕，體驗獨霸山頭、俯衝而下的豪邁和刺激感！另外，卓越山跨越三大專用地形區的自由式滑雪場地，其中包括南半球唯一的Burton簽名地形區——Stash，也是玩雪專家的摯愛。

卓越山脈滑雪場位於高山地帶，地理位置優越，擁有景色迷人的地形公園，坐擁眺望（Lake Wakatipu）的景色。遊客來到這裡可觀賞動人的雪景，一覽南阿爾卑斯山的壯闊美景，是初學者、新手、年輕人和家庭度假的好去處。





▲The Remarkables Ski Field
（圖片來源：dave.see，Flickr，CC BY 2.0）

◀Coronet Peak Ski Field
（圖片來源：Kimble Young，Wikimedia，CC BY-SA 2.0）

特點：

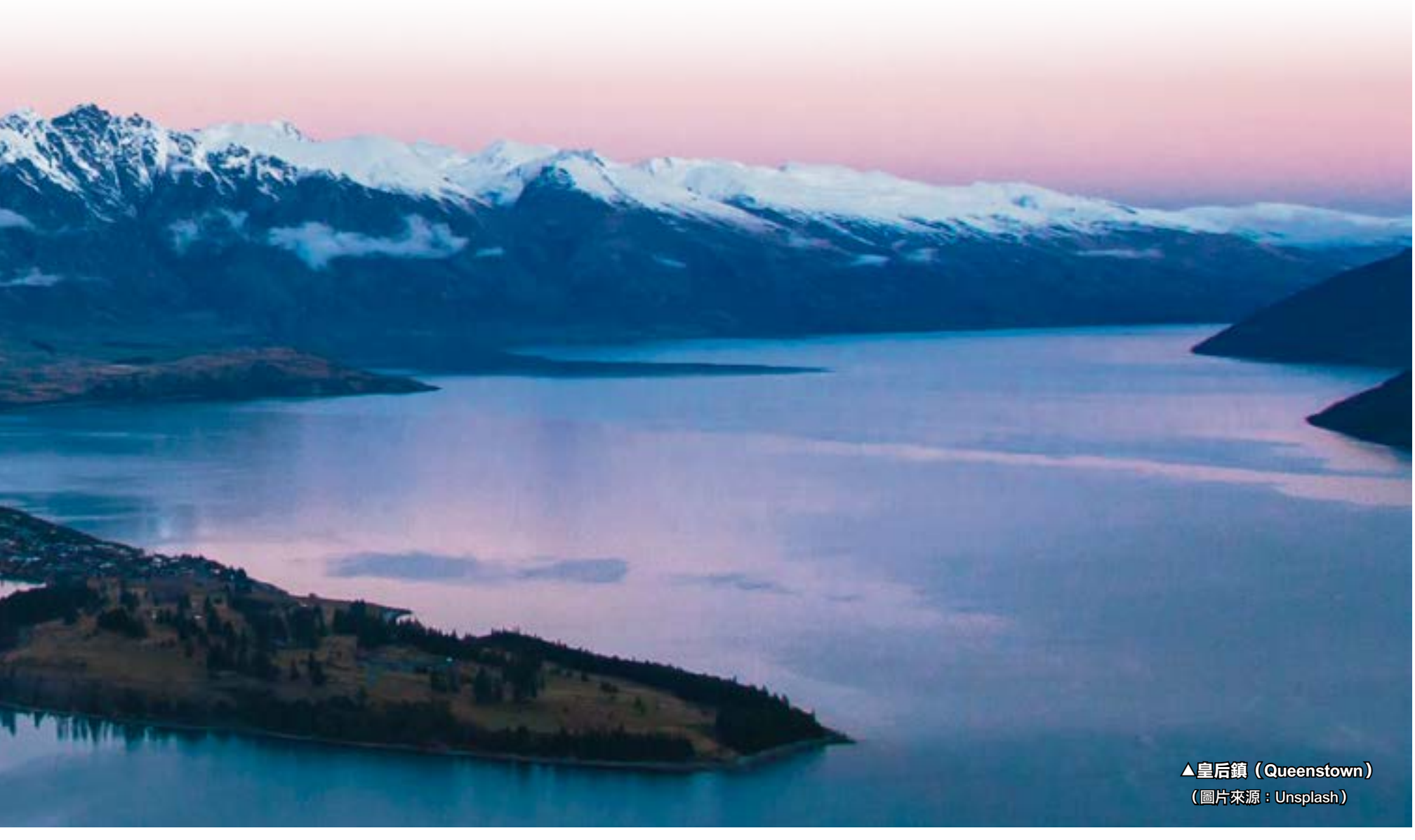
- 距離皇后鎮較近
- 配套設施較新
- 新手區域和公園地形很豐富
- 景色優美
- 雪具租賃系統完善
- 廣闊的自由滑雪區（包括南半球唯一Burton Stash式地形公園）

雪場數據：

- 滑雪區：220公頃
- 垂直落差：357米
- 海拔：1,943米
- 場地劃分：初級30%、中級40%、高級30%
- 開放季節：6、7、8、9、10月
- 相鄰城鎮：距皇后鎮45分鐘路程（24公里）
- 卓越山脈滑雪場官網：

（未完待續）

文：祝遊



▲皇后鎮（Queenstown）
（圖片來源：Unsplash）

知識·文匯

風雨同舟 久伴無言
歡迎在線讀《澳洲看中國》電子報
全新電子報訂購方式：
請把您的信息用郵件發送到:
editor@visionchinatimes.org
或發送短信到0466 333 017
進行訂閱



[雙調]沉醉東風·閑居

作者：盧摯

恰離了綠水青山那答，
早來到竹籬茅舍人家。
野花路畔開，
村酒槽頭榨。
直吃的欠欠答答。
醉了山童不勸咱，
白髮上黃花亂插。

元曲賞析

（圖：Unsplash）

作者簡介

盧摯(約1243-1315後)字處道，一字莘老，號疏齋。詩文與劉因、姚燧齊名，世稱「劉盧」、「姚盧」。其曲「媚嫵，如仙女尋春，自然笑傲。」《全元散曲》錄存其小令一百二十首。

字句淺釋

雙調：元曲宮調之一。
沉醉東風：曲牌的名字，相當於宋詞中的詞牌。
閑居：這首曲的題目。
解題：作者用《沉醉東風．閑居》為題寫了三首小令，都是寫隱居之樂的，這是其中的第二首。
恰：正，剛。
那答：那兒，那邊。
欠欠答答：糊里糊塗，迷迷糊糊。
山童：這裡指跟隨作者野遊的貼身侍者。
黃花：菊花。

全曲串講

剛剛離開那邊綠水青山的野外風景，
早又到了這兒竹籬茅舍的村居人家。
路邊開滿各種各樣的鮮花，
村店裡酒槽出酒現吃現榨。
新榨的美酒直喝得我迷迷糊糊，
隨身童子任我喝醉也不勸住咱。
我又把菊花胡亂插入滿頭白髮！

言外之意

綠水青山的風景、竹籬茅舍的村居，路邊的鮮花、酒槽裡剛榨出的新酒，這些都不是一個長年久居衙門的官吏可以經常見到、遇到的，因此都具有極大的刺激和興奮作用。隨身童子不勸住他，因為知道勸也沒用。於是乎便大喝村酒，直到醺醺然、昏昏然大醉。這還不算，醉了乾脆趁醉大發酒瘋，把路邊的菊花摘來胡亂地插在滿是白髮的頭上！這樣可笑、該羞的事情，作者卻毫不在意，因為像這種狂放不羈、無拘無束、自在自然的日子，在人的一生中也不可多得啊！

作者久居官場，又是在宦途特別險惡的元代，身心壓力之大可想而知，因此渴望享受自然美景的歡樂和無拘無束的自由身心狀態。這和當今社會中許多情緒緊張、時時盼著休閑度假的人們頗為相似。人們總是看重別人有、自己沒有的東西，而用自己有、別人沒有的東西去交換。其實自己得到了什麼、失去了什麼，自己並不一定完全明白，或許將來有明白的時候，但往往又為時已晚、無法悔救了。

蓉朗藝術教育學院
Creative Arts Education Academy
● 教授兒童創意畫、素描、色彩、油畫、國畫、動漫，專業水準，基礎教學
● 由著名國畫大師蕭朗孫女—女畫家蕭蓉親自指導，多年美術教學經驗
● 全部教師具有中澳知名大學雙重美術及教育學歷
● HSC美術知識及理論指導　● 定期舉辦畫展
● 恭賀多名學生國內外畫展獲獎
建立技能 掌握未來
學生作品
另：回購
著名花鳥畫大師
蕭朗等名家名作
Tel: 02 9570 5921 Mobile: 0433 275 608 地址：Suite 7, 153 Forest Rd Hurstville NSW 2220
Email: rongshaw@gmail.com 網站：www.creativeartsedu.com
EDU118

數學專科：孫老師
9955 8606
SPECIALIST OF MATHEMATICS
0422 130 718
● 孫老師具有二十多年專業數學教學及十多年澳洲數學教授和輔導的豐富經驗。
● 孫老師獨特的解題技巧和多種解題方法全面系統地培養學生獨立思考分析和解題能力，幫助學生打好紮實基礎。使所教學生都獲得考試高分。
● 專業教授
輔導：Year 1-12.（包括HSC GM. 2U. 3U. 4U. IB.美國SAT.OC 班。精英中學等各類考試。）
● 教學時間靈活，設有小班課及一對一教授輔導。
地址：Neutral Bay近North Sydney火車站（十分鐘步行）
EDU222

嘉能教育論壇

申請2021精英中學 8-11 年級 開始報名

申請2021年精英中學8-11年級學位的學生，2020年6月19日至7月24日報名。

前兩年成功例子： 2017年Burwood Girls High School 8年級1 學生就成功獲Fort Street High School派位，著名私校9年級1男生成功申請North Sydney Boys High School ，2018年開始他們在新學校分別是9年級，10年級學習。2018年有兩位男孩成功從Ashfield男子中學轉Sydney Technical 2019年11年級，一女孩成功從North Sydney Girls 轉James Ruse 11年級，祝賀他們。

各精英中學基本獨立招考插班生，有幾所學校參加HAST, (Higher Ability Selection Test)

The entry test will be held on Saturday 8 August 2020.

- North Sydney Girls High School
- Hornsby Girls High School
- Northern Beaches Secondary College Manly Campus
- St George Girls High School
- Girraween High School
- Gosford High School
- Caringbah High School
- Fort Street High School (Year 11 Exam)
- Penrith High School

若讀10年級學生有興趣，申請上述9所精英中學11年級，要參加由ACER出題、判卷的統一考試，時間安排在2020年8月8日。James Ruse Agricultural High School參加EDU-Test (今年是所有年級都要考試 ，時間是2020年8月1日上午9:00-12:30)。North Sydney Boys High School是自己出題，考試日期較晚，安排在2020年8月31日和9月1日。

11年級是第二次挑選，大浪淘沙，如果您的孩子在學校英文、數學、科學是前幾名，都能拿到Outstanding，競賽能拿到High Distinction或更好，校長都在等著您。孩子要是想去考考，英文要求經常像這樣：English test: extended response based on stimulus materials。可以做些閱讀，寫作準備，做School Certificate試卷；數學呢：Mathematics test: numeracy including content at Year 10 Advanced Mathematics syllabus level 複習只要Advanced Mathematics Years9-10，Cambridge Year 11, 3 Unit 部份和2003-2019 Australian Mathematics Competition papers.

其他學校，其他年級，有的要考試，有的要面試，若您對哪所學校有興趣，可以直接聯絡，相應準備。像Fort Street High School 申請2020年8-10年級不考試，要求手寫600字文章，題目是:

Year 8 – 9 Essay Topic What have we learned about ourselves during the Covid-19 pandemic? In your response, you may want to discuss this from a personal, family, community and/or global level.

Year 10 Essay Topic The current crisis has highlighted the disparity between Australia』s commitment to, and valuing of, the arts and sport. What is your own response?

申請11年級是要考試 ， 也要手寫文章(750字）：

Essay Topic: Aphorisms have impact because they speak the truth. Discuss the following famous aphorism from President Franklin Roosevelt:「The only thing we have to fear is fear itself.」

參加由 acer 出題的統一考試 (Higher Ability Selection Test)，考試包括(1). 45分鐘的閱讀理解，40道選擇題，(2). 25分鐘寫作，Discussion or creative topic, (3). 40分鐘數學或數學和科學，應該是7年級(Junior Secondary – 28 items)考28道數學選擇題，8、9、10年級(Middle and Senior Secondary – 30 items) 考30道數學和科學選擇題，(4). 30分鐘抽像推理，30道選擇題，共四部份。EduTest 包括下列部份：

1. Verbal Reasoning
2. Numerical Reasoning
3. Reading Comprehension
4. Mathematics
5. Written Expression

若現在讀10年級，想考11年級，準備可參考如下書目：

1. 英文， School Certificate English, Success in Year 10 English, ICAS English Paper G &H, I &J
2. 數學，Advanced Mathematics Years 9-10, Maths Practice & Tests 9 & 10, ICAS Maths Papers Paper G &H, I &J, AMT papers intermediate division.
3. 科學 ，Science Years 9-10, ICAS Science Papers G,H, I &J, Chemistry Quiz Year 9-10
4. Non-verbal reasoning series 1, series 2, series 3 ，series 4

若有任何疑問，諮詢，歡迎聯絡：

Paul 張老師

0425230152（微信） 02 97852948(AH)

嘉能書店&嘉能補習中心 Paul 張老師

0425 230 152（微信） 02 9785 2948（AH）

Shop 1, 17-20 The Esplanade, Ashfield 2131（原停車場，火車站斜對面）

開車 Cr Brown St & Bland St，Brown Street Car Park，免費停車， Lift to G Level；走路從295-297 Liverpool Road，Ashfield華興包點和只味你私房菜之間的巷道，或315-317 Chiangmai Spa & Thai Massage and The Place 進來，大樓Crown Citiview Shop 1。

10:00 am-5:30pm，7天營業。

教育的起點不是金錢 終點也不是成功（1）



（圖：Unsplash）

著名劇作家蕭伯納曾說過：「童年時代，是生命在不斷再生過程中的一個重要階段，人類就是在這種不斷的再生過程中，永遠生存下去的。」這句話放到21世紀的今天，也是同樣被認同的。

但是，如果問到「你覺得怎麼樣才是好的童年教育？」集錦的答案，大概能夠湊成一整本新華字典。

教會孩子如何去愛？如何去饒恕？甚麼值得尊敬？甚麼需要批判？甚麼是好的教育？能夠給人以自學的能力是好的教育；讓孩子看到整個世界，並讓他自己去選擇是好的教育；父母身教優於言教也是好的教育……

本期就和大家分享那些在人類歷史上可以被稱之為「偉大」的人的童年故事。也許在他們不盡相同的經歷裡，你能看到自己認同的答案。

01

馬丁・路德・金

Martin Luther King Jr.

馬丁・路德・金於1929年在佐治亞州亞特蘭大的家中出生。他成長於一個父母、兄弟、祖父母都住在一起的大家庭。他的父親是一名牧師。

馬丁家的孩子們都從他們的母親那裡學會了鋼琴。他們一家人也非常喜歡踢足球，棒球等運動。馬丁從小就是一個熱愛讀書的孩子，他曾經夢想著長大後成為一名消防員。而因為父親的職業原因，孩子們的宗教和道德教育，就自然而然的分給了父親。

不過，這個有愛的家庭很快就面臨了南方種族隔離的殘酷現實。有一次，馬丁和他的父親去鞋店買一雙新鞋。店員告訴他們去商店的後面購買，並表示「我們不會在商店裡把商品賣給黑人。」馬丁和他的父親相繼離開了商店，因為他們知道這這種做法很不尊重人。

馬丁的母親後來告訴他：「即使有些人讓你感到難過或生氣，你也不要表現出來。你要在心底裡確信自己和其他人一樣好。」

最初意味著為每個人創造一個平等的立足點的吉姆克勞法，偏偏成為了日常種族歧視的活生生的證據。黑人不被允許進入餐館，不能像白人那樣從同一個噴泉喝水，並且在南方的白人那裡遭受了羞辱性的不公正待遇。

正是童年時代的經歷和父母妥善的指引，使馬丁成為了為種族平等而戰鬥的英雄。馬丁的父母用實際行動證明了與其在孩子面前表達憤怒，來反對不公，不如教會他們樹立更加堅定，更加自信的人格。

這種教導會像一顆種子種在孩子的心裡，在他長大後變成枝繁葉茂的大樹，庇蔭到更多的人。

（未完待續）

來源：簡書







小麗麗和楊柯

作者：陶洛誦

我插隊的水鄉白洋澱邸莊像拿破侖被流放的聖愛倫那島，四面環水。今天說說北京知青和南京知青的愛情故事。

一九七五年，與我相伴的戎雪蘭病退回了北京。她那間小屋子空了出來。一天早上，住在大屋子裡的北京知青，我同學楊友莉的弟弟楊柯，他告訴我，大隊部要讓一個南京剛剛回鄉女知青小麗麗進駐。我聽了非常高興，又有伴了！

北京一同來的知青只剩下三人，除了我和楊柯，還有回鄉知青田京生。京生住在自己家的老屋，不像我們住在大隊給蓋的知青宿舍。

當我看見小麗麗時驚呆了，她的年紀輕輕，卻整個一個秦淮河的尤物。但還是難掩青春天真氣息。

我想：「紅樓夢裡的秦可卿也就不過如此了！」

小麗麗天生麗質，自帶風流。

京生給我們消息是，小麗麗是跟她媽媽一塊兒來的，她媽媽正在跟村裡人賭博，玩「鬥牛」。她媽媽文化大革命在南京被造反派揪鬥，曾跑回邸莊躲避。小麗麗的爸爸在南京是個官兒。

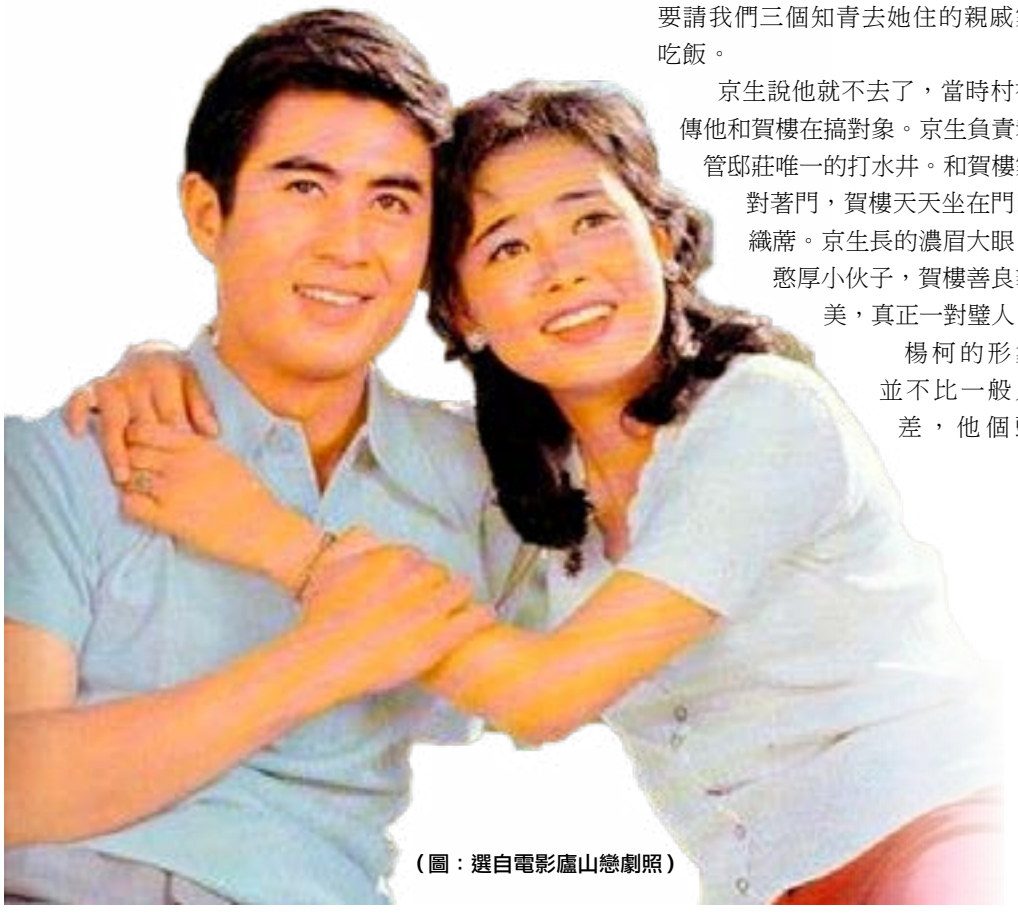
小麗麗邁凌波微步緩緩走近，燦然一笑：「陶紅姐。」不說她那滿月般的面龐，不說她那隨步輕搖的細腰，光這鶯聲燕語，足以勾人魂魄。

我始終都沒見到小麗麗的媽媽，我想像得出一位身材窈窕的麗人姿情隨意打牌的樣子。水鄉的男人女人普遍顏值非常高。他們的美得天獨厚，天地的鐘靈，大自然的饋贈。

我熱情地把小麗麗請進屋，她背著手，用那雙孩子般清澈明亮的眼睛打量我的陋室，像探春視察大觀園。她看看戎雪蘭留下的屋子，裡面堆滿了一大捆一大捆的帶葉子發黃的蘆葦，那是隊裡給我們送來的柴火。

小麗麗沒有搬過來住，我卻從京生那兒得到一個驚人的消息，楊柯告訴京生，小麗麗提出，要和楊柯搞對象！

我們還沒緩過勁來，小麗麗就要請我們三個知青去她住的親戚家吃飯。



（圖：選自電影廬山戀劇照）

京生說他就不去了，當時村裡傳他和賀樓在搞對象。京生負責看管邸莊唯一的打水井。和賀樓家對著門，賀樓天天坐在門口織蓆。京生長的濃眉大眼，憨厚小伙子，賀樓善良貌美，真正一對璧人。

楊柯的形象並不比一般人差，他個頭高，四方臉，五官端正。潘青萍的男友以毒舌著稱的於有澤，說楊柯像俄羅斯白銀時代作家屠格涅夫寫的農奴木木。楊柯和於有澤都是紅八月家人被遣返到農村的。楊柯所在四中初三班上的紅衛兵讓學生自己到黑板上寫有問題父母的名字，以便紅衛兵驅除他們出北京城。楊柯就上去寫了被革命陣營打成「托洛斯基份子」的父母的名字，結果，他的父母和哥哥——清華附中的高三學生楊友眾就被遣送回農村了。他姐姐楊友莉則被師大女附中的同班同學逼得自殺，後搶救過來。楊柯的精神狀態就可想而知了。

我是在學校開批判資產階級反動路線的會上聽到楊友莉沉痛的發言認識她的，繼而與她成為好友。趙京興則和楊柯是同班同學，是他讓我把楊柯帶到白洋澱插隊的。

我從西城分局拘留所放回來，最熱情的是京生，我乘的小船靠邸莊的岸時，正碰上京生，他高興地下船幫我提行李，送我去知青宿舍，一路還給我講邸莊政權的風雲變幻。

聽說楊友莉很擔心她弟弟會受我和趙京興的牽連。一向沉默寡言的楊柯見到我還是笑了！

最令我出乎意料的是趙京興的妹妹趙順安，她在李莊小學當了公社的模範教師，到邸莊開教師會，我高興地請她會後來我宿舍敘舊，我傻等她一下午，她一直沒出現，原來她為了和我劃清界限，早走了。直到後來，她看見我親手把陶江送進保定師範學校。（當然，這又是沿著戎雪蘭趟出的路走的。戎上大學沒成功，但各處關卡她都告訴我了）趙順安才再次與我來往，我把她送進唐山煤礦學校。她又開始了新的征途。趙京興的父母是在六九年被單位遣返回邢台老家的，趙京興說是因為單位看他父母老了，干不動了。

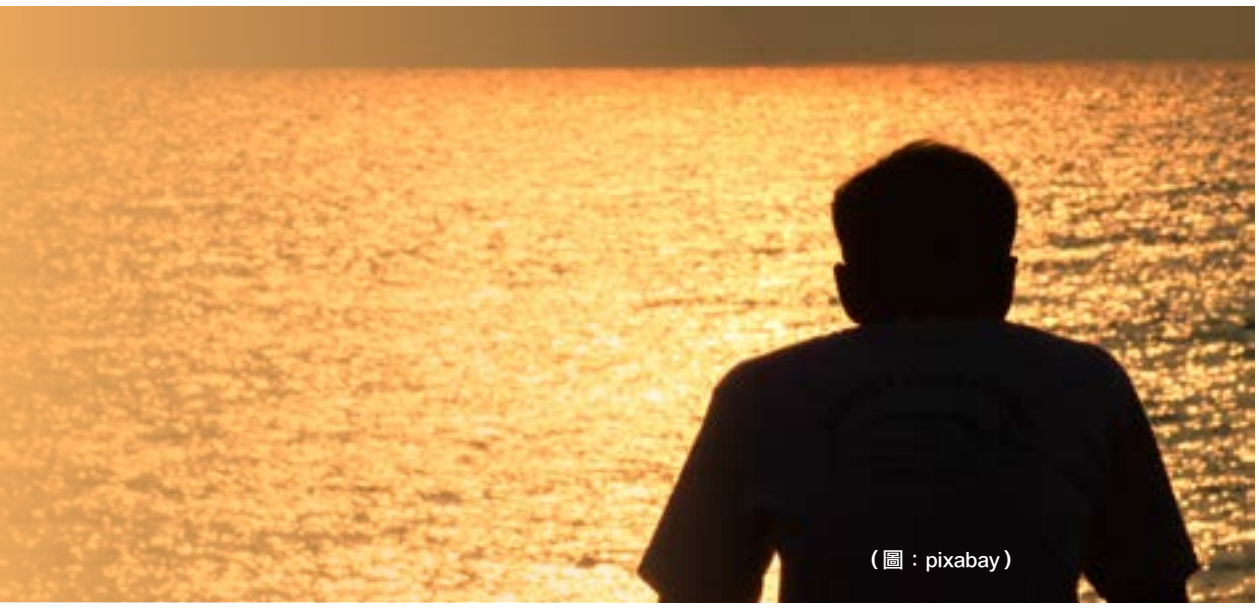
小麗麗請客，正趕上趙京興來邸莊看我。於是，我們倆和楊柯三人去赴宴。小麗麗親戚家一字排開的三間灰磚砌的北房。邸莊只是個小島，土地緊張，各家院子都不算太大，但夠婦女織蓆。走進屋裡，明窗淨幾，親戚不在。我們四人圍坐在炕上小四方桌旁，小麗麗親手端上她已做好的四菜一湯。正值夏季，隊裡分的時蔬被她侍弄得五顏六色，驚豔的是那盆豆腐魚湯，鮮美異常。小麗麗穿的是白地藍花掐腰露頸襯衫，下蹬黑色燈籠褲，雪一般的嫩膚，顧盼生輝的大眼睛，妖嬈的身姿，鶯聲燕語，那兩個男孩有些坐立不安。

美女，美食，青春……在這農家小舍裡，沒有酒我們都已微醺，小麗麗又毛遂自薦的要給大家唱一曲。

我們鼓掌歡迎。

小麗麗斜坐在炕沿上，我們洗耳恭聽。她嬌啟紅唇，用童聲唱到：

藍藍的天上 白雲在飛翔
美麗的揚子江畔
是可愛的南京古城
我的家鄉
啊……
長虹般的大橋
直插雲霄橫跨長江
威武的鐘山虎踞
在我的家鄉
辭別了媽媽
再見吧 家鄉
金色的學生時代
已載入青春的史冊
一去不復返
啊……
未來的道路多麼艱難多麼漫長
生活的腳步深嵌在偏僻的異鄉
跟著太陽起
伴著那月亮歸
沉重地修補地球
是我們神聖的職責 我的命運
啊…..
用我們的雙手修補地球
赤遍宇宙
美好的日子請相信吧
一定會來到
啊，南京
我的故鄉


（圖：pixabay）

甚麼時候我才能回到
你的身旁 你的身旁？

曲調緩慢哀傷優美，我們聽得癡癡呆呆，這講的不都是我們的生活嗎？反映的是我們思想感情和情緒啊！小麗麗來了個猛的低頭謝幕，才把我們從沉醉中驚醒。我抬頭看看，餘音繞樑。

「你怎麼唱得這麼好？」我問。

「我原來是南京小紅花合唱團的。」

小麗麗哪年生的？她的成長經歷是甚麼？我始終沒問過，但我知道，我們擁有一個共同的頭銜：知青！我們都是被迫到鄉下來度青春期的中斷學業的中學生。

小麗麗要的是我們這幾個北京早來的老知青對她的認同，並讓我們見證她和楊柯的正式交往。

我們當然沒意見。關鍵是要有楊柯本人的同意才行。

楊柯與京生進行了長時間的切磋。他自慚形穢，覺得自己配不上小麗麗，等小麗麗甩他時他會覺得更加痛苦。京生把這段談話轉達給我們，添了一句自己的看法：「她就是想讓楊柯給她做飯。」

但小麗麗一直跟親戚住，她用不著楊柯給她做飯。

我想，她主要是感情需要，楊柯畢竟和她都是知青，有共同語言。她也喜歡楊柯這種類型。

當時我在邸莊插隊快七年了，除了中間有二十八個半月（833天半）在北京西城區公安分局拘留所度過，當邸莊學校民辦老師假期回北京，其他大部份時間都是在這個小島上度過的。

當時的男朋友趙京興從拘留所放出來後無家可歸，一直跟我住在白洋澱。趙京興後來當上建築行業學徒工，一有機會，就來白洋澱看我。

戎雪蘭說她回北京去我家，我媽媽說著說著話，突然激動地喘不上氣，「趙京興……」大弟弟湘誦好像知道媽媽下文要說甚麼，急忙制止：「別說了！別說了！」

這一切暗示給我，趙京興這麼住在我那裡是極不體面的。

戎雪蘭通過病退，轉回北京。可我很健康，沒毛病，走這條路需要弄虛作假，不符合我的性格，弄不好搞得一團糟，還浪費許多時間。北京也沒那麼吸引我，九間房子被人占走五間，就剩四間小屋。擁擠不堪，還不如白洋澱這間小屋呢！媽媽非讓我回來，我就勉勉強強開始辦病退之旅，顧不上小麗麗和楊柯了。

我費盡九牛二虎之力，在許多親朋的鼎力相助下，一九七六年六月，總算回到本屬於我的北京。

一天，楊柯和小麗麗自天而降般到我家來訪，我高興壞了！

小麗麗的皮膚還是像我第一次見她時白皙粉嫩，黑亮的大眼睛裡更多了幾分神采，一身藍衣服也無法遮擋她身材的魅力。楊柯的學生氣息也沒完全磨滅，大家一看便知是知青吧。

當時四中的大才子，未來的清史專家李寶臣在我家，他是我們全家人的朋友。見到小麗麗，好似見到包姒妲己飛燕玉環，歷史上的以妖冶著稱的名女人瞬間在他腦海中閃過，他自言自語丟下一句話後急急告辭，可能是小麗麗氣場太強，讓寶臣不適。

小麗麗想在我家附近逛逛，我們仨先到五條口小餐館，每人吃了一碗餛飩。這家的餛飩比王府井附近名店「餛飩候」的還香。是我最愛的北京小吃之一。

我們打算逛東四最熱鬧的商業街隆福寺。我在東四郵局旁邊的貨店櫥窗裡看到擺著幾雙黑色的帶袢的高跟鞋，這在當時是非常稀奇的。十二塊錢一雙，我和小麗麗每人買了一雙，並立即蹬在腳上。跟在後面走的楊柯到我旁邊，小聲說：「這下看你們倆的人更多了！」

多年以後，楊柯帶著他新婚的妻子來我家拜訪，新娘不是小麗麗。各種發生的事情我無從知曉。

楊柯的妻子賢惠能幹，給楊柯生了個大胖兒子。

但我們都不會忘記和小麗麗在一起的快樂時光。

祭常州五年級小學生繆可馨

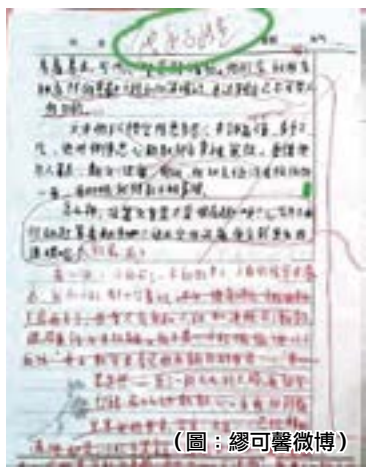
作者：映謙

妙齡少女跳樓亡，
可歎悲劇小學堂。
馨香化蝶留世上，
父母傷心淚千行。
一石激起千層浪，
眾說紛紜話短長。
教育體制多條框，
標準答案阻開創。
師資隊伍多無良，
師德師風丟棄光。
課內教授機關藏，
課外輔導收費忙。
滿紙作文紅槓槓，
朱批堪比刀和槍。
口口聲聲正能量，
其實禁錮活思想。
毒如妖魔白骨精，
狠似虎狼揮惡掌。
怎堪凌辱花季妹？
血染校園以命抗！
社會疾病入膏肓，
整飭體制去屍殭。
堅持改革和開放，
未來人才重培養。


（圖：pakutaso）

備註：江蘇省常州市金壇區河濱小學五年級學生，十二歲女孩繆可馨在六一兒童節寫的作文被班主任語文老師袁燈美在作文本上塗改多處，又在課堂當眾批為不能傳遞正能量，該老師曾多次體罰學生，收受家長紅包。六月四日課後孩子跨越欄杆縱身跳下大樓死亡，追隨31年前六四北京犧牲者去了……這個病入膏肓的教育體制、社會體制再不澈底改革怎麼得了？

2020061


（圖：繆可馨微博）


繆可馨（圖：繆可馨微博）

時尚·養生



百健士 AUSTRALIA 小球藻
$40/200克
小球藻的健康益處非常廣泛，主要包括：
☑ 提高免疫力
☑ 抗氧化 ☑ 富含天然鎂 ☑ 3和6 DHA EPA
☑ 促進大腦健康 ☑ 富含Omega ☑ 降低血糖和膽固醇
天潤保健 咨詢電話：0405 366 999 網站：www.tianrun.com.au
悉尼地址：106/379-383 Pitt St Sydney NSW



5種刮油食物讓你越吃越瘦

人類的各種慾望都好克服，唯口腹之欲很難抵制。人們忍不住對美食的慾望，明知道對身體不好還要吃很多。比如特別油膩的食物，吃下去總會非常後悔。那麼，可以用食物來刮油嗎？能刮油的食物有哪些呢？接下來讓我們一起來瞭解一下。

（文：歐陽宇琦 圖片：Adobe Stock）

能刮油的食物有哪些呢？



1 海帶

海帶是一種比較能瘦身去脂肪及可以快速刮油的食物。海帶內含有很多的微量元素和非常豐富的營養成份，時常食用海帶可以讓身體內部的脂肪加速消耗。而且常吃海帶還對人體的甲狀腺有好處。海帶可以讓身體的脂肪的排解速度加快。脂肪的消耗速度變快，自然而然身體內部的油脂就會隨著身體的內部循環新陳代謝排解出身體之外了，時常食用海帶可以讓人體產生消脂刮油的作用。



2 黃瓜

眾所周知，黃瓜對於減肥來講是很常規的食物，黃瓜中具有非常豐富的營養成份，尤其是維生素，常食用黃瓜可以讓人體內的糖份不易轉化為脂肪，具有壓制脂肪的作用，對於減肥來說效果很明顯。除了這個功能之外，黃瓜還有很好的美容養顏效果，很多女性都會使用黃瓜來美顏，所以黃瓜對於想減肥的人士來說是效果很好的食物之一。

3 山楂

山楂中具有非常豐富的維生素c和黃酮，黃酮可以很有效的改善身體的新陳代謝以及內部循環系統，尤其是山楂對於血壓有著很好的控製作用。日常生活中可以把山楂切片泡入水中食用，這樣可以把山楂內部的營養元素都吸收進人身體裡，人體內部的循環正常了，那麼自然就會達到一個吸收和排解的正確循環作用，也就可以達到消脂的作用了。



4 木耳

木耳本身含有的熱量是非常低的，而且又是菌類食物，所以木耳也對人體具有很好刮油效果的。時常食用木耳能有效的幫助腸道排解毒素，它可以加速體內的膽固醇循環代謝，尤其油脂一般是在身體內部腸道中殘留，那麼木耳就可以很有效的幫助腸道快速清理油脂和殘留的垃圾，這樣就會產生很好的刮油效果。所以建議在日常飲食中多吃木耳比較好。

5 紅薯

常食用紅薯是可以讓人的皮下組織中的脂肪迅速減少的，食用紅薯可以讓人身體具有預防抵抗肥胖的作用，尤其是紅薯除了這個功效，還具有預防糖尿病、抗癌等功效。但是不要無限度的吃紅薯，過量也會讓血脂增高，一定要適量的食用才可以對人體各個器官產生很好的功效。所以建議大家在日常飲食中加入紅薯這個食材。

以上便是5種日常生活中有利於刮油的食物，在吃得過於油膩之後，可以吃吃這些食物，讓自己一身輕鬆。

完美脊骨神經科診所 Perfect Spine Chiropractic Clinic
脊椎，決定你的健康
陳宏瑋 醫生 Dr.Hung Wei CHEN
脊骨神經科醫生（碩士）（國、粵、英）
DOC055
人體機能是由脊椎延伸出的神經系統控制，一旦遭受外力（撞擊）或長期姿勢不當，就會造成脊椎錯位漸而壓迫神經傳導，導致疼痛，手腳麻痺，降低人體原有的自癒功能與神經系統，引起各種痛症。脊椎神經科醫生是由正統西醫教學與嚴格訓練培育，透過科學技術來正確的診斷，從病源著手，強調不打針不吃藥或動手術，以溫和專業的手法治療，讓神經不再受壓迫而疼痛和麻痺的感覺因此減輕消失。
療專長：
手腳麻痺，兒童脊椎側彎，駝背，頭痛暈眩，耳水不平衡，頸部疼痛，腰背酸痛，坐骨神經痛，間椎盤凸出，骨刺，關節痛（肩膀、手肘、膝蓋及足裸），電腦手，運動傷害，車禍和職場創傷。
本診所接受各家私人醫療保險，Medicare每年五次治療，Workcover工傷與車禍賠償治療
Eastwood伊士活: Suite 21/1 Lakeside Rd NSW 2122 （郵局對面，一田超市樓上）
Hurstville好士圍: Suite 2(Level 2)227, Forest Rd NSW 2220 （火車站出口）
預約電話：(02)9804 0933 / 0433 379 987

假牙專科診所 Reliable Denture Clinic
李亞麗 澳洲註冊假牙修復師
二十年海內外臨床和製作經驗 / 悉尼牙科醫院高級文憑 / 最佳學生榮譽獲得者
業務範圍
1. 精鑲各類活動假牙，包括金屬支架式假牙，樹脂基托假牙，彈性隱形假牙。
2. 修補斷裂假牙，增加假牙和卡環數目。擁有激光焊接專用於金屬支架假牙添加。維修當日可取。
3. 專業定做各種運動護齒套。包括圖案，顏色定制
4. 所有假牙均有保質期，免費專業清理和消毒。
我們的優勢 同時擁有診所和技工室，所有病例從開始到結束均有修復師李亞麗精心完成。保證質量，價格最優，交通便利。
DOC148
微信二維碼
電話： 02-97164887 手機：0449668565 營業時間， 週一至週五 9:30-5:00 週末可預約
地址：鳳凰中心11號，2 A Brown Street， Ashfield NSW 2131 （Ashfield 火車站斜對面）

明醫堂診所專欄

癌症患者過了五年還會復發轉移嗎？



有不少患者認為只要自己平平安安的過了五年，就不會再復發轉移了，自己就是安全的，因此，把五年奉為抗癌「目標」。那麼過了五年生存期就是安全的嗎？有沒有必要追求五年生存率？

術後五年不復發 ≠五年後不復發

要想瞭解這個問題，首先要知道什麼是五年生存率。

所謂五年生存率，是指某種腫瘤經過各種綜合治療後，生存五年以上的比例。腫瘤轉移和復發大多發生在根治術後三年之內，約佔80%，少部份發生在根治後五年之內，約佔10%。根治術後五年內不復發，再次復發的機會就很少了，所以常用五年生存率表示各種癌症的療效。換而言之，術後五年內不復發≠五年後不復發，我們不可以掉以輕心。

看到這裡，是不是有點像有些家長說的：「再努把力，過了高中這黑暗三年，到了大學就徹底放鬆了」。實際上，學生們到了大學一樣要努力聽講，不能隨意曠課，否則是會挂科的。患者們過了五年無異樣就放下心來也是不對的，過了五年依舊有復發轉移的概率，只不過概率小了而已。

概率事件不可定性為確定事件

所謂五年生存率是一個概率性的東西，是對一個總體人群的預估，並不是既定的結局。比如某癌的五年生存率是20%，導致患者特別恐慌焦慮，「完了，這個癌的五年生存率這麼低，估計我也活不了多久了」。但是每個人都有可能是這80%，也有可能是那20%，安然度過五年生存率的患者都是通過正規的治療、改變不良生活飲食習慣、保持良好的心情、堅持鍛練，一步步，一天天堅持的結果。

即使是同一種腫瘤，由於個體差異性、發現腫瘤的時間早晚等因素影響，每個人的治療效果都會有所不同。即使是五年生存率僅有5%的「癌中之王」胰腺癌，如果發現的早，且堅持治療，做出改變，也有可能成為那5%，因此面對腫瘤，我們不能盲目恐慌更不可輕言放棄。

如何安然度過5年？

1. 注意複查與自身免疫力的監控

當然不要過於緊張，也不要聽之任之，放手不管，尤其是不可忽略腫瘤的定期複查，5年後的復發在所難免，大家要維持合理的複查間隔避免腫瘤發展到嚴重階段。

另外要注意自己的免疫狀況，如是否容易感冒、發熱，容易感染等，免疫力是抵抗腫瘤復發轉移的核心之一。

2. 不要忽略康復治療

癌症是一種全身性疾病，不僅要注重治療，更要重視康復，可以說康復治療決定了患者的生活質量和生存週期。癌症康復治療包括中醫治療、西醫治療、心理治療、飲食營養治療、體能鍛練及氣功治療等綜合方法。

癌症康復治療是一個長期過程，一般要堅持5年以上。因為癌症復發轉移大部份在5年以內，特別是第2——3年復發轉移率最高，5年以後復發轉移的機率很低，可以認為達到臨床治癒，不一定再綜合康復治療了，但是，心理調適、合適膳食、適當運動、經常自查及1年1——2次複查還是需要的。

3. 堅持中藥治療

中醫在腫瘤康復中不僅是一種扶正，一種強化機體免疫功能的作用，更重要的是通過對臟腑氣血功能的梳理，重新建立人與自然、人體內部的一種全新的平衡狀態，改變癌症患者所處的「癌狀態」，從而清除體內殘留的癌細胞，杜絕癌細胞的再度生長。

所以，盲目的追求五年生存率其實沒有特別大的意義，五年之後的康復人群也不可忽視腫瘤會有再次復發與轉移的機率，如果過了五年，大家還是熬夜、暴飲暴食、心情長期不好，免疫力還是會降低，我們的身體遲早還是會再抗議的。健康是一切，我們有了健康才有做其它事情的前提。

供稿：悉尼明醫堂
預約熱線：（02）99047915
地址：Shop 58, 427-441Victoria Ave, Chatswood, NSW 2067（Lemon Grove三樓）
網址：www.mingyitang.com.au
Email：mingyi0428@gmail.com





明醫堂中醫藥診療中心
做明醫 開良方

為確保疫情期間就醫用藥正常平穩，
明醫堂開啟遠程診療服務，在線問診開方。

智慧化中藥房設備與「全成分」中藥配方顆粒
將湯劑的所有成分全部轉移到顆粒配方中，方便有效。
讓澳洲患者享受到個體化健康服務。



國際著名中醫腫瘤專家李忠領隊
——開設專業腫瘤專科門診

明醫堂聘請專業資深中醫專家坐診，由著名中醫腫瘤專家、北京衛視養生堂特邀主講專家、北京中醫藥大學教授李忠博士親臨帶隊，採用中醫藥抗腫瘤療法，治療淋巴瘤、腦瘤、白血病、肺、肝、胃、腸、乳腺等多種惡性腫瘤，減輕放化療毒副作用，預防和控制腫瘤的復發和轉移，顯著提高腫瘤患者的生存質量。團隊研製並用於臨床的「固攝扶正」抗瘤系列湯方臨床效果顯著。

幾十年資深中醫專家坐診
——顯示中醫藥特色治療優勢
——臨床效果是我們的承諾

明醫堂為了弘揚中醫文化，顯示中醫優勢，保證患者的治療效果，經過嚴格精選的資深優秀中醫專家聚集於此，在採用針藥結合治療冠心病、肝病、腎病、鼻炎、哮喘，慢性氣管炎、病毒性心肌炎，月經不調，不孕症、更年期綜合征，失眠、抑鬱症、頸椎病、偏頭痛、眩暈，面癱、中風、美容減肥、面部痤瘡、祛斑除皺等，療效顯著。同時在採用中藥與針灸治療各類惡性腫瘤方面獨具特色。

明醫堂用專家實力，特色療法為澳洲患者帶來生命新希望！
Medibank，BUPA，HCF等所有保險公司可扣回診金

地址：Shop58, 427-441 Victoria Ave,
Chatswood, NSW 2067（Lemon Grove三樓）
預約電話：02 9904 7915 手機：0452 166 965
開診時間：週一至週六9:30am-6:00pm
網址: www.mingyitang.com.au / www.tcmoncology.com.au
Email: info@mingyitang.com.au / info@tcmoncology.com.au
DOC095

楊子榮眼科專欄

近視眼（三）

（接第701期）

各位讀者好！今期我會為大家講解近視眼的病理原因和類別，希望大家能細心閱讀。

近視眼的病理原因

過去的看法並不統一，但歸結起來不外乎內因和外因兩種，簡介如下：

1. 內因

- 遺傳因素：近視眼是有一定的遺傳傾向，尤其是高度近視，這是已被公認的；但對於一般近視，這種傾向就不太明顯。有遺傳因素者，患病年齡較早，度數會在六百度以上。但也有高度近視眼者，完全沒有家族史。高度近視眼屬常染色體隱性遺傳，一般近視眼則屬多因子遺傳病。
- 發育因素：嬰兒因眼球較小，故隸屬遠視；隨著年齡的增長，眼軸也逐漸加長，直至青春期才發育正常。如果發育過度，則會形成近視眼，此類近視稱為單純性近視，多在學齡期開始，一般都低於六百度，直至20歲左右便停止發展。若幼年時進展太快，在15-20歲時進展更加迅速，之後開始減慢，這種近視稱為高度近視或進行性近視或病理性近視，而其度數通常會高於六百度，有些更可到二千度。此種近視到晚年可能演變成黃斑部退化性病變，而視力亦逐漸減退，就算配戴合適的眼鏡也不能矯正視力。很少人會在出生時就有近視眼，其中有極少數為先天性的。

2. 外因

- 環境因素：當眼球發育成熟後，如果沒有先天遺傳因素，環境的改變對近視的發生和發展也可以造成很大影響。例如：照明不足、字跡模糊不清時，外界物體在視網膜上的形成的影像不清，會容易造成近視；長時間的近距離閱讀書本或電子產品，亦可能導致近視的發生。從事文字工作或其他近距離工作的人，患近視眼比較多；另外青少年學生中，近視眼也頗為普遍。這種現象，說明了近視眼的發生和發展與近距離工作的關係是非常密切的。因此，遺傳和環境是影響學生發生近視的兩個重要因素。

近視眼的類別

1. 按照近視的程度

- 三百度（3.00D)以下者，稱為輕度近視眼。
- 三百至六百度(3.00-6.00D)者為中度近視眼。
- 六百度（6.00D）以上者為高度近視眼，也稱為病理性近視。

2. 按照屈光成份

- 軸性近視眼： 是由於眼球前後軸過度發展所致。
- 彎曲度性近視眼： 是由於角膜或晶體表面彎曲度過強所致。
- 屈光率性近視眼： 是由屈光間質屈光力太過所引起。

下期我會講解近視眼的臨床症狀，敬請各位讀者留意。現在新冠肺炎的疫情仍然持續，我的Burwood診所已經配備充足的防疫措施。如有需要，請致電到Burwood診所預約，預約可用中文或英語。

（未完待續）

供稿：楊子榮眼科專科醫生
預約可用中文或英語
地址：Suite 28, Leve l4, 12 Railway Parade, Burwood 2134
電話：9744 0567或 9744 0565
您也可以將您想了解眼睛疾病和保健知識發電郵給我
Email: dryeungeye@gmail.com

八十多年祖傳教授
道家氣功太極八卦功夫
百分之百合理防身自衛術
以柔化剛 四兩撥千斤
以其人之力還治其人之身



道家醫術主理
脊椎和癌症
何威廉師傅

太極療法助你脫胎換骨
全面改善健康

太極世家何威廉師傅移居昆省繼續為民眾服務。現安排了壹項助你全面提升健康而設計的太極療法;內容包括中藥食療食補，氣功養生，運動強身三方面結合的太極療法。患者投入短期的入室弟子練功形式，壹對壹的輔導，確保在短期內獲得改善健康效果。

該療法包括何師傅施用功夫推拿替你矯正脊椎，教你自我矯正脊椎的太極八卦功夫。



秉承中國武林入室弟子修煉古法，為有意學習上乘武功的功夫迷提供機會，精修太極八卦形意組合的實戰招法，教你善用百分之百合理合法的道家功夫防身自衛術絕招。

DOC114

有關詳情聯絡手機：0417275325
Email：ho.william.h@gmail.com

楊子榮眼科專科醫生
Dr Season Yeung

DOC113

- 澳洲西澳大學內外全科醫學士
- 香港註冊內外全科醫學士
- 英國註冊內外全科醫學士
- 澳洲西澳大學醫學碩士
- 澳洲及紐西蘭皇家眼科醫學院院士
- 加拿大渥太華大學眼角膜和激光矯視臨床研究院士

隸屬學會會員：

- 美國眼科醫學委員會
- 美國白內障和矯視手術醫學委員會
- 美國眼角膜醫學委員會
- 亞洲眼角膜醫學委員會
- 澳華醫學會

專長領域

白內障, 青光眼, 所有眼角膜, 鞏膜, 結膜及眼瞼疾病, 乾眼症, 深度近視, 圓錐角膜, 翼狀肉, 眼睛過敏, 糖尿眼疾, 黃斑點疾病, 通淚管, 飛蚊症, 學童視力保健, 駕駛執照續期檢查, 詳細眼睛檢查

提供以下手術治療

白內障手術 眼角膜手術及移植 青光眼鐳射治療 切除翼狀肉 黃斑病變注射治療 眼部和眼皮矯形 激光矯視 視網膜裂縫及糖尿眼疾鐳射治療

Burwood 應診地址：Inner West Eye Surgeons Suite 28, Level 4, 12 Railway Parade, Burwood 2134
電話預約: 97440567 或 97440565
網址: www.innerwesteyesurgeons.com.au

九年臨床經驗及專科深造
精通廣東話, 普通話, 英語
提供長者及小童優惠診金

須攜帶家庭醫生或驗光師轉介信

Judy中醫推拿按摩

特效 | 頭部、頸部、肩部、背部 疑難雜癥



30分鐘全身按摩 $35
$65 60分鐘全身按摩

高薪聘請按摩師

可辦理以下保險回扣

營業時間：
週一、週二、週三、週五、週六 9:30-20:30
週四：9:30-22:00 週日：10:00-19:00

3/42 A Hercules St, Ashfield NSW 2131
聯系電話：02 8957 3608 / 0411 866 818

DOC093

中醫內科專科
JimmyZhu醫生專欄

高血脂症的靳三針針灸療法

高血脂症(hyperlipidemia)是一種血液中脂肪含量過高的疾病，主要與膽固醇及三酸甘油酯超出正常值有關，也是引發其他重大疾病如心肌梗塞、高血壓、腦中風、糖尿病、動脈硬化甚至腎臟病等的危險因子。

高血脂症的患者還有一個現象，那就是反覆發作，也就是患者服西藥後血脂肪已正常，但停西藥後經過半年血脂肪又上升。嚴重或多年的血脂肪過高，過多的血脂會卡住血管壁或滲入細胞間隙之中，當血管中的血脂肪降低時，又會慢慢的滲進血液中，所以患者通常停藥數月後，血液中的血脂肪又會慢慢升高。由於不是每位病患都可感受到西醫高脂血症的效果，在中國、台灣、香港等地醫院常採用中西醫結合療法治療高脂血症。

高脂血症屬於中醫學「脂膏」、「痰濕」、「血瘀」等範疇。中醫學理論著作《黃帝內經》指出：「人有脂、有膏、有肉」，脂膏的來源是水穀（食物），食物攝取後經過臟腑功能，轉換為身體所需的營養物質，部份轉變成營血，部份轉變成脂膏，並輸送至全身。若某一臟腑功能不佳，輸送不暢，過多的脂膏會化為濕濁、痰濁，阻礙氣血運行，影響到其他臟腑的功能。中醫學認多因脾腎虧虛，水濕不運，濁邪內阻，聚而生痰；或嗜食肥甘，致痰濁內生；或情志化火，灼津痰；或肝郁氣滯，血脈不暢，瘀血內生。其生與肝、脾、腎三臟關係最密切，痰濁、瘀血是致高脂血症的重要因素。



圖：Adobe Stock

靳三針療法由廣州中醫藥大學首席教授靳瑞，集中醫經典理論和曆代針灸醫家臨床經驗之精華，所創立的嶺南針灸學派，也是當今理論最成熟的針灸學派。

所謂的「靳三針」是指：

1. 治療某些疾病的三個最重要，最常用的穴位。
2. 某些病症針灸三次即可控制症狀。靳三針現已因為其神速的針灸療效而蜚聲海內外，該療法進入了中國「國家中醫藥管理局」的國家級中醫繼續教育項目，在全國中醫院推廣使用，其「理法方穴」具有很高的學術價值。

靳三針針灸療法針對不同疾病已有四十多組配穴，治療高脂血症的配穴為「脂三針」。脂三針由內關、足三里、三陰交三個穴位組成。高脂血症病位於肝脾腎三臟，病邪責之於痰濁與血瘀。內關手厥陰心包經的絡穴，又是八脈交會穴之一，通於陰維脈，並與之合於心、胸、胃，有寬胸理氣和胃的作用，且心主血脈，有疏通經脈、行氣活血之功。足三里足陽明胃經之下合穴，「合治內腑」；足陽明胃經多氣多血之經，其穴主氣血所生病，善治脾胃疾患及氣血、血脈方面的疾病，又脾胃二經相表裡，陰陽相合、脈氣相通、經脈互相絡屬、功能相輔相成，故足三里有和胃健脾、去濕化痰之效。二穴合用可有理氣活血、化痰除濕的作用。三陰交足三陰經之交會穴，其氣通於肝、脾、腎，可達到調理三臟的目的，三臟氣調，則氣機調達，津液運化正常，血行通暢，痰濁膏脂無以內存，故血脂自然正常。

此外，中藥治療高血脂症常選用行氣導滯、清熱養陰主，又以澤瀉首選藥物。澤瀉性甘寒，微鹹苦，無毒，《本草綱目》中記載澤瀉：「氣平，味甘而淡，淡能滲泄，氣味俱薄，所以利水而泄下。脾胃有濕熱，則頭重而目昏耳鳴，澤瀉滲去其濕，則熱亦隨去，而土氣得令，清氣上行，天氣明爽。故澤瀉有養五臟、益氣力、治頭旋，聰明耳目之功」。現代中藥研究發現澤瀉塊莖含多種澤瀉醇，研究認為多種澤瀉醇都有降固醇及抗動脈粥樣硬化作用，其中「澤瀉醇A」的降血脂作用最強，為治療高血脂症之良藥。

不管中醫或西醫，醫生的天職是要治好病人的病，不是拖延病人的治療時間並且讓病人付出更多的錢。經過四十多年的臨床，靳三針已形成一個完整的體系，並經實踐證明了它的有效性(可以從網上考證)。之前接受中醫、西醫治療無效的高脂血症病患者，可以採用在反複臨床實踐中，療效明顯的靳三針療法。

供稿：中醫內科專科 Jimmy Zhu 醫生

手機預約諮詢: 0470 200 703/ 0417 490 504
地址: (1) 506/15 Kensington Street, Kogarah 2217
(2) 103/28 Chandos Street, St Leonards 2065
(3) 101/4 The Boulevarde, Strathfield 2135

我們使用
Regal Botanica代理的
台灣勝昌濃縮中藥

對老年或行動困難的病人
提供出診服務

中醫內科專科
Dr Jimmy Zhu & Dr Lisa Zhang
註冊中醫師,針灸師, 中藥配藥師
Health Fund Rebates (保險回扣)
手機預約諮詢請用短信有問必答 未預約者恕不接待



預約電話：0470 200 703 （預約醫生電話）/ 0417 490 504 / (02) 89571241
地址： (i) (Awareness Institute) 103/28 Chandos st, St Leonards NSW 2065
(ii) 101/4 The Boulevarde, Strathfield NSW 2134
(iii) 506/15 Kensington St, Kogarah 2217
微信號：61470200703

立竿見影的靳三針針灸療法：
頸/肩/背/腰/臀疼痛一次見效，無效免費。還治療：
內/婦/兒/骨/五官/神經/皮膚各科疑難雜症。

我們可以處理其他中醫不會治療的病症，我們的醫療顧問委員：廣州中醫藥大學的國醫大師禤國維教授，國醫大師周岱翰教授，國醫大師鄧鐵濤教授，靳瑞教授（靳三針療法創始人），羅頌平教授。
歡迎各中醫診所和我們合作。
DOC140

請登錄:
澳洲生活網 AU Living
www.auliving.com.au



全面的移民資訊
完善的留學途徑
精彩的澳洲生活
KZG020

鑲牙專科
9687 6268



現有假牙不合適或者特別松，想配一副新的好用的假牙嗎？我們可以幫您解決！
已在Parramatta 營業十多年，為上千位客人解決假牙問題

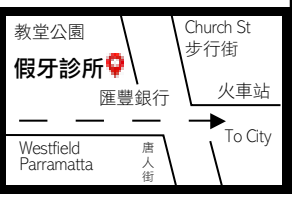
主診：宋保國 悉尼大學醫學碩士，澳洲註冊假牙修復醫師近20年澳洲假牙制作安裝臨床經驗

精通各類活動假牙服務
- 擁有豐富的鑲全口和部分活動假牙的經驗和知識
- 不銹鋼托，塑膠托，無鋼卡彈性隱形超薄托
- 快速修補斷裂假牙托，1 小時內加塾, 添加新假牙當天可取
- 解決牙床壓痛，假牙鬆脫，替換斷裂假牙，鋼卡當天可取
- 親自問診，印模，製作假牙，安裝及調整一條龍服務，速度快質量更精確，假牙丟失緊急配置

擅長鑲各種疑難活動假牙
鑲：各種別人鑲不好，鑲失敗的假牙
鑲：在悉尼和中國或其他海外都裝的不成功的假牙
鑲：換了幾家診所都沒鑲好的假牙，鑲了好幾副都不好用的假牙

現在請立即致電耐心，友好，專業，有經驗的宋醫師，
幫您鑲一副既好看又好用的假牙。
DOC163

電話：02 9687 6268 / 0433 656 286
地址：Suit 13, level 1, 181 Church St, Parramatta NSW 2150
網站：www.bobsongdentureclinic.com
近火車站50米，Westfield免費停車（三小時）
匯豐銀行右邊走廊向裡走第3入口二樓
營業時間：週一 - 週六 9AM-5PM 週日請先預約



醫師講堂

食粥治病養生



食粥在中國有數千年的歷史。粥，俗稱稀飯，古時也有稱為「糜」的。《周書》有「黃帝始烹穀為粥」之說，算是最早的歷史記載了。

文｜鄧正梁 圖片｜AdobeStock



古時凡粳、粟、粱、黍、麥等皆可為粥，現今一般均以粳米、粟米（小米）、糯米熬粥。

粥不僅是聊以充飢之品，早在先秦時期就被用來治療疾病。《史記· 扁鵲倉公列傳》載有西漢名醫淳于意用「火齊粥」治齊王病的案例。漢代醫聖張仲景於用藥治病之外，也很重視粥的運用，如：《傷寒論》桂枝湯「服已須臾，啜熱稀粥一升餘，以助藥力」；《金匱要略》用栝蔞桂枝湯治痙，「微取汗，汗不出，食傾啜熱粥發」，是用粥以發汗之用。《本草經疏》說粳米是「五穀之長，人相須以為命者也」。

對症選藥粥

用適當的中藥和具有藥用作用的食物與適量的米同煮為粥，叫做「藥粥」。藥粥是中國醫學寶庫中的一部分，它是以藥治症、以粥扶正的一種食養、食療的好方法。

1. 體質衰弱：人參粥、山藥粥、何首烏粥、黃耆粥等。
2. 肺結核：百合粥、茯苓粥。
3. 胃氣痛：可選用砂仁粥、萊菔子粥。
4. 急性腸炎：車前子粥、馬齒莧粥。
5. 肺熱咳嗽：貝母粥、竹瀝粥。
6. 慢性腎炎：茯苓粥、生地粥、太子參粥等等。

明朝李詡的《戒庵老人漫筆》有「神仙粥」治感冒之法，即以糯米半合、生薑五大片，水煮滾後，入大蔥白五、七個，煮至成粥，再加醋半盞，趁熱服之，對年老體弱者感冒尤有殊效。

藥粥養生，更有其他進補方法所無法比擬的優越性。由於藥食同源，諸如：山藥、黃精、桂圓、胡桃、芝麻、綠豆、紅豆、芡實、栗子等本身既是藥物，又是食物，與米煮粥，香甜可口，無論男女老少皆啖之如飴。再如：人參、黃耆、枸杞、天冬、茯苓、蒺藜、山楂等補益之品，一旦入粥，其功尤勝。況且粥是日常食物，藥味加減靈活，服食簡便易行，長久服用亦可調補養生。

民間習以春食薺菜粥，夏食綠豆粥，秋食藕粥，冬食羊肉粥、臘八粥，就頗得四時食養之宜，其他如：荷葉粥、紅豆粥、牛乳粥、雞粥、肉粥、魚片粥等，亦各有其不同的功效。



糯米



粟米

擇米和火候

藥粥製作得法與否，不僅影響口味食慾，而且還直接影響其養生治病的效果。古人講究擇米、火候。李時珍認為，粳米、秈米、粟米、粱米利小便，止煩渴，厚腸胃；糯米、秫米、黍米益氣，治脾胃虛寒之瀉痢吐逆。白居易有言：「粥美嘗新米。」煮粥之米，總以新米為上。

煮粥火候尤當著意，分為大火、文火二種。火候不到則氣味不出，太過則氣味衰減。一般應先煮水令沸，然後入米，用大火煮沸後，改用小火，令其小滾，以熬至熟。

現代不少醫家繼承古方，古粥今用，創造了許多行之有效的新藥粥方。已故名老中醫岳美中，從古用黃耆粥治療水腫的記載，結合自己的臨床經驗，自擬了一複方黃耆粥，應用於慢性腎炎，收到理想效果。南京中醫學院鄒雲翔教授，每逢診治老人高血壓病、高血脂症時，常囑病家多吃荷葉粥，以降低血壓和血脂，效果頗令人滿意的。

因為粥的水分較多，消化液，如：唾液和胃液會被稀釋，容易使胃膨脹，影響胃的消化功能，這是食粥過量造成的副作用之一。

民間妙方

生活養生小妙招

文｜小萍 圖片：FOTOLIA

日常生活中，常常會遇到一些小問題、小狀況，如果知道如何處理，您就會覺得得心應手，輕鬆許多。這裡介紹一些生活養生小妙招，提供您參考。

麥芽茶除脹氣

端午節粽子吃多了，擔心油脂熱量過高，或感到腹脹，難以消化，可沖泡麥芽茶來消除脹氣。作法簡易，取麥芽1兩，放入6～8碗水煮開，當茶飲，亦可加入一點糖調味，虛寒者不妨放一片生薑。

麥芽茶有退乳作用，正哺餵母乳的媽媽可改喝綠茶、山楂茶、普洱茶等，以促進消食。

2款水果沾醬 吃粽更健康

營養系教授王進崑提供2款水果沾醬，讓您吃粽更健康！一種是「清新檸檬醬」，只要將適量蜂蜜和檸檬汁混合即可，檸檬的維生素、有機酸與蜂蜜中的天然礦物質能幫助消化，使粽子吃起來口感酸甜、清新；另一款「獼猴桃優格醬」，取2顆獼猴桃（奇異果），混合200c.c.優酪乳，一起打成泥，果香濃郁，且能有效降低吃粽後肚子發脹的感覺。

獼猴桃 ▶



UNITEIN 牙膏效用

安全・天然・有效

Q & A

安全性

每次刷牙時人體會吸收微量牙膏成份，所以成份的安全性為第一需考慮條件。但一般牙膏為提高使用感和效能放入SLS起泡劑、防腐劑、氟化物、人工色素等成份。UNITEIN牙膏絕不含有害化學成份，消費者可安心使用。

天然提取成份

UNITEIN牙膏含有大量對口腔健康有益的乳香、沒藥、醱酵紅參、礦物質鹽，這些成份都是天然或天然提取成份。它能消除有害菌，激活有益菌，使口腔保持良好的生態環境，有助於增進免疫力和細胞的活性，給消費者帶來天然清爽感。

效果

UNITEIN牙膏有牙齦再生效果。使用一段時間後，會有止牙痛、緩解牙齦出血、固牙、消除牙齒酸冷的效果。



牙齦再生

天然成份
專利技術

1. 為甚麼高價銷售？

UNITEIN牙膏制造時放入多量對人體安全、能改善口腔諸多疾患的高級原料和獨自開發原料。建議對化學成份有敏感反應的消費者使用UNITEIN牙膏，您會鍾愛一生。

2. 為甚麼泡沫少？

考慮到消費者的健康只放入微量天然提取界面活性劑，絕不含SLS起泡劑。

所以不麻痺味覺，刷牙後能感受到水果的甜味。

泡沫少而且黏度低，剛開始會不習慣，如果能堅持使用一週UNITEIN牙膏，然後再使用含起泡劑的牙膏，您會更深切感受到泡沫少的UNITEIN牙膏獨創性。

UNITEIN牙膏有顯著的效能和清爽感。

3. 怎樣刷牙更有效？

牙科專家們稱一般牙膏含有有害成份，刷牙時要漱口十次以上才安全。

UNITEIN牙膏絕不含有害成份，成份來自天然，只需漱口一次即可。

建議有牙痛、牙齦疾患的消費者刷牙後，將UNITEIN牙膏塗抹在牙齦上會更快見效。

4. 放入了甚麼樣的原料？

殺菌力強的一般化學牙膏，同時會殺掉有益菌，會破壞健康人的口腔生態環境，UNITEIN牙膏則放入了高級天然提取成份，會激活有益菌的活動力，保持良好的口腔生態環境。

醱酵紅參：有增進免疫力、促進解毒、淨化血液、抗老化的效能。

乳香：只用產於希臘希俄斯島自生乳香樹液，它有抗炎、抗菌、抗老化的效能。

沒藥：有抗炎、抗菌效能，能緩解因牙齦疾患造成的出血和浮腫，有助於改善口腔疾患。

礦物質鹽：有效成份之一是藥用鹽，它高含礦物質，提取於醫療用溫泉水，有極強的抗菌力。

5. 有甚麼效能？

***區別性效能**

止牙齦出血，緩解牙齦浮腫和敏感性牙齒，去除口臭、牙垢，能固牙等效能。

***牙膏外包裝標注的效能（韓國食品醫藥品安全處認定）**

去除牙垢、口臭，清潔口腔，口腔清爽，預防牙齦疾患、牙齦炎、牙周炎、蛀牙。

供稿：韓國MITOS BIO, INC

UNITEIN

尤尼特仁紅參牙膏

DOC159

牙齦再生

天然成份 專利技術



尤尼特仁牙膏

產品品牌： 尤尼特仁　**產品名稱：** 尤尼特仁牙膏

產品產地： 韓國　**產品規格：** 100克

產品介紹： 尤尼特仁牙膏無添加對牙齒有害的防腐劑、焦油色素、氟、人工香料和糖精等，完全沒有使用一般牙膏使用的化學起泡劑(SLS)，刷牙後吃水果也能感受到水果的甜味。而且添加吸附能力出色和富含礦物質的mica，對口腔健康有很大幫助。

含有尿囊素、氨基己酸等藥用成分，對牙齦炎、牙周炎、牙周疾病、預防蟲牙、清潔口腔、去除口臭、去除牙垢等均有效。還有，SIRASU有拋光牙齒和消除口臭的效果，能維持健康的牙齒。尤尼特仁牙膏無添加人體有害的原料，從幼兒到孕婦所有年齡段都可以使用的親環境牙膏。

成分： 主要成分是尤尼特仁（九蒸九曝的紅參），並且使用對牙齒有益的自然原料黃土、覆盆子、荷葉提取物、甲殼素、蜂膠、木糖醇、氨基己酸、尿囊素等自然成分。

下列經銷店均有售尤尼特仁紅參牙膏

Burwood
華蘭堂中醫 9747 0000 / 0414 393 328
236 Burwood Road, Burwood 2134
明安堂中醫藥行
9744 5001 / 0412 301 763
2/181, Burwood Rd, Burwood 2134
Ashfield
福仁堂中藥店 9716 6964 / 0422 311 375
306 Liverpool Road, Ashfield 2131
Bankstown
陽光參茸中藥行 9708 5845
Shop 10, 282 Chaped Rd, Bankstown
Haymarket
中華參茸藥行 9212 4397
75 Ultimo Rd, Sydney NSW 2000
大信行 9211 9339
413-415 Sussex St, Haymarket 2000
Chatswood
大漢中醫 9419 7131
Shop 9B, The concourse
409 Victoria Ave, Chatswood 2067
宇城中醫藥中心
02 9411 6666 / 02 9411 6823
14/369 Victoria Ave, Chatswood NSW 2067
Campsie
濟世堂中醫 0421 659 518
301 Beamish St, Campsie 2194
Homebush West
保和堂中醫 9763 2198
Shop 19/16-20 Henley Rd, Homebush West 2140
City
天潤保健 8002 1990
106/379-383 Pitt St, Sydney
Auburn
永泰中藥行
02 8999 8794 / 0430 161 769
144 South Pde. Auburn NSW 2144
Cabramatta
曼谷醫藥中心
Shop A2, 53 Park Rd, Cabramatta
Eastwood
端州中藥行 0410 521 991
Shop 7, Progress Ave. Eastwood
Hurstville
好又多超市 02 9580 6848
160 Forest Rd. Hurstville
Parramatta
澳得利禮品店 0431 633 330
136 Church St., Parramatta
Marrickville
永明中藥行 02 9558 1896
288 Illawarra Rd Marrickville 2204



無需植牙牙齦恢復
郭度榮（60多歲）
韓國科學技術大學數理科學專業教授

我原來牙齦虛弱，一段時間經常出血去牙科診所，牙醫說牙齦虛弱很難種牙，建議先拔出牙等一段時間牙齦恢復後再種牙，我當場拒絕拔牙。回家後用齒間牙刷刷牙等萬般努力中偶遇尤尼特仁牙膏，使用剛開始就覺得疼痛緩解，出血慢慢減少，幾天後牙齦止血。這不僅是給我帶來心情好，實際上牙齦在恢復。期間用其他牙膏刷牙，又出現牙齦酸冷，疼痛。尤尼特仁牙膏添加多種生藥，刷牙後口感舒服，一天多加幾次刷牙無妨。我每天堅持飯後，睡前必須刷牙，幾個月後一邊牙齦幾乎恢復的能嚼一般飲食沒問題了。用了尤尼特仁牙膏兩年後，兩邊牙齦基本恢復正常，都能嚼東西了，偶爾不經意吃堅果類，也沒問題。尤尼特仁牙膏確實對我牙齦恢復有極大幫助。最後我強調的是牙齦的管理要飯後刷牙，需用齒間牙刷，而且再加用無刺激性的尤尼特仁牙膏，那就是錦上添花。



口腔不再潰爛
安世戎（50多歲）
Seogyeong Tech株式會社部長

我的口腔潰爛的很厲害，不能吃辛辣或熱的東西。用了「尤尼特仁Unitein」牙膏，大概10天後，口腔潰爛完全好了。跟其他牙膏不同。尤尼特仁牙膏口感真的很舒適，殺菌能力特別強。

*用戶反饋僅供參考。



口臭去除
金在仁（50多歲）
Domoon International株式會社

因長年吸煙、喝酒，導致尼古丁牙垢嚴重。自從用尤尼特仁牙膏不到兩個月後，牙垢完全消失，口腔煙味完全消失了，並增添天然的口腔清爽感。

60多歲的李先生

牙齒的牙齦酸冷每週要去一次牙科治療牙齒神經，自從使用尤尼特仁牙膏三天後（每日兩次）牙齒酸冷的症狀消失。這位顧客覺得神奇直接問本司想了解尤尼特仁牙膏的原料。

50多歲的許先生

患十年風齒，口臭嚴重，牙齒鬆動。約使用兩個月尤尼特仁牙膏後，鬆動牙齒變穩固，口腔健康恢復了很多。這一年中使用過很多種牙膏，我敢說尤尼特仁牙膏是最好的。

天潤保健　客服熱線：0405 366 999　地址：106/379-383 Pitt St, Sydney NSW 2000　網站：www.tianrun.com.au

看廣告 • Advertisement

【廣告】



祖先的獨創秘方

神奇的「尤尼特仁」

由韓國紅參尤尼特仁發明者金太閏開發的特效抗癌食品「尤尼特仁」，是唯一在韓國保健食品行業獲得三項專利的產品，其強力抗癌的特效給癌癥患者帶來了出乎意料的驚喜。儘管它是一種綠色保健食品，但是其抗癌效果甚至超過了一般的抗癌藥。一位腦部惡性腫瘤患者兩次開顱手術後，腦部腫瘤仍有復發。此後服用「尤尼特仁」，6個月後腦瘤神奇消失。

試驗結果表明，尤尼特仁不僅具有超強的抗癌效果，而且能夠將癌細胞還原為正常細胞。同時，它對酒精中毒、食物中毒、糖尿病綜合癥等都具有獨特的療效。

「尤尼特仁」的秘密配方

「九蒸九曝」的紅參是尤尼特仁的主原料。

九蒸九曝就是九次蒸九次乾燥，需要精心和技術秘訣，主要目的是最大限度提取紅參中的有效成分早角甘。目前大部分紅參中，能夠被人體吸收的早角甘最多不超過13%，「九蒸九曝」後加工成的紅參，有80%的早角甘能夠被人體吸收，大大提高了紅參制品的藥用功效。

紅參尤尼特仁中「九蒸九曝」的重要意義在於，過程中能培養出優良菌種紅參芽孢桿菌，然後與其他原料混合，進一步加工，製造出抗癌效果顯著的植物性蛋白質「尤尼特仁」。

據金太閏講，上述幾樣成分看似簡單，但是要想發揮出「尤尼特仁」的最強抗癌功效，主要靠的是祖傳秘方和多年的實證經驗。因此，這項技術是任何人都難以模仿的。據悉，一位專家分析出其中成分和配方後，想悄悄地自己加工獲利，最終以失敗收場。

主要用途

增進體力，減輕疲勞，加強免疫力，緩解頻感冒，促進消化，緩解便秘，緩解痛癥，分解脂肪及改善新陳代謝的減肥效果，排出人體毒素，解酒，預防和緩解食物中毒。



尤尼特仁服食方法

尤尼特仁是醱酵食品，多服無礙。

癌癥患者配合藥物同時服用，抗癌劑療效更佳。

癌癥患者的福音

現代醫學的癌癥治療方法一般通過手術、化療等，這些療法產生的毒副作用對人體器官會造成嚴重損傷，並時常伴有嘔吐、脫發等癥狀。

如果癌癥患者在治療過程中同時服用尤尼特仁，就大大減輕手術及化療引發的毒副作用，甚至不會再發生嘔吐和脫發等現象，恢復食欲。尤其是與抗癌劑希邏達同時服用，抗癌效果更佳。

實驗表明癌癥細胞被還原為正常細胞，加強了免疫力。

韓國最權威抗癌藥物鑑定機關

尤尼特仁抗癌效果最為出眾。

韓國最權威的抗癌藥物鑑定機關「Meta Bio（株）」的代表（總負責人）金文浦說：「我們從事抗癌與抗癌劑的實驗已十餘年，最關註的是採用試驗材料是否帶有毒性。」在對紅參尤尼特仁


金文浦

芽孢桿菌的動物試驗中發現，「被實驗的動物中出現了癌癥消失的驚人結果。神奇的是， 事先餵『紅參尤尼特仁芽孢桿菌』的小白鼠群體中癌癥預防效果最為出眾。」

根據實驗報告，紅參尤尼特仁不僅對DNA恢復效果令人吃驚， 而且在增強免疫、糖尿病抑制、抗氧化等方面的效能也值得信賴。

日本專家證實尤尼特仁抗癌效果顯著


莊野正行

日本德島大學醫學部綜合研究支援中心負責人、營養學博士莊野正行（61歲），曾獲日本大學共同體主管的生理學技術研究會第34屆功勞表彰獎。他通過實驗證明，紅參尤尼特仁對癌癥治療效果尤為顯著。

他說：「根據實驗數據，我們發現抗癌治療中配合服用紅參尤尼特仁食品，效果更佳。但為甚麼有如此好的抗癌效果， 其深層的原理有待研究。」

發現尤尼特仁明顯的抗癌效果後，莊野正行首先推薦給他的叔叔服用。「我的叔叔83歲，患直腸癌，他是抗癌治療

天潤公司
富德康保健品中心
悉尼地址：
106/379-383 Pitt St Sydney NSW

www.tianrun.com.au

紅參尤尼特仁

改善免疫力、對抗癌、抗糖尿、抗老化有卓越效果

前一天開始服用紅參尤尼特仁的（飯前約30~40粒/次，每天3次）。醫院最初診斷他的癌標誌物是24， 臥床不起，不能進食。服用紅參尤尼特仁4週後降到8，能夠進食。繼續服用4週後降到6。這是抽血檢查的結果。現在穩定在6，而且已經恢復食欲，能夠騎自行車自己去醫院接受治療。」

「使用其他抗癌劑時會有嘔吐現象，但我叔叔配合服用紅參尤尼特仁後沒有發生嘔吐，只是註射的部分有瘡癢。尤尼特仁有兩大作用：抑制癌細胞再生；減小其他抗癌劑的副作用。我的朋友的姐姐服用紅參尤尼特仁後，健康狀況也得到改善。」

尤尼特仁服食體驗談

腦癌患者6個月腦瘤消失

韓國大邱市的任正赫（音譯，46歲），2011年5月6日診斷出患腦癌，手術切除後，腦瘤仍然生長。2012年2月第二次切除腦瘤後，醫生告訴他以後還會繼續生長並且擴散，如果繼續開顱手術，隨時面臨生命危險。

此後，任正赫開始服用「尤尼特仁」，6個月後到醫院做腦CT發現，腦瘤消失。

韓國53歲薛先生，3年前患肝癌，五次手術及抗癌治療後，癌細胞擴散並轉移至肺部，再做十次化療後，癌細胞轉移至右腦，再做化療七次，進入癌癥末期。服用尤尼特仁（每天四次，每次100粒）20天後，已經擴散的癌細胞得到抑制，體內60%癌細胞消失。目前繼續服用。

糖尿合併癥明顯改善

性別:男 年齡:70多歲　病名:糖尿/高血壓/高血脂癥

我因為事故左邊的胳膊完全不能用，是3級殘疾。而且還有糖尿、高血壓、高血脂癥等，身體非常不好。

6年前朋友介紹我尤尼特仁，我每天吃7～8次，每次吃80粒左右，當成零食來吃。這樣吃了2～3天後，疲勞感一下子消失了很多。

喝很多的酒也幾乎沒有宿醉，就一直在吃。大約吃了7個月左右去醫院檢查，血糖、血壓、高血脂等癥狀幾乎都恢復了正常。最近一個月吃4瓶左右，身體明顯好轉，讓周圍的人都感覺吃驚。





30多年的痛風得到改善 可以輕鬆爬山了

性別:男 年齡:50多歲 病名:痛風

我有30年以上的痛風病。能治痛風的方法全都試過了，但是癥狀反而越來越嚴重，整個身體都無法動，更加痛苦。

3年前我通過朋友得知了尤尼特仁，每天吃3～4次，一次吃100粒。開始的時候病好像變得更嚴重了，但是小便時感覺尿酸排出來不少，就一直堅持吃了下去。1～2個月左右過去了，所有的關節都能夠很柔和地動了。已經是吃第3年了，現在能夠登一些小山並能夠做一些家務活了，健康變好了很多。

增進體力減輕疲勞

我是整天坐在椅子上做辦公業務的公司職員。但工作時經常感覺疲憊犯困。

對身體有益的健康食品吃了有100多種，但是疲憊的感覺一點也沒有消失。後來聽說了尤尼特仁這個產品，一天吃7～8次，每次吃100～150丸。

一個月吃了1公斤左右，每天晚上不睡覺工作也不感覺疲憊。真的心情非常好。

尤尼特仁的市場前景

當今社會空氣污染、水污染、食品污染等各類污染已經無處不在，這些污染給人體健康帶來極大危害，當人體免疫系統對各類污染的防禦能力超過極限時，人體各類惡性病變就會隨之爆發。

醫學界人士分析，「尤尼特仁」的問世，讓難以躲避汙染的現代人們對保護自身健康重新找回了信心。不僅癌癥患者服用尤尼特仁，而且已經有越來越多的上流社會人士把尤尼特仁當作日常服用的保健品。因為它具有超強的解毒和排毒作用，而且兼有減肥、解酒等功效。

用戶反饋僅供參考，重症者遵醫囑。

咨詢電話:0414 354 565

看中國分類廣告

Email：Classified@visionchinatimes.org
傳真：02 9475 5044　電話：02 9283 9224
手機：0421 667 676（Mary）

黑白分類廣告：$100/格/季　$170/格/半年　$300/格/年

彩色分類廣告：$120/格/季　$210/格/半年　$360/格/年



所有分類廣告 均可在 分類大全 CHINESE CLASSIFIEDS 網站內找到

登陸網站 可免費刊登分類廣告 www.auads.com.au

掃碼進入網站查詢

目錄 CONTENTS

商業----------26
家教補習---------26
移民留學法律----26
汽車維修---------26
搬運----------27
清潔----------27
裝修建房---------27
水電維修---------27
出讓----------28
招租----------28



看中國分類廣告
效力宏大

商業

ACE物流

超過15年專業經驗，特別擅長食品進出口，包括鮮活和冷凍貨物。持牌代理，值得信賴！提供全業內最好的服務！電話：

1300 168 000

咖啡旺舖出售

Chatswood的Westfield繁華商場，客戶眾多，租金優惠。70 個座位，每周消耗咖啡豆約30公斤、營業額平均13,000，一年的利潤約13萬以上。易打理，投資回報高。潛在移民生意。

黎澳 0420 585 808

悉尼北岸中醫診所出售

因本人退休，轉讓已經營10餘年診所。診所位置佳，客源好。

0450 168 178

配汽車鑰匙

專業配製各種汽車電子鑰匙、汽車遙控、車庫遙控、電子門卡、修理改裝汽車鑰匙，換彩色鑰匙殼。主營奔馳、寶馬、奧迪、大眾、路虎、福特、本田、凌志、豐田、尼桑、馬自達、起亞、三凌、大宇、斯巴達、標誌、雪鐵龍、斯柯達等歐美日全系列電子遙控汽車鑰匙，$50起。ABC PHOT PLUS七天營業。Eastwood郵局斜對面。www.autokeymaster.com.au面。www.autokeymaster.com.au

02 9804 7968/0413 168 531

廉價墳地

曾獲風水師挑選的樂活福地，環境優美，雙連號碼兩塊。可單或雙買。每塊二萬八。

電話：0405 316 116

徵求合作

南區Hurstville醫館現有2個房間出租或者合作，適合做按摩、拔罐、針灸推拿、理療中醫，有意面談。請致電

Jenny 0433 416 208

招牌印刷

各類招牌海報貼紙噴繪，燈箱立體字LED，承接商舖簡裝或辦公室磨砂玻璃前台標識。

0430 888 319

旺舖出租

CHATSWOOD 臨街67平店舖出租一年3萬多，近火車站。美容按摩理發輔導班首選。

吳 0488 878 978

家教補習

Ms周 幫你解數學題

Ms周為你解答任何數學問題。特別適合11年級和12年級的（2U、3U、4U）學生和自學的，考試前複習刷題的學生以及數學老師和家長們。

微信：z0407509528
電話：0407 509 528

嘉能教育

十多年經驗，專補Yr3-12數學等科目，備考OC精英中學HSC。售各類教科書籍。電話：02-9799 5018

0425 230 152

蓉朗藝術教育學院

由著名國畫大師蕭郎孫女蕭蓉親自指，讓你輕鬆掌握素描色彩油畫國畫等及理論知識。電話：

02 9570 5921

移民留學

李兆基律師

專業房宅買賣、生意、轉讓、租約、婚姻、遺囑，免費見證文件。
16/127 Forest Rd Hurstville
電話：0414 308 538

大德律師

- 最靠譜的律師行

專業辦理各類法律事務，擅長處理疑難雜症，專業誠信，收費合理，為客戶贏取最大利益，成功率高！
電郵：info@victoriahancock.com.au
電話：(02) 9267 5488/ 0488 088 788

聯邦移民

移民專家，律師權威辦理各類簽證，配偶/商業/投資/父母/學生/僱主擔保/留學轉學/快速簽證。擅長：黑民轉白，AAT及聯邦法庭上訴，成功率高。

想移民，找聯邦！
想移民成功，找聯邦！

電話：（02）9267 5488/0488 088 788
電郵：info@fedim.com.au

KK HO（ERIC）專業移民

香港移民擁有超過17年註冊移民中介經驗，精於辦理所有商業、投資、職業技術移民簽證，歡迎免費查詢任何移民簽證類別問題。

電話：0490 053 104（何）
郵箱: ericho.syd@gmail.com
網址: www.erickkho.com

Stanley Chan 移民法律

專家為您解決各類簽證問題，雇主申請擔保資格，商業簽證成功率100%。

電話：02-9790 0551/9709 2460/0423 375 068
地址：Suite 62, level 1, 3-7 Fetherstone Street, Bankstown NSW 2200

松柏移民

PMF Pine Migration Expert Pty Ltd

擅長黑民簽證合法化及永居申請，複雜棘手上述案件，學生簽證過期被拒或被取消後的就業和永居申請，有拒簽記錄境內配偶申請，專攻疑難危案，讓您無後顧之憂。電話： 9190 1717

地址：Suite 302, Level 3, 89 York St,Sydney

Legal Experts 律師

特平各類法律服務，$500 房產、生意、家事、租約等。Hurstville 區。

電話：（02）9580 9522

佳信移民

擁有專業三級翻譯。免費為港/台/澳/馬在澳留學生申請轉讀各類Diploma/英文課程，Diploma課程。

電話：02-9281 2755
0422 664 278
地址：Suite311, Dixon House, 413-415 Sussex St

澳洲維薩

免費資訊移民問題，約見本行資深移民律師，是你成功移民的第一步。

電話：02-8898 9191
0405 219 668
地址：SUITE 21, BLOCK B, 1 RAILWAY PDE, BURWOOD NSW 2134

愛可蒂 留學移民

17年專業留學移民中介，使您可以信賴的朋友！我們提供留學服務及簽證服務，用我們專業的水平，專注為您提供最好的服務！
地址：9H, Level 2, 325 Pitt Street, Sydney NSW 2000
電話：0430 203 951

02 9261 4000

澳吉移民

權威辦理高難度配偶或同居簽證，雇主擔保，商業投資類簽證。留學移民，境內續簽，免費轉學。

電話：02 8203 2999
0406 158 888
地址: Suite 1, level 2,11-13 Aird St, Parramatta. NSW 2150

Ashfield當代

本事務所由數位資深移民顧問，會計師，三級翻譯主持，是悉尼內西區最具實力的移民、留學服務機構。

電話：02-37370707
0402 876 208
地址：5/42a Hercules St, Ashfield, NSW 2131

婚姻登记 婚姻移民

0432375209

汽車維修

越華車行

各類新舊汽車零件供應。汽車維修保養服務。精通中、英、越文，歡迎擱價。優質技工、特別價錢。車要維修，請找越華。51 Rosedale Ave Greenacre NSW 2190

Ph/Fax：9793 7315

汽車駕駛

悉尼山區駕駛

悉尼山區駕駛

正規教練快速取牌，

合理收費套餐優惠，

中西北山區各考場。

0425 008 822

清潔

NO.1 殺蟲 敬業誠信

澳洲TAFE殺蟲專業文憑，經驗持牌技師，專做餐館家庭，特效殺大、小蟑螂、螞蟻、老鼠、蜘蛛、蝨子、臭蟲等，高效環保安全無味用藥，對人無害，幫您解決一切害蟲煩惱。免費估價$80起。

0425 340 086
0425 300 617

地毯清洗及打磨

$59起專業地毯高壓蒸汽清洗及打磨。殺菌除臭。水浸速乾復原。狗尿、紅酒等清洗掉。

0410 345 128

專業殺蟲

持牌技術員Michael，治理各種蟲害，住宅餐館商用物業，誠信，費用優惠，質量保證，歡迎諮詢：

0403 471 089

清潔

承接退房、家庭、辦公清潔，中介標準，價格合理，做工細緻，包滿意。

0406 674 694

搬運

家家順搬家

正規持牌公司，顧客至上，認真負責，準時守信是我們的宗旨。家庭搬家 、清理大垃圾、 辦公室搬運 、鋼琴搬運 、小件服務、特殊物件搬運服務、長短途搬運 、家庭退房清潔

0424 666 920

裝修建房

GTR 建築裝修

二十年建築經驗專業Builder.擅長新建、裝修，擴建，改建，保險齊全，口碑極佳客戶第一，服務周到細緻，保證工期。Builder親力親為，專業團隊。歡迎預約免費報價和諮詢。Lic：316896C

0406 856 602 劉

AAA 誠信窗簾

自設廠房、展廳，批發零售防盜、蚊門窗，窗簾軌道和垂直簾、捲簾、木百葉窗、shutter等。用料講究、快捷，價廉保修，誠信可靠，免費估價。歡迎諮詢。請電：

0423 250 711
0451 651 746

嘉豪櫥櫃

二十多年澳洲商舖、廚房製作經驗，全新設備，專業測量設計、製作各種款式居家櫥櫃、入牆櫃、鞋櫃、商用禮品櫃、展示櫃、貨櫃，德國配件，澳洲防水板。水、電、瓷磚、石頭、玻璃一條龍。質量保證價格合理。 地址：4/13 Works Place Milperra Email:Vinsonchen168@hotmail.com電話：9646 5568

0414 278 166

寶豪櫥櫃

全新設備齊全大廠，出廠優惠價，代客代做櫥櫃、台面、辦公台等，免費報價量尺寸，歡迎參觀Showroom。並對比質量。
電話：（02）9743 8688（國、英、粵、越、潮州） 4 Rose Cres Regents Park 一分鐘走至車站。
傳真：（02）9743 7999
Email:hao.zhuo@hotmail.com

0405 538 163

LJZ 裝修

專業持牌裝修，承接各類房屋翻新改造，保險齊全。
1. 廚房改造翻新
2. 浴室,洗衣房翻新
3. 房間隔斷，油漆
4. 門窗，地板，瓷磚
5. 露台、凉棚、雨棚

免費報價 價格公道
五年保修 Lic:340566C

Scott 0406 753 989

可靠建築

Builder Lic：131070C;持牌可靠Builder，承接新舊住宅、商店、寫字樓、倉庫等新建、加建、擴建工程，廚房、廁所翻新、室內間隔、油漆、瓷磚室內外大小工程，保險齊。質優價廉。（02）9725 7898 英、粵、國語

0409 013 168

恒安地板

中國十大品牌福人豪格地板，超耐磨，高清晰，耐水，無倒角平面接口，AC4商業級標準，奢華光面，亞光面。0甲醛釋放量，安全環保。 悉尼最豐富的地板展廳，專業的安裝隊伍和售後服務。 電話：

0405 701 866 鄭

悉尼全能維修

Lic：964703

精通各類房子修補，漏水搭棚、木地板、瓷磚、隔房、去鋼筋水泥。免費上門報價。

電話：0424 868 820

洗瓦噴漆 屋頂補漏

持牌專業洗瓦噴漆，屋頂漏水維修，補瓦換瓦，更換鐵皮瓦、天窗、水槽。十年保證！Lic、保險齊全！

Steven 0490 238 900

玻璃門窗 防盜紗窗

廠家直銷鋁合金各型玻璃門窗，專業舊木、鐵門窗換鋁門窗、折疊，隔音中空玻璃室內外隔斷，辦公室店舖，圍陽台，鋁合金不銹鋼防盜門窗，可另加軌道狗洞，更有換玻璃、鎖、論、紗網，維修等

0425 036 888

砍樹 刨根

持牌砍樹技師，十八年澳洲專業砍樹經驗，擁有各類大型機械，設備精良，安全可靠。砍樹，刨根，修枝，運垃圾，清理水槽，種花舖草。四千萬保險，免費報價。

0405308181

聯興裝修公司

Lic：100674C

舊房改造 浴室翻新
瓷磚鋪設 內外油漆
水電維修 地板鋪設
免費報價 質優價廉

電話：（02）9631 1698
手提：0414 885 928 David

祥興窗簾

專業定做安裝卷簾，垂直簾，百葉窗，羅馬簾，Shutter，格式布藝簾及窗簾軌道，紗窗紗門。價優。
地址：29/192A Kingsgrove Rd. Kingsgrove
www.eleganceblinds.com.au

0433 473 783 / 0433 826 848
(02) 8283 2832

Aladen 安防監控

海康大華4K超清 晝夜全彩手機查看
閪入報警 語音識別 警局授權
全牌安裝 三年質保。Lic000104203

0484775 888
www.aladen.com.au

地板工安裝地板

各種地板及樓梯的安裝，$10/平。十餘年澳洲經驗，保證質量。電話：

0404 985 568

地板打磨

承接地板打磨安裝。 Peter

0402 659 883

家和建築

承接新建加建改建經驗裝修，質優價廉保險齊builder Lic.156898c, 請電

0400 228 080

專業廚房裝修

專業廚房翻新、廚房設計及安裝，價格優惠，保證質量，良心家裝。免費上門測量報價。

中文電：0424 686 682

專治漏雨

專業修復，漏雨、換瓦、修屋內漏雨發霉，換牆板，抹灰，油漆。 牌照：329521C。

0449 873 773 Frank

屋頂噴漆

專業高壓洗瓦，維修屋頂，漏水、噴漆，出租房翻新、油漆、裝修/價格最平。
林先生：0452 568 388

屋頂維修噴漆

屋頂瓦片維修、噴漆、高壓清洗、補漏，鐵皮瓦安裝、更換。屋頂排風扇透光板安裝更換

0410 770 553

建築設計申請

設計Granny Flat,House,Duplex，加建，擴建，DA/CC, CDC，Subdivision,Title申請。BASIX, Shop Drawings. 9679 7382

0416 102 682

更換門窗

家具維修，鋁合金、木門窗、玻璃窗簾，雨棚、防盜門、衣櫃的定制，安裝地板，寵物出入門維修。

0411 688 232

永勝油漆

承接各種室內外．新舊大小活。保證質量，價格實惠，不嫌活小。Lic：121185C

電話：0481 390 185

精美裝修

承接廚房衛生間翻新，隔斷、地板、天花、油漆、瓷磚、花園。 Lic：300.175C

0420 212 168

車庫門

車庫、車道大門維修安裝，手動改電動，增配遙控器，ABN：41 475255 926

0432 728 199

阿誠油漆

質量為本，信譽至上，接新舊住宅、商舖、辦公室等室內外油漆，免費報價。Lic：252080C。請電：

0416 918 880

澳盛窗簾

全澳多間分廠，交期短，價錢最低，專營各種捲簾、木百葉窗、木百葉簾等，免費報價。

0413 392 265

車庫門世界

工廠直銷、安裝車庫門、捲簾門、移動門、地下車庫門，是舊門改裝、手動改自動的專家。。

9686 1669/0416 238 913

看中國分類廣告
效力宏大

水電維修

安防.電工 鎖匠服務

•持牌專業批發 •安裝維修
•數碼監控 •可視對講門禁管理
•私人偵探 •警報
•26年豐富經驗 •最佳設計
•最可靠服務
展廳:78/89 Jones St. Ultimo

www.ausecom.com.au
(02)9212 1888 /
0409 128 899

空調安裝 修理+電工



多年經驗師傅，人善，活兒細，價優。
Lic:289079C

0404 609 488

Tony電器

20年一流服務專業低價上門維修商用家用冰箱冷櫃洗機電器爐等。

Tony 0477 886 819

山區電工

金牌 205144C，安裝燈、開關、插座、空調和升級開關箱，免費估價。

John 0423 272 169

維修

維修，製造車庫卷閘門。鋁合金自動卷閘門窗，價格便宜，質量保證。

Rey 0470 011 268

鑫業水務

多年經驗，承接新房上下水設置，商店住宅水管改造，熱水器、水龍頭馬桶洗臉盆更換維修，管道堵塞清理。
Lic：339798C
0433 568 681 / 0435 404 585

出讓

墓地急賣

10塊花園式家族墓地 急讓共$60萬，Sandstone 松樹玫瑰，Leppington區。

0450 905 648

招租

Central Station

悉尼市區精品公寓房包家具水費網絡$400/周起，步行中央火車站Central Station. 家具齊全。

0416 467 166

Fairfield

園林大宅，鳥語花香。獨立裡外間房和house二大房，$140/w,有家具，全包。聯繫 0423 089 140。

0423 089 140

Haymarket

情人港Darling Rise一房,書房可做二房,包家具正北朝向,租630/周,首周免租金.

0416 467 166

Hurstville

三房Apt中一間，入牆櫃，陽台，家具全，水電煤全包，2分鐘步行火車站，房東不同住。$220/周，可議價。

0411 475 869

Mortdale

後屋2房1廳和1個有棚車棚,整租$390,獨立廚房,浴室,洗衣區和有自己的花園區.近巴士,7分鐘火車站.

0413 449 277

North Parramatta

臨公園新裝修兩房一廳HOUSE,安靜舒適,近西悉尼大學,交通便利,可即時入住。$410/周. 電話：0479 136 115/0449 050 558115/0449 050 558

0479 136 115

North Parramatta

全新，獨立後花園，兩室一廳，面向公園，對面就是西悉尼大學，安靜舒適，交通便利，$410/周。

0467 345 622

PARRAMATTA

T/H兩房分租與友善房東同住，包水電煤無限網絡家具，$125近火車站，雙面磚房木地板落地穿牆櫃。板落地穿牆櫃。

spring 0412 976 732；

Rosebery

Rosebery近新1房公寓附花園出租，澳幣490/周，生活交通極其便利。15分鐘巴士出市區或東區。

0416 467 166

Waterloo

複式一房，書房附花園，朝北，租$520/周。 地址：G07/34-38 McEvoy Street Waterloo

徐小姐 0416 467 166

北悉尼/出租房

交通 生活 方便 安全 獨立衛生間，包網電氣水等等。320/周

0432 386 946

悉尼中央公園

悉尼中央公園一房招租，570/周，首周免租車位另加50附冰箱洗衣機。 地址：1 Chippendale Way Chippendale NSW 2008NSW 2008

徐小姐 0416 467 166

悉尼情人港

悉尼情人港二房一衛頂層公寓靚景附家具電器租澳幣680/周。 地址：83 Harbour Street Haymarket NSW2000

0416 467 166 徐小姐

看中國分類廣告
效力宏大

Harbour Street

1.81 Harbour Street Darling North 高層正北2房2衛家佩車位，$1150/周 2.83 Harbour Street Harbour Place 中層朝東2房1衛，$650/周 3.82 Hay Street Darling Rise 中層正北1房1衛家佩，$650/周。

0416 467 166

Bankstown

近新兩房兩衛，一車位，一儲存間，整租，7分鐘至火車站,bus,購物中心。 有意請電：0470 097 448

0470 097 448

悉尼情人港

悉尼情人港二房一衛頂層公寓靚景附家具電器租澳幣680/周。 地址：83 Harbour Street Haymarket NSW2000

徐小姐 0416 467 166

租辦公室

北悉尼CBD辦公室出租42和80平，有車位，一年2-3萬多，近車站，新裝修有廚衛。

吳 0488 878 978

分類廣告刊登條款
Terms & Conditions

1.廣告內容必須經本報審查及同意後方可刊登。本報有權拒絕客戶刊登任何含有可能觸犯法律內容的廣告。2.本報保留對廣告內容進行更改，刪略的權利。3.如客戶所刊登的廣告尚未指定類別，則由本報根據其內容代之適當安排，客戶不得異議。4.廣告費於刊登廣告週的週四中午12點之前支付，一經付款，恕不接受任何更改或退款。5.廣告客戶與讀者買賣交易，一概與本報社無關，本報社不承擔任何法律責任及賠償。6.如系本報錯誤引致廣告內容錯漏，請於見報後5日內通知本報以便及時更正，但不設退款。7.本報保留隨時更改刊登法則及條款之權利。8.客戶一經委託本報刊登廣告，則視為已閱讀並接受以上全部條款。1. All advertisements will be checked and verified (illegal content will be refused) by the Vision China Times (VCT)before being issued and published. 2. VCT reserves the right to revise any content or change the classifications of advertisements. 3. If the customer does not indicate the advertisement's categories, VCT will assign an appropriate category according to the contents. This must be accepted by the customer. 4. Payment is due before Thursday 12pm during the week of publication, and is not refundable. No alterations will be allowed after the payment. 5. VCT takes no responsibility for either party's (the advertiser and the reader) loss or legal liability of any transactions. 6. Claims for re-publications due to mistakes on our behalf must be made within 5 days after the mistake has been published. Refunds are not applicable. 7. VCT reserves rights to revise the Terms and Conditions without further notice. 8. Customers must read and accept the above terms and conditions. Once advertisements have been paid for and published, it will be assumed that customers have read and accepted the above terms and conditions.

店鋪出讓

奶茶店出讓

特許經營「貢茶」奶茶，非常受歡迎的奶茶品牌。ADELAIDE SA 5000最大的外賣奶茶店，新裝修和新設備。 非常穩定的客戶和高投資回報。 靠近學校，大學和購物中心以及商業和住宅區的位置。 商業潛力大。

電話 ANN 0417 814 442 （中、越、英）

阿德萊德 MELROSE PARK SA

出售澳洲、意大利、中餐和越南餐外賣店。

位於繁忙的工廠、辦公室和居民地段。運營數年， 有非常穩定的收入和客戶。 可增加其他菜色。 後面有房子可供居住。 免費傳授烹飪技巧。 業主想提早退休，低價轉售。

0417 814 442 Ann

移民地產 房屋服務

如果想在澳洲購買物業、農場或生意作為投資、移民或安家。請聯繫 Ann 0417 814 442，我們會幫助你美夢成真。

電話 ANN 0417 814 442 （中、越、英）

新州BROKEN HILL NSW 2880

中式\泰式\馬來西亞餐外賣店出售
因老闆想提前退休，出售餐館。近購物中心,附件唯一家中餐館，收入穩定，有大量客源。周租金僅$500，免費教烹飪技巧。對於想要移民或在澳定居的人士，是非常好的機會。有意請聯繫：

Ann 0417 814 442

ADELAIDE SA 5000市中心兩家持牌餐館出售

（1）泰國餐廳，有70個座位，穩定收入和客戶。（2）韓國餐廳，並提供外賣服務。可容納100人，穩定收入和客戶。兩家餐館已開業多年，高營業額，適合移民來澳創業。若有需要，賣家可以幫忙管理餐館。 有意者請聯繫：

0417 814 442

移民或定居澳洲的 絕好投資機會

位於北領地KATHERINE的中心地段0850 DARWIN。 土地面積約4050平方米。 建有McDONALD RESTAURANT和MC / CAFE SHOP，價值約$375萬。 目前，McDONALD每年支付租金$ 168,000加上CPI。 在12/7/2029之後，買方可以擁有整個McDONALD RESTAURANT，屆時可以選擇經營其他任何業務，每年租金將增加到約$ 500,000-$ 600,000。 現物業僅售$ 350萬

Ann 0417814442

兩個農莊地出售 馬上有回報！

（1）阿德萊德PENFIELD GARDENS （郵區5121）的5英畝種菜農場；另有一處5英畝空地，645平方米加六臥室房屋。

（2）位於阿德萊德VIRGINIA（ 郵區5120）10英畝土地上，含56個種菜溫室、兩個4臥室房屋。

無論您想在阿德萊德投資地皮、房產和生意買賣，或想在阿德萊德移民定居都可以聯繫我們。

SAM 0413 137355 （僅英文）
ANN 0417814442
（越南語，中文或英文）

ADELAIDE 亞洲雜貨店出售

MANSFIELD PARK 5012 ADELAIDE
超過22年生意，非常穩定收入和客戶。
店約1730 m2 。 靠近商業區、購物中心和主街的良好地段，有許多停車位。 亞裔聚居處。購買生意和地皮有助辦理移民和定居。

Ann 0417 814 442

Melbourne Bendigo 3550 Pub Hotel 酒店出售

距離墨爾本市中心兩個小時車程。酒店面積超過2500平方米。 1992年營業至今，擁有全套執照，可經營飯店。酒店內有一家越南和中國餐廳很快將營業，飯店可容納100人左右，並有50多個停車位，十分適合投資移民。 有意請聯繫：

Ann 0417814442

墨爾本大理石 工廠出售

運營超過10年，年營業額超過五十萬。給許多大小建築商供貨。業務包括大理石製作和加工、出售設備。提供免費培訓技能。現有五人工作團隊。製作廚房吧台、浴室和家具等。售價優惠，每周租金僅$500 有意請聯繫：

Ann 0417 814 442

阿德萊德市中心 出售香港特色 中餐廳

位於市中心，靠近商業區與唐人街。 業務已經營數年。 可容納70-80人。 穩定的高收入和客人。 可以添加其他菜色。免費傳授烹飪技巧。

電話:0417 814 442 Ann(中/英)

阿德萊德 餐館出售

澳洲和意大利特色餐館 位於St Clair Adelaide 5011. 獨此一家，經營數年 穩定客源和豐厚回報。現經營義大利麵、肉排，披薩等。可考慮增加中餐，更具競爭力，免費教授烹調手法。有意請聯繫

Ann ：0417 814 442

零售生意合作

投資少，競爭低，產品獨特，具發展潛力，提供技術支援及培訓，有意在華人區經營零售生意人士請電

Ann 0417 814 442

悉尼餐館出讓

Parramatta區酒牌日本鐵板燒。

8張鐵板，90多座位。適合各

種餐館。30多輛私人停車場。

投資移民，旺街生意好。

0424 077 265

北阿德萊德5006 出售香港特色中餐廳

黃金地段，位於市中心，靠近醫院，辦公室和商業區。 已經營30多年。 T / Over和客戶具有很高的穩定收入。 可容納100多人，並僱用8-10名工人。 可以添加其他菜色。 如果買入生意，業主也將出售該物業。 對於想要定居或移民到澳洲的商業人士，這是一個絕佳的機會。

電話：0417 814 442 Ann(中/英)

餐館出售

位於O'HALLORAN HILL ADELAIDE 5158，專營泰餐、中餐和越南餐。 已經經營數年。 具有非常穩定的食客和高營業額。 僱用8-10名員工。 商業潛力大，可以增加其他菜式。 免費傳授煮餐技巧。

電話 ANN 0417 814 442 （中、越、英）

達爾文 DARWIN 0828 土地房屋出售

土地與房屋一起特價出售，土地面積約79900平方米。房屋面積約290平方米，距達爾文市中心僅10分鐘。一層獨立屋，高檔磚房，有五個臥室，兩衛浴室。 位於達爾文未來的旅遊和高檔商業區。
對於想要投資或移民在達爾文的人來說，是絕好的機會！

有意請致電
Ann – 0417 814 442
（中文、英文、越南文）
OAI – 0476 015 570
（僅英文）

招租？ 就找《看中國》

不花錢登廣告
輕輕鬆鬆
招租客





刊登方式： 每週四中午12:00之前將廣告內容
- Email至classified@visionchinatimes.org
- 發送短信至0414 354 565
- 傳真至02 9475 5044

KZG012

AUADS.COM.AU
分類大全
CHINESE CLASSIFIEDS
澳洲華人最全分類資訊網

建筑装修 | 居家服务 | 留学服务 | 醫療保健 | 汽車 | 財經法律
地產投資 | 商業服務 | 電腦通訊 | 文化教育 | 娛樂休閒 | 其他行業

親，家裡空調壞了，你有認識的電工不？靠譜的，最好能說中文啊。

請選擇分類或輸入關鍵字

請輸入地址或區域

澳洲分類廣告 - 分類大全
auads.com.au

我都在這個網找，挺方便的，什麼信息一搜就出來了。

《看中國》旗下品牌 值得信賴

產品特點 激活牙床細胞，抑制異變，調節基因。
見效快，療程短，牙疾不易復發。

功效顯著 牙周腫痛、牙齦萎縮、牙齒鬆動、牙齦出血、冷熱過敏、口臭牙黃、蛀牙等各種牙病，美白牙齒。

牙泰寶
天然牙粉 固牙護齒



牙齒健康的守護神金獎

您的牙齒怕冷、怕熱、怕酸、怕硬的食物嗎？您的牙齒會經常由於上火、氣候的變遷而時不時地紅腫甚至化膿、疼痛異常嗎？您是否有蟲牙、不雅觀的黃牙、黑牙？讓人難堪的口臭？您是不是已經或即將步入中老年、牙齦開始萎縮、牙齒開始鬆動甚至呈現出脫落跡象的危機？有以上毛病的朋友，請您試一試由美國生產的純中藥製品--牙泰寶！

2000年德國漢堡國際中西醫學大會上，「牙泰寶」獲獎金！ 墨爾本73歲林大爺，使用牙泰寶數年以親身使用經歷向您推薦這一牙齒健康的保護神。

「周醫生的牙泰寶，能讓即將掉牙的老年朋友晚幾年、十幾年或更長時間才掉牙，在酸、辣、軟硬通吃的健康快樂中安享晚年。中老年朋友們，廣大的各色各樣的牙病患者們，請試試牙泰寶，嚐嚐老不掉牙，沒有牙病纏身，口氣芳香的暢快滋味！」

牙泰寶採用珍貴植物與天然稀有礦物質精密匹配，純中藥配方，含有如沉香、細辛、蒿本、藿香葉、甘松等珍稀植物，具有多種功效。其藥效直接激活牙齦、牙齒細胞，抑制病變。

「牙泰寶」之藥性見效快、療程短。長期使用牙泰寶，幾乎可治癒牙齒的一切疾患，像黃牙、黑牙、或是對冷熱均過敏牙齒、因蛀牙引起的牙齦腫痛這些疾患，牙泰寶均能通吃。「牙泰寶」是牙齒健康之寶。牙泰寶可使中老年朋友的牙齒長久牢固，能使已動搖但非嚴重動搖的牙齒再現牢固，幫患者解除病牙脫落之憂。牙泰寶還能清除口臭，美白牙齒，時時口齒留香。

牙泰寶悉尼經銷點 網站：www.tianrun.com.au

City：	天潤保健：106室(一樓), 379-383 Pitt St, Sydney	電話：02 9283 9224
Campsie：	佳葉回國精品：245 Beamish St, campsie	電話：02 8065 9681 / 0435 635 465
Auburn：	姐妹回國禮品批發店：156 South Pde, Auburn	電話：0426 256 668 / 02 9649 3888
Chatswood：	大漢中醫：Shop 9, 409 Victoria Ave Chatswood	電話：02 9419 7131

永生殯儀
M. Y. FUNERALS



0427 260 264

＊ 以國、粵、英語為各區華人提供喪葬服務

感謝信

郭生，很多謝你幫忙打點一切，既溫暖又貼心的父親告別儀式，現在我們壓力消除了。留下很好記念在腦海中。再次代表家人表示對你及你團隊的謝意。

北區林小姐

喪葬服務

郭銘恩傳道
Frank Kwok

Funeral Service with Personal Touch
Email: rlife290152@gmail.com
website: www.mingyanfunerals.com.au
Address:118 Durham Street Hurstville NSW 2220
10 Jane Street Blacktown NSW 2148

C4


崔世華先生

Asian Funeral Carer

亞洲殯儀

OTH038

澳洲唯一華人主辦
專業安排最完善
中國傳統善終服務

由崔世華先生主辦，並合作資深專業華人夥伴日夜提供大小禮堂及完善殯儀設施，七天24小時親自直接主理一切，百分百專業一條龍火葬、土葬完善喪禮服務，代禮聘神父、牧師、高僧或道長舉行儀式，使先人得到最後安寧，並為家屬帶來長久安慰。

專人上門解釋及帶領參觀各墓園、墓地安葬、骨灰安置、入土為安及墓園建造等有關事項手續及價目。

崔世華 0405 388 788

全雪梨各地區 七天二十四小時查詢
電話：（02）9892 1783
傳真：（02）9746 3455
地址：100 Concord Rd,
North Strathfield NSW 2137
電子郵箱：joesyang@live.com.au

車訊

風雨同舟 久伴無言
歡迎在線讀《澳洲看中國》電子報
全新電子報訂購方式：
請把您的信息用郵件發送到:
editor@visionchinatimes.org
或發送短信到0466 333 017
進行訂閱



全球車迷的狂歡盛宴

——古德伍德速度節

（本文圖來源：goodwood官網）



【看中國訊】對於資深車迷來說，古德伍德速度節（GoodWood Festival of Speed，簡稱FoS）算不上陌生，但對於大部分人而言，它顯然沒有F1那樣名聲遠揚，今天給大家介紹下這個歐洲規模最大、參賽人數最多的汽車盛宴。



簡介

英國是一個汽車愛好者的國度。位於英國南部沿海西薩塞克斯郡的一個特色小鎮，有個地方叫古德伍德，在那裡每年都會舉辦一場汽車盛會——古德伍德速度節。不過，由於要與F1和勒芒24小時耐力賽避開檔期，每年的舉辦時間並不固定，但大概時間是在6月底到7月初，為期三天。

在這場汽車盛會上，你可以看到不同時代、不同領域的車：從19世紀的蒸汽機車，到最新的F1賽車；從拉力賽車到勒芒戰車；從老爺車到公路超跑，一切與輪子有關、追求速度的利器都能夠在這裡見到。你知道的、不知道的都會出現在這場饕餮盛宴上，它可以堪稱是世界上最大型的賽車節慶。

起源

古德伍德速度節源於一對祖孫對賽車運動的癡迷。早在1936年，爺爺Frederick Gordon Lennox公爵開始在自己的封地古德伍德內舉辦賽車爬山賽，並在1948年修建了古德伍德賽道。古德伍德賽道是圍繞飛機跑道修建的，由於這個只有1.87公里長的賽道擁有91米的高度差和4.9° 的平均坡度，所以為了安全



起見，公爵創辦的賽事在1963年被停辦了。1993年，公爵的孫子秉持繼承爺爺的遺願和復興古德伍德莊園的意圖，在莊園裡舉辦了第一屆古德伍德賽車節。

主要看點

1、珍稀車型

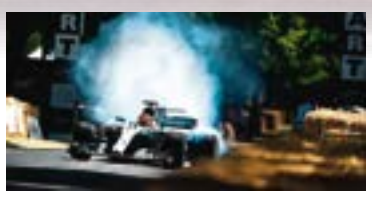
與遍布全球各大車展不同的是，每一屆古德伍德速度節都會雲集不同年代、不同類型的超級跑車，甚至還有限量版和老古董，這些車型的吸睛力不容小覷，在其他大型車展都不一定能夠看到。對於真正的車迷來說，古德伍德速度節可是能夠有幸觀賞珍品的天堂。

2、短道爬坡賽

在古德伍德速度節上，各種不同年代、不同類型的車在不同賽道上的競速項目也是每年的一大亮點，其中爬山賽向來是最大看點。這條長度僅約為1.87公里、高低落差約為90米的爬坡賽的賽道建立於古德伍德莊園內部。雖然跑道長度很短，但仍吸引不少廠商來刷賽道記錄。

眾多參賽車手從古德伍德公園南門出發，沿鄉間賽道，向北部丘陵地區行駛，以最短時間跑完賽道的車手勝出，其中不乏許多明星車





手，看他們同場激烈競技，真是令人大呼過癮。

3、主題雕塑

從1997年開始，在每一年的速度節中，主辦方都會展示一個後現代紀念雕塑，以表達當屆盛典的主題。雕塑作者則是來自英國本土的藝術家Gerry Judah，第一年是象徵法拉利用於征戰F1的F310B戰車的雕塑。2000年的捷豹紀念雕塑算是最為有趣的一個，其設計靈感來自於貓窩，在那個龐大的「貓窩」上，可以看到多台捷豹賽車，其中包括E-Type賽車、XK120、C-Type、D-Type及XJR-5等等。這些主題雕塑在記錄汽車文化發展史的同時，也震撼著遊客的視覺感觀。

主題雕塑

2001年：奔馳100週年



2004年：勞斯萊斯誕辰100週年



2011年：捷豹E-type 50週年



2014年：奔馳參賽120週年



2019年：馬丁70週年



新款Lexus IS帥氣登場！
2020年底前在澳洲上市

（本文圖來源：Nissan官網）

【看中國訊】2021年新款Lexus IS日前正式亮相，預計將在今年四季度在澳洲上市。作為現行第3代的小改款版本，新款IS依然沿用舊的平台，並未如預測般移至評價甚高的Toyota TNGA模組化平台生產。這也意味著新款IS並非大改款換代，變化的重心則在外觀造型，並對生產平台、核心構架、動力系統及內飾設計等進行小幅升級，甚至是援引照搬。

雖然新車非大改款，但整體上可以說是徹底的改頭換面，已看不出舊款的影子。新車採用了Lexus最新的家族式設計語匯，在外觀方面更銳利和立體。首先，在車頭部分，標誌性的紡錘型水箱護罩自然是少不了的，並採用3D多層面結構設計。原廠也針對IS F Sport車型的下方與2側進氣孔進行加大，並藉助專屬網狀圖案和黑色元素與一般車型區隔開。

與水箱護罩搭配的是重新設計、整合LED日行燈的3模塊LED大燈組，不僅為車頭造型增添了幾分氣勢，而且更顯張揚。

車側線條上，新款IS的流線設計也極為鮮明，並將腰線延伸至後輪上方，搭配一套18寸的新樣式輪圈，同時消費者也可選配一款由知名輪圈製造商BBS代工的19寸雙五輻式輪圈，都讓這款新車更具運動范。新款IS的車尾則換上左右連貫的LED尾燈，並在無縫式設計下延展至車側，展現Lexus品牌應有的豪華質感。

至於內裝方面，新款IS並無大幅變換，無論是設計風格還是布局，都與現款車型有著較高的相似度。但在科技層面上跟上了時代腳步，其中包括標配8寸中控螢幕（可選配至10.3寸），Apple CarPlay、Android Auto、Amazon Alexa手機支援功能，雙前座NuLuxe真皮電動座椅，加上可輸出1,800W的Mark Levinson頂級音響系統與雙區恆溫空調，在舒適性上也有一定程度的改善。另外，與現款不同的是，新款車的冷氣出風口的造型也改換成了圓形設計。

在安全駕駛方面，新款車除了一般常見的傳統安全配備以外，還追加了一套最新的Lexus Safety System+ 2.5主動駕駛輔助系統，其中包括有全速域的自適應巡航控制、AEB自動急煞輔助（含行人、單車偵測）、TSA道路標誌識別系統、後方車流警示、AHB智慧遠光燈及可置中的車道偏離輔助系統（選配），可以說是相當豐富。

動力上，新款IS後驅設定的IS 300搭載2.0升4缸渦輪引擎，最大馬力為241匹、350Nm的峰值扭矩。而4輪驅動的IS 300則搭載3.5升V6自然進氣引擎（260匹/380Nm），至於高功率版的IS 350則提供後驅/4驅版本，在同樣搭載3.5升V6引擎下具有最大馬力311匹、370Nm的峰值扭矩。變速箱配置上，IS300、IS350後驅車型皆為8速自排，而4驅車型則為6速自排。

值得一提的是，新車還搭載了自適應可變懸吊繫統，以及動態管理系統，後者可為後驅車型提供托森LSD差速器。在重量上，較改款前分別減重20%、18%與17%，並在IS350 F Sport車型上可選配主動懸吊繫統，提供更出色的操控表現。









Nissan 全新電動休旅車

澳洲7月15日登場 日本率先上市

（本文圖來源：Nissan官網）



【看中國訊】Nissan 即將在7 月 15 日正式發表全新世代的Ariya純電動車休旅車。官方已釋出預告影片花絮，終於能對實車外型略窺一二。較早時，Nissan曾在年度股東大會上宣布，全電動休旅車會是NISSAN品牌的全球戰略性車款。

根據外媒Automotive News報導， Ariya在去年10月首度推出概念車。新世代Ariya 建構在BEV 電氣化平台上，可以預期會搭載品牌最新 ProPilot 2.0 自動駕駛輔助系統，配上NISSAN最新開發的純電力系統。它有單一馬達和雙馬達兩種配置，據稱此車約在5 秒就可完成 0～100km/h 加速衝刺，純電續航力可達到 483km。

量產實車還未正式命名，不過外界預測用 Ariya 之名的機率很大。從預告影片中，量產實車保留概念車大量元素，頭燈造型侵略感十足，搭配長條 LED 定位燈條，在夜間給人極深刻的視覺印象。概念車身尺碼為4,600x1,920x1,630mm 長寬高，預估量產車會接近這個尺寸。

車尾是採用時下流行設計，Nissan 六個英文字母獨自鑲在尾門上，並搭配橫跨式 LED 燈條，在夜間行駛時，相當醒目。

內裝則是目前旗下前所未有的全新設計，新數位座艙預計會陸續搭載在其他新車上。內裝有電子式排檔，加上新旋鈕式操作介面，讓中央置物空間得到提升，且還搭載新空調介面、多媒體螢幕與三幅平底方向盤，視覺多了許多新鮮感。

據稱，新世代Ariya的生產基地將在Tochigi 裝配廠進行組裝，該工廠正轉型成為純電動車製造工廠。Ariya將首先在日本上市，2021年下半年在全球上市。北美價格預計約40,000美元。未來它將直接對上FORD剛發表的Mustang Mach-E，以及TESLA的Model Y，並成為NISSAN品牌的全球戰略計劃的一部份。

據悉，Nissan計劃在2021年之前(18個月內)，在全球推出12款新車。

优质汽车修理行指南

Carlingford / Epping / North Rocks / Parramatta



精修欧洲车、日本车，新车保养与原厂一样零件质量，价格便宜，全套机械、刹车、轮胎、空调、波箱等对华人客户友善服务，耐心细致。

汽修厂 1: **Carlingford Auto Care**（旁边是洗车行） 电话：9872 4676
地址：Cnr North Rocks Rd & Alkira Rd, Carlingford

汽修厂 2: **BP Nprth Rocks**（在 BP 加油站旁）
地址：369 North Rocks Rd, North Rocks 电话：9871 2522

汽修厂 3:**Epping Car Care**（在加油站旁）
地址：Cnr Beecroft & Carlingford Rds, Epping 电话：9869 1100

汽修厂 4:**Carlingford Mechanical**（在加油站后面） 电话：9873 5666
地址：1A Jenkins Rd, Carlingford



台灣製造



珍黑

內含三袋

染髮更護髮 產品會說話！

納米技術萃取天然植物菁華
完美呈現自然光彩
植物染髮乳 洗、染、護髮一次完成方便快捷



訂購電話
0406 214 789
用補發膏
輕鬆刷新生白髮
珍黑植物補發膏

天然植物色素百分百滲透
快速透染白髮
富含天然植物精華
滋養秀髮 高度保濕
不含重金屬 無氨水
長期使用 徹底改善髮質
男女老少都適用
美麗健康一百分！

見證

美國北加州60多歲的醫學博士范醫生說：二個月前，一位朋友向我推薦珍黑護髮染髮乳。我以前用別的染髮乳，到最後長出來的頭髮全部是白色。神奇的是用了此產品一個半月後，長出的頭髮有一半是黑色的！跟我一起的幾位老人也不同程度長出了新的黑頭髮。范醫生表示，諾媚雅珍黑護髮染髮乳是從幾種純天然植物中提煉出的精華，有保護頭髮的毛囊，及及恢復毛囊功能的作用。

*用戶反饋僅供參考

澳洲總代理 客服熱線：0405 366 999 地址：106/379-383 Pitt St, Sydney NSW 2000